



Nazwa instytucji

**Książnica Cieszyńska**

Tytuł jednostki/Tytuł publikacji

**List Urzędowy Urzędu Powiatowego w Českém Těšíně**

Liczba stron oryginału

**102**

Liczba plików skanów

**102**

Liczba plików publikacji

**105**

Sygnatura/numer zespołu

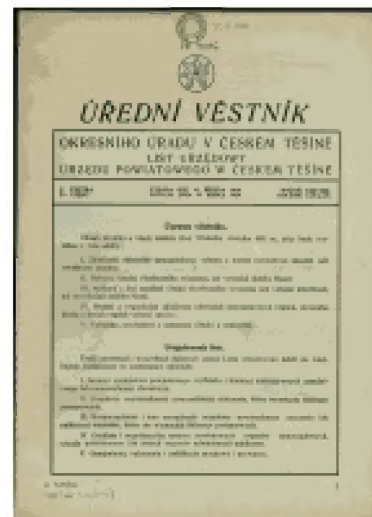
**CZ III 00440**

Data wydania oryginału

**1929**

Projekt/Sponsor digitalizacji

**Dofinansowano ze środków WPR Kultura+.**



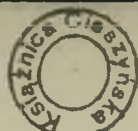
**Ministerstwo  
Kultury  
i Dziedzictwa  
Narodowego.**



**NARODOWY  
INSTYTUT  
AUDIOWIZUALNY**

**KULTURA+**

**01 001**  
**Digitalizacja**



CZ III-440

CZ 3036



# ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK

## OKRESNÍHO ÚŘADU V ČESKÉM TĚŠÍNĚ LIST URZĘDOWY URZĘDU POWIATOWEGO W ČESKÉM TĚŠÍNĚ

1. ČÁSTKA.  
CZEŠČ.

VYDÁNA DNE 15. BŘEZNA 1929.  
WYDANA DNIA 15. MARCA 1929.

ROČNÍK  
ROCZNIK 1929.

### Úprava věstníku.

Obsah prvního a všech dalších čísel Úředního věstníku dělí se, příp. bude rozdělen v tyto oddíly:

I. Záležitosti okresního zastupitelstva, výboru a komisí normativní, zásadní neb všeobecné povahy.

II. Nařízení úřední všeobecného významu, jež vyžadují dalšího řízení.

III. Nařízení a jiná opatření úřední všeobecného významu neb veřejné důležitosti, jež nevyžadují dalšího řízení.

IV. Osobní a organizační záležitosti okresních samosprávných orgánů, okresního úřadu a jiných orgánů veřejné správy.

V. Vyhlášky, uveřejnění a oznámení úřední a soukromá.

### Uregulowanie listu.

Treść pierwszej i wszystkich dalszych części Listu urzędowego dzieli się wzgl. będzie rozdzielona na następujące oddziały:

I. Sprawy zastępstwa powiatowego, wydziału i komisij normatywnych zasadniczego lub powszechnego charakteru.

II. Urzędowe rozporządzenia powszechnego znaczenia, które wymagają dalszego postępowania.

III. Rozporządzenia i inne zarządzenia urzędowe powszechnego znaczenia lub publicznej ważności, które nie wymagają dalszego postępowania.

IV. Osobiste i organizacyjne sprawy powiatowych organów samorządowych, urzędu powiatowego lub innych organów administracji publicznej.

V. Oznajmienia, ogłoszenia i publikacje urzędowe i prywatne.

K 304/02

9,00 (nr: 1-3, 6-12)



**I. Zależności okresního zastupitelstva, výboru a komisí normativní, zásadní neb všeobecné povahy.**

**I. Sprawy zastępstwa powiatowego, wydziału i komisji normatywnych, zasadniczego lub powszechnego charakteru.**

**1.**

**Úřední Věstníky okresních úřadů v zemi Moravskoslezské.**

Pro vydávání Úředních věstníků okresních úřadů v zemi Moravskoslezské byly stanoveny presidiem zemského úřadu v Brně výnosem ze dne 1. prosince 1928, čís. 4/pres. podle § 14 jedn. řádu tyto předpisy:

**§ 1.**

(1) Presidium zemského úřadu souhlasí, aby každý okresní úřad v zemi Moravskoslezské vydával Úřední věstník, jsou-li tu potřebné předpoklady, zejména lze-li očekávat dostatečný počet odběratelů (§ 14, odst. 2. jedn. řádu).

(2) Není-li předpokladů, aby okresní úřad mohl vydávat Úřední věstník samostatně, mohou se k tomuto úkolu sdružit dva neb i více okresních úřadů sousedních.

**§ 2.**

(1) Název Úředního věstníku zní: „Úřední věstník okresního úřadu v Českém Těšíně“.

**§ 3.**

(1) V Úředním věstníku okresního úřadu se uveřejňují opatření a usnesení v záležitostech okresního zastupitelstva, výboru a komisí; rozhodnutí, opatření a vyhlášky vlády, úřadů a orgánů veřejné správy, pokud podle platných předpisů nebo podle příkazu okresního hejtmána mají býti vyhlášována v tomto Úředním věstníku okresní správy politické.

(2) Uzná-li to okresní hejtmán za účelné, mohou se v Úředním věstníku okresního úřadu vyhlášovati usnesení, rozhodnutí, opatření, oznámení a vyhlášky jmenovaných sborů, úřadů a orgánů, pokud svou všeobecnou povahou, veřejnou důležitostí, svým vztahem k okresu neb jeho části hodí se pro tento způsob vyhlášení a platnými předpisy není ustanoven jiný způsob jejich veřejného vyhlášení.

(3) Do Úředního věstníku okresního úřadu smí býti zařaděna též oznámení, vyhlášky a uveřejnění rázu soukromého, která dosud zařadována byla do Úředního listu okresní správy politické.

(4) Zařazení do Úředního věstníku okresního úřadu nevylučuje jiný způsob vyhlášení (na úřední desce, veřejným vyvěšením a pod.).

**§ 4.**

(1) Úřední věstník okresního úřadu vydává se v postupně číslovaných částkách. V záhlaví

uveďte se den, kterého byla rozeslána, a obsah, který může vytknouti jen jednotlivé skupiny vyhlášek pojmovým označením (odst. 2.). Velikostí a vnější úpravou shoduje se se Zemským věstníkem.

(2) Obsah Úředního věstníku okresního úřadu dělí se zásadně v tyto oddíly:

I. Zależności okresního zastupitelstva, výboru a komisí, normativní, zásadní neb všeobecné povahy.

II. Nařízení úřední všeobecného významu, jež vyžadují dalšího řízení.

III. Nařízení a jiná opatření úřední všeobecného významu neb veřejné důležitosti, jež nevyžadují dalšího řízení.

IV. Osobní a organizační záležitosti okresních samosprávných orgánů, okresního úřadu a jiných orgánů veřejné správy.

V. Vyhlášky, uveřejnění a oznámení úřední a soukromá.

(3) Vyhlášky, obdobné vyhláškám Zemského věstníku, označují se běžnými čísly, jichž řada se koncem kalendářního roku uzavírá.

**§ 5.**

Není-li jinak ustanoveno, platí den, kterého částka byla rozeslána, za den vyhlášení všech v dotčené části obsažených vyhlášek a jejich účinnost počíná patnáctého dne po vyhlášení.

**§ 6.**

(1) Úřední věstník okresního úřadu vydává se podle potřeby.

(2) Okresní hejtmán rozhoduje, které jednotlivé vyhlášky zařadí se do částky a kdy má býti částka vydána.

(3) O tom, jak třeba dodávat Úřední věstník okresního úřadu úředním orgánům a obcím a o tom, jak třeba je pro veřejnost vyložit, platí dosavadní předpisy o Úředních listech okresních správ politických.

**§ 7.**

Chyby ve vyhláškách opravují se vyhláškou okresního hejtmána.

\* \* \*

**Listy urzędowe urzędów powiatowych w kraju morawskoślaskim.**

Dla wydawania listów urzędowych kraju morawskoślaskiego ustanowione zostały re-skryptem prezydium urzędu krajowego w Bernie z dnia 1. grudnia 1928. l. 4/prez. według § 14 reg. post. następujące przepisy:



## § 1.

(1) Prezydium urzędu krajowego przyzvalo, aby každý úřad powiatowy w kraju morawskoslezském vydal list úřadový, o ile są dane do tego warunki, zwłaszcza gdy da się očekívat wystarczající ilość odbírců (§ 14, ust. 2, reg. post.).

(2) Gdy niema warunków, aby úřad powiatowy mógł list úřadový samodzielnie vydávat, wówczas mogą się w tym celu połączyć dwa lub więcej sąsiednich úřadů powiatových.

## § 2.

(1) Nazwa listu úřadového oniewa: List úřadový úřadu powiatowego w Českém Těšíně.

## § 3.

(1) W liście úřadovém úřadu powiatowego publikuje się zarządzenia i uchwały w sprawach zastępstwa powiatowego, wydziału i komisji; orzeczenia, zarządzenia i ogłoszenia rządu, úřadů i czynników administracji publicznej, o ile według obowiązujących przepisů lub według nakazu starosty powiatowego mają być ogłaszane w tym liście úřadovém úřadu powiatowego.

(2) O ile starosta powiatowy uzna to za celowe, można w liście úřadovém úřadu powiatowego ogłaszać uchwały, orzeczenia, zarządzenia obwieszczenia i ogłoszenia nazwanych korporacji, úřadů i czynników, gdy wskutek swego ogólnego charakteru, publicznej ważności i swym stosunkiem do powiatu lub jego części nadają się one do tego sposobu ogłaszania a obowiązujące przepisy nie wymagają innego sposobu ich publicznego ogłoszenia.

(3) W liście úřadovém úřadu powiatowego pojawiać się mogą również obwieszczenia, ogłoszenia i publikacje charakteru prywatnego, które dotychczas publikowane były w liście úřadovém powiatowej władzy politycznej.

(4) Opublikowanie w liście úřadovém úřadu powiatowego nie wyklucza innego sposobu ogłoszenia (na tablicy úřadowej, przez wywieszenie publiczne i t. p.)

## § 4.

(1) List úřadový úřadu powiatowego wydaje się w częściach numerowanych po po-

rzadku. W nagłówku podaje się dzień rozesłania i treść obejmująca pojedyncze grupy ogłoszeń według pojęć (ust. 2.). Wielkość i forma zewnętrzna odpowiada Dziennikowi krajowemu.

(2) Treść listu úřadového úřadu powiatowego rozdziela się zasadniczo na następujące oddziały:

I. Sprawy zastępstwa powiatowego, wydziału i komisji, charakteru normatywnego, zasadniczego lub powszechnego.

II. Rozporządzenia úřadowe powszechnego znaczenia, które wymagają dalszego postępowania.

III. Rozporządzenia i inne zarządzenia úřadowe powszechnego znaczenia lub ważności publicznej, które nie wymagają dalszego postępowania.

IV. Sprawy osobiste i organizacyjne powiatowych czynników samorządowych, úřadu powiatowego i innych czynników administracji publicznej.

V. Ogłoszenia, obwieszczenia i publikacje úřadowe i prywatne.

(3) Ogłoszenia oznacza się podobnie jak w Dzienniku krajowym liczbami bieżącymi, których porządek kończy się z końcem roku kalendarzowego.

## § 5.

O ile nie jest inaczej ustanowionem, uważa się dzień, w którym część została rozesłana, za dzień ogłoszenia wszystkich w odnośnej części zawartych ogłoszeń a ważność zaczyna się piętnastego dnia po ogłoszeniu.

## § 6.

(1) List úřadový úřadu powiatowego wydawany będzie według potrzeby.

(2) Starosta powiatowy orzeka, które pojedyncze ogłoszenia ma się do części przydzielić i kiedy część ma być wydana.

(3) O tem, jak się list úřadový úřadu powiatowego doręcza czynnikom úřadovým i gminom, oraz o tem, jak ma być dla publiczności wyłożony, obowiązują dotychczasowe przepisy o listach úřadowych powiatowych władz politycznych.

## § 7.

Błędy w ogłoszeniach sprostowane będą przez ogłoszenie starosty powiatowego.

## II. Nařízení úřední všeobecného významu, jež vyžadují dalšího řízení.

### II. Úřadové rozporządzenia powszechnego znaczenia, které wymagają dalszego postępowania.

#### 2.

#### Policejní hodina uzavírání a otevírání v živnostech hostinských.

Jako zvláštní příloha této částky Úředního věstníku rozesílá se vyhláška zemského presi-

denta země Moravskoslezské ze dne 23. ledna 1929 o úpravě policejní hodiny uzavírání a otevírání pro místnosti hostinské a výčepnické.

Majitelé živností hostinských (též pachťáci a zástupci) nechť se podrobně obeznámí s obsahem vyhlášky. Tato vyhláška musí býti v



provozovacích místnostech vyvěšena na místech snadno viditelných v čitelné úpravě a v témž stavu udržována, jinak bylo by majitele živnosti potrestati pro přestupek živn. řádu (čl. 13. vyhlášky.)

\* \* \*

### **Policyjna godzina zamykania i otwierania w przemyśle gospodzkim.**

Jako osobny załącznik niniejszej części listu urzędowego rozsyła się ogłoszenie prezydenta

krajowego kraju morawskoślaskiego z dnia 23. stycznia 1929 o uregulowaniu policyjnej godziny zamykania i otwierania lokalności gospodzkich i szynkarskich.

Właściciele przemysłów gospodzkich (oraz dzierżawcy i zastępcy) powinni obeznać się szczegółowo z treścią ogłoszenia. Ogłoszenie to musi zostać w lokalnościach uprawiania przemysłu wywieszone na miejscach łatwo widzialnych, we formie i w stanie czytelnym. W przeciwnym razie będą właściciele przemysłu karani za przekroczenie ustawy przemysłowej (Art. 13. ogłoszenia).

### **III. Nařízení a jiná opatření úřední všeobecného významu neb veřejné důležitosti, jež nevyžadují dalšího řízení.**

### **III. Rozporządzenia i inne zarządzenia urzędowe powszechnego znaczenia lub publicznej ważności, które nie wymagają dalszego postępowania.**

#### **3.**

#### **Předkládání obecních rozpočtů.**

Ve smyslu ustanovení §§ 6 a 7 zákona ze dne 12. srpna 1921, čís. 329 Sb. zák. a n., jest obecní rozpočet předkládati bezprostřednímu dohlédacímu úřadu do konce roku, předcházejícího správního období, pro něž jest určen.

Pokud tak obce neučinily, vybízejí se, aby rozpočet neprodleně předložily okresnímu úřadu v Českém Těšíně, jinak by musel býti sestaven z moci úřední na místě samém a na útraty obce po případě odpovědných činitelů.

\* \* \*

#### **Przedkładanie preliminarzy gminnych.**

W myśl postanowienia §§ 6 i 7 ustawy z dnia 12. sierpnia 1928, l. 329 Zb. u. i r. trzeba preliminarz gminny przedkładać bezpośrednio urzędowi nadzorczemu do końca roku poprzedzającego urzędowy czasokres, dla którego jest przeznaczony.

O ile tego gminy dotąd nie uczynily, wzywa się je, aby przedłożyły preliminarze bezzwłocznie powiatowemu urzędowi w Českém Těšíně, w przeciwnym razie musiałby być ułożony preliminarz z mocy urzędowej na miejscu na koszt gmin względnie odpowiedzialnych czynników.

#### **4.**

#### **Reforma správy, působnost ve věcech obecních.**

Podle výnosu zemského úřadu v Brně ze dne 12. ledna 1929, čís. 2575/II/2 dochází k této instanci hojně podání obcí ve věcech, které podle ustanovení paragrafu 99 zákona ze dne 14. července 1927, čís. 125 Sb. z. a n., po případě podle ustanovení § 1 a 3 vládního nařízení čís. 96/1928 Sb. zák. a nař. patří do kompetence

okresních úřadů, pokud se týče okresních výborů, tak že v těchto záležitostech mají se obce obraceti nyní na okresní úřad.

Z tohoto důvodu vyzývají se veškeré obce zdejšího okresu, aby okresnímu úřadu v Čes. Těšíně předkládaly své žádosti a svá podání ve všech obecních záležitostech týkajících se: kmenového jmění a statku, obecního inventáře, zřízení součástek kmenového jmění a jmění nemovitého, obecních výpůjček a převzetí záruky obcemi, pronájmu (propachtování) obecních nemovitostí, zastavení a zatížení obecních nemovitostí, koupě nemovitostí a koupě nebo zřízení práv, kácení v obecních lesích nad systemisací, použití majetkových fondů obnovovacích i jiných — zejména podnikových, místních chudinských fondů, použití přebytků řádného výtěžku obecního majetku, povolení obecních přírážek k přímým daním a schvalování obecních rozpočtů, vydání mimo rozpočet a provádění podniků nebo zařízení v rozpočtu neuvedených, snížení rozpočtových příjmů, přesunu v rozpočtových příjmech a vydáních, vydání výhradně v zájmu účastníků, použití výnosu výpůjček, poplatků a dávek, obecních výročních účtů a jejich revise, rozhodování o povinnosti členů obecních sborů k náhradě škody při výkonu funkcí obci způsobené, schvalování diet pro členy obecních sborů, jmenování polovice členů obecní finanční komise, disciplinárních věcí obecních úředníků, schvalování úpravy služebních požitků a systemisace služebních míst obecních zaměstnanců podle § 212 zákona čís. 103/1926 Sb. z. a n., rozhodování o stížnostech (odvoláních, námitkách atd.) proti rozhodnutím a opatření orgánů obecních.

Naproti tomu budtež předkládány zemskému úřadu v Brně veškeré žádosti o povolení obecních dávek, poplatků a naturalních plnění podle pravidel odpovídajících vzorným pravidlům, vydaným vládními nařízeními čís. 143-



1922 Sb. z. a n. a čís. 15/1928 Sb. z. a n., o předpisování a vybírání 10% přírážky ke státnímu poplatku z převodu nemovitostí mezi živými, pokud jde o nemovitosti v katastru té které obce ležící, a o povolování vybírání obecních přírážek ke spotřebním daním státním (k dani nápojové z vína, moštu a jiných šťáv z hroznů a jiného ovoce.)

Žádosti o schválení paušalování obecních dávek a poplatků podle ustanovení citovaných vzorných pravidel nutno však předkládati okr. úřadu. Tatáž zásada týká se veškerých stížností a odvolání do předpisování dávek a poplatků, jakož i do postupu při zjišťování okolností pro předpisování dávek potřebných.

\* \* \*

### **Reforma administraci, zakres działania w sprawach gminnych.**

Według rozporządzenia urzędu krajowego w Bernie z dnia 12. stycznia 1929, l. 2575/II/2 otrzymuje władza ta mnóstwo podań gmin w sprawach, które według postanowienia § 99 ustawy z dnia 14. lipca 1927, l. 125 Zb. u. i r. wzgl. według postanowień § 1 i 3 rozporządzenia rządu l. 96/1928 Zb. u. i r. podlegają kompetencji urzędów powiatowych wzgl. wydziałów powiatowych, tak iż gminy w sprawach tych mają się obecnie zwracać do urzędu powiatowego.

Wszystkie gminy powiatu tutejszego wzywa się przeto, aby urzędowi powiatowemu w Českém Těšíně předkládaly svoje podania i prosby we wszystkich sprawach gminnych tyczących się: majątku i mienia zarodowego, inwentarza gminnego, sprzedaży części majątku zarodowego i mienia nieruchomości, pożyczek gminnych i przejęcia poręki przez gminy, najmu (dzierżawy) nieruchomości gminnych, zastawy i obciążenia nieruchomości gminnych, kupna nieruchomości i kupna lub sprzedaży praw, wyráb w lasach gminnych ponad systemizację, używanie majątkowych funduszów wznovienia i innych — zvláčeza funduszův předsiębiorstev, miejscových funduszův ubogich, užycia nadwyżek zvyčajného dochodu z majątku gminného, pozvolenia dodatků gminných do poplatků bezpošrednich i zatwierdzenia preliminarzy gminnych, wydatkův poza preliminarzem oraz przeprowadzania pełnień lub zarządzeń w preliminarzu nieprzewidzianych, zniženia dochodův preliminarzowanych, przesunięć w dochodach i rozchodach preliminarza, wydatkův wylácznie w sprawach interesentův, užycia pożyczek, opłat i danin, gminnych rachunkův rocznych oraz ich rewizji, orzekania o obowiazku członkův korporacji gminnych co do pokrycia szkód powstałych gminie przy wykonywaniu funkcji, zatwierdzania djet dla członkův korporacji gminnych, mianowania połowy członkův gminnej komisji skarbowej, dyscyplinarnych spraw urzędników gminnych, zatwierdzania regulacji

poborów służbowych i systemizacji posad służbowych służbistův gminnych według § 212 ustawy l. 103/1926 Zb. u. i r., orzekania o zažaleniach (odwołaniach, zarzutach i t. p.) przeciw orzeczeniom i zarządzeniom czynników gminnych.

Natomiast trzeba urzędowi krajowemu w Bernie przedkládać wszelkie podania o pozwolenie gminnych danin, opłat i pełnień w naturze według prawideł wybierczych odpowiadających wzorom prawideł wydanym w rozporządzeniach rządowych l. 143/1922 i l. 15—1928 Zb. u. i r., o przepisywanie i wybieranie 10%owego dodatku do państwowej opłaty z przewodu nieruchomości między żywymi, o ile rozchodzi się o nieruchomości leżące w katastrze pewnej gminy, a wreszcie o pozwolenie na wybieranie dodatkův gminnych do państwowych podatkův spożywczych (do państwowego podatku napojowego z wina, moszczu i innych sokův gronowych i owocowych).

Podania o zatwierdzenie ryczałtowania gminnych danin i opłat według postanowień przytoczonych prawideł wzorowych trzeba wszakże przedkládać urzędowi powiatowemu. Tasama zasada odnosi się do wszelkich zažaleń i odwołań przeciw przepisaniu danin i opłat oraz przeciw postępowaniu przy stwierdzaniu okoliczności wymaganem dla przepisania danin.

### **5.**

#### **Vybírání zájemnických příspěvků ve formě přírážek k přímým daním.**

Podle sdělení zemského úřadu v Brně ze dne 5. ledna 1929, čís. 178/II/2 rozhodlo ministerstvo financí výnosem ze dne 15. listopadu 1928, čís. 84.378/28—III/9 b, že zásadně není námitek proti tomu, aby berní úřady vybíraly příspěvky na taková vydání, která se činí výhradně v zájmu jednotlivých vrstev občanstva dle ustanovení § 25 zák. čís. 329/1921 S. z. a n. (na př. vydání na polního hlídače). Vybírání může být však prováděno pouze v rámci hromadného účtování berních úřadů, jde-li o příspěvky usnesené ve formě přírážek týmž procentem pro všechny poplatníky téhož druhu přímé daně. Tyto přírážky nezapočítávají se do výměry maximálních přírážkových sazeb, stanovených v § 1 zákona čís. 77/1927 Sb. zák. a n. a nevztahuje se na ně zákaz odstupňování přírážek; rovněž nepodléhají schválení dohlédacích úřadů.

Tytěž příspěvky usnesené ve formě přírážek k dani pozemkové předpisují a vybírají si samy ty obce, které si samy vybírají i obecní přírážky k dani pozemkové. Veškeré příspěvky usnesené v jiné formě než přírážkové, nebo příspěvky pouze určitého kruhu účastníků, případně příspěvky rozvržené mezi účastníky nestejnou měrou jsou rovněž obce povinny předepisovati a vybírat si samy.



Naproti tomu nepřísluší berním úřadům předepisovati a vybíratí příspěvky podle ustanovení § 26 citovaného zákona z roku 1921, t. j. příspěvky na taková plnění, která jsou sice ve všeobecném zájmu, ze kterých však někteří majitelé pozemků nebo domů nebo živností budou mít zvláštní hospodářský prospěch.

Výnosem ministerstva financí ze dne 22. září 1928, čís. 101.377/28—III/9 b bylo učiněno prostřednictvím zemských finančních úřadů opatření tohoto obsahu:

„Berním úřadům budiž uloženo, aby okresům a obcím současně se sdělením přírážkové základny k rozpočtovým účelům na rok 1929 sdělily částky, jež tyto svazky dluží bernímu úřadu (z přírážkových záloh, přeplatků, přebytků atd.) spolu s udáním splátek, jichž úhradu nutno na rok 1929 rozpočtově zabezpečiti.

Výše požadovaných splátek nechť se řídí s náležitým ohledem na výši pohledávek a na finanční stav a rozpočet dotyčného svazku, dle možnosti v dohodě s tímto svazkem zejména v případech, kde k úhradě rozpočtového schodku nestačí ani nejvýše přípustné sazby přírážek.

Přírážkové nedoplatky budtež svazkům oznamovány ve výši, v jaké se jim jich pravděpodobně vedle výnosu běžné přírážky v roce 1929 dostane.

Při odhadu pravděpodobného ročního výnosu těch nedoplateků nechť berní úřady postupují co nejbezpečněji s náležitým zřetelem ke všem směrodatným okolnostem.

Sdělení, jehož se má berním úřadům dostati podle druhé věty odst. 1. § 6 cit. zákona, budiž počínajíc rokem 1929 požadováno tak, aby bylo zřejmo, kolik činí:

- a) rozpočtově předvídaná úhrada z přírážek běžného roku,
- b) rozpočtově předvídaná úhrada z nedoplateků z let minulých.

Zároveň budiž požadováno sdělení o tom, kolik činí rozpočtově předvídaná potřeba na splátku přírážkových záloh, přeplatků a přebytků.

Berní úřady nechť se v pochybných případech o správnosti a úplnosti údajů přesvědčí nahlédnutím do rozpočtů.

Obce se proto upozorňují, aby veškeré zprávy berního úřadu, týkající se přírážkových záloh, přeplatků a přebytků a pod., oznamovaly zdejšímu úřadu zároveň s přírážkovou základnou při předkládání obecního rozpočtu ke schválení.

Veškerá přírážková opatření, učiněná v rozpočtu na běžný rok, budou oznamována berním úřadům přímo zdejším úřadem při povolování obecních přírážek.

\* \* \*

## **Wybieranie przyczynków od interesentów we formie dodatków od podatków bezpośrednich.**

Według komunikatu urzędu krajowego w Bernie z dnia 5. stycznia 1929, l. 178/II/2, orzekło ministerstwo skarbu rozporządzeniem z dnia 15. listopada 1928, l. 84.378—III/9 b, że w zasadzie niema przeszkody, ażeby urzędy podatkowe wybierały przyczynki na takie wydatki, które się czyni wyłącznie w interesie pojedynczych warstw obywatelstwa w myśl postanowień § 25 ust. l. 329/1921 Zb. u. r. (n. p. wydatki na polnego dozorcę).

Wybieranie może jednak być skutecznie jedynie w łamach zbiorowego zliczenia urzędów podatkowych, o ile się rozchodzi o przyczynki uchwalone we formie dodatków równym procentem dla wszystkich podatników tego samego gatunku podatków bezpośrednich. Takie dodatki nie zaliczają się do wymiaru maksymalnych dodatków, ustanowionych w § 1 ustawy l. 77—1927 Zb. u. i r. i nie odnosi się do nich zakaz stopniowania dodatków; nie podlegają one również zatwierdzeniu przez urzędy nadzorcze.

Takie przyczynki, uchwalone we formie dodatków do podatków gruntowych, przepisują i wybierają te gminy same, które sobie same wybierają dodatki gminne do podatków gruntowych. Wszelkie przyczynki uchwalone w innej formie aniżeli dodatków lub przyczynki jedynie pewnego koła uczestników, względnie przyczynki rozdzielone między uczestników w nierównej mierze, mają sobie gminy przepisywać i wybierać również same.

Natomiast nie przysługuje urzędowi podatkowym przepisywanie i wybieranie dodatków podług postanowienia § 26 przytoczonej ustawy z roku 1921, t. j. przyczynków na takie zobowiązania, które leżą wprawdzie w ogólnym interesie, z których jednakże niektórzy właściciele gruntów, domów lub przemysłów mają szczególną korzyść gospodarczą.

Rozporządzeniem ministerstwa skarbu z dnia 22. września 1928, l. 101.377/28—III/9 b, było za pośrednictwem krajowych urzędów skarbowych wydane zarządzenie następującej treści:

„Urzędowi podatkowemu poleca się, aby powiatom i gminom równocześnie z oznajmianiem podstaw do obliczenia dodatków do celów preliminarza na rok 1929 oznajmiły kwoty, z jakimi te związki zalegają urzędowi podatkowemu (zaliczki na dodatki, przepłaty, nadwyżki i. t. d.) z podaniem spłat, których pokrycie trzeba na rok 1929 w preliminarzu zapewnić.

Wysokość wymaganych spłat zależeć ma przy odpowiednim uwzględnieniu wysokości stanu finansowego i zaległości preliminarza odnośnego związku, o ile możliwości w porozumieniu z owym związkiem, zwłaszcza we wypadkach, gdzie na pokrycie niedoboru nie wystarczą nawet najwzwsze dopuszczalne dodatki.



Zaległości dodatków trzeba związkom oznajmić w takiej wysokości, jakiej się im prawdopodobnie podług dochodu z bieżących dodatków w roku 1929 dostanie.

Przy oszacowaniu prawdopodobnego rocznego dochodu tych zaległości powinny urzędy podatkowe postępować z największą przezornością i z należytem uwzględnieniem wszystkich miarodajnych okoliczności.

Doniesienia, które trzeba urzędowi podatkowemu przedkładać podług drugiego zdania, ustępu 1. § 6 przytoczonej ustawy udzielić, powinno się — począwszy od roku 1929 — żądać w takiej formie, aby było jasne, ile czyni:

- a) w preliminarzu przewidziane pokrycie z dodatków bieżącego roku,
- b) w preliminarzu przewidziane pokrycie z tytułu zaległości z lat ubiegłych.

Równocześnie trzeba żądać doniesienia o tem, ile czyni w preliminarzu przewidziane zapotrzebowanie na spłatę zaliczek, przepłat i nadwyżek dodatków.

Urzędy podatkowe powinny się we wątpliwych wypadkach o prawdziwości i zupełności doniesień przekonać przez wglądnięcie do preliminarza“.

Zwraca się przeto uwagę gminom, aby wszelkie zawiadomienia urzędu podatkowego, odnoszące się do zaliczek, przepłat, nadwyżek i t. p. dodatków zgłosiły tutejszemu urzędowi równocześnie z podkładem dla dodatków przy przedkładaniu do zatwierdzenia preliminarza gminnego.

Wszystkie postanowienia o dodatkach, zarządzane w preliminarzu na rok bieżący, będą oznajmione urzędowi podatkowemu bezpośrednio przez tutejszy urząd przy pozwoleniu gminnych dodatków.

#### 6.

#### Propuštění přebytečných.

Novelizovaný branný zákon z roku 1927 zavádí počínaje rokem 1928 náhradní zálohu, čímž pozbyla platnosti dřívější ustanovení o výhodě v plnění branné povinnosti, pokud jde o propuštění přebytečných.

Dnem 1. prosince 1928 byla propuštěna na trvalou dovolenou toliko nepatrná část mužstva jako přebytečná, neboť ministerstvo národní obrany určilo jen malou kvotu k propuštění tímto dnem. Podotýká se, že při tom došlo k propuštění přebytečných jen u toho mužstva, jehož žádosti za poskytnutí výhody v plnění branné povinnosti byly svého času podrženy u zemského vojenského velitelství k eventuelnímu novému projednání pro případ, že by došlo k propuštění přebytečných.

Propuštění dne 1. prosince 1928 bylo poslední v duchu zákona č. 187/1924 Sb. zák. a n. a k dalšímu propuštění přebytečných již nedojde.

Jest tudíž jakékoliv podávání žádostí o propuštění přebytečných zbytečné a došlé žádosti budou bez meritorního projednání uloženy ad acta.

\* \* \*

#### Zwalnianie żołnierzy nadliczbowych.

Nowelizowana ustawa wojskowa z r. 1927 zaprowadziła od roku 1928 rezerwę zapasową, wskutek czego tracą ważność postanowienia o udogodnieniach przy spełnianiu obowiązku wojskowego, o ile chodzi o zwalnianie żołnierzy nadliczbowych.

Z dniem 1. grudnia 1928 zwolniono na trwały urlop tylko nieliczną część żołnierzy jako nadliczbowych, albowiem ministerstwo obrony narodowej przeznaczyło tylko nieznaczную ilość do zwolnienia z dniem 1. grudnia. Zauważa się, iż zwolnienie nadliczbowych zastosowaniem było tylko u tych żołnierzy, których podania o udzielenie udogodnienia we wykonawaniu służby wojskowej zostały swego czasu potrzymane w krajowym wojskowym dowództwie celem ewent. nowego rozpatrzenia na wypadek, gdyby doszło do zwolnienia nadliczbowych.

Zwolnienie z dniem 1. grudnia 1928 było ostatniem według ustawy 187/1924 Zb. u. i r. a dalsze zwalnianie nadliczbowych żołnierzy już nie nastąpi.

Wnoszenie jakichkolwiek podań o zwolnienie nadliczbowych żołnierzy jest więc bezcelowe a podania, któreby jeszcze wpłynęły, będą bez rzeczowego załatwienia złożone ad acta.

---

### IV. Osobní a organizační záležitosti okresních samosprávných orgánů, okresního úřadu a jiných orgánů veřejné správy.

### IV. Osobiste i organizacyjne sprawy powiatowych organów samorządowych, urzędu powiatowego lub innych organów administracji publicznej.

---

#### 7.

#### Složení okresního zastupitelstva a okresního výboru v Českém Těšíně.

Okresní zastupitelstvo pro správní okres Čes. Těšín čítá 30 členů a to:

#### I. Členové volení:

1. Dr. Jiří Bařon, advokát v Čes. Těšíně.
2. Jan Branný, úředník v Ropici.
3. Alfred Farník, rolník v Dol. Těrlicku č. 1.
4. Dr. Rudolf Francus, diplom. kupec v Čes. Těšíně, Saská kupa.



5. Josef Franek, správce školy v Bukovci.
6. Josef Gilík, tajemník v Třinci č. 13.
7. Julius Chlumský, úředník v Třinci.
8. Karel Jaš, rolník ve Vělopoli.
9. Adam Kaleta, horník, Chotěbuz (Zpupná Lhota) čís. 2.
10. Josef Klvaňa, učitel v Českém Těšíně, Illichova čís. 33.
11. Izydor Kopecki, obchodník v Jablunkově.
12. Antonín Kukuczka, truhlář v Návsí.
13. Inž. Ferdinand Mischitz, báňský ředitel ve v. v Českém Těšíně—Brandýs č. 56.
14. Jan Ofiok, inspektor Związku Społ. zarob. i gosp. v Kojkovicích.
15. František Pitucha, dělník v Dolní Lištné čís. 92.
16. Dr. Vlad. Richter, šeflékař v Českém Těšíně, Nádražní třída.
17. Antonín Siuda, tajemník, Český Těšín, Hasnerova 15.
18. Jan Trombík, rolník, Oldřichovice.
19. Karel Walach, rolník v Komorní Lhotce.
20. Jan Wolf, železničář v Českém Těšíně, Tovární čís. 20.

## II. Členové jmenovaní ministrem vnitra:

1. Alois Branný, rolník v Horním Žukově.
2. Josef Došlík, úředník čsl. stát. drah v Čes. Těšíně.
3. JUDr. Julius Fürst, gen. tajemník železáren v Třinci.
4. Dr. Inocenc Hubáček, státní obvodní lékař v Třinci.
5. Ing. Max Korzinek, technický rada v. v. v Českém Těšíně.
6. Antonín Landsfeld, ředitel gymnasia v. v. v Českém Těšíně.
7. Antonín Macek, nájemce dvora v Dolních Tošanovicích.
8. Josef Michejda, správce školy v Českém Těšíně.
9. Ing. Josef Mikula, správce mlékárny v Českém Těšíně.
10. Antonín Wicherek, stavitel v Českém Těšíně.

Okresní výbor čítá 8 členů a 8 náhradníků.

### I. Členové:

1. Dr. Jiří Bařon, advokát v Českém Těšíně.
2. Alfred Farník, rolník v Dol. Těrlicku č. 1.
3. Dr. Rudolf Francus, diplom. kupec v Čes. Těšíně, Saská kupa.
4. Josef Gilík, tajemník v Třinci č. 13.
5. Izydor Kopecki, obchodník v Jablunkově.
6. Dr. Vlad. Richter, šeflékař v Čes. Těšíně, Nádražní třída.
7. Jan Wolf, železničář v Čes. Těšíně, Tovární čís. 20.
8. Antonín Wicherek, stavitel v Českém Těšíně.

### II. Náhradníci:

1. Jan Branný, úředník v Ropici.
2. Julius Chlumský, úředník v Třinci.

3. Karel Jaš, rolník ve Vělopoli.
4. Josef Klvaňa, učitel v Českém Těšíně, Illichova čís. 33.
5. Antonín Kukuczka, truhlář v Návsí.
6. Antonín Landsfeld, ředitel gymnasia v. v. v Českém Těšíně.
7. Ing. Josef Mikula, správce mlékárny v Českém Těšíně.
8. Inž. Ferdinand Mischitz, báňský ředitel v. v. v Českém Těšíně—Brandýs č. 56.

\* \* \*

## Sklad zastępstwa powiatowego i wydziału powiatowego w Čes. Těšíně.

Zastępstwo Powiatowe adm. powiatu Čes. Těšín sklada się z 30 członków a mianowicie:

### I. Członkowie wybrani:

1. Dr. Jerzy Bařon, adwokat w Čes. Těšíně.
2. Jan Branny, urzędnik w Ropicy.
3. Alfred Farnik, rolnik w D. Cierlicku l. 1.
4. Dr. Rudolf Francus, dyplom. kupiec w Čes. Těšíně, Saska kępa.
5. Józef Franek, kierownik szkoły w Bukowcu.
6. Józef Gilik, sekretarz w Trzyńcu l. 13.
7. Juliusz Chlumský, urzędnik w Trzyńcu.
8. Karol Jaš, rolnik we Wielopolu.
9. Adam Kaleta, górnik w Kocobędu, (Ligota alodjalna) l. 2.
10. Józef Klvaňa, nauczyciel w Čes. Těšíně, ul. Illicha l. 33.
11. Izydor Kopecki, kupiec w Jabłonkowie.
12. Antoni Kukuczka, stolarz w Nawsiu.
13. Inż. Ferdynand Mischitz, em. dyrektor hut w Českém Těšíně, Brandys l. 56.
14. Jan Ofiok, inspektor związku spółek zarob. i gosp. w Kojkowicach.
15. Franciszek Pitucha, robotnik w Dol. Liśnie l. 92.
16. Dr. Włodzimierz Richter, naczelny lekarz w Českém Těšíně. ul. dworcowa.
17. Antoni Siuda, sekretarz, Čes. Těšín, ul. Hasnera l. 15.
18. Jan Trombik, rolnik w Oldrzychowicach.
19. Karol Walach, rolnik w Ligotce kamestralnej.
20. Jan Wolf, kolejarz w Českém Těšíně, ul. towarowa l. 20.

### II. Członkowie mianowani przez ministra spraw wewnętrznych:

1. Alojzy Branny, rolnik w Gor. Żukowie.
2. Józef Došlík, urzędnik czsl. kolei państw. w Českém Těšíně.
3. JUDr. Juliusz Fürst, gen. sekretarz hut żelaznych w Trzyńcu.
4. Dr. Inocenty Hubáček, państw. lekarz obwodowy w Trzyńcu.
5. Inż. Maksymiljan Korzinek, em. radca techniczny w Českém Těšíně.



6. Antoni Landsfeld, em. dyrektor gimnaz. w Českém Těšíně.

7. Antoni Macek, dzierżawca dóbr w Dol. Toszonowicach.

8. Józef Michejda, kierownik szkoły w Čes. Těšíně.

9. Inž. Józef Mikula, zarządca mleczarni w Českém Těšíně.

10. Antoni Wicherek, budowniczy w Čes. Těšíně.

Wydział Powiatowy składa się z 8 członków i 8 zastępców.

#### I. Członkowie:

1. Dr. Jerzy Bałon, adwokat w Čes. Těšíně.

2. Alfred Farník, rolník w D. Cierlicku l. 1.

3. Dr. Rudolf Francus, dyplom. kupiec w Českém Těšíně, Saska kępa.

4. Józef Gilík, sekretarz w Trzyńcu l. 13.

5. Izidor Kopecki, kupiec w Jabłonkowie.

6. Dr. Włodzimierz Richter, naczelny lekarz w Českém Těšíně, ul. dworcowa.

7. Jan Wolf, kolejarz w Českém Těšíně, ul. towarowa l. 20.

8. Antoni Wicherek, budowniczy w Českém Těšíně.

#### II. Zastępcy:

1. Jan Branny, urzędnik w Ropicy.

2. Juliusz Chlumský, urzędnik w Trzyńcu.

3. Karol Jaś, rolnik we Wielopolu.

4. Józef Klvaňa, nauczyciel w Českém Těšíně, ul. Illicha l. 33.

5. Antoni Kukuczka, stolarz w Nawsiu.

6. Antoni Landsfeld, em. dyrektor gimnaz. w Českém Těšíně.

7. Inž. Józef Mikula, zarządca mleczarni w Českém Těšíně.

8. Inž. Ferdynand Mischitz, em. dyrektor hut w Českém Těšíně, Brandýs l. 56.

#### 8.

##### Jmenování správce okresního úřadu.

Pan ministr vnitra pověřil radu politické správy JUDr. Josefa Michálka podle § 7, odst. 1. zákona o organizaci politické správy č. 125/1927 rozhodnutím ze dne 29. listopadu 1928, č. 21.726 vedením okresního úřadu v Českém Těšíně.

\* \* \*

##### Mianowanie kierownika urzędu powiatowego.

Pan minister spraw wewnętrznych powierzył radcy władzy politycznej JUDr. Józefowi Michálkowi według § 7 ust. 1. ustawy o organizacji zarządu politycznego l. 125/1927 orzeczeniem z dnia 29. listopada 1928, l. 21.726 kierownictwo urzędu powiatowego w Českém Těšíně.

#### 9.

##### Rozvrh prací okresního úřadu v Českém Těšíně.

#### I. Skupina:

Presidium: Vede přednosta úřadu Dr. Michálek Josef, rada politické správy.

##### Přikázané záležitosti:

Organisace politických a policejních úřadů. Organisace notářských úřadů městských, obecních a obvodních. Dohled nad činností podřízených úřadů a ústavů. Osobní záležitosti zaměstnanců těchto úřadů a státních ústavů. Věcné potřeby těchto úřadů a ústavů. Osobní záležitosti (mimo volby a jmenování) členů zemského (okresního) zastupitelstva, výborů a komisí.

Svolávání schůzí těchto sborů a sestavení pořadí jednání. Osobní záležitosti zaměstnanců zemských (okresních) ústavů, podniků a zařízení. Záležitosti všeobecného zastupování země (okresu) na venek. Zemský věstník. Úřední list — noviny — (úřední listy okres. úřadů). Zpravodajská služba.

Státní policie: záležitosti tisku, divadelní censura (pokud nepatří do oddělení policejního). Čestná uznání, vyznamenání. Záležitosti zastupitelských úřadů a orgánů. Záležitosti vyhrazené presidiu zemským presidentem u okr. úřadů, mimo to věci mobilisační a věci důvěrné.

Bezprostřednímu doзору přednosta úřadu podléhá všeobecná podatelna okresního úřadu, již vede kancel. oficiál Karel Bress (t. č. zastupován kanc. oficiálem Rudolfem Gluthem), jemuž přísluší také bezprostřední dohled nad kancelářskými a pomocnými silami jednotlivých kancel. oddělení, dále nad písárnou, výpravnou a zřízenci úřadu. Jemu též přísluší mimo to bezprostřední dohled nad řádným stavem úřadoven a zasedacích síní, opatrování, evidence a správa vnitřního kancelářského zařízení úřadu. Pod jeho bezprostředním dozorem nalézá se archiv, knihovna a inventář úřadu.

#### II. Skupina:

Referent a současně decernent vrchní komisař politické správy Dr. Chvojka Antonín.

##### Přikázané záležitosti:

Záležitosti ústavní: Hranice státu, země (okresů). Státní znak a vlajka. Státní občanství. Propouštění ze státního svazku. Mírové smlouvy. Věci jazykové. Stálé seznamy voličské. Volby do Národního shromáždění, zemského a okresního zastupitelstva, výborů a komisí. Jmenování členů zemských a okresních zastupitelstev. Záležitosti zemské a okresní (mimo hospodářství a ústavy). Volby obecních zastupitelstev a rad. Záležitosti obecní (mimo věci patřící speciálně do jiných oddělení). Domovské právo. Sčítání lidu. Všeobecná statistika. Zemské desky a pozemkové knihy.



Službu účetní a pokladní obstarávají Střílka Karel, účetní tajemník, Lenek Václav, účetní elev a Kotzmannová Olga, účetní elevka.

Službu účetní řídí jako nejstarší v hodnosti účetní referent Střílka Karel.

#### Přikázané záležitosti:

Finanční: Hospodářství státní, zemské, okresní, obecní, zejména sestavování a zkoumání rozpočtů a účtů za součinnosti jednotlivých oddělení, stížnosti v záležitostech dávkových a p. Ústavy, podniky a zařízení zemské, okresní, obecní.

Účetní: Účetní služba v oboru správy státní i zemské (okresní). Vedení příslušných účetních knih, výkazů a záznamů. Součinnost při sdělávání rozpočtu státního, zemského (okres.) Součinnost při sdělávání účetních uzávěrek. Přezkoumání rozpočtů a účtů okresních a obecních (po stránce účetní).

Součinnost při vydávání plateb, rozkazů a rozkazů se stanoviska účetního; jich evidence. Pokladniční služba.

### III. Skupina.

Referent a současně decernent vrchní komisař politické správy Dr. Stafiniak Jiří.

#### Přikázané záležitosti:

Kultovní a nadační: Záležitosti církví a náboženských společností. Osobní záležitosti duchovní. Náboženský fond, náboženská matice. Studijní fond, universitní fond. Matriky. Změny jména, legitimace dětí, adopce a pod. Věci manželské. Vysvědčení způsobilosti k sňatku. Nadace, fondy veškerého druhu, vyjímajíc vojenské, jmění účelová.

Školské a osvětové: Školy (pokud podléhající působnosti zem. úřadů a podle druhu nepatří do některého jiného oddělení). Soukromé vyučování. Jmenování členů a jiné záležitosti zkušebních komisí a kuratorií, pokud náležejí do působnosti zemského úřadu. Musea, galerie, knihovny, archivy. Divadla a umělecké ústavy. Vědecké společnosti. Stipendia a studijní podpory. Ochrana památek.

Sociální a zdravotní péče; Pojištění nemocenské, starobní a invalidní. Pojištění pensijní. Pojištění úrazové. Pojištění hornické. Pojištění veřejných zaměstnanců. Úprava pracovních poměrů. Stávky, výluky. Živnostenské inspekce. Ochrana domácího trhu práce. Péče o nezaměstnané. Sprostředkování práce. Vystěhovalectví. Věci čelední. Péče bytová. Stavební ruch (po stránce právní). Péče o válečné poškozence. Péče o matky, kojence a mládež. Generální poručnictví. Chudinství. Chudinské a sirotčí fondy. Zastavárny. Jinaká sociální a humanitní péče. Péče zdravotní (po stránce právní). Náhrada ošetrovacích výloh v ústavech léčebných a pod. Záležitosti lázeňské. Lékařské komory (po stránce právní). Potírání alkoholismu.

Pro odborné věci zdravotní referent a decernent vrchní komisař zdravotní služby Dr. Vocásek Josef.

#### Přikázané záležitosti:

Zdravotní: Odborná součinnost při organizaci zdravotní služby. Dozor nad zdravotnictvím a nad obstaráváním zdravotní služby. Zemská zdravotní rada. Ústavy a zařízení veřejné péče zdravotní (po stránce odborné). Záležitosti lékařů, zubních techniků, porodních asistentek a zdravotního personálu. Lékařská komora a lékárnická gremia (po stránce odborné). Hygiena stavební, bytová, školská, sociální, živnostenská, asanace. Nemoci infekční, lidové, z povolání. Očkování. Hřbitovy, exhumace, převozy mrtvol. Dohled nad lékárnami a potravinářskými živnostmi. Pomocná služba administrativní (dobrá zdání, návrhy, zdravotní statistika). Součinnost při jednání zemských (okresních) zastupitelstev, výborů a komisí.

### IV. Skupina.

Vede okresní hejtman.

Referenti: Satori Albert, akt. tajemník, Gluth Rudolf, kancelář. oficiál (zastupuje t. č. kancel. oficiála Bressa Karla).

#### Přidělené záležitosti:

Záležitosti vojenské: Součinnost při propuštění ze státního svazku, jde-li o osoby podléhající branné povinnosti. Vojenské vyživovací příspěvky. Vojenské vyučovací ústavy a nadace. Záležitosti četnictva.

Dopravní a všeobecné: Železnice. Silnice, cesty, mýta. Mosty. Záležitosti automobilní (po stránce právní). Letectví. Cizinecký ruch. Pošta, telegraf, telefon, radio. Vyvlastňování. Soustavná elektrisace. Záležitosti stavební (po stránce právní). Záležitosti požární a hasičské. Záležitosti celní a daňové. Měna. Záležitosti puncovní a cejchování. Míry a váhy. Záležitosti dovozu a vývozu. Komory inženýrské, po případě advokátní a notářské.

Záležitosti vojenské evidence mužstva v záloze vede jako referent evidenční praporčík Svoboda Bohumil.

Záležitosti policejní vedou jako referenti policejní obvodní inspektoři pohraniční kontrolní stanice přidělené okresnímu úřadu Mátl Jan a Kujawa Oskar.

#### Přidělené záležitosti:

Věci spolkové a shromažďovací (mimo spolky podle pat. čís. 253/1852 ř. z.). Ochrana svobody shromažďovací. Koaliční právo. Péče o veřejný klid a pořádek. Cestovní pasy, malý pohraniční styk. Občanské legitimace. Hlášení. Policejní omezení pobytu. Policejní pátrání, věci hnanecké, trestnice, donucovací pracovny, polepšovny. Tuláci, cikáni. Soudní policie. Porotní seznamy. Evidence potrestaných. Zbrojní policie. Třaskaviny. Mravnostní policie, prostituce, obchod ženami. Veřejné produkce a zábavy. Policejní hodina. Biografy. Tisková policie (mimo věci vyhrazené presidiu).



Divadelní policie (mimo censuru). Ochrana cti. Ztráty a nálezy. Sbírky, loterie. Náhrada škod způsobených výtržnostmi. Trestní záležitosti všeobecné, pokud trestní pravomoc přísluší politickým úřadům a podle druhu trestního činu nenáleží do některého jiného oddělení. Ochrana zvířat před týráním. Lichevní věci.

#### V. Skupina.

Referent a decernent vrchní komisař politické správy Dr. Novák Ladislav.

##### Přidělené záležitosti:

Živnostenské: Živnostenské a průmyslové školství. Zvelebování živností, výstavy, veletrhy. Průmyslová musea. Obchodní a živnostenské komory. Zemská živnostenská rada. Živnostenská společenstva, obchodní a lékárnická gremia, výrobní družstva. Živnostenské soudy. Živnostenský obchodní a pomocný personál. Živnostenský úvěr, bonifikační fond. Záležitosti živnostenské (provádění živnostenského řádu — zákona). Podomní obchod, kočovné živnosti. Trhy. Zprostředkování soukromých obchodů. Obchodní dohodci. Sensálové. Lékární, zubní technické, obchod jedy, lékárnické speciality, potravinové náhražky (po stránce právní). Výprodeje a dražby. Celuloid, minerální oleje, karbid, acetylén. Veřejná skladiště. Bursy. Zastavárny. Zavírání obchodů, nedělní klid. Ochrana živnostenského vlastnictví. Vzorky, známky, nekalá soutěž.

Peněžnictví: Banky, pojišťovny, akciové společnosti. Spolky podle pat. č. 253/1852 ř. z. Výdělková a hospodářská společenstva. Společnosti s ručením omezeným. Zapsané podniky pomocné. Spořitelny, záložny, úvěrní ústavy. Kontribuční fondy. Okresní hospodářské záložny.

Zemědělské: Zemědělské školství. Výzkumnictví, pokusnictví, pokud nenáleží do odborného oddělení. Zemědělská musea, výstavy. Zemědělská rada, zájmová společenstva a družstva. Zemědělské pojištění. Zemědělské dělnictvo. Zemědělství všeobecné, polní hospodaření, pastvinářství, jeho ochrana a zvelebování. Pozemková reforma. Vyvazení pozemků, výkup břemen. Agrární operace. Živelní pohromy, nouzové podpory. Prvotní výroba, zahradnictví, ovocnářství, lukařství. Chmelářství, značkování chmele. Vinařství. Sklepní dozor. Ochrana a zvelebování rostlinné výroby. Chov dobytka a koní. Ochrana proti zvířecím nákazům. Právní věci veterinární. Jatky. Pohodnice. Ochrana ptactva a drobného zvířectva. Záležitosti lesní a honební. Záležitosti rybářské. Záležitosti vodoprávní. Meliorace. Hrazení bystříin. Vodní cesty, úprava řek. Poříční dozor (po stránce právní). Hornictví a hutnictví.

Součinnost při organizaci a dozor nad obstaráváním lesní služby. Ústavy a zařízení pro lesní hospodářství a jeho zvelebování. Ochrana lesů. Zkoumání lesních plánů hospodářských. Lesní reforma. Seclování lesů. Zalesňování.

Lesní meliorace. Dohled nad lesním hospodářstvím obcí a okresů. Obchod lesními produkty; plavení dříví (po stránce odborné). Pomocná služba administrativní (dobrá zdání, návrhy, statistika). Součinnost při jednání zem. (okres.) zastup., výborů a komisí.

Záležitosti odborně veterinární vyřizuje jako referent a decernent veterinární rada Blasch Eduard.

##### Přidělené záležitosti:

Veterinární: Součinnost při organizaci veterinární služby. Dozor nad veterinářstvím a nad veterinární službou. Veterinární záležitosti všeobecné (po stránce odborné). Chov dobytka a koní; obchod jimi (po stránce odborné). Zvířecí nákazy. Ochrana, potlačení. Podkovářství. Pohodnictví. Jatky, prohlídka masa (odborné). Ústavy a zařízení pro chov dobytka a koní. Výzkumnictví, pokusnictví. Komory zvěrolékařské (po stránce odborné). Pomocná služba administrativní (dobrá zdání, návrhy, statistika). Součinnost při jednání zem. (okres.) zastup., výborů a komisí.

#### VI. skupina.

Referent cestmistr Štoppel Jindřich, decernent okresní hejtman.

##### Přidělené záležitosti:

Technické záležitosti okresu, zejména okresních cest, pokud nejsou vyhrazeny státní technické službě.

#### Okresní školní rada.

Okresní školní rada tvoří samostatné oddělení okresního úřadu, které vede jako předseda školní rady okres. hejtman Dr. Michálek Josef.

##### Jako referenti pracují:

Okresní školní inspektor Menšík Vladimír pro záležitosti českých škol, okresní školní inspektor Wojcik Vladislav pro záležitosti polských škol, mimo školy „Macierzy szkolnej“, k nimž dozírá okresní školní inspektor Rakus Pavel, okresní školní inspektor Hlisnikowski Isidor pro záležitosti německých škol. Přidělený okresní školní inspektor Glajcar Jan, vede kancelář okresní školní rady.

##### Úřední hodiny:

Ve všední dny od 8 hod. do 12 hod. a od 14 hod. do 17 hod.; v sobotu od 8 hod. do 13 hod. V neděli a svátky od 10 hod. do 12 hod.

##### Styk se stranami:

Denně od 10 do 12 hod.

\* \* \*

**Podział pracy w urządzie powiatowym w Č. Těšíně.**

#### I. Grupa:

Prezydjum: prowadzi kierownik urzędu Dr. Michálek Józef, radca władzy politycznej.



Przydzielone sprawy:

Organizacja urzędów politycznych i politycznych. Organizacja notarialnych urzędów miejskich, gminnych i obwodowych.

Dozór nad czynnością podlegających urzędów i zakładów. Sprawy osobiste pracowników tych urzędów i zakładów państwowych. Rzeczowe potrzeby tych urzędów i zakładów. Sprawy osobiste (oprócz wyboru i mianowania) członków krajowego (powiatowego) zastępstwa, wydziału i komisji.

Zwoływanie posiedzeń Zastępstwa powiatowego i wydziału powiatowego oraz zestawianie porządku obrad. Sprawy osobiste pracowników kraj. (powiat.) zakładów, przedsiębiorstw i urzędów. Sprawy powszechnego zastępowania kraju (powiatu) na zewnątrz. Krajowy dziennik, listy urzędowe — gazety — (listy urzędowe urzędu powiatowego).

Służba sprawodawcza.

Policja państwowa: sprawy druku, cenzura teatralna (o ile nie należy do oddziału policyjnego). Uznania honorowe, odznaczenia.

Sprawy urzędów i organów zastępstwa.

Sprawy zastrzeżone prezydium urzędu powiatowego przez prezydenta krajowego oprócz tego sprawy mobilizacyjne i sprawy poufne.

Bezpośredni dozór kierownika urzędu powiatowego podlega powszechne biuro podawcze urzędu powiatowego, które prowadzi oficjał kancelaryjny Karol Bress (tymczas. zastępuje go oficjał kanc. Rudolf Gluth), a któremu przysługuje także bezpośredni dozór nad siłami kancelaryjnemi i pomocniczymi pojedynczych oddziałów kancelaryjnych, dalej nad piśnią, ekspedycją i służbistami urzędu.

Jemu przysługuje też oprócz tego bezpośredni dozór nad utrzymaniem porządku w budynku urzędowym i salach posiedzeń, zaopatrzenie, ewidencja i zarząd wewnętrznego urządzenia kancelaryjnego urzędu.

Pod jego bezpośrednim nadzorem jest archiwum, biblioteka i inwentarz urzędu.

## II. Grupa.

Referent i równocześnie decernent st. komisarz władzy politycznej Dr. Chwojka Antoni.

Przydzielone sprawy:

Sprawy konstytucyjne. Granice państwa, kraju (powiatu). Godło i flaga państwowa. Obywatelstwo państwowe. Zwolnienie z obywatelstwa, umowy państwowe, sprawy językowe. Stałe listy wyborców. Wybory do Zgromadzenia Narodowego, zastępstwa krajowego i powiatowego, do wydziałów i komisji. Nominacja członków zastępstw krajowych i powiatowych. Sprawy krajowe i powiatowe (z wyjątkiem gospodarki i zakładów). Wybory zastępstw i rad gminnych. Sprawy gminne (oprócz spraw, które specjalnie należą do innych oddziałów). Prawo swojszczyzny.

Spis ludności. Statystyka powszechna.

Księgi ziemskie i księgi gruntowe.

Służbę rachunkową i kasową prowadzi Střilka Karol, sekretarz rach., Lenek Wacław, clem rach. i Kotzmanowa Olga, elewka rach.

Służbą rachunkową kieruje jako najstarszy w godności referent Střilka Karol.

Przydzielone sprawy:

Skarbowe: Gospodarstwo państwowe, krajowe, powiatowe, gminne, zwłaszcza układanie i badanie preliminarza i rachunków przy współdziałaniu pojedynczych oddziałów, zażalenia w sprawach opłat i t. p.

Zakłady, przedsiębiorstwa i urzędy krajowe, powiatowe i gminne.

Rachunkowość: Służba rachunkowa w zakresie administracji państwowej i krajowej (powiatowej). Prowadzenie odnosnych ksiąg rachunkowych, wykazów i zestawień.

Współdziałanie przy układaniu preliminarza państwowego, krajowego (powiatowego).

Współdziałanie przy układaniu zamknięć rachunkowych.

Badanie preliminarzy i rachunków powiatowych i gminnych (ze stanowiska rachunkowości).

Współdziałanie przy wydawaniu nakazów płatniczych i rozkazów ze stanowiska rachunkowego; ich ewidencja. Służba kasowa.

## III. Grupa.

Referent i równocześnie decernent st. komisarz władzy politycznej Dr. Stafiniak Jerzy.

Przydzielone sprawy:

Wyznaniowe i fundacyjne: Sprawy kościołów i towarzystw wyznaniowych. Sprawy personalne osób duchownych. Fundusz wyznaniowy, macierz wyznaniowa. Fundusz naukowy, fundusz uniwersytecki. Metryki. Zmiany nazwiska, legitymowanie dzieci, adoptowanie i. t. d. Sprawy małżeńskie. Świadczenia uprawniające do zawarcia małżeństwa.

Fundacje, fundusze wszelkiego rodzaju, z wyjątkiem wojskowych, majątki celowe.

Szkolne i oświatowe: Szkoły (o ile wchodzi w zakres działania urzędów krajowych a według charakteru nie należą do innego oddziału). Nauczanie prywatne. Mianowanie członków i inne sprawy komisji egzaminacyjnych i kuratorów, o ile należą do zakresu działania urzędu krajowego. Muzea, galerie, biblioteki, archiwa. Teatry i zakłady sztuki. Towarzystwa naukowe.

Stypendja oraz wsparcia na studia. Ochrona pamiątek.

Opieka socjalna i zdrowotna.

Ubezpieczenie na wypadek choroby, na starość i inwalidzkie. Ubezpieczenie emerytalne. Ubezpieczenie od wypadków. Ubezpieczenie górnicze. Ubezpieczenie pracowników publicznych.

Regulacja stosunków pracy. Strajki, wyłączenia. Inspekcja przemysłowa. Ochrona do-



mowego rynku pracy. Opieka nad bezrobotnymi. Pośrednictwo pracy. Emigracja. Sprawy czeladzi. Opieka mieszkaniowa. Ruch budowlany (ze stanowiska prawnego). Opieka nad inwalidami wojennymi. Opieka nad matkami, niemowlętami i młodzieżą. Generalne opiekuństwo. Ubóstwo. Fundusze ubogich i sierot. Zakłady zastawnicze. Inna opieka socjalna i humanitarna. Opieka zdrowotna (ze stanowiska prawnego). Zwrot kosztów leczenia w zakładach leczniczych i t. p.

Sprawy kąpielowe. Izby lekarskie (ze stanowiska prawnego).

Zwalczanie alkoholizmu.

Dla fachowych spraw zdrowotnych referent i decernent st. komisarz służby zdrowotnej Dr. Józef Vocásek.

Sprawy przydzielone:

Zdrowotne: Fachowa współpraca przy organizacji służby zdrowotnej. Dozór nad zdrowotnością i wykonywaniem służby zdrowotnej. Krajowa rada zdrowotna. Zakłady i urządzenia publicznej opieki zdrowotnej (ze stanowiska fachowego). Sprawy lekarzy, dentystów, akuserek i personelu zdrowotnego. Izba lekarska, gremja aptekarskie (ze stanowiska fachowego). Hygiena budowlana, mieszkaniowa, szkolna, socjalna, przemysłowa. Asanacja. Choroby zaraźliwe, ludowe, zawodowe.

Szczepienie. Cmentarze. Ekshumacja. Przewóz zwłok. Dozór nad aptekami i nad handlem środkami spożywczymi. Pomocnicza służba administracyjna (orzeczenia, wnioski, statystyka zdrowotna). Współpraca przy pracach krajowego (powiatowego) zastępstwa, wydziału i komisyj.

#### IV. Grupa.

Prowadzi starosta powiatowy.

Referenci: Satori Wojciech, aktuar. sekretarz, Gluth Rudolf, oficjał kanc. (zastępuje tymczas. oficjała kancel. Karola Bressa).

Sprawy przydzielone:

Sprawy wojskowe: Współpraca przy zwalnianiu z obywatelstwa państwowego, o ile chodzi o osoby podlegające obowiązkowi wojskowemu. Wojskowe zasiłki na wyżywienie. Wojskowe zakłady naukowe i fundacje.

Sprawy żandarmerji.

Komunikacyjne i ogólne: Koleje. Gościńce, drogi, myta. Mosty. Sprawy automobilowe (ze stanowiska prawnego). Lotnictwo. Ruch turystyczny. Poczta, telegraf, telefon, radio. Wywłaszczanie. Elektryzacja systematyczna.

Sprawy budowlane (ze stanowiska prawnego). Sprawy pożarne i strażackie. Sprawy celne i podatkowe. Waluta. Sprawy cechowania i puncowania. Miary i wagi. Sprawy dowozu i wywozu.

Izby inżynierskie wzgl. adwokackie i notarialne.

Sprawy ewidencji wojskowej żołnierzy zapasowych prowadzi jako referent ewidencyjny chorąży Bogumił Svoboda.

Sprawy policyjne prowadzą jako referenci policyjni inspektorowie powiatowi granicznej stacji kontrolnej, przydzielonej urzędowi powiatowemu, Mátl Jan i Kujawa Oskar.

Sprawy przydzielone:

Sprawy towarzystw i zgromadzeń (oprócz spółek według pat. l. 253/1852 dr. u. p.). Ochrona wolności zgromadzeń. Prawo koalicyjne. Troska o publiczny spokój i porządek. Paszporty graniczne. Mały ruch graniczny. Legitymacje obywatelskie. Meldowanie. Policyjne ograniczenie pobytu. Śledztwa policyjne, sprawy szupasowe, więzienia, domy robót przymusowych, domy poprawcze, tułacze, cygani. Policja sądowa. Listy sędziów przysięgłych. Ewidencja karanych. Policja moralności, prostytucja, handel żywym towarem.

Produkcje i zabawy publiczne. Godzina policyjna. Biografie. Policja druku (oprócz spraw należących do prezydium). Policja teatralna (oprócz censury).

Ochrona czci. Rzeczy zgubione i znalezione. Zbiórki, loterie.

Zwrot kosztów powstałych wskutek ekscesów.

Ogólne sprawy karne, o ile prawomoc karna przysługuje urzędowi politycznym a według rodzaju czynu karnego nie należy do innego oddziału.

Ochrona zwierząt przed znęcaniem. Sprawy lichwiarskie.

#### V. Grupa.

Referent i decernent star. komisarz władzy politycznej Dr. Władysław Nowák.

Sprawy przydzielone:

Przemysłowe: Szkolnictwo przemysłowe. Popieranie przemysłu, wystawy, targi. Muzea przemysłowe. Izby handlowe i przemysłowe. Krajowa rada przemysłowa. Towarzystwa przemysłowe, gremja handlowe i aptekarskie, spółki wytwórcze. Sądy przemysłowe. Personal przemysłowy i kupiecki. Kredyt przemysłowy, fundusz bonifikacyjny.

Sprawy przemysłowe (przeprowadzenie ustawy przemysłowej). Handel domokrażny, rzemiosła wędrowne. Targi.

Pośrednictwo prywatnego handlu. Faktoriowie handlowi, sensalowie. Apteki, dentyści, handel truciznami, specjalności aptekarskie, namiastki żywnościowe (ze stanowiska prawnego).

Sprzedaje i licytacje.

Celuloid, oleje mineralne, karbid, acetylen. Składy publiczne. Giełdy. Zakłady zastawnicze.

Zamykanie sklepów. Spokój niedzielny.

Ochrona własności przemysłowej. Wzory, znaczki, konkurencja nierzetelna.

Banki: Zakłady ubezpieczeń. Towarzystwa akcyjne. Związki według pat. l. 253/1852



Dz. u. p. Spółki zarobkowe i gospodarcze. Towarzystwa z ograniczoną poręką. Zarejestrowane kasy pomocnicze.

Kasy oszczędności, kasy zaliczkowe, zakłady kredytowe. Fundusze kontrybucyjne. Powiat. gospodarcze kasy zaliczkowe.

Szkolnictwo rolnicze. Badania, doświadczenia (o ile nie należą do oddziału fachowego). Muzea rolnicze, wystawy. Rada rolnicza. Towarzystwa i spółki interesentów.

Ubezpieczenia rolnicze. Robotnicy rolni.

Rolnictwo w ogólności, gospodarstwo polne, uprawa pastwisk, ich ochrona i popieranie. Reforma rolna. Uwolnienie gruntów. Wykup ciężarów. Operacje agrarne. Klęski żywiołowe, wsparcia w nędzy. Wyrób pierwotny. Ogrodnictwo. Owocnictwo. Uprawa łąk, uprawa chmielu. Znaczkowanie chmielu. Uprawa wina. Dozór piwniczny. Ochrona i popieranie produkcji roślinnej. Chów bydła i koni. Ochrona przed zwierzęcymi chorobami zakaźnymi. Prawne sprawy weterynaryjne. Jatki. Rakarnie. Ochrona ptactwa i drobnej zwierzyny.

Sprawy leśne, sprawy polowania. Sprawy rybackie. Sprawy wodnoprawne. Meljoracje. Zabudowanie potoków górskich. Drogi wodne. Regulacja rzek. Dozór rzeczny (ze stanowiska prawnego).

Górnictwo i hutnictwo.

Współpraca przy organizowaniu i dozór nad wykonywaniem leśnej służby. Zakłady i urządzenia gospodarstwa leśnego i jego popieranie. Ochrona lasów. Rewizja leśnych planów gospodarczych. Reforma leśna. Łączenie lasów. Zalesianie.

Mejoracja leśna. Nadzór nad gospodarstwem leśnym gmin i powiatów. Handel produktami leśnymi. Pławienie drzewa (ze stanowiska fachowego). Pomocnicza służba administracyjna (opinia, wnioski, statystyka). Współpraca przy rozprawach zastępstwa krajowego (powiatowego) wydziału i komisji.

Sprawy zawodowe weterynaryjne załatwia jako referent i decernent radca weterynaryjny Edward Blasch.

Sprawy przydzielone:

Weterynaryjne: Współpraca przy organizowaniu służby weterynaryjnej. Dozór nad weterynarją i nad weterynaryjną służbą.

Ogólne sprawy weterynaryjne (ze stanowiska fachowego).

Chów bydła i koni. Handel bydłem i końmi (ze stanowiska fachowego). Choroby zwierzęce, ochrona, zwalczanie. Sprawy podkuwania koni. Sprawy rakarni. Jatki. Przegląd mięsa (ze stanowiska fachowego). Zakłady i urządzenia dla chowu bydła i koni. Badania. Doświadczenia. Izby weterynaryjne (ze stanowiska fachowego). Pomocnicza służba administracyjna (orzeczenia, wnioski, statystyka).

Współdziałanie przy pracach zastępstwa krajowego (powiatowego), wydziału i komisji.

## VI. Grupa.

Referent drogomistrz Štoppel Andrzej, decernent starosta powiatowy.

Sprawy przydzielone:

Techniczne sprawy powiatowe, zwłaszcza dróg powiatowych, o ile nie są przydzielone państwowej służbie technicznej.

## Rada Szkolna Powiatowa.

Rada szkolna powiatowa tworzy samodzielny oddział urzędu powiatowego, który prowadzi jako przewodniczący rady szkolnej starosta powiatowy Dr. Michálek Józef.

Jako referenci pracują:

Inspektor szkolny powiatowy Włodzimierz Menšik dla spraw szkół czeskich. Inspektor szkolny powiatowy Władysław Wójcik dla spraw szkół polskich, oprócz szkół „Macierzy szkolnej“, nad którymi ma dozór inspektor szkolny powiatowy Paweł Rakus. Inspektor szkolny powiatowy Izidor Hlisnikowski dla spraw szkół niemieckich. Przydzielony inspektor szkolny powiatowy Glajcar Jan prowadzi kancelarię rady szkolnej powiatowej.

Godziny urzędowe:

Godziny urzędowe: w dni powszednie od 8 do 12 i od 14 do 17 godz.; w sobotę od 8 do 13 godz. W niedziele i święta od 10 do 12 godz.

Dla stron:

Codziennie od 10 do 12 godziny.

## V. Vyhlášky, uveřejnění a oznámení úřední a soukromá.

## V. Oznajmienia, ogłoszenia i publikacje urzędowe i prywatne.

### 10.

Okresní úřad v Českém Těšíně.

Čís. III—445.

dne 29. ledna 1929.

**Průkazy o čl. státním občanství duchovních ve věcech kongruy a žádosti za ně, dotaz o kolkové povinnosti a dávce za úřední úkony.**

Všem katolickým a evangelickým farním úřa-

dům a židovské náboženské obci v Českém Těšíně!

Ministerstvo financí oznámilo výnosem ze dne 1. prosince 1920, čís. 122.205/28—V/16 toto:

Podle vládního nařízení čís. 124/28, vydaného k provedení § 211 zák. čís. 103/26 a zák. čís. 122/26, náleží duchovenstvu za určitých



podmínek nárok na kongruu resp. na její doplněk a po příp. na zvýšení i s případným výchovným (§ 2 a 9).

Tento nárok přísluší duchovním jen tenkrát, jestliže:

1. jsou čl. státními občany,
2. mohou prokázati předepsané předběžné studium gymnasiální a
3. splnili jinaké předepsané podmínky a prokázali při vstupu do duchovní správy fyzickou způsobilost k zastávání funkce (§ 3).

Výchovné závisí na příslušném příbuzenském poměru dětí k duchovním a na jejich československé státní příslušnosti; tyto podmínky je nutno prokázati (§ 10).

Kromě těchto osobních okolností je duchovní, který žádá na kongruu nebo za její doplněk, povinen každých pět let předložiti příznávky svého duchovenského ryziho příjmu, opatřené předepsanými doklady o hrubém příjmu a o výdajích (§ 80—82). Podání, kterými se předkládají tyto příznávky, jakož i příznávky samy a jejich doklady, jsou podle saz. pol. 44/75 b) p. resp. 85, č. 2 pp. kolku prosty.

Doklady se označí poznámkou:

„Ve věci kongruy kolku prosto“.

Rovněž jsou kolku prosty žádosti, kterými duchovní žádá úřady o tyto průkazní listiny (doklady — §§ 107, 137, 165 a 182).

Dává se věděti, že podle saz. pol. 111/117 a p. resp. 22/94 n. pp. jsou kolku prosty také doklady o okolnostech osobních, uvedených shora v odst. 2. Tyto doklady, jež musejí rovněž býti opatřeny doložkou: „Ve věci kongruy kolku prosto“ (bod 5. připomínek k sazbě p. resp. § 10 pp.), nesmějí však býti duchovním vráceny, jinak by je bylo nutno podrobiti na útraty duchovních poplatku kolkovému dodatečně (§ 12 p. a par. 9 pp.). Žádosti, kterými duchovní žádají úřady za tyto průkazy, jsou rovněž kolku prosty, je-li z nich patrné, že jde o věc kongruy. Doklady uvedené jak v 3. tak ve 4. odstavci nejsou podrobeny dávce za úřední úkony.

Okresní hejtman: Dr. Michálek.

\* \* \*

#### Úřad Powiatowy w Českém Těšíně.

L. III—445.                      dne 29. stycznia 1929.

**Dowody o czśl. obywatelstwie państwowem osób duchownych w sprawach kongruy i prośby o nią, wywiad o należytościach steplo-wych i o daninie za czynności urzędowe.**

Do wszystkich katolickich i ewangelickich urzędów parafjalnych i żydowskiej gminy wyznaniowej w Českém Těšíně!

Ministerstwo Skarbu oznajmiło rozporządzeniem z dnia 18. grudnia 1928, l. 122.205—28—V/16, co następuje:

Według rozporządzenia rządowego l. 124—28, wydanego celem przeprowadzenia § 211

ustawy l. 103/26 i ustawy l. 122/26, należy się duchowieństwu pod pewnymi warunkami prawo na kongruę wzgl. na jej uzupełnienie a na podwyższenie i z ewent. dodatkiem na wychowanie (§§ 8 i 9).

To prawo przysługuje osobom duchownym tylko wtenczas, jeżeli:

1. są czechosłowackimi obywatelami państwowymi;
2. mogą się wykazać poprzeczajacem przepisaniem studium gimnazjalnem;
3. spełnili inne przepisane warunki i wykazali się przy wstąpieniu do urzędu duchownego fizycznym uzdolnieniem do pełnienia funkcji (§ 3).

Dodatek na wychowanie jest zależnym od odpowiedniego stosunku pokrewieństwa dzieci do duchownych i od ich czechosłowackiej przynależności państwowej; warunki te trzeba udowodnić (§ 10).

Oprócz tych okoliczności osobistych powinna jest osoba duchowna, który prosi o kongruę lub jej uzupełnienie, co pięć lat przedłożyć przyznania swych czystych dochodów duchownych, opatrzone przepisaniem załącznikami o dochodach ogólnych i o wydatkach (§ 60—82).

Podania, w których przedklada się te przyznania jakoteż przyznania same oraz ich załączniki, są według tar. poz. 44/75 b) p. wzgl. 85 l. 2 pp. wolne od stępla. Załączniki oznaczają się uwagą:

„W sprawie kongruy wolne od stępla“. Również wolne od stępla są podania, w których osoby duchowne proszą o te wykazy (załączniki, §§ 107, 137, 165 i 182).

Podaje się do wiadomości, że według tar. poz. 111/117 p. wzgl. 22/4 h. pp. są wolne od stępla także załączniki o wykazach osobistych, wymienionych wyżej w ustępie 2. Te załączniki, które muszą być również zaopatrzone uwagą: „W sprawie kongruy wolne od stępla“ (punkt 5, uwaga do tar. p. wzgl. § 10 pp.) nie smia jednak być zwrócone osobom duchownym, inaczej musiano by je poddać na koszt duchownych opłacie dodatkowej ostęplowej (§ 12 p. i § 9 pp.).

Podania, które osoby duchowne proszą urzędy o te dowody, są również wolne od stępla, jeżeli z nich jest widocznem, że rozchodzą się o sprawę kongruy. Załączniki wymienione tak w 3. jak i w 4. ustępie nie podlegają daninie za czynności urzędowe.

Starosta powiatowy: Dr. Michálek.

#### 11.

#### Příkrmování zvíře — připomínka majitelům honitěb.

Následkem vysokého stavu sněhu a značných mrazů, trvajících nepřetržitě dlouhou dobu, nastává nebezpečí zeslabení stavu zvíře.



Všichni pp. majitelé a nájemci honiteb se upozorňují na nutnost přikrmování zvěře po dobu vysokého sněhu.

\* \* \*

### Karmienie zwierzyny — przypomnienie dla właścicieli polowań.

Wskutek wysokiego stanu śniegu i znacznych mrozów trwających długo i bez przerwy, zachodzi niebezpieczeństwo zmniejszenia się stanu zwierzyny.

Zwraca się uwagę wszystkim właścicielom i dzierżawcom polowań na konieczność karmienia zwierzyny na czas wielkich śniegów.

## 12.

### Vyhlaška.

Podle výnosu ministerstva financí ze dne 17. dubna 1928, čís. j. 13.057/28—II A/4 a, byl okresnímu úřadu předložen seznam vkladních knížek, na něž bylo ukládáno u peněžních ústavů republiky Československé, a k nimž se věřitelé jako vlastníci již po dlouhou řadu let nehlásí.

Tento seznam, sestavený Československým zúčtovacím ústavem, jest vyložen u okresního úřadu v Českém Těšíně (II. patro — kancelář čís. 17) k veřejnému nahlédnutí veškerého obecnstva každého všedního dne v době od 10 do 12 hodin.

Všichni starostové obcí ve zdejších okresu se vyzývají, aby občanstvo na vyložení vhodným způsobem upozornili.

\* \* \*

### Ogłoszenie.

Według rozporządzenia ministerstwa skarbu z dnia 17. kwietnia 1928, l. 13.057/28—II A/4 a, został powiatowemu urzędowi przedłożony spis książek wkładowych, na które wkładano w pieniężnych zakładach w republice Czeskosłowackiej a po które nie zgłaszają się już od długiego szeregu lat wierzyciele jako ich właściciele.

Spis ten, zestawiony przez czeskosłowacki zakład obrachunkowy, jest wyłożony w powiatowym urzędzie w Čes. Těšíně, II. piętro, kancelaria l. 17, do publicznego wglądu dla wszystkich obywateli w każdy dzień powszedni w czasie od 10. do 12. godziny.

Wzywa się wszystkich naczelników gmin powiatu tutejszego, aby stosownym sposobem zwrócili obywatelstwu uwagę na powyższe ogłoszenie.

## 13.

### Ochrana lesů.

Podle § 2 odst. 5. zákona čís. 37/1928 Sb. z. a n. nepodléhá ohlašovací povinnosti roční mýtní těžba, pokud celková roční mýtní těžba nepřesahuje 25 m<sup>3</sup>. Toto ustanovení nelze vykládati tak, že každá mýtní těžba (tedy i zvýšená, mimořádná a j.) nepřesahující 25 m<sup>3</sup> nepodléhá ohlašovací povinnosti. Je-li v mýtní těžbě do 25 m<sup>3</sup> zahrnuta i jiná těžba než roční mýtní těžba, jest postupovati podle § 6 citovaného zákona.

\* \* \*

### Ochrana lasów.

Według § 2 odst. 5 ustawy l. 37/28 Zb. u. i r. nie podlega obowiązkowi zgłoszenia roczne (normalne) karczowanie, o ile całkowite roczne karczowanie nie przekracza 25 m<sup>3</sup>. Postanowienia niniejszego nie można wyklądać w ten sposób, że każde karczowanie (a więc i wyższe, nadzwyczajne itp.) nieprzekraczające 25 m<sup>3</sup> nie podlega obowiązkowi zgłoszenia.

O ile w karczowaniu do 25 m<sup>3</sup> jest zawarte i inne, aniżeli roczne karczowanie, trzeba postępować według § 6 przytoczonej ustawy.

## 14.

### Vyhlaška.

Okresní úřad v Českém Těšíně zadá nabídkovým řízením dodávku potřebného říčního neb kopaného písku v množství cirká 500 m<sup>3</sup>, způsobilého k válcování novostavby okresní silnice Hnojník—Těrlicko, III. dílčí trať, vedoucí obcí Horním Těrlickem.

Kolkované řádně vyhotovené nabídky budtež dodány okresnímu úřadu v Českém Těšíně na čís. 15 nejpozději do 28. února 1929; tamtéž jsou vyloženy podmínky, týkající se této dodávky.

Český Těšín, dne 15. února 1929.

Okresní hejtman Dr. Michálek v. r.

\* \* \*

### Ogłoszenie.

Powiatowy urząd w Českém Těšíně przydzieli w postępowaniu ofertowym dostawę potrzebnego rzecznoego lub kopanego piasku w ilości około 500 m<sup>3</sup> nadającego się do walcowania nowobudowanej powiatowej drogi Gnojník—Cierlicko, III. dzielnica prowadząca przez gminę Cierlicko Górne.

Ostępowane, należycie wygotowane oferty trzeba podać do urzędu powiatowego w Čes. Těšíně na l. 15 najpoźniej do 28. lutego 1929; tam są również wyłożone warunki dotyczące tej dostawy.

W Čes. Těšíně, dnia 15./II. 1929.

Starosta powiatowy: Dr. Michálek m. p.





CZ III 440



# ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK

## OKRESNÍHO ÚŘADU V ČESKÉM TĚŠÍNĚ LIST URZĘDOWY URZĘDU POWIATOWEGO W ČESKÉM TĚŠÍNĚ

2. ČÁSTKA.  
2. CZĘŚĆ.

VYDÁNA DNE 30. BŘEZNA 1929.  
WYDANA DNIA 30. MARCA 1929.

ROČNÍK  
ROCZNIK 1929.

- I. Zależności okresního zastupitelstva, výboru a komisi normativní, zásadní neb všeobecné povahy.  
I. Sprawy zastępstwa powiatowego, wydziału i komisji normatywnych, zasadniczego lub powszechnego charakteru.

15.

### Usnesení okresního zastupitelstva z jeho schůze ze dne 31. ledna 1929.

Ve své ustavující schůzi, usneslo se jednomyslně okresní zastupitelstvo v Čes. Těšíně, vzpomínajíc nehynoucích zásluh p. presidenta republiky o vznik československého státu a o uplatnění spravedlivých, demokratických zásad v životě státním, zaslal p. presidentovi republiky Dru. Tomáši G. Masarykovi tento telegram:

Kancelář presidenta republiky,  
Praha — Hrad.

„Okresní zastupitelstvo v Čes. Těšíně dovoluje si ze své první schůze zaslal p. presidentovi republiky projev nejhlubší úcty a oddanosti, s ujištěním, že jest jednotnou jeho vůlí, aby svojí prací přispělo ku štěstí a blahu obyvatelstva okresu a ke cti státu.“

Okresní zastupitelstvo v Čes. Těšíně ve své schůzi, konané dne 31. ledna 1929, usneslo se na následujícím:

Při okresním zastupitelstvu zřídí se poradní komise, vedle komise finanční a to:

komise osobní a právní,  
komise kulturní a osvětová,  
komise sociální a zdravotní,  
komise technická,  
komise zemědělská.

Tyto komise zřídí se jako 8členné a to tak, že 6 členů bude se voliti ze členů okresního zastupitelstva a 2 členové budou se voliti z řad odborníků, případně z řad zástupců navrhovaných odbornými korporacemi.

Pro tyto komise vypracuje se jednací řád, přizpůsobený analogicky jednacímu řádu zemských komisí, a vypracováním tohoto řádu byl pověřen okresní výbor.

Okresní zastupitelstvo se usneslo, aby jeho usnesení, jež jest veřejně vyhlášováti, byla uveřejňována v „Úředním Věstníku“ okresního úřadu.

Okresní zastupitelstvo vzalo na vědomí zprávy okresního hejtmana o stavu hospodářství okresu a stavu jeho silnic.

Schválilo dále okres. rozpočet a usneslo se, aby byla uzavřena za účelem finanční rovnováhy v hospodářství okresu, jakož i za účelem umožnění započatých investic (stavba nových silnic Bystřice—Nýdek a III. dílčí trať okresní silnice Hnojník—Hor. Těrlicko) dlouhodobá zápůjčka v obnosu 1.216.150 Kč a krátkodobá zápůjčka v obnosu 650.000 Kč.

\* \* \*

### Uchwały zastępstwa powiatowego z jego pierwszego posiedzenia dnia 31. I. 1929.

Na posiedzeniu konstituujacem uchwalilo zastępstwo powiatowe w Čes. Těšíně jednomyslně, wspominając na niewygasłe zasługi p. prezydenta republiky o wskrzeszenie państwa



Czeskosłowackiego i wprowadzenie w życie sprawiedliwych zasad demokratycznych w życiu państwa, wysłać do p. prezydenta republiki Dra Tomasza G. Masaryka następujący telegram:

Kancelaria prezydenta republiki,  
Praga—Zamek.

Zastępstwo powiatowe w Čes. Těšíně pozwala sobie p. prezydentowi republiki ze swojego pierwszego posiedzenia przesłać wyrazy najgłębszej czci i przywiązania z zapewnieniem, że jego jednomyślnym dążeniem będzie, aby się przyczyniło swoją pracą do szczęścia i dobra obywatelstwa powiatu i do honoru państwa“.

\* \*

Zastępstwo powiatowe w Českém Těšíně uchwaliło na swem posiedzeniu, odbytem dnia 31. stycznia 1929, co następuje:

Przy zastępstwie powiatowem ustanawia się komisje doradcze obok komisji skarbowej a to:

komisję prawną i osobową,  
komisję kulturalną i oświatową,  
komisję socjalną i zdrowotną,  
komisję techniczną,  
komisję rolniczą.

Komisję tę ustanawia się jako 8 członkową a mianowicie tak, że 6 członków wybierze się z pośród członków Zastępstwa powiatowego a 2 członków wybierze się z szeregów fachowców, wzgl. z szeregów zastępców proponowanych przez korporacje zawodowe.

Dla tych komisji wypracuje się regulamin postępowania dostosowany analogicznie do regulaminu komisji krajowych. Wypracowanie tego regulaminu powierza się wydziałowi powiatowemu.

Zastępstwo powiatowe zgodziło się, aby jego uchwały, o ile powinny być publicznie ogłaszane, ogłaszano w „Liście urzędowym“ urzędu powiatowego.

Zastępstwo powiatowe przyjęło do wiadomości sprawozdanie starosty powiatowego o stanie gospodarki powiatu i o stanie jego dróg.

Przyjęło następnie preliminarz powiatowy i uchwaliło, aby zaciągnięto długoterminową pożyczkę w kwocie 1,216.150 Kč oraz krótkoterminową pożyczkę w kwocie 650.000 Kč a to celem uzyskania równowagi finansowej w gospodarce powiatu, jakoż celem umożliwienia rozpoczętych inwestycji (budowa nowych dróg Bystrzyca—Nydek i III. odcinek drogi powiatowej Gnojnik—Gór. Cierlicko).

## 16.

### Okresní rozpočet na rok 1929. — Preliminarz powiatowy na rok 1929.

Tit. — Tyt.	§	T e x t — T e k s t	Počáteční nedoplatky Początkowe zaległości	Úhrnem Razem	Okr. zast. usneseno Zast. pow. uchwalilo
		<b>Řádná potřeba: — Potrzeba zwyczajna:</b>	Kč	Kč	Kč
		<b>I. Okresní zastupitelstvo, výbor a komise:</b>			
		<b>I. Zastępstwo powiatowe, wydział i komisje:</b>			
		Náklad osobní: Zapotrzebowanie osobowe:			
1	1	Náhrada reprezentačních výloh členům okresního zastupitelstva, výboru a komisí . . . . . Wynagrodzenie wydatków reprezentacyjnych członkom zastępstwa powiatowego, wydziału i komisji		15.000	15.000
	2	Diety a cestovné členů okresního zastupitelstva (schůze) . . . . . Diety i drogowe członków zastępstwa powiatowego (posiedzenia)		12.000	12.000
	3	Diety a cestovné členů okresního výboru (při zasedáních) . . . . . Diety i drogowe członków komisji powiatowych (przy posiedzeniach)		6.400	6.400
		Převádí se . . . . . Do przeniesienia		33.400	33.400



Tít. — Tyt.	§	T e x t — T e k s t	Počáteční nedoplatky Początkowe zaległości	Úhrnem Razem	Okr. zast. usneseno Zast. pow. uchwaliło
			Kč	Kč	Kč
		Převedeno . . . . Z przeniesienia		33.400	33.400
2	4	Diety a cestovné členů okresních komisí (při zasedáních) . . . . . Djety i drogowe członków wydziału powiato- wego (przy posiedzeniach)		10.000	14.000
		Náklad věcný: Zapotrzebowanie rzeczowe:			
	1	Čištění a udržování zasedací síně a úřadoven okresního zastupitelstva, výboru a komisí Utrzymywanie i czyszczenie sali posiedzeń i lokalí úředových zastępstwa powiatowego, wydziału i komisyj		1.000	1.000
	2	Nájemné, osvětlení a otápění zasedací síně a úřadoven . . . . . Najem, otop i oświetlenie sali posiedzeń i lokalí úředowych		5.000	5.000
	3	Kancelářské potřeby okresního zastupitelstva, výboru a komisí . . . . . Potrzeby kancelaryjne zastępstwa powiato- wego, wydziału i komisyj		4.000	4.000
	4	Tiskopisy, publikace a j. náklady (svolávání schůzí, vyhlášky, Věstník atd.) . . . . . Druki, publikacje i inne wydatki, (zwoływanie posiedzeń, ogłoszenia, list úředowy i t. d.)		4.500	4.500
		Součet rubriky I. . . . . Suma rubryki I.		57.900	61.900
		<b>II. Ústřední správa:</b> <b>II. Zarząd główny:</b>			
	1	Udržování a doplňování kancelářského zařízení (zařízení úřadoven v úřední budově okres. úřadu) . . . . . Utrzymywanie i dopełnianie urządzenia kance- laryjnego (urządzenie lokalí úředowych w úředowym budynku urzędu powiato- wego)		60.000	60.000
	2	Účetní knihy, papír a jiné kancelářské potřeby Księgi rachunkowe, papier i inne potrzeby kan- celaryjne.		5.000	5.000
	3	Poštovné, poselné, telegraf a telefon (též zaří- zení telefonu v nových úřadovnách) . . . . Wydatki pocztowe, posłańców, telegraf i tele- fon (urządzenie telefonu w nowych lokalach úředowych)	307	4.307	4.307
		Převádí se . . . . Do przeniesienia	307	69.307	69.307



Tit. — Tyt.	§	T e x t — T e k s t	Počáteční nedoplatky Początkowe zaległości	Úhrnem Razem	Okr. zast. usneseno Zast. pow. uchwalilo
			Kč	Kč	Kč
		Převedeno . . . . Z przeniesienia	307	69.307	69.307
4		Pojištění kancelářského zařízení a pokladny proti škodám z požáru a vloupání . . . . Ubezpieczenie urządzenia kancelaryjnego i kasy od ognia i włamania		1.000	1.000
5		Výlohy tisku (vypsání soutěží a pod.) . . . . Wydatki drukarskie (rozpisanie konkursów i t. d.)		2.000	2.000
6		Výlohy na právní zastupování . . . . . Wydatki na zastępstwo prawne		2.000	2.000
7		Diety a cestovné členů okresního zastupitel- stva, výboru, komisí a úředníků v okresních záležitostech (inspekce, informace, správa majetku) . . . . . Djety i drogowe członków zastępstwa powia- towego, wydziału, komisji i urzędników w sprawach powiatu (inspekcje, informacje, zarząd majątku)		15.000	15.000
8		Cestovné a diety úředníků při výkonu dohlé- dací moci nad obcemi . . . . . Drogowe i djety urzędników przy wykonywa- niu władzy nadzorczej nad gminami		10.000	10.000
9		Odměny úředníkům a zřízcencům za mimořádné práce, spojené se zasedáním okresního zastu- pitelstva, výboru a komisí . . . . . Wynagrodzenie urzędników i pracowników za nadzwyczajne prace (połączone z posiedze- niami zastępstwa powiatowego wydziału i komisji)		8.000	8.000
		Součet rubriky II. . . . . Suma rubryki II.	307	107.307	107.307
		<b>III. Správa a udržování okresního jmění:</b> <b>III. Zarząd i utrzymanie majątku powiatowego:</b> Okresní dům (remise pro parní válec) v Čes. Těšíně, Frydecká ul. 21. Dom powiatowy (remiza na walec parowy) w Čes. Těšíně, ul. Frydecká l. 21			
1		Udržování budovy a pojištění . . . . . Utrzymywanie i ubezpieczenie budynku		3.785	3.785
2		Daně, dávky a poplatky . . . . . Podatki, daniny i opłaty		365	365
3		Režijní výlohy (osvětlení, čištění komínů a pod.) Wydatki reżyjne (oświetlenie, czyszczenie ko- mínów i t. d.)		320	320
		Převádí se . . . . Do przeniesienia		4.470	4.470



Tit. — Tyl.	§	T e x t — T e k s t	Počáteční nedoplatky Początkowe zaległości	Úhrnem Razem	Okr. zast. usneseno Zast. pow. uchwalilo
			Kč	Kč	Kč
		Převedeno . . . . . Z przeniesienia		4.470	4.470
	4	Pojištění dvou parních válců . . . . . Ubezpieczenie 2 walców parowych		1.205	1.205
	5	Drobné opravy a udržovací náklady na 2 parní válcce s příslušenstvím . . . . . Drobne reparatury i wydatki na utrzymanie 2 walców parowych wraz z przynależnościami		6.000	6.000
		Součet rubriky III. . . . . Suma rubryki III.		11.675	11.675
		<b>IV. Okresní silnice:</b> <b>IV. Drogi powiatowe:</b> Náklad osobní: Zapotrzebowanie osobowe:			
	1	Služné okresních cestmistrů a cestařů . . . . Płace powiatowych drogomistrzów i drożni- ków		162.981	162.981
	2	Pense a zaopatřovací platy cestařů a jich po- zůstalých . . . . . Pensje i zaopatrzenie drożników i ich pozosta- lých		37.540	37.540
	3	Příspěvky na služební a pracovní oděv cestařů Dodatki na službowe i robocze ubrania droż- ników		2.200	4.400
	4	Pensijní, úrazové a nemocenské pojištění cest- mistrů a cestařů po odečtení zákonných srážek . . . . . Ubezpieczenie emerytalne, od wypadků i kasa chorych drogomistrzów i drożników (Po odliczeniu potrąceń ustawowych)	43	5.138	5.138
	5	Nouzové výpomoci okresním zaměstnancům resp. jich pozůstalým . . . . . Dodatki dla pracowników powiatowych wzgl. ich pozostalých		7.000	7.000
	6	Cestovné a diety okresních cestmistrů . . . . Drogowe i diety drogomistrzów powiatowych		18.000	18.000
2		Náklad věcný: Zapotrzebowanie rzeczowe:			
	1	Udržování okresních silnic: Utrzymywanie dróg powiatowych Nezaplacené účty běžné potřeby bývalého sil- ničního okresu jablunkovského 566.144 Kč bývalého silničního okresu česko- těšínského . . . . . 82.243 Kč Niewyrównane rachunki na bieżące potrzeby byłego powiatu drogowego jablunkowskiego . . . . . Kč 566.144	648.387		
		Převádí se . . . . . Do przeniesienia	648.430	232.859	235.059



Tit. — Tyt.	§	T e x t — T e k s t	Počáteční nedoplatky Początkowe zaległości	Úhrnem Razem	Okr. zast. usneseno Zast. pow. uchwalilo
		Převedeno . . . . . Z przeniesienia	Kč 648.430	Kč 232.859	Kč 235.059
		bylému powiatu drogow. česko- těšínského . . . . . Kč 82.243			
		Nová potřeba na stavební hmoty pro opravu silnic . . . . . Kč 302.760			
		válcování . . . . . Kč 25.725			
		rozevření stavebních hmot a práce nádenické . . . . . Kč 5.700		982.572	982.572
		Nowe zapotrzebowanie materiału na oprawy dróg . . . . . Kč 302.760			
		Walcowanie . . . . . Kč 25.725			
		Rozwożenia materiału i praca naziennicza . . . . . Kč 5.700			
2		Oprawy mostů, propůstek a zabradlí . . . . .		20.380	20.380
		Reparatura mostów, zwodnic i poręczy			
3		Vyhazování sněhu . . . . .		2.850	2.850
		Usuwanie śniegu			
4		Doplňování a opravy náčiní a nářadí pro cestáře		6.120	6.120
		Uzupełnienie i reparatura narzędzi i naczyń drożników			
5		Upevňování břehů a jiné nepředvídané výlohy		4.800	4.800
		Ubezpieczenie brzegów i inne nieprzewidziane wydatki			
6		Povinný příspěvek na regulaci řeky Olzy městu Jablunkovu . . . . .		8.334	8.334
		Obowiązkowy przyczynek na regulację rzeki Olzy miastu Jabłonkowie			
7		Příspěvky obcím na udržování silnic v zájmu okresu . . . . .		12.000	12.000
		Przyczynki dla gmin na utrzymanie dróg w in- terese powiatu			
		Součet rubriky IV. . . . .	648.430	1,269.915	1,272.115
		Suma rubryki IV.			
		<b>V. Činnost osvětová.</b>			
		<b>V. Czynność oświatowa:</b>			
1		Náklad na lidové kursy, kursy pro osvětové činnovníky a lidovou kulturu vůbec . . . . .		25.000	50.000
		Nakład na kursa ludowe, kursa dla pracow- níků oświatowych i kultury ludowej wogóle			
		<b>VI. Účely sociální a zdravotní:</b>			
		<b>VI. Cele socjalne i zdrowotne:</b>			
1		Přípravné práce pro zřízení okresního chudo- bince a okresní nemocnice (převzetí nemoc- nice do správy okresu) . . . . .		30.000	100.000
		Prace przygotowawcze celem urządzenia po- wiatowego przytułku dla ubogich i powiatow- ego szpitala (przejęcie szpitala pod zarząd powiatu)			



Tit. — Tyt.	§	T e x t — T e k s t	Počáteční nedoplatky Początkowe zaległości	Úhrnem Razem	Okr. zast. usneseno Zast. pow. uchwaliło
			Kč	Kč	Kč
		<b>VII. Jiné výlohy:</b> <b>VII. Inne wydatki:</b>			
1		Zařízení a doplnění stromořadí u okresních silnic . . . . . Urządzenie i uzupełnienie aleji drzewnych wzdłuż dróg powiatowych		13.000	13.000
2		Pojistné pro případ povinného ručení (dřívější závazek) . . . . . Ubezpieczenie na wypadek obowiązkowej poręki (dawniejsze zobowiązania)		315	315
3		Půl nákladu na tisk kandidátních lístků pro volbu okresního zastupitelstva . . . . . <sup>1</sup> / <sub>2</sub> kosztów druku list kandydatów dla wyborów zastępstw powiatowych		8.944	8.944
		Součet rubriky VII. . . . . Suma rubryki VII.		22.259	22.259
		<b>VIII. Okresní dluhy:</b> <b>VIII. Długi powiatowe:</b>			
1		U slezského komunálního úvěrního ústavu původní zápůjčka z r. 1911 ve výši Kč 50.000, nynější stav Kč 24.297.75, na 2 pololetní anuity dle umořovacího plánu . . . . . W śląskim komunalnym zakładzie kredytowym pierwotna pożyczka z roku 1911 we wysokości 50.000 Kč, stan obecny 24.297 Kč 75 h, na 2 półroczne anuity według planu amortyzacyjnego		3.046	3.046
2		U slezského komunálního úvěrního ústavu původní zápůjčka z roku 1926 ve výši Kč 200.000, nynější stav Kč 194.643.94, na 2 pololetní anuity dle umořovacího plánu . . . . . W śląskim komunalnym zakładzie kredytowym pierwotna pożyczka z roku 1926 we wysokości 200.000 Kč, stan obecny 194.643 Kč 94 h, na 2 półroczne anuity według planu amortyzacyjnego		11.482	11.482
3		U slezského komunálního úvěrního ústavu původní zápůjčka z roku 1927 ve výši Kč 610.000, nynější stav Kč 603.687.76, na 2 pololetní anuity dle umořovacího plánu . . . . . W śląskim komunalnym zakładzie kredytowym pierwotna pożyczka z roku 1927 we wysokości 610.000 Kč, stan obecny 603.687 Kč 76 h, na 2 półroczne anuity według planu amortyzacyjnego		35.047	35.047
		Převádí se . . . . . Do przeniesienia		49.575	49.575



Tiř — Tyř	§	T e x t — T e k s t	Počáteční nedoplatky Początkowe zaległości	Úhrnem Razem	Okr. zast. usneseno Zast. pow. uchwaliło
			Kč	Kč	Kč
		Převedeno . . . . Z przeniesienia		49.575	49.575
4		U slezského komunálního úvěrního ústavu původní zápůjčka z roku 1928 ve výši Kč 500.000, nynější stav Kč 500.000, na 2 pololetní anuity dle umořovacího plánu . . . .		31.501	31.501
		W śląskim komunalnym zakładzie kredytowym pierwotna pożyczka z roku 1928 we wysokości 500.000 Kč, stan obecny 500.000 Kč na 2 półroczne anuity według planu amortyzacyjnego			
5		U Občanské záložny v Mor. Ostravě z roku 1926 Kč 1,000.000 na dobu 10 let, nynější stav Kč 895.171.21, 8% ní úrok půlletně předem Kč 70.102.70, amortisace dle plánu Kč 77.060.80 . . . . .		147.164	147.164
		W obywatelskiej kasie zaliczkowej w Mor. Ostrawie z roku 1926 1,000.000 Kč na 10 lat, stan obecny 895.171 Kč 21 h, 8% odsetki półrocznie z góry 70.102 Kč 70 h, amortyzacja według planu 77.060 Kč 80 h.			
6		U Frydecké spořitelny z roku 1926 Kč 500.000, nynější stav Kč 393.370.20, anuita dle plánu 8% ní příspěvek správní komunálnímu ústavu z hrubých anuit Kč 81.076 . . . . .		71.500	71.500
		We frydeckiej kasie oszczędności z roku 1926 500.000 Kč, stan obecny 393.370 Kč 20 h, anuity według planu		6.892	6.892
		8% przyczynek administracyjny dla zakładu komunalnego z pełnych anuit 81.076 Kč			
		Roční potřeba na zápůjčky uzavřené . . . .		306.632	306.632
		Roczna potrzeba na zaciągnięte pożyczki			
7		Na zápůjčky dosud neuzavřené: Anticipativní úrok, splátky a správní výlohy ze zápůjčky, jež má býti uzavřena k vyrovnání mimořádného rozpočtu, a zápůjčky krátkodobé k úhradě počátečních nedoplatek . . . . .		103.308	121.615
		Na pożyczki dotąd niezaciągnięte: Przyuszczalne odsetki, spłatę i wydatki przy pożyczce, która ma być zaciągnięta na wyrównanie preliminarza nadzwyczajnego i pożyczce krótkoterminowej na wyrównanie zaległości początkowych			
		Součet rubriky VIII. . . . .		409.940	428.247
		Suma rubryki VIII.			

Tit. — Tyl.	§	T e x t — T e k s t	Počáteční nedoplatky Początkowe zaległości	Úhrnem Razem	Okr. zast. usneseno Zast. pow. uchwalilo
			Kč	Kč	Kč
1		<b>Mimořádná potřeba:</b> <b>Nadzwyczajna potrzeba:</b> Započatá novostavba silnice Bystřice-Nýdek: Rozpoczęta budowa nowej drogi Bystrzyca—Nydek: Rozpočtený náklad Kč 686.931, práce režijní a vícepráce Kč 130.000 . . . . . Preliminowane koszty 686.931 Kč, prace reżyj- ne i dodatkowe 130.000 Kč		816.931	1,000.000
2		Započatá novostavba silnice Hnojník-Těrlicko, III. dílčí trať: Rozpoczęta budowa nowej drogi Gnojnik—Cierlicko, III. odcinek: Rozpočtené práce . . . . . Kč 417.394 Rozpoczęte prace 1900 m <sup>3</sup> štěrku . . . . . Kč 285.000 1900 m <sup>3</sup> szutru písek . . . . . Kč 30.000 piasek válcování . . . . . Kč 10.000 walcowanie Součet mimořádné potřeby . . . . . Suma potrzeby nadzwyczajnej		742.394	742.394
				1,559.325	1,742.394
		<b>Řádná úhrada:</b> <b>Pokrycie zwyczajne:</b>			
1		Pokladní hotovost k 1. lednu 1929, po odečtení přijaté zálohy Kč 840.— . . . . . Gotówka kasowa z dniem 1. 1. 1929 po odli- czeniu pobranej zaliczki 840 Kč		97.473	97.473
		<b>Mimořádná úhrada:</b> <b>Pokrycie nadzwyczajne:</b>			
1		Započatá novostavba silnice Bystřice—Nýdek: Rozpoczęta budowa nowej drogi Bystrzyca—Nydek: Hotově zapláceno . . . . . Kč 50.000 Príspevky súčastných obcí . . . Kč 82.513 Zapłacono gotówką . . . . . Kč 50.000 Dodatki gmin interesowanych . . Kč 82.513		132.513	132.513
		Převádí se . . . . . Do przeniesienia		132 513	132.513



Tit. — Tyt.	§	T e x t — T e k s t	Počáteční nedoplatky Początkowe zaległości	Úhrnem Razem	Okr. zast. usneseno Zast. pow. uchwaliło
			Kč	Kč	Kč
		Převedeno . . . . Z przeniesienia		132.513	132.513
2		Započatá novostavba silnice Hnojník—Těrlicko, III. dílčí trať: Rozpoczęta budowa nowej drogi Gnojnik—Cierlicko, III. odcinek:			
		Příspěvky účastněných obcí . . . . .		393.731	393.731
		Przyczynki gmin interesowanych			
3		Výnos zápůjček . . . . .		1,033.081	1,216.150
		Požyczki			
		Součet mimořádné úhrady . . . . .		1,559.325	1,742.394
		Suma pokrycia nadzwyczajnego			
		<b>Součet veškeré potřeby:</b> <b>Suma całkowitej potrzeby:</b>			
		I. Okresní zastupitelstvo, výbor a komise . Zastępstwo powiatowe, wydział i komisje		57.900	61.900
		II. Ústřední správa . . . . .	307	107.307	107.307
		Zarząd centralny			
		III. Správa o udržení okresního jmění . . .		11.675	11.675
		Zarząd i utrzymanie majątku powiatowego			
		IV. Okresní silnice . . . . .	648.430	1,269.915	1,272.115
		Drogi powiatowe			
		V. Činnost osvětová . . . . .		25.000	50.000
		Czynność oświatowa			
		VI. Účely sociální a zdravotní . . . . .		30.000	100.000
		Cele socjalne i zdrowotne			
		VII. Jiné výlohy . . . . .		22.259	22.259
		Inne wydatki			
		VIII. Okresní dluhy . . . . .		409.940	428.247
		Długi powiatowe			
		Potřeba mimořádná . . . . .		1,559.325	1,742.394
		Potrzeba zwyczajna			
		Úhrnem . . . . .	648.737	3,493.321	3,795 897
		Razem			

Tit. — Tyt.	§	T e x t — T e k s t	Počáteční nedoplatky Początkowe zaległości	Úhrnem Razem	Okr. zast. usneseno Zast. pow. uchwaliło
			Kč	Kč	Kč
		<b>Součet veškeré úhrady:</b> <b>Suma całkowitego pokrycia:</b>			
		Řádná úhrada . . . . .		97.473	97.473
		Pokrycie zwyczajne			
		Mimořádná úhrada . . . . .		1,559.325	1,742.394
		Pokrycie nadzwyczajne			
		Úhrnem . . . . .		1,656.798	1,839.867
		Razem			
		<b>Rozvaha:</b> <b>Zestawienie:</b>			
		Součet veškeré potřeby . . . . .		3,493.321	3,795.897
		Suma całkowitej potrzeby			
		Součet veškeré úhrady . . . . .		1,656.798	1,839.867
		Suma całkowitego pokrycia			
		Jeví se tudíž schodek . . . . .		1,836.523	1,956.030
		Okazuje się niedobór			
		Schodek bude kryt: Niedobór zostanie pokryty:			
		26%ní přírážkou k domovní dani činžovní zá- kladný Kč 207.536.10 . . . . .		53.959	53.959
		26%owym dodatkiem do podatku domowo- czynszowego z podstawy Kč 207.536.—			
		110%ní přírážkou k ostatním daním přírážkám podrobeným Kč 741.803.48 . . . . .		815.983	815.983
		110%owym dodatkiem do innych podatków podlegających dodatkom Kč 741.803.48			
		Zůstatek nekrytého schodku má býti uhrazen přídělem ze zemského vyrovnávacího fondu		966.581	1,086.088
		Reszta niepokrytego niedoboru ma zostać po- kryta przydziałem z krajowego funduszu wyrównawczego		1,836.523	1,956.030
		<b>Výnos přírážkový dle berních okresů:</b> <b>Dochód z dodatków według powiatów podat- kowych:</b>			
		Okres jablunkovský:			
		Powiat jabłonkowski:			
		Základna dom. daně činž. . . . .	36.777-12		
		Podstawa podatku domowo-czynszowego			
		Převádí se . . . . .	36.777-12		
		Do przeniesienia			



Tít. — Tyt.	§	T e x t — T e k s t .	Počáteční nedoplatky Początkowe zaległości	Úhrnem Razem	Okr. zast. usneseno Zast. pow. uchwalilo
			Kč	Kč	Kč
		Převédeno . . . . . Z przeniesienia	36.777.12		
		Základna ostat. daní . . . . . Podstawa innych podatków	103.756.15		
		Výnos přírážky k dani činžovní . . . . . Dochód z dodatku do podatku czynszowego	9.562.—		
		Výnos přírážky k ostatním daním . . . . . Dochód z dodatku do innych podatków	114.131.—		
		Výnos úhrnem . . . . . Dochód razem	123.693.—		
		Okres česko-těšínský: Powiat česko-těšínski:			
		Základ na daně činžovní . . . . . Podstawa podatku czynszowego	170.758.98		
		Základna ostatních daní . . . . . Podstawa innych podatków	638.047.33		
		Výnos přírážky k dani činž. . . . . Dochód z dodatku do podatku czynszowego	44.397.—		
		Výnos přírážky k ostatním daním . . . . . Dochód z dodatku do innych podatków	701.852.—		
		Výnos úhrnem . . . . . Dochód razem	746.249.—		

Tento rozpočet byl sestaven dne 12. ledna 1929, a projednán ve schůzi okresního zastupitelstva v Českém Těšíně dne 31. ledna 1929.

Preliminarz niniejszy został ułożony dnia 12. stycznia 1929 a załatwiony na posiedzeniu zastępstwa powiatowego w Českém Těšíně dnia 31. stycznia 1929.

Okresní hejtman: — Starosta powiatowy:  
Dr. Josef Michálek v. r.

Okresní rozpočet vyhláší se tímto ve smyslu ustanovení §§ 83. a 101. organizačního zák. ve znění zák. ze dne 14. července 1927, č. 125 Sb. z. a n.

Z usnesení okresního zastupitelstva o rozpočtu lze se osobám fysickým a právníkům, jimž v okrese jest přímá daň předepsána, odvolati do 15 dnů ode dne vyhlášení dotčeného usnesení (o rozpočtu) u okresního úřadu.

O odvolání rozhoduje zemský výbor, schvaluje rozpočet podle ustanovení odst. 1. a 7. § 3 zák. čís. 77/1927 Sb. z. a n.

Preliminarz powiatowy ogłasza się niniejszem w myśl postanowień §§ 83 i 101 ustawy organizacyjnej w brzmieniu ustawy z dnia 14. lipca 1927, l. 125 Zb. u. i r.

Przeciw uchwale zastępstwa powiatowego o preliminarzu mogą w Urzędzie powiatowym podać odwołanie do dni 15tu od dnia ogłoszenia jednostronnej uchwały (o preliminarzu) osoby fizyczne i prawne, którym w powiecie przepisano podatek.

O odwołaniu rozstrzyga wydział krajowy, który zatwierdza preliminarz według postanowień ustępu 1 i 7 § 3, ust. l. 77/1927 Zb. u. i r.

### Usnesení okresního výboru z jeho první schůzky ze dne 21. února 1929.

Okresní výbor v Čes. Těšíně projednal, resp. vyřídil ve své první schůzi 21. února 1929 mimo jiné tyto záležitosti:

Vzal na vědomí zprávu okresního hejtmána o správě okresního hospodářství v době od 31. ledna 1929 a zprávu o technickém stavu silnic a předsevzatých na nich pracích v době od 31. ledna.

Projednal a schválil jednací řád poradních komisí při okresním zastupitelstvu.

Určil ústavy, na něž jest se obrátiti ohledně uzavření zápůjček okresním zastupitelstvem schválených.

Projednal a schválil obecní rozpočet obce Ropice a projednal a mezitím vyřídil obecní rozpočty obcí:

Bocanovice, Hrádek, Hradiště, Hrčava, Nýdek, Oldřichovice, Dol. Těřlicko a Dol. Žukov.

Usnesl se naříditi zavedení obecní dávky z nápojů, masa a ze hry v karty, na kulečnicku a v kuželky, v obci Horní Tošanovice ve smyslu § 3. odst. 6. zák. č. 77/1927 Sb. z. a n.

Usnesl se na doplnění spisů ohledně jmenování členů obecní finanční komise v Milíkově a schválení odprodeje obecních pozemků v Hrádku.

Povolil obci Č. Těšínu kladení plynovodu v Nádražní třídě (okresní silnice) v Č. Těšíně a zadal opravu silničního válce firmě Korrer v Č. Těšíně.

\* \* \*

### Uchwały wydziału powiatowego i pierwszego posiedzenia dnia 21. 2. 1929.

Wydział powiatowy w Českém Těšíně roztrząsał, wzgl. załatwił na swem pierwszym posiedzeniu dnia 21. lutego 1929 oprócz innych następujące sprawy:

Przyjął do wiadomości sprawozdanie starosty powiatowego w sprawie gospodarki powiatowej w czasie od 31. stycznia 1929 i sprawozdanie o technicznym stanie dróg i o przedsięwziętych na nich pracach w czasie od 31. stycznia.

Omówił i uchwilił regulamin dla komisji doradczych przy zastępstwie powiatowym.

Wyzначzył zakłady, do których trzeba się zwrócić o mające się zaciągnąć pożyczki przez zastępstwo powiatowe uchwalone.

Omówił i zatwierdził preliminarz gminy Ropicy, omówił i załatwił tymczasowo preliminarze gmin:

Bocononowic, Gródku, Grodziszczu, Hrczawy, Nydku, Oldrzychowic, Dol. Cierlicka i Dol. Żukowa.

Uchwalił, aby gminie Toszonowicom Górnym było nakazane zaprowadzenie daniny gminnej z napojów i z mięsa, ze gry w karty, gry w bilard i w kręgle w myśl § 3, ust. 6 ustawy l. 77/1927 Zb. u. i r.

Uchwalił uzupełnienie aktów o mianowaniu członków gminnej komisji skarbowej w Milíkovie, zatwierdzenie sprzedaży gminnych parcel gruntowych w Gródku.

Pozwolił gminie Čes. Těšín na położenie przewodu gazowego w ulicy dworcowej (droga powiatowa) w Čes. Těšíně i oddał walec drogowy do naprawy firmie Korrer w Českém Těšíně.

### III. Nařízení a jiná opatření úřední všeobecného významu neb veřejné důležitosti, jež nevyžadují dalšího řízení.

### III. Rozporządzenia i inne zarządzenia urzędowe powszechnego znaczenia lub publicznej ważności, które nie wymagają dalszego postępowania.

#### Osvědčení o čsl. státním občanství

podle vyhlášky ministerstva vnitra ze dne 15. prosince 1926, č. 225 Sb. z. a n.

V žádosti (kolkované 5 Kč) o osvědčení čsl. státního občanství jest uvést:

- a) jméno a příjmení,
- b) zaměstnání a bydliště,
- c) den, měsíc, rok a místo narození žadatele (s vyznačením politického okresu), u ženatých žadatelů pak tatáž data, pokud se týkají jejich manželky a nezletilých dětí,
- d) domovskou obec v obvodu okresního úřadu, u něhož se žádá za vystavení

osvědčení s udáním, kdy nabyt žadatel domovského práva v této obci, na základě kterého právního titulu (narozením, provdáním, dobrolným přijetím, nedobrovolným přijetím se strany obce po 10letém dobrovolném a nepřetržitém pobytu svéprávných osob, definitivním ustanovením ve veřejných službách, legitimací, nikoli však adopcí, kam příslušel žadatel dříve a od které doby.)

K žádosti jest připojiti:

1. Rodný list žadatelův, po případě též oddací list a rodné listy manželky a nezletilých dětí, (stačí výtahy z matriky).

2. Domovský list, na kterém je výslovně uvedeno, kdy nabyt žadatel domovského práva



v obci, na základě kterého právního titulu a kam příslušel dříve.

Domovský list musí být podepsán starostou a jedním obecním radním. (§ 52, odst. 1. obec. zřiz.)

3. Kolek za 8 Kč na osvědčení.

Jen bude-li mít žádost všechny náležitosti zde uvedené, může být ihned vyřízena. Žádost ovšem možno podati také protokolárně u okresního úřadu, nutno však předložiti všechny doklady shora zmíněné a zaplatiti ještě dávku 5 Kč za úřední úkon.

Podotýká se, že k osvědčení čsl. státního občanství jest příslušný jen okresní úřad, v jehož obvodu leží domovská obec.

\* \* \*

**Poświadczenie czśł. obywatelstwa państwowe-  
wego według ogłoszenia ministerstwa spraw  
wewnętrznych z dnia 15. 12. 1928, l. 225 Zb. u.  
i rozp.**

W podaniu (stępel 5 Kč) o poświadczenia czśł. obywatelstwa państwowego trzeba po-  
dać:

- a) imię i nazwisko,
- b) zatrudnienie i miejsce zamieszkania,
- c) dzień, miesiąc, rok i miejsce urodzenia petenta (z podaniem powiatu polit.); petenci żonaci podają powyższe daty także co do żony i małoletnich dzieci.
- d) gminę przynależności w okręgu urzędu powiatowego, w którym się prosi o wystawienie poświadczenia z podaniem, kiedy petent nabył w tej gminie prawo przynależności, na podstawie którego tytułu prawnego (przez urodzenie, zamążpójście, dobrowolne przyjęcie, niedobrowolne przyjęcie ze strony gminy po 10letnim dobrowolnym a nieprzerwanym pobycie samodzielnych osób, przez definitywne zamianowanie w publicznej służbie, legitymowanie, jednakowoż nie przez adoptowanie) gdzie był petent przynależny dawniej i od jakiego czasu.

Do podania dołącza się:

1. Metrykę urodzin petenta, wzgl. świadectwo zamążpójścia i metrykę urodzin żony i małoletnich dzieci (wystarczy wyciąg z metryki).

2. kartę przynależności, na której jest wyraźnie uwidocznione, kiedy petent nabył prawa przynależności w gminie, na podstawie którego tytułu prawnego i gdzie był przedtem przynależny.

Karta przynależności musi być podpisana przez naczelnika gminy i jednego radnego gminy (§ 52, ustę 1. ust. gm.).

3. Stępel za 8 Kč na poświadczenie.

Tylko podanie odpowiadające wszystkim tutaj wymienione wymaganiom może zostać zaraz załatwione.

Podanie może być owszem wniesione także protokolarnie w urządzie powiatowym, trzeba jednak przedłożyć wszystkie wyżej wymienione dowody i zapłacić ponadto daninę 5 Kč za czynność urzędową.

Nadmienia się, że do wydania poświadczenia o czśł. obywatelstwie państwowem jest uprawniony jedynie ten urząd powiatowy, w którego okręgu leży gmina przynależności.

**19.**

**Úlevy pro nastoupení živnosti z důvodů války;  
zrušení.**

V š e m o b e c n í m ú ř a d ů m !

Zákonem ze dne 9. listopadu 1928, čís. 193 Sb. z. a n., publikovaným v částce 68 ze dne 1. prosince 1928, byly zrušeny s účinností od 1. prosince 1929 všechny právní předpisy, jimiž z důvodů války byly poskytnuty úlevy při nastoupení a provozování živností.

Zájemníci se upozorňují, že do 30. listopadu 1929 mohou ještě použiti výhod a úlev, stanovených z důvodů války pro nastoupení a provozování živností a zabezpečení své existence.  
Čís. V-504.

\* \* \*

**Ulgi przy rozpoczęciu przemysłu z powodu  
wojny; zniesienie.**

Do wszystkich urzędów gminnych.

Ustawą z dnia 9. listopada 1928, l. 193 Zb. u. i rozp., opublikowaną w części 68 z dnia 1. grudnia 1928, zostały zniesione z dniem 1. grudnia 1929 wszelkie przepisy prawne, podług których z powodu wojny były przyznane ulgi przy rozpoczęciu i prowadzeniu przemysłu.

Równocześnie zwraca się uwagę interesowanych, że do 30. listopada 1929 mogą jeszcze korzystać z udogodnień i ulg ustanowionych z powodu wojny przy rozpoczęciu i wykonywaniu przemysłu i zabezpieczeniu swej egzystencji.  
L. V—504.

**20.**

**Státní zkoušky pro lesní hospodáře.**

V š e m o b e c n í m ú ř a d ů m !

Dle výnosu ministerstva zemědělství ze dne 17. ledna 1928, čís. 4921/15/1928 koná se státní zkouška pro samostatné lesní hospodáře v roce 1929 u Zemského úřadu v Brně (nařízení býv. ministerstva orby ze dne 3. února 1903, čís. 30. ř. z.)

Zkouška tato počíná tudíž dnem 3. září a žádosti o připuštění ke zkoušce mají býti nejpozději do 31. března t. r. předloženy uvednému úřadu.  
Čís. V-505.

\* \* \*



## Państwowe egzamina dla gospodarzy leśnych.

Do wszystkich urzędów gminnych.

W myśl rozporządzenia ministerstwa rolnictwa z dnia 17. stycznia 1928, l. 4921/15/1928 odbęda się w roku 1929 państwowe egzamina dla samodzielnych gospodarzy leśnych w urzędzie krajowym w Bernie (rozporządzenie byłego ministerstwa rolnictwa z dnia 3. lutego 1903, l. 30 Dz. u. i rozp.)

Egzamin rozpoczyna się dnia 3. września a podania o dopuszczenie do egzaminu trzeba wnieść najpóźniej do 31. marca b. r. u wymienionego urzędu.

L. V—505.

### 21.

#### Odkład presenční služby.

Ministerstvo národní obrany upozorňuje, že novelou k br. zák. (zákon č. 53/1927 Sb. z. a n.) a novými brannými předpisy byla ustanovení o podávání žádostí za odklad presenční služby změněna a že je v zájmu osob odvodem povinných, které se hodlají ucházeti o odklad presenční služby, aby při podávání žádosti postupovaly takto:

Žádost za odklad presenční služby má si každý připravit již předem a předloží ji odvodní komisi ihned, jakmile se mu oznámí, že je odveden. Nemá-li odvedený žadatel písemnou žádost připravenou, musí aspoň ústně ohlásiti odvodní komisi, že žádá za odklad. Písemnou žádost s příslušnými doklady musí pak podati nejpozději do 15 dnů po odvodu u svého domovského politického úřadu, v jehož obvodu leží obec, v níž má žadatel domovské právo; je-li příslušný do Brna, Olomouce nebo Prahy, podá žádost u magistrátu příslušného města a je-li příslušný do Bratislavy, Košic, Mukačeva neb Užhorodu, pak u městského notářského úřadu dotčeného města.

Byla-li odvodní komisi podána žádost bez příslušných dokladů, musí býti potřebné doklady předloženy domovskému politickému úřadu I. stolice také nejpozději do 15 dnů po odvodu.

Branci, teří budou odvedeni po nemocním vyšetření, aniž se znovu dostaví před odvodní komisi, chtějí-li dostati odklad presenční služby, musí podati řádně odůvodněnou a doloženou žádost u domovského politického úřadu I. stolice do 15 dnů poté, kdy jim bylo doručeno odvodní rozhodnutí od politického úřadu I. stolice místa pobytu.

Osoby určené ku přezkoušení, podávají žádosti za odklad v téže lhůtě a u téhož úřadu.

Jen tehdy, nastaly-li důvody pro odklad presenční služby teprve po odvodu, lze podati žádost i po odvodu, lze podati žádost i po uvedených lhůtách u domovského politického úřadu I. stolice, nejpozději však do dne, kdy má dotčená osoba nastoupiti do presenční služby.

Každou žádost za odklad presenční služby třeba náležitě odůvodniti a doložiti. Odvedené osoby, které potřebují odkladu presenční služby, aby mohly pokračovati ve svých studiích, přiloží k žádosti průkaz o studiích na vysoké škole nebo potvrzení o školní docházce v předešlém roce a doklad o pokračování ve studiích. K žádostem za odklad presenční služby z jiných důvodů třeba připojiti příslušné doklady o přípravě k budoucímu povolání (na př. u učňů potvrzení příslušného společenstva, gremia), ve kterém musí býti uvedeno, kdy žadatel vstoupil do učení, jak dlouhé doby je k vyučení třeba a pod. nebo o okolnostech zvláštního zřetele hodných.

Žádosti za odklad presenční služby, které budou podány opožděně, budou zamítnuty.

Podání žádosti za odklad presenční služby nemá odkládacího účinku a nedostane-li žadatel žádného vyřízení této žádosti do dne, kdy je třeba do presenční služby nastoupiti, je povinen tak včas učiniti.

Za odklad presenční služby možno žádati i tehdy, podává-li se zároveň snad i žádost o zařazení do náhradní zálohy. Byl-li branec určen pro náhradní zálohu, ruší se povolený odklad.

\* \* \*

#### Odroczenie služby prezencyjnej.

Ministerstwo obrony narodowej zwraca uwagę, że nowelą do ustawy wojskowej (ust. l. 53/1927 Zb. u. i r.) i nowymi przepisami poborowemi zostały zmienione przepisy o przedkładaniu podań o odroczenie służby prezencyjnej i jest w interesie osób poborowych, które mają zamiar ubiegać się o odroczenie służby prezencyjnej, aby postępowały, jak następuje:

Podanie o odroczenie służby prezencyjnej ma sobie każdy przygotować z góry i przedłożyć je komisji poborowej zaraz, jak tylko się mu oznajmi, że jest asenterowany.

Jeżeli asenterowany nie ma przygotowanego podania pisemnego, powinien przynajmniej ustnie zgłosić komisji asenterunkowej, że prosi o odroczenie. Podanie pisemne wraz z przynależnymi dowodami musi jednak przedłożyć najpóźniej do 15 dni po poborze w urzędzie politycznym, w którego okręgu leży gmina przynależności petenta.

Gdy petent jest przynależny do Berna, Ołunicy lub Pragi, wniesie podanie w magistracie odnośnego miasta, jeżeli zaś jest przynależny do Bratysławy, Koszyc, Munkaczewa lub Užhorodu, przedkłada podanie w miejskim urzędzie notarialnym odnośnego miasta.

Jeżeli podanie przedłożono komisji poborowej bez załączników, muszą zostać wymagane załączniki nadesłane dodatkowo do przynależnego urzędu politycznego I. instancji również najpóźniej do 15 dni po asenterunku.



Poborowi, którzy zostaną asenterowani po badaniu lekarskiem bez ponownego stawiania przed komisją poborową, a chcą uzyskać odroczenie służby prezencyjnej, muszą przedłożyć należycie uzasadnione podanie wraz z załącznikami w przynależnym urzędzie politycznym I. instancji do 15 dni od dnia, gdy im zostało doręczone przez urząd polityczny I. instancji miejsca pobytu rozstrzygnięcie o poborze.

Osoby przeznaczone do badania przedkładają prośby o odroczenie w tym samym czasie i w tym samym urzędzie.

Tylko wtenczas, gdy przyczyny odroczenia służby prezencyjnej powstały dopiero po asenterunku, można wnieść podanie także i po upływie podanych terminów u przynależnego urzędu powiatowego I. instancji, najpóźniej jednak do dnia, w którym ma dana osoba wstąpić do służby prezencyjnej.

Każde podanie o odroczenie służby prezencyjnej musi być należycie udowodnione i dowodami opatrzone.

Osoby asenterowane, pragnące uzyskać odroczenie służby prezencyjnej celem dalszych studjów, dołączają do podania legitymację o studjach na szkole wyższej lub potwierdzenie o

uczęszczaniu do szkoły w roku poprzednim oraz wykaz o dalszem studjum.

Do podań o odroczenie służby prezencyjnej z innych przyczyn trzeba dołączyć odnośne załączniki o przygotowaniu do przyszłego powołania (n. p. terminatorzy przedkładają potwierdzenie przynależnego gremjum, w którym musi być podanem, kiedy petent wstąpił do nauki, jakiego czasu potrzeba do wyuczenia się i t. p. lub też szczególnie uwzględnienia godne okoliczności).

Podania o odroczenie służby prezencyjnej wniesione z opóźnieniem zostaną odrzucone.

Wniesienie podania o odroczenie służby prezencyjnej nie ma skutku odraczającego. Jeżeli petent nie otrzymał rozstrzygnięcia na swoje podanie do dnia, w którym ma rozpocząć służbę prezencyjną, jest zobowiązany zgłosić się na czas.

O odroczenie służby prezencyjnej można wnieść podanie i wtedy, jeżeli się równocześnie prosi o przydzielenie do rezerwy zapasowej.

Jeżeli poborowy został przeznaczony do rezerwy zapasowej, znosi się pozwolone odroczenie.



CZ III 440



# ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK

## OKRESNÍHO ÚŘADU V ČESKÉM TĚŠÍNĚ LIST URZĘDOWY URZĘDU POWIATOWEGO W ČESKÉM TĚŠÍNĚ

3. ČÁSTKA.  
CZEŠČ.VYDÁNA DNE 20. DUBNA 1929.  
WYDANA DNIA 20. STYCZNA 1929.ROČNÍK 1929.  
ROCZNIK

III. Nařízení a jiná opatření úřední všeobecného významu neb veřejné důležitosti, jež nevyžadují dalšího řízení.

III. Rozporządzenia i inne zarządzenia urzędowe powszechnego znaczenia lub publicznej ważności, które nie wymagają dalszego postępowania.

Čís. IV—226/10.

22.

### Vyhláška.

#### Odvody 1929 v pol. okrese Český Těšín.

Na základě branného zákona ze dne 19. března 1920 Sb. zák. a n. čís. 193 ve znění zákona č. 53/1927 Sb. zák. a nař. konají se letošní hlavní odvody v politickém okrese Český Těšín pro odvodem povinné, v letech 1907, 1908 a 1909 narozené, jak následuje:

Pro odvodem povinné soudního okresu Čes. Těšín v Českém Těšíně na »Střelnici« o 8. hod. ranní a to z obcí:

Dolní Bludovice, Dol. Datyně, Dobratice, Dol. Domaslavice, Hor. Domaslavice, Guty, Hnojník, dne 30. dubna 1929,

Hradiště, Chotěbuz, Kojkovice, Konská, Kom. Lhotka, Hor. Lištná, Dol. Lištná, Mistřovice, dne 2. května 1929,

Mosty u Čes. Těšína, Nebory, Řeka, Ropice, Smilovice, Stanislavice, Střítež, Soběšovice, Svibice, dne 3. května 1929,

Šumbark, Hor. Těrlicko, Dol. Těrlicko, Čes. Těšín, dne 4. května 1929,

Dolní Tošanovice, Horní Tošanovice, Třanovice, Třinec, Vělopolí, dne 6. května 1929,

Životice, Horní Žukov, Dolní Žukov, dne 7. května 1929.

Pro odvodem povinné soudního okresu Jablunkov v Jablunkově »Nová radnice« o 8. hod. ranní, a to z obcí:

Bocanovice, Bukovec, Bystřice, Hrádek, Hřava, Karpentná, Košariska, dne 8. května 1929, Jablunkov, Dol. Lomná, Hor. Lomná, Lyžbice, Milíkov, dne 10. května 1929,

Mosty u Jablunkova, Návsí, Nýdek, dne 11. května 1929,

Oldřichovice, Písek, Tyra, Vendryně, dne 13. května 1929.

Všichni ve shora uvedených letech narození a do obcí politického okresu Český Těšín domovským právem příslušní, jakož i cizí branci, kteří v některé obci zdejšího okresu k odvodu se přihlásili, se vyzývají, aby se v určený den v označené místnosti na základě této vyhlášky závčas v pořádku a čisti k odvodu dostavili.

Upozorňuje se, že osoba odvodem povinná má vykonati odvodní povinnost v odvodním okrese, v němž se přihlásila k odvodnímu soupisu, že však může, změnila-li po přihlášce místo trvalého bydliště (studijního učiliště, zaměstnání, pobytu), žádati u politického úřadu I. stolice, v jehož obvodu se k odvodnímu soupisu přihlásila, aby jí bylo povoleno dostaviti se k odvodu v odvodním okrese jejího nynějšího trvalého bydliště (místa učiliště, zaměstnání, pobytu).

Doručená obeslání, jakož i potvrzení o přihlášce k odvodnímu soupisu, budež branci k odvodu přinesena. Studující neb absolventi středních, vyšších a vysokých škol mají se u odvodu vykázati vysvědčením o svých studiích.



Jest samozřejmou povinností každého řádného republikánského brance, aby se dostavil střízliv, v řádném a čistém stavu a aby po dobu konání odvodu se vzorně choval. Branci, kteří nebudou střízliví, budou z odvodu vyloučeni a předvoláni ku odvodům dodatečným.

Branci, kteří mají vojenské průkazy neb jiné vojenské doklady v rukou, jsou povinni tyto s sebou přinést a při předvolání odevzdati.

Branci ročníků 1899 až 1906, kteří dosud předepsané odvodní povinnosti nevyhověli, jsou povinni, na základě této vyhlášky k odvodu se dostaviti a doklady, které zameškání odvodu v letech 1921 až 1927 ospravedlňují, s sebou přinést.

Příslušníci ročníků 1907, 1908 a 1909, kteří buď dobrovolným vstupem nebo cestou pravidelného odvodu stali se příslušníky čsl. branné moci, kteří však pro neschopnost k vojenské službě podle § 30 branného zákona byli z branné moci propuštěni dříve než splnili služební povinnost, podléhají znovu odvodní povinnosti, byli-li propuštěni před 1. lednem 1929.

I. Odvod těch branců, kterým předvolání nebylo doručeno.

Osoby narozené v roce 1907, 1908 a 1909, kterým předvolání nebylo doručeno, jsou povinny na základě této vyhlášky s ostatními branci obce svého stálého bydliště k odvodu se dostaviti.

Tito branci přinesou s sebou k odvodu:

1. rodný a křestní list a
2. domovský list.

Každý branec je povinen si doklady tyto zavčas opatřiti.

II. Žádosti za odklad presenční služby.

Podle ustanovení §§ 10 a 16 branného zák. resp. § 116 vlád. nař. čís. 141 ex 1927 může být odklad nastoupení presenční služby povolen těm, kdož pokračují ve svých studiích nebo se jinak připravují k určitému povolání (na příkl. učňům) a přerušením by utrpěli velkou újmu, jakož i těm, kdo prokáží jiné okolnosti hodné zvláštního zřetele.

Žádosti dlužno podávati aneb aspoň ústně ohlásiti odvodní komisi, jakmile bylo žadateli oznámeno, že jest odveden.

Byl-li odvod proveden po nemocničním vyšetření bez osobního dostavení [§ 40, odst. (8) a (9)], musí být žádost za povolení odkladu, řádně odůvodněná a doložená, podána u domovského politického úřadu I. stolice do 15 dnů poté, kdy bylo odvedenému dodáno odvodní rozhodnutí od politického úřadu I. stolice místa pobytu. Bylo-li o odvedení rozhodnuto při přezkoušení, musí být žádost za povolení odkladu podána u domovského politického úřadu I. stolice do 15 dnů poté, kdy bylo žadateli oznámeno rozhodnutí, že jest odveden.

Nastaly-li okolnosti odůvodňující odklad presenční služby teprve po odvodu, může být žádost za odklad presenční služby podána i po lhůtách uvedených v předcházejících odstavcích, nejpozději však do dne, kterého má dot-

čená osoba nastoupiti do presenční služby, a to u domovského politického úřadu I. stolice. Totéž platí pro žadatele o přijetí do vojenských škol pro výchovu důstojníků z povolání, kteří nebyli pro nedostatek míst nebo z jiných důvodů do těchto škol přijati, nebo byli z nich předčasně propuštěni.

Žádost za odklad presenční služby je třeba náležitě odůvodniti a doložiti. Je-li tato žádost podána z důvodů studijních, doloží se průkazem o studiích na vysoké škole nebo potvrzením o školní docházce v předešlém roce a dokladem o pokračování ve studiích. K žádostem za odklad presenční služby z jiných důvodů třeba připojiti příslušné doklady o přípravě k budoucímu povolání neb o okolnostech zvláštního zřetele hodných (na příklad u učňů potvrzení příslušného společenstva (gremia), v němž je třeba uvést též dobu, kdy žadatel vstoupil do učení a jak dlouhé doby je třeba k vyučení a pod.).

Žádost za odklad presenční služby, jež byla při odvodu jen ústně ohlášena, musí být podána řádně odůvodněná a doložená nejdéle do 15 dnů po odvodu u domovského politického úřadu I. stolice. V téže lhůtě třeba předložiti domovskému politickému úřadu I. stolice doklady k žádosti za odklad, jež byla podána odvodní komisi bez náležitých dokladů a již odvodní komise zaslala po odvodu domovskému politickému úřadu I. stolice.

Žádosti za odklad presenční služby, které budou podány opožděně, budou odmítnuty.

Povolením odkladu presenční služby nebude nikterak zkrácena činná služba, nýbrž ten, komu byl odklad presenční služby povolen, musí pobýti stejně dlouhý čas v činné službě, jako kdyby mu nebyl odklad povolen.

Podání žádosti za odklad presenční služby nemá odkládacího účinku, a nedostane-li žadatel žádného vyřízení této žádosti do dne, kdy je třeba do presenční služby nastoupiti, je povinen do této služby včas nastoupiti.

Za odklad presenční služby možno žádati i tehdy, podává-li se zároveň žádost o zařadění do náhradní zálohy. Byl-li branec určen pro náhradní zálohu, zruší se mu povolený odklad presenční služby.

III. Žádosti o zařadění do náhradní zálohy.

Žádost o zařadění do náhradní zálohy dle zákona ze dne 8. dubna 1927, čís. 53 Sb. z. a nař. mohou podati branci, kteří jsou:

- a) živiteli rodiny,
  - b) majetníky zděděné zemědělské usedlosti menšího a středního rozsahu,
  - c) majetníky malých a středních živností nebo obchodů, aneb kteří
  - d) z jiných důvodů rodinných, hospodářských, sociálních a pod. zasluhují zvláštního zření.
- Žádost podléhá kolkovnému (5 Kč žádost a 1 Kč každá příloha).

Žádost, aby byl zařaděn do náhradní zálohy, musí branec sám podati u odvodní komise, jak-



mile mu bylo oznámeno, že je odveden. Nastanou-li okolnosti, jež by odůvodňovaly zařazení brance do náhradní zálohy, teprve po odvodu, lze podati žádost po odvodu, až do dne zařazení, nejdéle do 15 dnů poté, co zmíněná okolnost nastala, a to u politického úřadu I. stolice místa trvalého bydliště. Žádost třeba vždy řádně odůvodnit a doložit; má-li býti zjištěna neschopnost k výdělku mužského příslušníka rodiny podle ustanovení § 89 bran. zák., je tento povinen dostavit se, a to, je-li žádost podána u odvodní komise, zároveň s žadatelem k odvodní komisi, aby mohl býti podroben osobní prohlídce.

#### IV. Odvod žadatelů o čl. státní občanství.

Dle § 20 branného zákona z roku 1920 podléhají branné a odvodní povinnosti bez ohledu na to, zda a jak vyhověli branné povinnosti ve své dřívější vlasti, všichni žadatelé za čl. státní občanství, jejichž žádosti byly kladně vyřízeny a příslušně rozhodnutí jim doručeno jako: »Propůjčovací listina« o čl. státním občanství a kteří mimo to nepřekročili 40. rok svého věku a dosud odvodní povinnosti v ČSR. neučinili žádost.

V důsledku toho vyzývají se výše uvedení, aby se v určených dnech v označených místnostech na základě této vyhlášky zavčas k odvodu dostavili.

Tito branci přinesou s sebou k odvodu:

1. »Propůjčovací listinu« o čl. státním občanství,
2. rodný list a
3. vysvědčení totožnosti vystavené obecním úřadem místa pobytu.

#### V. Odvodní povinnosti nepodléhají:

1. Osoby, které pro vady v § 20/4 branných předpisů uvedené byly označeny v seznamech odvodem povinných obecními úřady za »zřejmě neschopné«. (Ztráta ruky nebo nohy neb celé končetiny neb několika končetin; slepota na obě oči; hluchoněmlost, kretinismus, choromyslnost neb slabomyslnost, pro kterou byl zbaven svéprávnosti neb dán pod opatrovnictví).

2. Osoby ročníků 1907 a 1908, které při loňském odvodě nebyly odvedeny a obdržely nálezy »Neschopen, Neodveden«, jakož i potvrzení o tom.

#### VI. Odvod branců bydlících v cizině.

Veškerí odvodem povinni čl. státní občané bydlící v cizině jsou podle § 11, bod 5 branných předpisů z roku 1927 zásadně povinni dostavit se k odvodu v odvodním okrese, v němž mají domovské právo, mohou však odvodní povinnosti splniti v cizině u československého zastupitelského úřadu, v jehož obvodu mají své bydliště. Je-li však sídlo tohoto zastupitelského úřadu od místa bydliště více vzdáleno, než-li nejbližší odvodní místo v Československé republice, nemohou splniti svou odvodní povinnost v cizině, nýbrž jsou povinny dostavit se k odvodu v odvodním okrese, v němž mají do-

movské právo, může jim však býti na žádost povoleno, aby vykonali svou odvodní povinnost v Československé republice v odvodním okrese, který jest jejich pobytu nejbližší. Takové žádosti třeba podati nejpozději do 15. února odvodního roku u domovského politického úřadu I. stolice, jenž o nich rozhodne.

Tito branci přinesou s sebou k odvodu:

1. rodný a křestní list,
2. domovský list a
3. čl. cestovní pas anebo jiné úřední osvědčení o osobní totožnosti.

#### VII. Všeobecná ustanovení.

Nováčkové (tedy odvedení branci) jsou povinni po provedení odvodu se přihlásiti u obecního úřadu místa pobytu s obdrženým odvodním průkazem a také každou změnu pobytu dotýcným obecním úřadům oznámiti.

Nevyhovění odvodní povinnosti, nedodržení předepsaných termínů k předložení žádosti o odklad presenční služby nebo o zařazení do náhradní zálohy, jakož i nedodržení povinností obsažených v branném zákoně vůbec, nemůže býti omluveno neznalostí této vyhlášky nebo zákona.

Neodůvodněné nedostavení se k odvodu, jakož i nesprávné údaje před odvodní komisí nebo pro zápis od protokolu odvedených budou co nejpřísněji trestány.

V Českém Těšíně, dne 1. dubna 1929.

Okresní hejtman: Dr. Michálek.

\* \* \*

L.: IV.-260/10.

Urząd powiatowy w Českém Těšíně.

#### Ogłoszenie.

Pobór 1929 w pol. pow. Čes. Těšín.

Na podstawie ustawy wojskowej z dnia 19. marca 1920, zb. u. i nr. 193, w brzmieniu ustawy L. 53/1927 zb. u. i r. odbywa się pobór osob urodzonych w latach 1907, 1908 a 1909 w politycznym powiecie Čes. Těšín jak następuje:

Dla osób podlegających poborowi powiatu sądowego Čes. Těšín w Čes. Těšíně na »Strzelnicy« o godz. 8. rano a to z gmin:

Dolne Bledovice, Dolne Datynie, Dobracice, Dolní Domaslavice, Horní Domaslavice, Guty, Gnojnik, dnia 30. kwietnia 1929.

Grodziszczce, Kocobędz, Kojkowice, Końska, Ligotka Kam., Górna Liszna, Dolna Liszna, Mistrzowice, dnia 2. maja 1929.

Mosty przy Č. Těšíně, Niebory, Rzeka, Ropica, Śmiłowice, Stanisławice, Strzycieź, Soběšovice, Swibica, dnia 3. maja 1929.

Szumbark, Górne Cierlicko, Dolne Cierlicko, Český Těšín, dnia 4. maja 1929.

Dolní Tošanovice, Górne Toszonowice, Trzanowice, Trzyniec, Wielopole dnia 6. maja 1929.

Żywocice, Górny Żuków, Dolny Żuków dnia 7. maja 1929.

Dla osób podlegających poborowi sądowego powiatu Jabłonków w Jabłonkowie



»Nowy ratusz« o 8. godz. rano a to z gmin:

Boconowice, Bystrzyca, Gródek, Hrczawa, Karpęta, Koszarzyska, dnia 8. maja 1929.

Jabłonków, Dolna Łomna, Górna Łomna, Łyżbice, Milików, dnia 10. maja 1929.

Mosty przy Jabłonkowie, Nawsi, Nydek, dnia, 11. maja 1929.

Oldrzychowice, Piosek, Tyra, Wędrynia, dnia, 13. maja 1929.

Wszystkich w powyżej oznaczonych latach urodzonych a do gmin politycznego powiatu Český Těšín przynależnych popisowych i obcych, którzy się do jednej z gmin tutejszego powiatu do poboru zgłosili, wzywa się, aby się w oznaczony dzień w oznaczonym lokalu na podstawie niniejszego ogłoszenia na czas do poboru dostawili.

Zwraca się uwagę, że każdy poborowy ma wykonać swój obowiązek poboru w tym powiecie, w którym zgłosił się do zapisu poborowego — jednakowoż w razie, gdy zmienił po zgłoszeniu się do poboru miejsce stałego zamieszkania (miejsce studjów, zatrudnienia, pobytu) może zażądać u władzy politycznej I. instancji powiatu, w którym się do zapisu zgłosił, aby mu było dozwolone dostawić się do poboru w powiecie, w którym obecnie ma swoje stałe mieszkanie (miejsce studjów, zatrudnienia, pobytu).

Doręczona karta i potwierdzenie o zgłoszeniu się do poborowego zapisu muszą być do poboru przyniesione. Studenci lub absolwenci szkół średnich i wyższych muszą się przy porborze wykazać poswiadczeniem o studjum.

Jest oczywistym obowiązkiem każdego popisowego w Republice, aby stawił się do poboru w stanie czystym i trzeźwym a zachowywał się podczas poboru wzorowo. Popisowi metrczowi zostaną z poboru wykluczeni a będą powołani do poboru dodatkowego.

Popisowi, posiadający wojskowe legitymacje lub inne wojskowe dokumenty, powinni je przynieść ze sobą do poboru i tam je przy wywołaniu oddać.

Poborowi, urodzeni w latach 1899 do 1906, którzy się dotąd do poboru nie dostawili, są obowiązani na podstawie ogłoszenia niniejszego dostawić się do poboru i dla usprawiedliwienia niezgłoszenia się w latach 1921 do 1927 przedłożyć udowodnione wykazy.

Przynależący do roczników 1907, 1908 i 1909, którzy przez dobrowolne wstąpienie lub też przez prawidłowy pobór stali się przynależnymi czsl. siły zbrojnej, którzy jednakowoż wskutek niezdolności do służby wojskowej podług § 30 przepisów wojskowych zostali ze siły zbrojnej zwolnieni przed spełnieniem obowiązku służbowego, podlegają znowu obowiązkowi poboru, o ile zostali zwolnieni przed dniem 1. stycznia 1929.

I. Pobór popisowych, którym przedwołania nie doręczono.

Osoby, urodzone w roku 1907, 1908, 1909, którym przedwołania nie doręczono, są na

podstawie ogłoszenia niniejszego obowiązane do dostawienia się do poboru z innymi popisowymi gminy swego stałego miejsca pobytu.

Ci popisowi przyniosą z sobą do poboru:

1. metrykę urodzenia i chrztu,
2. świadectwo przynależności.

Każdy popisowy ma się o te załączniki zawczasu postarać.

II. Podania o odłożenie służby prezencyjnej.

Według postanowień §§ 10. i 16. ustawy wojskowej wzgl. § 116. rozporządzenia rządowego, I. 141 ex 1927, pozwolić można na odłożenie służby prezencyjnej tym, którzy odbywają studia lub w inny sposób przygotowują się do pewnego powołania (n. p. terminatorom) a przez przerwę doznaliby wielkiego uszczerbku oraz i tym, którzy wykazą się innymi względami godnymi okolicznościami.

Prośby wnosić trzeba pisemnie lub zgłosić przynajmniej ustnie komisji poborowej w chwili, gdy petentowi oznajmiono, że został asenterowany. Jeżeli pobór nastąpił po zbadaniu choroby bez osobistego odstawienia się do komisji poborowej, musi być prośba o odroczenie służby prezencyjnej należycie udowodniona i ze załącznikami wniesiona u przynależnego urzędu politycznego I. instancji do 15 dni po doręczeniu poborowemu orzeczenia władzy politycznej I. instancji miejsca ich pobytu.

Gdy okoliczności uzasadniające odłożenie służby prezencyjnej nastają dopiero po poborze, może prośba o odłożenie służby podana zostać i po czasie podanym — najpóźniej jednak do dnia, w którym odnośna osoba ma wstąpić do służby prezencyjnej. Podania te wnosi się do przynależnego urzędu politycznego I. instancji. — To odnosi się także do tych, którzy żądają o przyjęcie do szkół oficerów zawodowych, którzy z powodu braku miejsc lub z innych powodów nie mogli zostać do tych szkół przyjęci, albo byli z nich przedwcześnie uwolnieni.

Podania o odroczenie służby prezencyjnej trzeba należycie udowodnić i opatrzyć potrzebami załącznikami. Osoby asenterowane, które z powodu studjów potrzebują odroczenia służby wojskowej, załączą do prośby dowód o studiach na szkołach wyższych lub potwierdzenie o uczęszczaniu do szkół w roku ubiegłym i dowód dalszych studjów. Do podań o odroczenie służby prezencyjnej z innych przyczyn trzeba dołączyć odnośne załączniki o przygotowaniu się do przyszłego zawodu, lub o okolicznościach szczególnego względu godnych (n. p. u terminatorów potwierdzenie przynależnego stowarzyszenia (gremium) w których muszą być uwidocznione daty, kiedy proszący wstąpił do nauki, jak długo potrzebuje jeszcze do wyuczenia się i t. p.)

Podanie o odłożenie służby prezencyjnej, gdy się je tylko przy poborze ustnie zgłosiło,



musi być odpowiednio udowodnione i z odpowiednimi załącznikami przedłożone do 15 dni po poborze u przynależnego urzędu pol. I. instancji. W tym samym czasie należy przedłożyć urzędowi pol. I. instancji załączniki do prośby o odłożenie służby prezencyjnej, gdy została ona przedłożona komisji poborowej bez odpowiednich załączników a którą komisja poborowa przesłała po bororze przynależnemu urzędowi pol. I. instancji.

Podania o odroczenie służby prezencyjnej, wniesione z opóźnieniem, będą odrzucone.

Przez przyznanie odroczenia służby prezencyjnej nie będzie w żaden sposób skrócona czynna służba, owszem każdy, któremu przyznano odroczenie służby prezencyjnej, musi pozostać tak długi czas w czynnej służbie, jak gdyby mu odroczenie nie zostało przyznane.

Wniesienie prośby o odroczenie służby prezencyjnej nie ma skutku zwłocznego a jeżeli petent nie otrzyma załatwienia na swe podanie do dnia, kiedy ma wstąpić do służby prezencyjnej, powinien w oznaczonym czasie do służby wstąpić.

O odroczenie służby prezencyjnej można prosić i w tym wypadku, gdy równocześnie wniesiono prośbę o przydzielenie do rezerwy uzupełniającej. Gdy popisowy przeznaczony został do rezerwy uzupełniającej, zostanie udzielone mu pozwolenie na odroczenie służby zniesione.

### III. Prośby o przydzielenie do rezerwy uzupełniającej.

Prośbę o przydzielenie do rezerwy uzupełniającej według ustawy z dnia 8./4. 1927, l. 53 zb. u. i rozp., mogą podawać poborowi, którzy są:

- a) żywicielami rodzin,
- b) posiadaczami odziedziczonych gospodarstw rolnych mniejszego lub większego rozmiaru,
- c) posiadaczami małych a średnich przemysłów, albo którzy
- d) z innych powodów rodzinnych, gospodarczych, socjalnych i t. p. zasługują na szczególne względy.

Prośba podlega ośpełowaniu (5 Kč a 1 Kč każdy załącznik).

Prośbę o przydzielenie do rezerwy uzupełniającej musi poborowy sam podać przy komisji poborowej, gdy mu oznajmiono, że został asenterowany. Jeżeli nastąpiły okoliczności, któreby uzasadniały przydzielenie do rezerwy uzupełniającej dopiero po poborze, można podać prośbę po poborze aż do dnia przydzielenia poborowego do rezerwy uzupełniającej, najdalej do 15 dni po nastaniu takiej okoliczności u pol. władzy I. instancji miejsca stałego pobytu. Prośbę trzeba zawsze należycie uzasadnić i opatrzyć załącznikami; gdy ma stwierdzona zostać niezdatność do zarabkowania męskiego członka rodziny według postanowienia § 89 jest on obowiązany zjawić się, a to, gdy była prośba podana przy komisji poborowej, równocześnie z

proszącym do komisji poborowej, ażeby stan jego mógł osobiście zostać zbadany.

### IV. Pobór proszących o przyznanie czsl. państwowego obywatelstwa.

Według § 20. ustawy wojskowej z r. 1920 podlegają obowiązкови służby wojskowej i poboru bez względu na to, czy i w jaki sposób spełnili swój wojskowy obowiązek w swej dawniejszej ojczyźnie, wszyscy proszący o przyznanie czsl. obywatelstwa państwowego, których prośbę przychylnie załatwiono a odnośne orzeczenie im doręczono jako „List nadawczy o czsl. państwowem obywatelstwie“ a którzy oprócz tego nie przekroczyli 40. roku swego życia a dotąd obowiązku poborowego w C. S. R. nie spełnili.

Ze względu na to wzywa się wyżej podane osoby, aby się w oznaczonych dniach w podanych lokalach na podstawie ogłoszenia niniejszego zawczasu do poboru zgłosili.

Ci poborowi mają przynieść do poboru:

1. „List nadawczy“ o czsl. obywatelstwie państwowem,
2. metrykę urodzenia,
3. świadectwo identyczności, wystawione przez urząd gminy miejsca pobytu.

### V. Obowiązкови stawienia się do poboru nie podlegają:

1. Osoby, które z powodu wad przytoczonych § 20/4. przepisów wojskowych zostały jako »widziałnie niezdolne« w spisie poborowych przez urzędy gminne oznaczone (strata ręki, nogi, jednego lub więcej członków ciała, ślepotą obu ocz, głuchoniemota, kretynizm, pomieszanie zmysłów, słabość umysłu, wskutek której odjęta jest własna wola sądownie lub zarządzona kuratela)

2. Osoby roczników 1907, 1908, które przy przeszłorocznych poborach jako „Neschopen, neodveden“ klasyfikowano i które o tem otrzymały potwierdzenie.

### VI. Pobór popisowych mieszkających zagranicą.

Wszyscy należący do poboru czsl. obywatele państwowi, mieszkający zagranicą są według § 11., punktu 5., przepisów wojskowych z roku 1927 zasadniczo zobowiązani do stawienia się do poboru w poborowym powiecie, w którym mają prawo przynależności, inogą jednakowoż obowiązek poboru spełnić zagranicą w czeskosłowackim urzędzie zastępczym, w okręgu którego mają swoją siedzibę. Jeżeli jednak siedziba tego urzędu zastępczego oddalona jest od miejsca pobytu dalej aniżeli najbliższa miejscowość poborowa w Republice czeskosłowackiej niemogą oni spełnić swego obowiązku poborowego zagranicą, lecz powinni zgłosić się do poboru w powiecie poborowym, w którym mają prawo przynależności; na wniesione podanie może im jednakowoż zostać przyznane prawo wykonania obowiązku poborowego w powiecie poborowym, który jest od miejsca ich pobytu najbliższym.



Podanie to wnieść trzeba najpóźniej do 15. lutego roku poboru u przynależnego urzędu politycznego I. instancji, który o podaniu orzeka.

Ci popisowi przyniosą z sobą do poboru:

1. metrykę urodzenia i chrztu,
2. świadectwo przynależności i
3. czśl. paszport podróży lub inne urzędowe świadectwa identyczności osobistej.

#### VII. Postanowienia ogólne.

Rekruci (a więc asenterowani popisowi) mają się po dokonanych poborze zgłosić w urzędzie gminnym swego miejsca pobytu z otrzymaną legitymacją poborową i muszą także każdą zmianę miejsca pobytu zgłaszać odnośnym urzędem gminnym.

Niespełnienie obowiązku poborowego, nie-

dotrzymanie przypisanych terminów o przedłożeniu prośby o odroczenie służby prezencyjnej lub o przydzielenie do rezerwy uzupełniającej oraz niedotrzymanie obowiązków objętych ustawą o poborze wogóle, nie może być usprawiedliwione nieznajomością niniejszego ogłoszenia lub ustawy.

Nieusprawiedliwione niedostawienie się do poboru oraz fałszywe zeznania przed komisją lub przy zapisach do protokołu asenterowanych będą jaknajsurowiej karane.

V Čes. Těšíně, dnia 1. kwietnia 1929.

Starosta powiatu:

Dr. Michálek.

### IV. Osobní a organizační záležitosti okresních samosprávných orgánů, okresního úřadu a jiných orgánů veřejné správy.

### IV. Osobiste i organizacyjne sprawy powiatowych organów samorządowych, urzędu powiatowego lub innych organów administracji publicznej.

#### Změna dozoru na veřejných školách českých.

Výnos ministerstva školství a nár. osvěty ze dne 22. února 1929, čís. 22.900/1—29 pověřen byl dozorem na menšinových školách národních s vyučovacím jazykem československým ve školním okrese českotěšínském Adolf Polášek, inspektor menšinových škol národních českých v Českém Těšíně, který převzal agendu těchto škol dne 7. března 1929.

Zároveň byl tímto dnem pověřen dozorem na veřejných školách národních s vyučovacím jazykem československým ve školním okrese českotěšínském.

Kancelář jeho nachází se v novostavbě okresního úřadu v Českém Těšíně.

\* \* \*

#### Zmiana dozoru na czeskich szkołach publicznych.

Rozporządzeniem ministerstwa szkolnictwa i oświaty narodowej z dnia 22. lutego 1929, L.—22900/1/29 został dozór nad mniejszościowymi szkołami ludowymi z czeskosłowackim językiem wykładowym w Českotěšínském powiecie powierzony Adolfowi Polášкови, inspektorowi mniejszościowych szkół ludowych w Čes. Těšíně, który przewziął agendę tych szkół dnia 7. marca 1929.

Równocześnie został mu w tym dniu powierzony dozór nad publicznymi szkołami ludowymi z czeskosłowackim językiem wykładowym w českotěšínském powiecie szkolnym.

Kancelaria jego znajduje się w nowym budynku urzędu powiatowego w Českém Těšíně.

#### Oznámení.

Vládním nařízením ze dne 28. prosince 1928, čís. 205 Sb. z. a n. stanoveno bylo sídlo »katastrálního měřického úřadu« v Českém Těšíně.

Působnost jmenovaného úřadu vztahuje se na obvody berních úřadů v Českém Těšíně a Jablunkově. Za sídlo »Archivu map katastrálních pro zemi Moravskoslezskou« stanoveno Brno.

Toto vládní nařízení nabylo účinnosti 1. lednem 1929.

\* \* \*

#### Ogłowienie.

Rozporządzeniem rządowym z dnia 28. grudnia 1928, L:205 Zb. u. i r. ustanowiona została siedziba »urzędu katastralno-wymierczego« w Českim Těšíně.

Działalność tego urzędu obejmuje okręgi urzędów podatkowych w Čes. Těšíně i Jablunkowie. Za siedzibę »Archivum map katastralnych kraju morawskośląskiego« ustanowionem jest Brno.

Rozporządzenie to weszło w życie dniem 1. stycznia 1929.

Čís. V—665.

#### Dekoratérská živnost.

Zákonem ze dne 12. listopadu 1928, č. 187 Sb. z. a n. byla prohlášena živnost dekoratérská za řemeslnou, jako součást řemeslné živnosti čalounické s obmezením dle odst. 5 § 1 živn. řádu. Od průkazu způsobilosti jsou osvobozeni ti, kteří do doby účinnosti tohoto zákona byli zaměstnáni v živnosti čalounické nebo dekoratérské po pět roků. Do tohoto pětiletí se čítá i doba ztrávená v tomto zaměstnání po účinnosti tohoto zákona.



### **Przemysł dekoracyjny.**

Ustawa z dnia 12./11. 1928, L. 187 Zb. u. i r. został przemysł dekoracyjny ogłoszony za rzemiosło jako część składowa rzemieślniczego przemysłu tapicerskiego z ograniczeniami według ustępu 5 § 1. ustawy przemysłowej.

Od dowodu uzdolnienia uwolnieni są ci, którzy do czasu wejścia w życie tej ustawy byli zatrudnieni w przemyśle tapicerskim lub dekoracyjnym przez pięć lat. Do tego pięciolecia zalicza się też czas spędzony w tem zajęciu po wejściu w życie powyższej ustawy.

---

## **V. Vyhlášky, uveřejnění a oznámení úřední a soukromá.**

### **V. Oznámenia, ogłoszenia i publikacje urzędowe i prywatne.**

---

Čís. III—850.

#### **Najímání dělnictva do Německa.**

V území Slezském najímají soukromí agenti dělnictvo do Německa beze smluv úředně schválených, čímž vzniká pro toto dělnictvo nebezpečí, že ujednané pracovní podmínky nebudou jejich zaměstnavateli v Německu dodržovány.

Takto najmutí dělníci dovolávají se pak ochrany československých zastupitelských úřadů v Německu, jejich zakročení stíženo jest právě tím, že dělnictvo najmuto bylo soukromými agenty beze smluv, anebo na smlouvy úřadem neschválené a nedostatečně vybavené.

Zprostředkování dělnictva do ciziny v území Moravskoslezském provádí zemský úřad v Brně, skupina IV, odd. 7 b (který převzal též agendu zemského úřadu práce v Opavě), za pomoci veřejnoprávních okresních úřadů práce v zemi Moravskoslezské.

Pokud se týče zemědělského sezonního dělnictva děje se zprostředkování na základě resortní dohody mezi republikou Československou a Německem dle úředně ujednané smlouvy pracovní, vydávané Německou dělnickou ústřednou v Berlíně a ostatními veřejnoprávními úřady práce v Německu.

Žádáme, aby dělnictvo bylo vhodným způsobem varováno, aby nepřijímalo práci do Německa, nabídnutou jim soukromými agenty, nýbrž aby nabídku práce do Německa předalo kompetentnímu veřejnoprávnímu úřadu práce, který jim zprostředkování práce bezplatně provede.

\* \* \*

#### **Najmowanie robotników do Niemiec.**

Na terytorjum śląskiem wynajmują prywatni agenci robotników do Niemiec bez umów urzędowo zatwierdzonych, z czego powstaje dla robotników tych niebezpieczeństwo, że umówione warunki pracy nie będą przez ich pracodawców w Niemczech dotrzymywane.

Tak wynajęci robotnicy domagają się później ochrony czeskosłowackich urzędów zastępczych w Niemczech, a interwencja urzędów tych jest właśnie przez to utrudniona, że robotnicy zostali wynajęci przez agentów prywatnych, bez umowy, lub za umową przez urząd niedostatecznie wygotowaną.

Pośrednictwo robotników na terytorjum morawskośląskim zagranicę przeprowadza urząd krajowy w Bernie, grupa IV., odd. 7b (który przejął również agendę krajowego urzędu pracy w Opawie), przy pomocy powiatowych publiczno-prawnych urzędów pracy w kraju morawskośląskim.

U sezonowych robotników rolnych uskutecznia się pośrednictwo pracy na zasadzie resortowej dogody między Republiką czeskosłowacką i niemiecką według urzędowo ustalonych umów pracowniczych, wydawanych przez niemiecką centralę robotniczą w Berlinie i inne publiczno-prawne urzędy pracy w Niemczech.

Uprasza się, aby robotnicy byli w stosowny sposób ostrzegani przed przyjmowaniem pracy w Niemczech, ofiarowywanej im przez agentów prywatnych i aby ofiarowanie pracy do Niemiec powierzali powołanemu publiczno-prawnemu urzędowi pracy, który im pośrednictwo pracy bezpłatnie przeprowadzi.





CX III 440



# ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK

## OKRESNÍHO ÚŘADU V ČESKÉM TĚŠÍNĚ LIST URZĘDOWY URZĘDU POWIATOWEGO W ČESKÉM TĚŠÍNĚ

6. ČÁSTKA.  
CZEŠČ.VYDÁNO DNE 31. ČERVENCE 1929.  
WYDANA DNIA 31. LIPCA 1929.

1929.

### II. Nařízení úřední všeobecného významu, jež vyžadují dalšího řízení.

### II. Urzędowe rozporządzenia powszechnego znaczenia, które wymagają dalszego postępowania.

36.

#### Poskytování zemských podpor k účelům silničním.

Vzhledem k obtížné situaci zemského fondu a vzhledem na to, že dosud není známa výše subvenčních úvěrů, jež budou při konečném ústavním projednání zemského rozpočtu pro správní rok 1929 povoleny, upozorňuje zemský úřad v Brně výnosem ze dne 25. června 1929, čís. 11.775-VII-18b, aby žádosti o povolení zemských podpor v roce 1929 na stavby a rekonstrukce silnic byly zemskému úřadu předkládány jen v případech nevyhnutelně nutných a to tenkrát, když o úhradu nákladů jest z větší části postaráno.

Okresní úřad v Českém Těšíně upozorňuje dále veškeré v úvahu přicházející obce, aby své žádosti o udělení zemských podpor na opravu obecních cest v katastru svých obcí dokládaly těmito přílohami.

1. Situačním plánem cest v katastrálním měřítku s přesným označením délky jednotlivých tratí a šířky vozovek

2. Podrobným rozpočtem stavebních nákladů.

3. Obecním rozpočtem na běžný rok.

4. Výkazem o finančních poměrech obce.

Současně se doporučuje, aby předmětné žádosti byly doloženy technickou zprávou s údaji o průměrné normální dopravě na obecních cestách, o hlavních druzích dopravy, o průměr-

ném počtu a průměrné váze jednotlivých druhů vozidel a o způsobu provedení oprav příslušných obecních cest .

\* \* \*

#### Udzielanie zapomog krajowych na cele drogowe.

Ze względu na ciężka sytuację funduszu krajowego i ze względu na to, że dotąd nie jest znana wysokość kredytów subwencyjnych, które będą przy końcowej rozprawie uad preliminarzem krajowym na rok administracyjny 1929 pozwołone, zwraca uwagę Urząd krajowy w Bernie rozporządzeniem z dnia 25. czerwca 1929, L. 11.775/VII/18 b, aby prośby o udzielenie zapomóg krajowych na rok 1929 na budowę i rekonstrukcję dróg przedkładano w Urzędzie krajowym jedynie w wypadkach nieuniknionych a to wtedy, jeżeli postarano się o pokrycie nakładu w większej części.

Urząd powiatowy w Čes. Těšíně zwraca dalej uwagę wszystkim w uwagę wchodzącym gminom, aby do swoich podań o udzielenie zapomóg krajowych na poprawienie dróg gminnych w obwodzie swoich gmin dodały następujące załączniki:

1. Plan sytuacyjny drog z podziałką katastralną z dokładnem oznaczeniem długości pojedynczych szlaków i szerokości gościńca.

2. Szczegółowy preliminarz nakładu na budowę.

3. Preliminarz na rok bieżący.

4. Wykaz o stosunkach majątkowych gminy.

Poleca się równocześnie, aby do odnośnych podań załączono techniczne sprawozdanie z doniesieniem o przeciętnych normalnych transportach na drogach gminnych, o głównych gatunkach transportów, o przeciętné ilości i przeciętné wadze pojedynczych gatunków furmanek i o sposobie przeprowadzania popraw odnośnych dróg gminnych.

### 37.

**Vyhláška zemského úřadu v Brně ze dne 9. července 1929, o provádění kleštění domácích zvířat.**

#### § 1

Licenci ku provozování kleštění domácích zvířat vydá politický úřad I. stolice žadateli, když prokáže, že jest způsobilým výkon ten prováděti a jest mimo to jinak spolehlivým a důvěry hodným.

#### § 2.

Za způsobilého budiž považován, kdo se před předepsanou komisí (§ 3) s prospěchem podrobí zkoušce v § 7 stanovené.

#### § 3.

Komise v § 2 uvedená se skládá ze dvou státních zvěrolékařů (zástupce zemského úřadu, jako předsedy a zástupce okresního úřadu místa konání zkoušky, jako člena) a dvou zvěrokleštitelů.

Při rovnosti hlasů rozhoduje hlas předsedy. Komisi tu jmenuje každého roku zemský úřad.

#### § 4.

Zkoušky konají se každého roku v jarním období (v měsíci dubnu, květnu a červnu). Přihlášky ke zkoušce dějí se písemně do 30. března toho kterého roku u příslušného politického úřadu I. stolice.

Výjimky pro složení zkoušky v jiné době povoluje zemský úřad.

K přihlášce dlužno připojiti:

- vysvědčení, že se kandidát učil 3 roky kleštění dobytka a je 4 roky jako pomocník pod dozorem prakticky prováděl, vydané oprávněným zvěrokleštitčem s tuzemskou licenci a ověřené spolkem kleštitčů, jehož je dotyčný kandidát členem, nebo není-li vůbec členem některého kleštitelského spolku tím spolkem, který je jeho stálému bydlišti nejbližší;
- vysvědčení lékařské;
- průkaz o dosažení dvacátém roku věku (křestní nebo rodný list);
- vysvědčení zachovalosti.

Došlé přihlášky dlužno předložiti ihned zemskému úřadu v Brně, který je zašle předsedovi zkušební komise, jenž pak další zařídí.

#### § 5.

Vyrozumění o tom, že byl žadatel ke zkoušce připuštěn, jakož i pozvání ke zkoušce děje se písemně.

#### § 6.

Povinností zkoušence jest postarati se o to, aby měl v den zkušební, který bude v pozvání určen, ve vhodném, zkušební komisí dráhou snadno dosažitelném místě po ruce všechna ke zkušební kastraci potřebná zvířata.

Zkoušenec jest povinen nahraditi škody na kleštěném zvířeti jeho vinou případně povstalé.

#### § 7.

Zkouška jest ústní a praktická. Otázky při ustní zkoušce vztahují se též na pravidla a zásady kleštění zvířat vůbec a na to, čeho dbáti, aby při kleštění nebyly náklady zvířecí rozvlékány.

Při praktické zkoušce jest zkoušenec povinen zručně, klidně a jistě bez všelikých bolestivých a škodlivých hmatů vyklestiti hřebce, býka a 2 kusy vepřového bravu (obojího pohlaví) normálně vyvinuté, bez rozdílu stáří.

Zkouška, při níž jest oprávněn každý ze členů zkušební komise klásti otázky, může býti konána s více zkoušenci současně.

#### § 8.

O způsobilosti zkoušence rozhodují členové komise většinou hlasů. Komise vydá oném, již zkoušku s prospěchem vykonali, vysvědčení opatřené patřičným kolkem dle tohoto vzoru:

Panu N. N. .... z ..... politický okres ..... rozenému dne ..... 19.... v ..... , pol. okres ..... a příslušnému do ..... , pol. okres ..... vydává se tímto vysvědčení, že při zkoušce, již se podrobil před předepsanou zkušební komisí v ..... dne ..... 19.... shledán byl velmi způsobilým (způsobilým) provozovati kleštění domácích zvířat hospodářských.

V ..... dne ..... 19....

N. N. .... N. N. .... N. N. ....

(Podpisy 4 členů zkušební komise).

#### § 9.

Zkoušenci, kteří byli shledáni nezpůsobilými, mohou býti jenom jednou připuštěni k opakování zkoušky a to po uplynutí jednoho roku.

#### § 10.

Zkoušenci mají před připuštěním ke zkoušce zaplatiti přednostovi zkušební komise zkušební taxu Kč 160.—, jež se rovným dílem rozdělí mezi členy zkušební komise a mimo to nahraditi komisi případné výlohy cestovní.

Zkoušenec, který zkoušku s prospěchem vykoná, má na úhradu výloh spojených s vydáním vysvědčení mimo poplatek kolkovní zapraviti zkušební komisí Kč 5.—.

Opakuje-li se zkouška, jest uvedenou taxu zkušební a případné výlohy cestovní znovu zapraviti.

#### § 11.

Po ukončení zkoušek budiž zaslán výkaz o



výsledku jejich předsedou zkušební komise zemskému úřadu.

#### § 12.

Vyhláška bývalé zemské správy politické v Brně ze dne 9. března 1922, č. XI—516/32/22 a vyhláška presidenta bývalé zemské správy politické v Opavě ze dne 28. února 1925, čís. VIII—143 o provádění kleštění domácích zvířat se tímto zrušuje.

Zemský úřad v Brně.

\* \* \*

### Ogłoszenie

Urzędu krajowego w Bernie z dnia 9. lipca 1929 o przeprowadzaniu kastracji zwierząt domowych.

#### § 1.

Licencję na wykonywanie kastrowania zwierząt domowych udziela urząd polityczny I. instancji petentowi, jeżeli udowodni, że jest uzdolniony do wykonywania tej czynności i jest pozatem człowiekiem spolegliwym i wiarygodnym.

#### § 2.

Za uzdolnionego będzie uważany ten, kto przed przepisana komisją (§ 3) zda egzamin ustanowiony w § 7 z dobrym postępem.

#### § 3.

Komisja ustanowiona według § 2 składa się z dwóch weterynarzy państwowych (zastępcy Urzędu krajowego, jako przewodniczącego i zastępcy Urzędu powiatowego miejscowości zdawania egzaminu, jako członka) i dwóch kastrantów zwierząt.

W razie równości głosów rostrzyga głos przewodniczącego. Komisję tą mianuje co roku Urząd krajowy.

#### § 4.

Egzamina odbywają się każdego roku w porze wiosennej (w miesiącach kwietnu, maju i czerwcu). Zgłoszenia do egzaminu przedkłada się piśmiennie do 30 marca tegosamego roku w przynależnym urzędzie politycznym I. instancji.

Wyjątki do złożenia egzaminu w innej porze pozwała Urząd krajowy.

Do zgłoszenia należy załączyć:

a) świadectwo, że kandydat uczył się 3 lata kastrowania zwierząt i pracował 4 lata jako pomocnik pod dozorem praktycznych kierowników, wydane przez uprawnionego kastranta zwierząt, posiadającego krajową licencję a potwierdzone przez stowarzyszenie kastrantów, którego odnośny kandydat jest członkiem względnie, jeżeli kandydat nie jest członkiem żadnego stowarzyszenia kastrantów, przez to stowarzyszenie, które ma najbliższą siedzibę jego stałego pobytu;

b) świadectwo zdrowia;

c) wykaz, że kandydat osiągnął dwudzie-

sty rok życia (metrykę chrztu lub metrykę urodzin);

d) świadectwo moralności.

Nadeszłe zgłoszenia należy natychmiast przedłożyć Urzędowi krajowemu w Bernie, który je prześle przewodniczącemu komisji egzaminacyjnej, a tenże zarządzi dalsze postępowanie.

#### § 5.

Uwiedomienie o tem, że petent został do egzaminu przypuszczony, jakoteż wezwanie do zjawienia się do egzaminu wygotuje się piśmiennie.

#### § 6.

Obowiązkiem kandydata jest postarać się o to, aby miał w dniu egzaminu, oznaczonym w wezwaniu, w dogodnem, dla komisji egzaminacyjnej łatwo dostępnem miejscu przy ręce wszystkie zwierzęta potrzebne do kastrowania przy egzaminie.

Kandydat jest obowiązany wynagrodzić wszelkie szkody spowodowane na zwierzętach kastrowanych przez jego zawinienie.

#### § 7.

Egzamin jest ustny i praktyczny. Pytania przy egzaminie ustnym odnoszą się również do prawideł i zasad przy kastracji zwierząt w ogóle i do tego, na co trzeba zważać, aby przy kastrowaniu nie rozszerzano zaraźliwych chorób zwierzęcych. Przy praktycznym egzaminie powinien kandydat zręcznie, spokojnie i pewnie bez wszelkich bolesnych i szkodliwych chwytów wykastrować ogiera, buhaja i 2 sztuki czarnego dobytku (oba rodzaje) normalnie rozwinięte, bez względu na wiek.

Egzamin, przy którym każdy z członków komisji egzaminacyjnej może stawiać pytania, może się odbywać z kilkoma kandydatami równocześnie.

#### § 8.

O uzdolnieniu kandydata rozstrzygają członkowie komisji większością głosów. Komisja wydaje tym, którzy zdali egzamin z dobrym postępem, świadectwo, zaopatrzone należytem stemplem, według następującego wzoru:

Panu N. N. .... z ..... powiat polityczny ..... urodzenemu dnia ..... 192... w ..... powiat polityczny ..... a przynależnemu do ..... powiat polityczny ..... wydaje się niniejszem świadectwo, że przy egzaminie, któremu się poddał przed przepisana komisją egzaminacyjną w ..... dnia ..... 19... został uznany bardzo uzdolnionym (uzdolnionym) do wykonywania kastracji domowych zwierząt gospodarczych.

W ..... dnia ..... 19....

N. N.                      N. N.                      N. N.                      N. N.

(podpisy czterech członków komisji egzaminacyjnej).



### § 9.

Kandydaci, kterých uznano za nieuzdolnionych, mogą tylko raz być przypuszczeni do powtórnego egzaminu a to po upływie jednego roku.

### § 10.

Kandydaci powinni przed przypuszczeniem do egzaminu zapłacić na ręce przewodniczącego komisji egzaminacyjnej takse egzaminacyjną w kwocie 160 Kč która rozdzieli się w równych częściach pomiędzy członków komisji egzaminacyjnej a oprócz tego wynagrodzić komisji ewentualne koszta podróży.

Kandydat, który zdał egzamin z dobrym postępem, zapłaci na pokrycie wydatków połączonych z wystawieniem świadectwa oprócz opłaty stemplowej komisji egzaminacyjnej 5 Kč.

Jeżeli ktoś powtarza egzamin, musi wykazać takse egzaminacyjną i ewentualne wydatki drogowe znowu uiścić.

### § 11.

Po ukończonych egzaminach wyśle przewodniczący komisji egzaminacyjnej sprawozdanie o wyniku tychże do Urzędu krajowego.

### § 12.

Ogłoszenie byłego Krajowego Zarządu politycznego w Bernie z dnia 9. marca 1922, l. XI—516/32—22 i ogłoszenie prezydenta byłego Krajowego Zarządu politycznego w Opawie z dnia 28. lutego 1925, l. VIII—143 o wykonywaniu kastracji zwierząt domowych niniejszem się znosi.

Urząd krajowy w Bernie.

### 38.

## Spolupůsobení obcí ve věcech živnostenských.

V 6. čísle Věstníku ministerstva průmyslu,

obchodu a živností, řeší v. min. kom. Dr. Kotrba otázku, který orgán obecní jest oprávněn podávati vyjádření v těch případech, kde jest živnostensko-právními předpisy uloženo slyšení „obce“ a dochází k závěru, že tímto orgánem jest obecní zastupitelstvo.

Poněvadž v praxi vyskytují se případy slyšení obce ve věcech živnostenských dosti často (host. koncese a jiné konces. živnosti), upozorňuje se na vývody tohoto článku.

Pokud se týče odvolacího práva, obci v určitých případech živnostensko-právních rozhodnutí vyhrazeného nutno vytknouti, že k podání odvolání legitimován jest obecní starosta sám, ovšem jen tehdy, je-li rozhodnutí živnostenského úřadu v rozporu s vyjádřením obecního zastupitelstva.

\* \* \*

## Współpraca gmin w sprawach przemysłowych.

W numerze szóstym Wiadomości Minist. przemysłu, handlu i wyżywienia porusza st. min. kom. Dr. Kotrba kwestję, który organ gminy jest upoważniony do wydawania wyjaśnień w takich wypadkach, gdzie skutek ustaw, i przepisów przemysłowych należy zasiągnąć opinii „gminy“ i dochodzi do wniosku, że tym organem jest zastępstwo gminne.

Ponieważ w praktyce zdarzają się dosyć często wypadki zasiągania opinii w gminie w sprawach przemysłowych (koncesje gospody i inne koncesje przemysłowe) zwraca się uwagę na wywody tego artykułu.

O ile rozchodzi się o prawo odwołania, gminie w pewnych wypadkach przemysłowo-prawnych do rozstrzygnięcia zastrzeżonego, należy zaznaczyć, że do wniesienia odwołania uprawniony jest naczelnik gminy sam, lecz tylko wtedy, jeżeli rozstrzygnięcie urzędu przemysłowego jest w sprzeczności z opinią zastępstwa gminnego.

---

## III. Nařízení a jiná opatření úřední všeobecného významu neb veřejné důležitosti, jež nevyžadují dalšího řízení.

## III. Rozporządzenia i inne zarządzenia urzędowe powszechnego znaczenia lub publicznej ważności, które nie wymagają dalszego postępowania.

---

### 39.

## Budovy pod patronátem náboženského fondu: zákaz svémocných oprav.

Všem katolickým farním úřadům, všem katol. konkurenčním výborům a všem obec. úřadům!

Upozorňuji na výnos ministerstva školství a národní osvěty ze dne 30. prosince 1922, č. 139.779/VI/1922, dle něhož bez předchozího svolení příslušného úřadu státního nesmějí býti kromě případů prozatímního opatření z důvodů bezpečnostních prováděny stavební opravy na

budovách církevních ani opravy vnitřního zařízení kostelního po případě objednávány předměty toho druhu, jichž náklad. zcela nebo z části má býti hrazen z prostředků veřejných, jinak může státní správa odepřítí dodatečně schválení takových oprav a přiznání příslušné tangenty připadající na náboženskou matici.

Pokud by šlo o opravy bezodkladně nutné, ponechává se konkurenčním činitelům, aby dali příslušné zabezpečovací práce vykonati i bez předchozího souhlasu státní správy kultové v rozsahu nejnutnějším zatím na vlastní náklad a



nebezpečí; započeti takových oprav bylo by však oznámiti současně státní správě kultové.

Okresní hejman: Dr. Michálek.

\* \* \*

L. III—1503.

#### Budovy pod patronatem fonduszů wyznaniowych, zakaz samowolnych reparatur.

Do wszystkich katolickich urzędów parafialnych, wszystkich katol. wydziałów konkurencyjnych i wszystkich urzędów gminnych!

Zwraca się uwagę na rozporządzenie Ministerstwa szkolnictwa i oświaty narodowej z dnia 30. grudnia 1922, l. 139.779/VI/1922, według którego bez poprzedniego pozwolenia przynależnego państwowego urzędu nie wolno oprócz wypadków tymczasowego zarządzenia z powodów bezpieczeństwa, wykonywać reparatur na budynkach kościelnych ani reparatur wewnętrznego urządzenia kościelnego

ewentualnie zamawiać przedmioty tego rodzaju, których koszt mają być w całości lub częściowo pokrywane z funduszów publicznych w przeciwnym razie może zarząd państwowy dodatkowo odmówić uchwalenia takich reparatur i odmówić przyznania przynależnej tangenty przypadającej na fundusz wyznaniowy.

O ile rozchodziłoby się o reparatury pilne, nie dające się odłożyć, pozostawia się funkcjonariuszom komitetu konkurencyjnego, aby dali wykonać prace ubezpieczające bez poprzedniego zezwolenia państwowego zarządu wyznań w rozmiarach najkonieczniejszych tymczasem na własne koszty i na własną odpowiedzialność. Rozpoczęcie takich reparatur należałoby jednak równocześnie zgłosić państwowemu zarządowi wyznaniowemu.

Starosta powiatowy:

Dr. Michálek.

#### V. Vyhlášky, uveřejnění a oznámení úřední a soukromá.

#### V. Oznajmienia, ogłoszenia i publikacje urzędowe i prywatne.

#### Výroční účty za rok 1928. — Rachunki roczne za rok 1928.

Til. Tyl.	Text — Przedmiot	Rozpočteno Prelimnowano	Przedpísano Przedpisano	Zapłaceno Zapłacono	Konečné nedoplatky Końcowa pozostałość (zaległość)
	<b>Zrušený silniční okres českotěšínský: Zniesiny Wydziału drogowy Česko-těšínski:</b>				
	<b>Řádné příjmy: Dochody zwyczajne:</b>				
	I. Počáteční pokladní hotovost .....		24.748.25	24.748.25	
	I. Początkowa gotówka kasowa				
	II. Výnos z okresního majetku: II. Dochód z majątku powiatowego:				
1	Přípsané úroky na vkladních knížkách .....		2.569.20	2.569.20	
	Odsetki przypisane na książeczkach wkładowych				
2	Přípsané úroky na šekovém kontě .....		1.054.65	1.054.65	
	Odsetki przypisane na koncie czekowym				
3	Výnos z remise .....		400.—	200.—	200.—
	Dochód z remizy				
4	Za propůjčení parního válce .....		15.360.—	15.360.—	
	Za wypożyczenie walca parowego				
5	Uznávací poplatky .....		818.40	818.40	
	Czynsz uznania				
			20.202.25	20.002.25	200.—
	III. Okresní přírážky .....	693.529.28	568.197.74	568.197.74	
	III. Dodatki powiatowe				
	IV. Státní přiděly .....	60.000.—	29.565.—	29.565.—	
	IV. Przydziały państwowe				
	<b>V. Jiné příjmy: Inne dochody:</b>				
1	Vybrané běžné vklady z let minulých .....		97.621.25	97.621.25	
	Wybrane wkładki bieżące z lat ubiegłych				
	Převádí se .....		87.621.25	97.621.25	

Til. Tyl.	Text — Przedmiot	Rozpočteno Preliminowano	Předepsáno Przedpisano	Zaplateno Zapłacono	Konečné nedo- platky Końcowa po- zostałość (zaległość)
	Převedeno.....		97.621·25	97.621·25	
2	Srážka příspěvků pro léčebný fond .....		26 30	15·80	10·50
	Potrącona należytość do funduszu leczniczego				
			97.647·55	97.637·05	10 50
	VI. Průběžné příjmy: VI. Dochody przechodnie:				
1	Vybrané vklady zatímne uložené na státním šekovém kontě .....		239.065·65	183.239·75	55.825·90
	Wybrane wkładki włożone tymczasowo na państwo- wem koncie czekowym				
2	Srážka daně důchodové .....		556·10	556·10	
	Potrącony podatek dochodowy				
3	Srážka příspěvků pro pensijní fond .....		2.220·56	2.220·57	
	Potrącona należytość do funduszu pensyjnego				
			241.842·31	186.016·41	55.825·90
	Součet řádných příjmů: Zestawienie dochodów zwyczajnych:				
	I. Počáteční pokladní hotovost .....		24.748·5	24.748·25	
	Początkowa gotówka kasowa				
	II. Výnos z okresního majetku .....		20.202·25	20.002·25	200—
	Dochód z majetku powiatowego				
	III. Okresní přírážky .....	693.529·28	568.197·74	568.197·74	
	Dodatki powiatowe				
	IV. Státní přiděly .....	60.000—	29.565—	29.565—	
	Przydział państwowy				
	V. Jiné příjmy .....		97.647·55	97.637·05	10·50
	Inne dochody				
	VI. Průběžné příjmy .....		241.842·31	186.016·41	55.825·90
	Dochody przechodnie				
	Úhrnem.....	753.529·28	982.203·10	926.166·70	56.036·40
	Razem				
	Mimořádné příjmy: Dochody nadzwyczajne:				
1	Příspěvky obcí a subvence na stavbu silnic a mostů		52.520—	52.520—	
2	Wpłaty gmin i subwencje na budowę dróg i mostów				
	Příjaté výpůjčky .....		412.747—	412.747—	
	Podjęte pożyczki				
	Úhrnem.....		465.267—	465.267—	
	Razem				
	Součet veškerých příjmů: Zestawienie wszystkich dochodów:				
	Řádné příjmy .....	753.529·28	982.203·10	926.166·70	56.036·40
	Dochody zwyczajne				
	Mimořádné příjmy .....		465.267—	465.267—	
	Dochody nadzwyczajne				
	Úhrnem.....	753.529·28	1,447.470·10	1,391.433·70	56.036·40
	Suma				
	Řádné výdaje: Rozchody zwyczajne:				
	I. Správní výlohy: I. Wydatki administracyjne:				
1	Kancelářské potřeby .....		3.100·50	3.100·50	
	Potrzeby kancelaryjne				
2	Výlohy poštovního úřadu šekového .....		180·93	180·93	
	Wydatki pocztowego urzędu czekowego				
3	Sbírka zákonů a nařízení .....		120—	120—	
	Zbiór ustaw i rozporządzeń				
4	Insertní výlohy .....		760—	760—	
	Wydatki na inseraty				
	Převádí se.....		4.161·43	4.161·43	



Tit. Tyt.	Text — Przedmiot	Rozpočteno Preliminowano	Předepsáno Przedpisano	Zaplaceno Zapłacono	Konečné nedo- platky Końcowa po- zostałość (zaległość)
	Převedeno.....		4.161·43	4.161·43	
5	Diety a cestovné členů, silniční správní komise, okres- ního cestmistra a strojníka .....		15.475·30	15.475·30	
	Djety i drogowe członków administracyjnej komisji drogowej, drógmistrza powiatowego i drogowego				
			19.636·73	19.636·73	
	II. Osobní náklady: II. Nakład osobowy:				
1	Odměna předsedova .....		8.400·—	8.400·—	
	Remuneracja przewodniczącego				
2	Služné okresního cestmistra .....		20.540·—	20.540·—	
	Pobory službowe drógmistrza powiatowego				
3	Platy a zaopatřovací požitky cestářů a jich pozůsta- lých .....		163.112·22	163.112·22	
	Płace i emerytury drogowych i ich pozostałych				
4	Remunerace a výpomoci .....		12.548·50	12. 48·50	
	Remuneracje i wsparcia				
5	Příspěvky léčebnému fondu .....		3.181·10	3.1·1·10	
	Wpłaty do funduszu leczniczego				
6	Příspěvky okresní nemocenské pojišťovně .....		1.239·20	1.239·20	
	Wpłaty do powiatowej kasy chorych				
7	Na služební oděv cestářů .....		2.897·—	2.897·—	
	Na odzież służbową drogowym				
		101.994·10*)	211.918·02	211.918·02	
	III. Udržování okresního majetku: III. Utrzymanie majątku powiatowego:				
1	Doplnění inventáře .....	5.000·—	2.352·40	2.352·46	
	Uzupełnienie inwentarza				
2	Opravy inventáře .....		7.154·34	7.154·34	
	Reparatura inwentarza				
3	Pojištění remise .....		339·69	339·69	
	Ubezpieczenie remizy				
4	Čištění komínů .....		31·60	31·60	
	Czyszczenie kominów				
		5.000·—	9.878·03	9.878·03	
	IV. Opravy a rekonstrukce silnic: IV. Oprawa i rekonstrukcja dróg:				
1	Za štěrky .....		294.113·13	279.470·48	14.642·65
	Za szuter				
2	Za písek .....		18.903·—	18.903·—	
	Za piasek				
3	Za práce spojené s opravou cest a dovážením mate- riálu .....		13.239·96	13.239·96	
	Za prace złączone z oprawa dróg i dowozem materiału				
4	Jiné výlohy .....		15.276·86	15.276·86	
	Inne wydatki				
		355.959·56	341.532·95	326.890·30	14.642·65
	V. Příspěvky obcím: V. Przyczynki gminom:				
	Na udržování obecních cest v zájmu okresu .....	8.000·—	3.000·—	3.000·—	
	Na utrzymywanie dróg gminnych w interesie powiatu				
	VI. Okresní dluhy: VI. Długi powiatowe:				
	Úrok a amortisace dle plánu .....	255.245·41	258.018·23	258.018·23	
	Odsetki i amortyzacja podług planu				

\*) Poznámka: Preliminovaná částka rubr. II. vztahuje se i na rubr. I.

\*) Uwaga: Preliminowana kwota w rubr. II. odnosi się również do rubr. I.

Til. Tyt.	Text — Przedmiot	Rozpočteno Preliminowano	Předepsáno Przedpisano	Zapraceno Zapłacono	Konečné nedo- platky Końcowa po- zostałość (zaległość)
	VII. Jiné výlohy: VII. Inne wydatki:				
1	Daň důchodová ze služebních požitků okres. zaměstnanců za rok 1927 .....		291·30	291·30	
	Podatek dochodowy z poborów służbowych powiatowych pracowników za rok 1927				
2	Uznávací poplatky .....		20·—	20·—	
	Opłaty uznania				
3	Premie na pojistku povinného ručení .....		315·—	315·—	
	Premje od ubezpieczenia obowiązkowej poręki				
4	Přípsané úroky na vkladních knížkách .....		2.569·20	2.569·20	
	Dopisane odsetki w książeczkach wkładek.				
5	Jiné drobné výlohy .....		1.713·95	1.713·95	
	Inne drobne wydatki				
		27.330·21	4.909·45	4.909·45	
	VIII. Průběžná vydání: VIII. Wydatki przechodne:				
1	Daň důchodová ze služebních požitků okresních zaměstnanců za rok 1928 .....		556·10	520·40	35·70
	Podatek dochodowy od poborów służbowych pracowników powiatowych za rok 1928				
2	Příspěvky na pensijní fond .....		2.220·56	1.964·76	255·80
	Wpłaty do pensyjnego funduszu				
3	Zatímně uloženo na státním šekovém kontě .....		239.065·65	239.065·65	
	Tymczasowo włożono na państwowem koncie czekowem				
			241.842·31	241.550·81	291·50
	Součet řádných výdajů: Zestawienie wydatków zwyczajnych:				
	I. Správní výlohy .....		19.636·73	19.636·73	
	I. Wydatki administracyjne:				
	II. Osobní náklady .....	101.994·10	211.918·02	211.918·02	
	II. Nakład osobowy				
	III. Udržování okresního majetku .....	5.000·—	9.878·03	9.878·03	
	III. Utrzymanie majątku powiatowego				
	IV. Opravy a rekonstrukce silnic .....	355.959·56	341.532·95	326.890·30	14.642·65
	IV. Oprawa i rekonstrukcja dróg				
	V. Příspěvky obcím .....	8.000·—	3.000·—	3.000·—	
	V. Przyczynki gminom				
	VI. Okresní dluhy .....	255.245·41	258.018·23	258.018·23	
	VI. Długi powiatowe				
	VII. Jiné výlohy .....	27.330·21	4.909·45	4.909·45	
	VII. Inne wydatki				
	VIII. Průběžná vydání .....		241.842·31	241.550·81	291·50
	VIII. Wydatki przechodne				
	Úhrnem.....	753.529·28	1,090.735·72	1,075.801·57	14.934·15
	Suma				
	Mimořádná vydání: Wydatki nadzwyczajne:				
1	Novostavby silnic .....		320.134·65	252.367·55	67.767·10
	Budowa nowych dróg				
2	Novostavby mostů .....		38.987·38	38.987·38	
	Budowa nowych mostów				
3	Adaptace remise pro parní válec .....		24.277·20	24.277·20	
	Adaptacja remizy na walec parowy				
	Úhrnem.....		383.399·23	315.632·13	67.767·10
	Suma				



Til. Tyt.	Text — Przedmiot	Rozpočteno Preliminowano	Předepsáno Przedpisano	Zapraceno Zapłacono	Konečné nedo- platky Końcpwa po- zostałość (zaległość)
	<b>Součet veškerých výdajů:</b> <b>Suma wszystkich wydatków:</b>				
	Výdaje řádné .....	753.529·28	1,090.735·72	1,075.801·57	14.934·15
	Wydatki zwyczajne .....				
	Výdaje mimořádné .....		383.399·23	315.632·13	67.767·10
	Wydatki nadzwyczajne .....				
	Celkem..... Razem	753.529·28	1,474.134·95	1,391.433·70	82.701·25
	<b>Rozvaha:</b> <b>Zestawienie:</b>				
	Součet veškerých příjmů .....	753.529·28	1,447.470·10	1,391.433·70	56.036·40
	Suma wszystkich dochodów .....				
	Součet veškerých výdajů .....	753.529·28	1,474.134·95	1,391.433·70	82.701·25
	Suma wszystkich wydatków .....				
	Konečné pasivní nedoplatky .....		26.664·85		26.664·85
	Końcowe pasywne zaległości .....				
	<b>Zrušený silniční okres jablunkovský:</b> <b>Zniesiony Wydział drogowy pow.</b> <b>Jabłonkowskiego:</b>				
	<b>Řádné příjmy:</b> <b>Dochody zwyczajne:</b>				
	I. Počáteční pokladní hotovost .....	16.791—	15.691·14	15.691·14	
	I. Początkowa gotówka kasowa .....				
	II. Výnos z okresního jmění:				
	II. Dochody z majatku powiatowego:				
1	Za propůjčení parního válce .....	10.000—	430—	430—	
	Za wypożyczanie walca parowego .....				
2	Úroky z vkladů u poštovního úřadu šekového .....		576·01	576·01	
	Odsetki od wkładek w pocztowym urzędzie cze- kowym .....				
		10.000—	1.006·01	1.006·01	
	III. Příspěvky a subvence na udržování silnic:				
	III. Wpłaty i subwencje na utrzymanie dróg:				
1	Státní podpora na hrazení škod vzniklých živelními pohromami .....		18.000—	18.000—	
	Zapomoga państwowa na wynagrodzenie szkód wyrządzonych przez klęski elementarne .....				
	IV. Okresní přírážky .....	132.582—	206.991·53	206.991·3	
	IV. Dodatki powiatowe .....				
	V. Státní přiděly .....	20.000—	23.775—	23.775—	
	V. Przydział państwowy .....				
	VI. Příjmy průběžné:				
	VI. Dochody przechodnie:				
1	Zatímně uložené vklady na státním šekovém kontě.. Tymczasowe wkładki na państwowem koncie cze- kowem .....		44.103·15	1.615.10	42.488·05

Til. Tyt.	Text — Przedmiot	Rozpočteno Preliminowano	Předepsáno Przedpisano	Zaplaceno Zapłacono	Konečné nedo- platky Koncowa po- zostałość (zaległość)
	<b>Součet řádných příjmů:</b> <b>Zestawienie dochodów zwyczajnych:</b>				
	I. Počáteční pokladní hotovost ..... Początkowa gotówka kasowa	16.791—	15.691·14	15.691·14	
	II. Výnos z okresního jmění ..... Dochody z majątku powiatowego	10.000—	1.006·01	1.006·01	
	III. Příspěvky a subvence na udržování silnic ..... Przyczynki i subwencje na utrzymanie dróg		18.000—	18.000—	
	IV. Okresní přírážky ..... Przydział państwowy	132.582—	206.991·53	206.991·53	
	V. Státní přiděly ..... Dochody przechodne	20.000—	23.775—	23.775—	
	VI. Příjmy průběžné ..... Dochody przechodne		44.103·15	1.615·10	42.488·05
	Úhrnem..... Razem	179.373—	309.566·83	267.078·78	42.488·05
	<b>Mimořádné příjmy:</b> <b>Dochody nadzwyczajne:</b>				
1	Příspěvek od ředitelství státních lesů na novostavbu silnice Bystřice—Nýdek ..... Przyczynek Dyrekcji lasów państwowych na budowę nowej drogi Bystrzyca—Nydek		10.000—	10.000—	
	<b>Součet veškerých příjmů:</b> <b>Zestawienie wszystkich dochodów:</b>				
1	Příjmy řádné ..... Dochody zwyczajne	179.373—	309.566·83	267.078·78	42.488·05
2	Příjmy mimořádné ..... Dochody nadzwyczajne		10.000—	10.000—	
	Celkem..... Razem	179.373—	319.566 83	277.078·78	42.488·05
	<b>Řádné výdaje:</b> <b>Wydatki zwyczajne:</b>				
	<b>I. Správní výlohy:</b> <b>I. Koszta administracji:</b>				
1	Manipulační poplatky a provise poštovního úřadu še- kového ..... Wydatki manipulacyjne i prowizja pocztowego urzędu czekowego	600—	32·83	32·83	
2	Poštovní výlohy ..... Wydatki pocztowe		326·48	326·84	
3	Tiskopisy a jiné kancelářské potřeby ..... Druki i inne potrzeby kancelaryjne	1.600—	201·90	201·90	
4	Opatření inventáře ..... Utrzymanie inwentarza				
5	Diety za úřední cesty ..... Dyety za podróże urzędowe	3.000—			
		5.200—	561·21	561·21	
	<b>II. Osobní náklad:</b> <b>II. Nakład osobowy:</b>				
1	Odměny členům správní komise ..... Remuneracje członków komisji administracyjnej		3.000—	3.000—	
	Převádí se.....		3.000—	3.000—	



Tit. Tyt.	Text — Przedmiot	Rozpóčteno Preliminowano	Předepsáno Przedpisano	Zapłaceno Zapłacono	Konečné nedo- platky Końcowa po- zostałość (zaległość)
	Převedeno.....		3.000.—	3.000.—	
2	Platy cestářů s příspěvky na léčebný fond a nemo- censké pojištění .....	17.981.—	14.891·95	14.891·95	
	Placa drogowych z przyczynkiem do funduszu leczni- czego i ubezpieczenia chor.				
3	Pense a zaopatřovací požitky cestářů a jich pozů- stalých .....	6.040.—	4.200.—	4.200.—	
	Pensje i emerytury drogowych i ich pozostałych				
4	Příspěvky pro pensijní ústav .....	412.—	360.—	360.—	
	Wpłata do zakładu pensyjnego				
		24.433.—	22.451·95	22.451·95	
	III. Udržování okresního jmění: III. Utrzymanie majątku powiatowego:				
1	Čistění a opravy parního válce .....		815·35	815·35	
	Czyszczenie i reparatura walca parowego				
2	Prohlídka parního kotlu .....		40.—	40.—	
	Oględziny kotła parowego				
			855·35	855·35	
	IV. Opravy a rekonstrukce silnic: IV. Oprawa rekonstrukcja dróg:	108.717.—			
1	Za šterk .....		660.498·50	95.000.—	565.498·50
	Za szuter				
2	Za kámen .....		4.937·30	4.937·30	
	Za kamień				
3	Za písek .....		903·72	258.—	645·72
	Za piasek				
4	Za práce spojené s opravou cest a dovážením mate- riálu .....		35.689·52	35.689·52	
	Za prace połączone z utrzymaniem dróg i dowozem materiału				
		108.717.—	702.029·04	135.884·82	566.144·22
	V. Příspěvky obcím na udržování obec- ních cest v zájmu okresu .....				
	Przyczynki gminom na utrzymanie dróg gminnych w interesie powiatu	11.734.—	150.—	150.—	
	VI. Na okresní dluhy: VI. Na długi powiatowe:				
1	Úrokování a amortisace výpůjček uzavřených před 1. lednem v roce 1928 .....	15.100.—	15.823·60	15.823·60	
	Oprocentowanie i amortyzacja pożyczek podjętych przed 1. styczniem 1928				
2	Úrokování a amortisace výpůjček, jež měly býti uzavřeny v roce 1928 .....	14.000.—			
	Oprocentowanie i amortyzacja pożyczek, które miały być zawarte w r. 1928				
		29.100.—	15.823·60	15.823·60	
	VII. Jiné výlohy: VII. Inne rozchody:				
1	Premie na pojistku povinného ručení .....	189.—	188·70	188·70	
	Premje od ubezpieczenia obowiązkowej poręki				
2	Vrácené přeplatky přírážkové z let minulých .....		7.000.—	7.000.—	
	Zwrócone nadpłaconych dodatków z lat ubiegłych				
		189·70	7.188·70	7.188·70	

Til. Tyt.	Text — Przedmiot	Rozpočteno Preliminowano	Przedepsano Przedpisano	Zapłaceno Zapłacono	Konečné nedo- platky Końcowa po- zostałość (zaległość)
	VIII. Průběžná vydání: VIII. Wydatki pzechodnie:				
1	Zatímně uloženo na státním šekovém kontě ..... Tymczasowa wkładka na państwowe konto cze- kowe		44.103·15	44.103·15	
	<b>Součet řádných výdajů:</b> <b>Zestawienie wydatków zwyczajnych:</b>				
	I. Správní výlohy ..... Wydatki administracji	5.200·—	561·21	561·21	
	II. Osobní náklad ..... Nakład osobowy	24.433·—	22.451·95	22.451·95	
	III. Udržování okresního jmění ..... Utrzymanie majątku powiatowego		855·35	855·35	
	IV. Opravy a rekonstrukce silnic ..... Oprawa i rekonstrukcja dróg	108.717·—	702.029·04	135.884·82	566.144·22
	V. Příspěvky obcím na udržování obecních cest v zájmu okresu ..... Przyczynki gminom na utrzymanie dróg gminnych i interesie powiatu	11.734·—	150·—	150·—	
	VI. Na okresní dluhy ..... Na długi powiatowe	29.100·—	15.823·60	15.823·60	
	VII. Jiné výlohy ..... Inne rozchody	189·—	7.188·70	7.188·70	
	VIII. Průběžná vydání ..... Wydatki przechodne		44.103·15	44.103·15	
	Uhřnem..... Razem	179.373·—	793.163·—	227.018·78	566.144·22
	<b>Mimořádná vydání:</b> <b>Wydatki nadzwyczajne:</b>				
1	Na novostavbu okresní silnice Bystřice—Nýdek .. Na budowę nowej drogi powiatowej Bystrzyca—Ny- dek		50.000·—	50.000·—	
	<b>Součet veškerých výdajů:</b> <b>Zestawienie wszystkich wydatków:</b>				
	Výdaje řádné ..... Wydatki zwyczajne	179.373·—	793.163·—	227.018·78	566.144·22
	Výdaje mimořádné ..... Wydatki nadzwyczajne		50.000·—	50.000·—	
		179.373·—	843.163·—	277.018·78	566.144·22
	<b>Rozvaha:</b> <b>Zestawienie:</b>				
	Součet veškerých příjmů ..... Suma wszystkich dochodów	179.373·—	319.566·83	277.078·78	42.488·05
	Součet veškerých výdajů ..... Suma wszystkich wydatków	179.373·—	843.163·—	277.018·78	566.144·22
	Konečná pokladní hotovost ..... Końcowa gotówka kasowa			60·—	
	Konečné pasivní nedoplatky ..... Końcowe pasywne zaległości		523.596·17		523.656·17



Tyto účty byly sestaveny dne 20. března 1929, načež byly prozkoumány dne 5. dubna tříčlenou komisí, zvolenou okresním výborem ve schůzi dne 20. března 1929. Veřejné vyložení dle ustanovení § 85 o. z. trvalo od 27. března do 10. dubna 1929. Žádných připomínek podáno nebylo.

Okresní hejtman: Dr. Michálek v. r.

L. S.

\* \* \*

Rachunki te zostały ułożone dnia 20. marca 1929, poczem zostały zbadane dnia 5. kwietnia przez 3 członków komisję, wybraną przez Wydział powiatowy na posiedzeniu dnia 20. marca 1929. Wyłożenie publiczne według postanowienia § 85 u. o. trwało od 27. marca do 10. kwietnia 1929.

Nie wniesiono żadnych zażaleń.

Starosta powiatowy: Dr. Michálek w. r.

L. S.

#### **Młynářská živnost.**

Zákonem ze dne 27. června 1929, čís. 99 Sb. z. a n. byla prohlášena mlynářská živnost za řemeslnou.

Zákon nabyl účinnosti dnem vyhlášení 4. července 1929, v kteréhožto dne nutno při opo-

vědi této živnosti podati průkaz způsobilosti dle § 14 živnost. řádu, nejsou-li dány podmínky pro osvobození dle § 2 nového zákona.

\* \* \*

#### **Zawód młynarski.**

Ustawa z dnia 27. czerwca 1929, liczba 99, Zb. u. i r., został zawód młynarski ogłoszony jako rzemiosło. Ustawa stała się prawomocną z dniem ogłoszenia (4/VII 1929), z którymto dniem należy przy zgłoszeniu owego zawodu podać wykaz kwalifikacyjny według § 14 regulaminu przemysłowego, o ile nie są dane warunki dla uwolnienia podług § 2 nowej ustawy.

#### **Přemístění poštovní schránky v obvodu pošt. úřadu Český Těšín.**

Poštovní schránka umístěná na domě čís. 19 ve Frýdecké ulici bude přemístěna na dům čís. 16 v Kostelní ulici.

\* \* \*

#### **Przeniesienie skrzynki pocztowej w okręgu pocztowego urzędu Čes. Těšín.**

Skrzynka pocztowa upewniona na domie liczba 19 Frydecka ulica będzie przeniesiona na dom liczba 16 ulicy kościelnej.

# ČERVENKA & spol. Ska.

dovoz kávy, čaje, kakaa, rýže a jižního  
ovoce, velkoobchod zbožím koloniál-  
ním, zemskými plodinami a krmivy.

**Specielní druhy vína tu- i cizozemského.  
VELKOPRAŽÍRNA KÁVY.**

**Český Těšín, filiálka Hnojník**

Výhodný nákupní pramen pro všechny vrstvy obyvatelstva

---

# ČERVENKA & spol. Ska.

Przywóz kawy, herbaty, kakáo, ryżu i owoców  
południowych, handel hurtowny towarami ko-  
lonjalnemi, płodami krajowemi i spożywcze-  
mi.

**Specjalne gatunki win krajowych i zagranicznych  
HURTOWNE PALENIE KAWY.**

**Český Těšín, filja Gnojník.**

Dogodne źródło zakupna dla wszystkich  
warstw ludności.

Nákladem okresního úřadu v Českém Těšíně. — Vy-  
dává se nejméně jednou měsíčně. — Tiskne tiskárna  
zemského úřadu v Brně.

Používání novinových známek povoleno výměrem ře-  
ditelství pošt a telegrafů v Opavě ze dne 9. dubna  
1929, čís. 16.896—III/29.

Nakładem urzędu powiatowego w Českém Těšíně. —  
Wychodzi co najmniej raz na miesiąc. — Drukiem dru-  
karni urzędu krajowego w Bernie.

Używanie marek gazetowych pozwolone jest orze-  
czeniem dykcji poczt i telegrafów w Opawie z dnia  
9. kwietnia 1929, l. 16.896—III/29.





CZ III 440

# ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK

## OKRESNÍHO ÚŘADU V ČESKÉM TĚŠÍNĚ LIST URZĘDOWY URZĘDU POWIATOWEGO W ČESKÉM TĚŠÍNĚ

7. ČÁSTKA.  
CZEŠĆ.VYDÁNO DNE 20. SRPNA 1929.  
WYDANA DNIA 20. SIERPNIĄ 1929.

1929.

III. Nařízení a jiná opatření úřední všeobecného významu neb veřejné důležitosti, jež nevyžadují dalšího řízení.

III. Rozporządzenia i inne zarządzenia urzędowe powszechnego znaczenia lub publicznej ważności, które nie wymagają dalszego postępowania.

40.

### Vyhláška.

Přihlížeje k místním a klimatickým poměrům nařizuje zemský úřad podle § 2 novely k honebnímu zákonu, aby ve všech honebních obvodech veškerých politických okresů země Moravskoslezské byla prodloužena doba hájení zajíců přes 31. srpen 1929 o 1 měsíc až do 1. října 1929 o 9. hodině dopolední. Je samozřejmé, že v rozšířené době hájení je zakázán nejen odstřel zajíců, nýbrž že zvěř ta nesmí býti ani honěna, ani chytána, ani usmrcována.

O tom uvědomují se všichni majitelé i nájemci honiteb.

\* \* \*

### Ogłoszenie.

W uwzględnieniu miejscowych i klimatycznych stosunków zarządza urząd krajowy w myśl § 2 noweli do ustawy łowieckiej, aby we wszystkich obszarach łowieckich wszystkich powiatów politycznych ziemi Morawskośląskiej przedłużony został czas ochrony zający poza 31. sierpień 1929 o 1 miesiąc aż do 1 października 1929 godz. 9. przedpołudniem. Rozumie się samo przez się, że w rozszerzonym czasie ochrony zakazane jest nie tylko odstrzeliwanie zający, lecz również zwierzyna ta nie smie być łowiona, chwyтана ani uśmiercana.

O tem uwiadamia się wszystkich właścicieli i dzierżawców polowań.

Čís. I—285.

41.

### Vyhláška

o zákazu účasti školní mládeže na politických projevech.

Podle článku 3., odst. 1. zákona o organizaci politické správy ze dne 14. července 1927, čís. 125 Sb. zák. a nař., zakazuje se se schválením zemského úřadu v Brně jakákoliv účast školních dětí na shromážděních, průvodech, schůzích, výletech, besídkách, slavnostech a pod. rázu politického neb demonstrativního, jakož i užívání školních dětí k rozšiřování politického tisku.

Za přesné dodržování tohoto zákazu jsou zodpovědní pořadatelé shora zmíněných projevů a rodiče dětí, případně osoby, jímž jsou děti svěřeny, které dovolí a připustí tuto účast a užívání školních dětí, ať přestoupení tohoto zákazu se stalo zúmyslně neb zanedbáním povinné pozornosti a péče.

Přestupky této vyhlášky trestají se podle citovaného zákonného ustanovení, bez újmy případného soudního trestání, peněžitou pokutou od 10 Kč do 5000 Kč, nebo vězením od dvanácti hodin do čtrnácti dnů.

Zákaz tento nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Okresní úřad v Českém Těšíně dne 7. srpna 1929.

Okresní hejtman: Dr. Michálek.

\* \* \*



**Ogłoszenie**

dotyczące zakazu uczestniczenia młodzieży szkolnej w objawach politycznych.

Według artykułu 3, odst. 1 ustawy o organizacji administracji politycznej z dnia 14. lipca 1927, l. 125 Zb. u. i r. zakazuje się na mocy uchwały Urzędu krajowego w Bernie jakikolwiek współudział dzieci szkolnych w zgromadzeniach, pochodach, posiedzeniach, wybiegach, wieczornicach, uroczystościach i t. p. o charakterze politycznym lub demonstracyjnym, jakotež užívanie dzieci školnych do rozšzerzania druków politycznych.

Za šcisłe dotrzymanie tego zakazu są odpovídající úřadující vyžej wymienionych úřadů i rodiče dětí, vzgl. osoby, kterým powierzone nadzór dětí, a které przypuściły na współudział i pozwoliły na užívanie dětí školnych, czy przestępstwa tegož zakazu dopuszczono się umyšlnie lub tež przez zanedbanie należytej uwagi i opieki.

Przestępstwa tegož ogłoszenia będą karane według wskazanego prawnego postanowienia bez uszczerbku ewentualnej kary sądowej grzywną od 10 Kč do 500 Kč lub tež aresztem od 12 godzin do 14 dni.

Zakaz ten nabywa prawomocności z dniem ogłoszenia.

Úřad powiatowy w Českém Těšíně, dnia 7. sierpnia 1929.

Starosta powiatowy: Dr. Michálek.

**42.****Omezení vystěhovalství do Uruguaye.**

Podle zprávy konsulátu Československé republiky v Montevideu přijelo v poslední době do Uruguaye přes 100 československých pří-

slušníků, kteří tam nenašli práci a jsou bez zaměstnání. Jsou ubytováni zatím v přistěhovaleckém hotelu, který přes to, že by je měl stravovati jen 8 dní, dopravá jim útulek po dobu delší, ač ani tímto opatřením se nepodaří opatřit vystěhovalcům práci. Vzhledem k tomu, že se po propuštění z hotelu ocitnou vystěhovalci v situaci kritické, nesmí pasové úřady podle výnosu ministerstva sociální péče ze dne 12. července 1929, č. 14.522/1/H—1929, vydávati vystěhovalecký pas do Uruguaye nikomu, kdo se neprokáže pracovní smlouvou nebo nabídkou práce od uruguayského zaměstnavatele, potvrzenou buď přistěhovaleckým úřadem uruguayským nebo československým konsulátem v Montevideu.

\* \* \*

**Ograniczenie wychodźstwa do Uruguay.**

Według doniesienia konsulatu Czeskosłow. Republiki w Montewideu przyjechało w ostatnim czasie do Uruguaju przeszło 100 obywateli czeskosłowackich, którzy tam nie znaleźli pracy i są bezrobotnymi.

Umieszczeni są tymczasowo w hotelu dla wychodźców, który pomimo, iż miałby ich utrzymywać tylko przez 8 dni, dostarcza im przytułku przez czas dłuższy, mimoto nie uda się owym wychodźcom wyszukać pracy.

Ze względu na to, że po zwolnieniu owych wychodźców z hotelu znajdują się wychodźcy w sytuacji krytycznej, nie śmiać urzędy paszportowe według rozporządzenia Ministerstwa opieki socjalnej z dnia 12. lipca 1929, l. 14.522-1/H-1929 wydawać paszportów dla wychodźców do Uruguaju nikomu, który nie wykaże się umową pracy lub ofertą pracy uruguajskiego przedsiębiorcy, potwierdzonej bądźto przez uruguajski urząd dla wychodźców, bądźteż przez konsulat czeskosłowacki w Montewideu.

**V. Vyhlášky, uveřejnění a oznámení úřední a soukromá.****V. Oznajmienia, ogłoszenia i publikacje úředowe i prywatne.****Změna doby hájení.**

Okresní úřad upozorňuje na zákon vyšlý v úřední sbírce zákonů a nařízení pod číslem 98 ze dne 25. června 1929, kterým se doplňují a částečně mění některá ustanovení honebně-policejní, zejména o hájení zvěře.

Podle § 1 tohoto zákona nesmějí býti stíhány, chytány ani usmrcovány mezi jiným následující druhy lovné zvěře užitkové:

jeleni: od 1. prosince do 15. srpna,  
srnci: od 1. listopadu do 15. května,  
srny a srnčata: od 1. prosince do 31. října,  
zajáci: od 1. ledna do 31. srpna,  
banžanti: od 1. ledna do 15. září,  
koroptve: od 1. prosince do 31. srpna.

Podle § 2 citovaného zákona může zemský úřad pro jednotlivé nebo všechny honitby jed-

noho nebo několika politických okresů nebo i pro celý svůj obvod měniti dobu hájení určitých druhů zvěře, pro které jest podle tohoto zákona nebo podle dosavadních honebních předpisů stanovena doba hájení, je-li změna ta místními, klimatickými nebo jinými poměry odůvodněna, přihlížeje zejména k tomu, aby jednak nepoměrným rozmnožením některých druhů zvěře nebylo ohroženo provozování polního, lesního a rybnického hospodářství, jednak, aby všechny druhy zvěře zůstaly zachovány. V případech zvlášť mimořádných, na př. při živelních pohromách, kterými byl stav některého druhu zvěře povážlivě ztenčen, lze takto stanoviti i celoroční dobu hájení, zejména pokud se týče koroptví a křepelek.

Dle § 3 zákona povoluje okresní úřad v jed-



notlivých případech výjimky ze zákazů obsažených v předpisech o hájení zvěře, je-li toho třeba, aby byl zachován zdravý stav zvěře, nebo aby bylo zabráněno jejímu degenerování.

Dle § 5 zákona může okresní úřad, objeví-li se v některé honitbě potřeba, aby počet některého druhu zvěře v zájmu odvrácení škody na hospodářstvích polních a lesních byl zmenšen, k žádosti ohrožovaných zájemníků naříditi, aby určitý počet tohoto druhu zvěře byl v oné honitbě třeba i v době hájení odstřelen.

Přestupky tohoto zákona i dosavadních zákonů honebních jakož i předpisů podle nich vydaných trestá, nejde-li o čin trestaný soudem, okresní úřad pokutou až do 1000 Kč, případně za přitěžujících okolností do 5.000 Kč.

Nedobytné pokuty budou přeměněny v trest vězení až do 20 dnů.

Při těžších přestupcích, delší čas páchaných, opěťovaných neb v případech mimořádně těžkých může na místě pokuty býti ihned uložen trest vězení v mezích do 20 dnů.

\* \* \*

#### **Zmiana doby ochrany zvířezny.**

Urząd powiatowy zwraca uwagę na ustawę umieszczoną w urzędowym zbiorze ustaw i rozporządzeń pod liczbą 98 z dnia 25. czerwca 1929, którą uzupełnia się i częściowo zmienia postanowienie łowiecko - policyjne, zwłaszcza o ochronie zwierzyny.

Według § 1 owej ustawy nie wolno ścigać łapać ani uśmiercać pomiędzy innymi następujących gatunków zwierzyny użytecznej: Jeleni od 1. grudnia do 15. sierpnia, rogačzy: od 1. listopada do 15. maja, sarn i sarniāt: od 1. grudnia do 31. października, zający: od 1. stycznia do 31. sierpnia, bażantów: od 1. stycznia do 15. września, kuropatw: od 1. grudnia do 31. sierpnia.

Według § 2 podanej ustawy może Urząd krajowy dla pojedynczych lub wszystkich łowów jednego lub więcej powiatów politycznych albo też dla całego swego obszaru zmienić dobę ochrony pewnych gatunków zwierza, dla którego podług tej ustawy lub podług dotychczasowych przepisów o polowaniu jest doba ochrony ustanowiona jeżeli owa zmiana udowodniona jest przez stosunki miejscowe, klimatyczne lub inne, uwzględniając jednakowoż, aby nadmierne rozmnożenie pewnych gatunków zwierzyny nie zagrażało prowadzeniu gospodarstwa polnego, leśnego i rybnego a jednak aby wszystkie gatunki zwierzyny zostały zachowane.

W wypadkach nadzwyczajnych, n. p. klęsk żywiołowych, przez które by stan pewnych gatunków zwierzyny poważnie ucierpiał, można również ustanowić całoroczną dobę ochrony, zwłaszcza kuropatw i przepiokrek.

Według § 3 ustawy pozwała urząd powiatowy w pojedynczych wypadkach wyjątki od zakazów objętych w przepisach o ochronie zwierza, o ile tego jest potrzeba, aby został

utrzymany zdrowy stan zwierza lub aby zapobieżono jego zdegenerowaniu.

Według § 5 ustawy może urząd powiatowy, o ile na pewnym obczarze łowieckim okaże się potrzeba, aby ilość pewnego gatunku zwierza w interesie odwrócenia szkody w gospodarstwach polnych i leśnych została zmniejszona, na żądanie zagrożonych interesentów zarządzić, aby pewna ilość tego gatunku zwierzyny została na tym obszarze i choćby w dobre ochrony odstrzelona.

Przekroczenia tej ustawy i odnośnych ustaw o polowaniu jakoteż przepisów według nich wydanych o ile rozchodzi się o uczynek nie podlegający prawu sądowemu, będą karane przez urząd powiatowy grzywną aż do 1000 Kč, w wypadku okoliczności obciążających do 5000 Kč.

W razie nieściągalności zostaną owe kary zamienione na karę aresztu aż do 20 dni.

W wypadkach ciężkich przekroczeń uprawianych przez dłuższy czas i powtarzanych lub w wypadkach nadzwyczaj ciężkich może być nałożona z pominięciem grzywny zaraz kara więzienia do 20 dni.

Čís. V—521/35.

#### **Živelní pohromy; náhrada škody.**

Všem obecním úřadům!

Ačkoliv zdejší úřad vydal již celou řadu pokynů o způsobu přihlašování škod, způsobených živelními pohromami, přece jen není postup stran, příp. místních pomocných komisí a obecních úřadů vždy správný, čímž se stává, že podané přihlášky nelze někdy vůbec projednávat i musí býti stranám vráceny k přepracování.

Otázka náhrady škod, způsobených živelními pohromami upravena jest zák. čís. 76/1927 a zák. čís. 118/1927. Dle toho nutno rozeznávat dva fondy, z nichž se podpory poskytují a to:

fond náhradový pro odpis pozemkové daně a fond podpůrný pro přímé poskytování podpor.

1. Náhrada (odpis) pozemkové daně se poskytuje, byly-li zemědělské plodiny zničeny před sklízni živelní pohromou tak, že naturální výtěžek hospodářského tělesa se zmenšil alespoň o  $\frac{1}{4}$  průměrného výtěžku normálního. Ve výjimečných případech, odůvodněných nuzností postižených, možno přiznati podporu, nedosáhlo-li poškození ani tohoto stupně.

2. Podpora přímo (pravidelně v naturalích) poskytuje se jen osobám, živelní pohromou v jich hospodářské existenci ohroženým a to pouze zemědělcům, t. j. osobám, které výhradně, neb převážně jsou existenčně odvislé od zemědělského podnikání. Mimo ohrožení existence třeba vzíti zřetel na osobu, pro niž normální výnos byl snížen pohromou o  $\frac{1}{2}$  neb výminečně o  $\frac{2}{3}$ .

Jest tedy zřejmo, že v obou případech poskytování náhrad jedná se o skutečně vážné



pohromy a nesmí býti brán zřetel ke škodám, jaké se každoročně normálně bez větších a těžších následků dostávají.

Bližší ustanovení, jakož i předpisy obsažené jsou v příslušných prováděcích nařízeních a to vl. nař. č. 74/1928 k náhradě ad 1 uvedené a ve vlád. nař. č. 75/1928 k podpoře uvedené ad 2.

ad 1. Žádost o náhradu pozemkové daně podává se do 8 dnů po zjištění škody obecnímu starostovi, který ji ihned předloží okresnímu úřadu, jenž provede další řízení.

ad 2. Žádost o podporu podá se do 8 dnů obecnímu starostovi resp. místní komisi (které byly již po všechny obce jmenovány) a ty provedou potřebné šetření. Hotový elaborát odevzdá komise obecnímu úřadu, jenž jej zašle okresnímu úřadu.

Pro obojí druh žádosti a řízení vydány byly zemědělskou radou v Brně a obecně potřebné tiskopisy a nutno vždy těchto používat.

Tiskopisy tyto byly jako vzory obecním úřadům již všude před delší dobou zaslány, zemědělská rada vydala je nyní ve změněné a vhodnější úpravě a budtež obcemi v potřebném množství přímo tam objednány.

ad 1. a 2. Žádost o odpis, případně poskytnutí podpory musí býti podány na tiskopise označeném »Oznámení«. Toto oznámení doplní se při podpoře ad 2. t. zv. »přílohou« a »protokolem« (při nových tiskopisech jsou příloha i protokol spojeny s oznámením v jeden celek).

Při žádostech ad 1. podává poškozený po skončení sklízni okresní komisi ještě přímo »žádost za náhradu pozemkové daně«.

Znovu se připomíná, že musí býti bezvýminně těchto tiskopisů používáno a že musí také všechny rubriky býti odpovědným způsobem vyplňovány.

\* \* \*

L. V—521/35.

### **Klęski elementarne. Wynagrodzenie szkód.**

Do wszystkich urzędów gminnych!

Aczkolwiek urząd tutejszy wydał już cały szereg wskazówek, jak należy zgłaszać szkody, wyrządzone przez klęski elementarne, to jednak nie zawsze jest postępowanie stron wzgl. miejscowych komisij zapomogowych i urzędów gminnych należyte, wskutek czego zdarza się, że wniesione zgłoszenie nie może być wzięte pod obrady, lecz musi zostać stronie cofnięte celem nowego opracowania.

Sprawa wynagrodzenia szkód, spowodowanych klęskami elementarnymi, jest uregulowana ustawą l. 76/1929 i ustawą l. 118/1929. Według tego należy rozróżniać dwa fundusze, z których bywają udzielane zapomogi, a mianowicie:

fundusz odszkodowania dla odpisania podatku gruntowego i

fundusz zapomogowy dla bezpośredniego udzielania zapomóg.

1. Odpisanie podatku gruntowego usku-

tecznia się, jeżeli plony polne zostały zniszczone przed sprzątnięciem przez klęski elementarne tak dalece, że dochód plonu zmniejszył się przynajmniej o  $\frac{1}{4}$  przeciętnego normalnego zbioru. We wyjątkowych wypadkach udowodnionych nędzą poszkodowanych, można przyznać zapomogę, chociażby szkoda nie dosięgła nawet tego stopnia.

2. Zapomogi bezpośredniej (z reguły w naturaljach) udziela się tylko osobom, przez klęskę elementarną w utrzymaniu ich gospodarstwa zagrożonym, a to jedynie rolnikom t. j. osobom, które wyłącznie, lub przeważnie zawisłe są od przedsiębiorstwa rolnego. Oprócz zagrożonej egzystencji należy brać wzgląd na osoby, którym normalny plon niżony został przez klęskę o  $\frac{1}{2}$  lub wyjątkowo  $\frac{2}{5}$ .

Rozumie się, że w obu wypadkach udzielenie zapomóg jest zależne od rzeczywście zaszkody, które zdarzają się prawie corocznie bez większych i ciężkich następstw.

Bliższe postanowienia i przepisy są umieszczone w jednośnych rozporządzeniach wykonawczych a mianowicie w rozp. rząd. liczba 74/1928 jednośnie do wynagrodzeń ad 1. i rozp. rząd. l. 75/1928 jednośnie do wsparć ad 2.

ad 1. Prośbę o odpisanie podatku gruntowego należy wnieść do 8 dni po zaszłej szkodzie do naczelnika gminy, który ją zaraz przedłoży urzędowi powiatowemu a ten przeprowadzi dalsze postępowanie.

ad 2. Prośbę o wsparcie wnosi się do 8 dni do naczelnika gminy wzgl. komisji miejscowej (które już zostały dla wszystkich gmin zainstalowane) i te przeprowadzą potrzebne badania. Gotowy elaborat oddaje komisja w urządzie gminnym, który go wyśle do urzędu powiatowego.

Dla obu gatunków prośb i postępowania zostały wydane przez Radę rolniczą w Bernie i Opawie potrzebne druki i należy zawsze tych druków używać.

Druki te zostały już dawniej jako wzory wysłane do urzędów gminnych. Rada rolnicza wydała je obecnie w zmienionej i dogodniejszej formie i powinno je gminy w odpowiedniej ilości tam bezpośrednio zamówić.

ad 1. i 2. Podanie o odpisanie podatku wzgl. udzielenie zapomogi musi być wniesione na druku oznaczonym »Zgłoszenie«. Owe zgłoszenie uzupełni się przy zapomodze ad 2. t. zw. »załącznikiem« i »protokołem« przy nowych drukach są załącznik i protokol ze zgłoszeniem złączone w jedno.

Przy podaniach ad 1. podaje poszkodowany po ukończonym zbiorze do komisji powiatowej wprost »prośbę o odpisanie podatku gruntowego«.

Przypomina się ponownie, że należy bez wyjątku używać tych druków i że wszystkie rubryki muszą być w odpowiedni sposób wypełnione.



### **Sdružení peněžního úřednictva v Praze, nabídka díla: Úrokovací tabulky.**

Spolek »Sdružení peněžního úřednictva« v Praze II., Hyberská ulice č. 12 upozornil, že připravuje vydání životního díla zemského náměstka ředitele Hypoteční banky české v Praze K. Tichého »Úrokovací tabulky«.

Na tyto tabulky upozorňuje se mimo peněžní ústavy zejména též obce, které jich nutně potřebují při uzavírání komunálních zápůjček.

\* \* \*

### **Stowarzyszenie urzędników bankowych w Pradze, zaofiarowanie dzieła: Úrokovací tabulky.**

Spółka »Stowarzyszenie urzędników bankowych« w Pradze II., ul. Hyberska l. 12 zwraca uwagę, že przygotowuje wydanie życiowego dzieła zastępcy dyrektora krajowego czeskiego banku hipotecznego w Pradze K. Ticheho »Úrokovací tabulky«.

Na te tabele zwraca się uwagę zakładom kredytowym jakotež gminom, które ich koniecznie potrzebują przy zawieraniu pożyczek komunalnych.

Č. j. IV—721/29.

### **Ohlašování změn u evidenčních koní.**

V poslední době vyskytují se častěji případy nedodržování předpisů o hlášení změn u evidenčních koní.

Okresní úřad upozorňuje proto všechny městské a obecní rady jakož i majitele evidenčních koní na ustanovení § 20 zákona č. 117—1924 a § 24 vládního nařízení č. 220/1924 Sb. zák. a nař.:

Ztratili se evidenční list, nebo stane-li se neupotřebitelným, má držitel neprodleně požádati za vydání duplikátu politický úřad I. stolice prostřednictvím obecního úřadu; neupotřebitelný evidenční list jest k žádosti přiložit.

Při ohlašování změn u evidenčních koní jsou držitelé koní povinni osvědčiti okolnosti, které jsou základem přihlášky; při průkazu osvobozovacích důvodů podle § 20/7 zák. 117/1924 jest postupovati podle § 18 vl. nař. 220/1924.

Starosta obce jest povinen přesvědčiti se šetřením o správnosti hlášených změn.

Podle výsledku šetření opraví starosta obce evidenční seznam, uložený u obecního úřadu, vyjma osvobozovací případy, u nichž jest vyčkáti rozhodnutí politického úřadu I. stolice. V nejasných případech předloží starosta obce věc k rozhodnutí politickému úřadu I. stolice a přiloží k tomuto oznámení veškeré doklady o svém šetření. Byly-li osvobozovací důvody uznány, škrtne se dotčený evidenční kůň v evidenčním seznamu. Evidenční list jest odebrati a přiložiti k »měsíčnímu výkazu o změnách evidenčních koní«, který předkládá obecní úřad každého měsíce politickému úřadu I. stolice. Nebylo-li v uplynulém měsíci žádných změn, jest obecní úřad rovněž povinen ohlásiti to nadřízenému politickému úřadu I. stolice.

Vydává-li se o koni s evidenčním listem dobytčí pas, buď ve sloupci určeném pro popis koně poznamenáno, že kůň jest koněm evidenčním.

Převede-li se kůň evidenční s výslovným povolením vojenské správy (§ 24, odst. 1 zák. 117/1924) přes celní hranice, buď evidenční list při přestupu celních hranic odevzdán celnímu úřadu.

Opravu evidenčních listů může prováděti jen příslušný vojenský úřad (velitelství evidence koňstva).

Kdo opomine hlásiti změny evidenčních koní, trvalý jejich převod do jiné obce neb na nového držitele, trestá se dle § 49, odst. 3 zák. 117/1924 za přestupek pokutou do 500 Kč nebo vězením do jednoho měsíce.

Stejně se trestá, kdo v předepsaném hlášení učiní nesprávné údaje.

\* \* \*

L. IV—721/29.

### **Złoszenie zmian u koni ewidencyjnych.**

W ostatnim czasie zdarzają się częściej wypadki niedotrzymania przepisów o zgłaszaniu zmian u koni ewidencyjnych.

Urząd powiatowy zwraca przeto uwagę wszystkim radom miejskim i gminnym, jako też właścicielom koni ewidencyjnych na odnošné postanowienie § 20 ustawy l. 117/1924 i § 24 rozporządzenia rządowego l. 220/1924 Zb. u. i r.

Jeżeli się zgubi karta ewidencyjna lub stanie się nieużyteczną, powinien właściciel natychmiast zažądać wydania duplikatu w urzędzie politycznym I. instancji za pośrednictwem urzędu gminnego. Zniszczoną kartę ewidencyjnā należy do podania załaczyć.

Przy zgłoszeniu zmiany u koni ewidencyjnych są właściciele koni obowiązani wyjašnić okoliczności, które są podstawą zgłoszenia; w wykazach uwalniających od dowodów według § 20 (7) ust. 117/1924 postępuje się w myśl § 18 rozp. rząd. 220/1924.

Naczelnik gminy jest obowiązany przekonać się przez zbadanie o ścisłości zgłoszonych zmian.

Podług wyniku badań sprostuje naczelnik gminy wykaz ewidencyjny zachowany w urzędzie gminnym, mimo uwalniających wypadków, o których zasięga rozstrzygnięcia w urzędzie politycznym I. instancji.

W wypadkach niejasnych przedkłada naczelnik gminy sprawę do rozstrzygnięcia urzędowi politycznemu I. instancji i załaczy do tego zgłoszenia wszelkie załączniki o swem badaniu. Jeżeli dowody uwalniające zostały uznane, skreśli się odnošna karta ewidencyjna w wykazie ewidencyjnym. Kartę ewidencyjnā należy odebrać i załaczyć do »miesięcznego wykazu o zmianach u koni ewidencyjnych«, który urząd gminny przedkłada w każdym miesiącu urzędowi politycznemu I. instancji. Jeżeli w miesiącu nie zaszły żadne zmiany,



obowiązany jest również urząd gminny zgłosić to do przelożonego urzędu politycznego I. instancji.

Jeżeli wystawia się na konia z kartą ewidencyjną paszport bydlęcy należy to w rubryce przeznaczonej na opis konia zaznaczyć, że koń jest koniem ewidencyjnym.

Przeprowadza się koń ewidencyjny z wyrażením pozwolením zarządu wojskowego (§ 246, ust. 117/1924) przez granicę celną, należy kartę ewidencyjną przy przekroczeniu granicy oddać w urzędzie celnym.

Sprostowanie kart ewidencyjnych może przeprowadzić jedynie przynależný úřad wojskowy (komenda koni ewidencyjnych).

Kto zanedba zgłosić změny o koních ewidencyjnych, ich stálé přejítí do jiné gminy lub na nového vlastníela, bude karáný według § 49 (3) ust. 117/1924 za přestupstvo grzywná do 500 Kč lub aresztem do jednoho měsíce. Taksamo bude karáný, kto v přepísaném zgłoszeniu poda nieprawdziwe wiadomości.

Čís. V—1873/1.

#### **Báňská a hutní společnost, železářny ve Třinci; rozšíření prádla na uhlí.**

Vyhláška.

Ředitelství železáren »Báňské a hutní společnosti« ve Třinci požádalo podáním ze dne 9. srpna 1929 o schválení rozšíření a zdokonalení stávajícího prádla na uhlí při koksových pecích zmíněných železáren přístavbou prádla soustavy »Rhéo«, které má zpracováti veškeré jemné uhlí, takže výkonnost nového prádla s prádlem stávajícím soustavy »Baum« bude obnášeti asi 165 tun surového uhlí.

To uvádí se ve smyslu ustanovení § 29 živn. řádu ve všeobecnou známost s podotčením, že komisionelní projednání příslušného projektu za účelem jeho schválení konati se bude v sobotu, dne 14. září t. r. o 13½ hodině na místě samém.

Při tomto projednání, pokud nestane se tak dříve písemně, nutno případné námitky přednésti, jinak bude provedení provozovny povoleno, nebudou-li tomu na překážku ohledy veřejnoprávní.

V popis nového prádla a příslušné plány téhož možno nahlížeti buď u obecního úřadu ve Třinci, aneb u okresního úřadu v Českém Těšíně (oddělení záležitostí živnostenských) a to v hodinách úředních až do 13. září 1929 včetně.

V Českém Těšíně dne 26. srpna 1929.

Okresní hejtman: Dr. Michálek.

\* \* \*

L. V—1873/1.

#### **Towarzystwo górniczo-hutnicze, huty żelazne w Trzyńcu, rozszerzenie płuczkarni węgla.**

Ogłoszenie.

Dyrekcja huty żelaznej »Towarzystwo górniczo-hutnicze« w Trzyńcu wniósło podanie

z dnia 9. sierpnia 1929 o zatwierdzenie rozszerzenia i udoskonalenia istniejącej płuczkarni węgla przy piecach koksowych mianowanej huty przez wybudowanie płuczkarni systemu »Rhéo«, która ma przerabiać wszystkie drobny węgiel, tak że wydajność nowej płuczkarni z płuczkarnią istniejącą systemu »Bahm« będzie wynosić około 165 ton surowego węgla.

Podaje się to w myśl postanowienia § 29 regulaminu przemysłowego do powszechnej wiadomości z tą uwagą, że komisyjna rozprawa nad odośnym projektem w celu jego zatwierdzenia odbędzie się w sobotę, dnia 14. września b. r. o 13½ godzinę na miejscu.

Przy tej rozprawie, o ile się to nie stanie wcześniej piśmiennie, można wnosić ewent. zarzuty, w przeciwnym razie nastąpi obowiązujące pozwolenie, o ile nie zajdą przeszkody ze względów publiczno-prawnych.

Opis nowej płuczkarni i odośne plany można przeglądać albo w urzędzie gminnym w Trzyńcu albo w urzędzie powiatowym w Čes. Těšíně (oddział spraw przemysłowych) a to w godzinach urzędowych aż do 13. września 1929 włącznie.

W Čes. Těšíně, dnia 26. sierpnia 1929.

Starosta powiatowy: Dr. Michálek.

Čís. V—1874/1.

#### **Báňská a hutní společnost, železářny ve Třinci; stavba nové koksovny č. VIII a rozšíření továrny na čpavek a benzol.**

Vyhláška.

Báňská a hutní společnost ředitelstvím železáren ve Třinci zažádala podáním ze dne 9. srpna 1929, čís. T/Jak/L o živnostensko-policejní schválení nové koksovny č. VIII, jež má býti zřízena na závodních pozemcích č. p. 465 a 472 ve Třinci, jakož i o schválení rozšíření továrny na čpavek a benzol a to na parc. čís. 453, 455 a 475 ve Třinci.

Nová koksovna sestává z 28 regenerativních, sdružených pecí systému »Koppers«, spočívajících na železobetonové základní desce a ohraničených v podélném směru železobetonovými čelnými zdmi. Kouřavé plyny z pecí jsou odváděny zvláštními kanály, umístěnými též nad železobetonovou základní deskou, k nově postavenému komínu o horní světlosti 3 m a o 75 m výšky.

Rozšíření továrny na čpavek pozůstává hlavně z postavení: 3 chladičů plynu, 1 odlučovače dehtu, 2 odsávaců plynu, 1 destilačního přístroje pro destilaci čpavkové vody, 1 sytiče pro přímé získávání čpavkové soli, 1 pneumatického sušícího a podávajícího zařízení s elektrickým drapákovým jeřábem, 1 nakládací násypky, 1 odlučovače, 2 nádrží pro dehet, 1 nádrže na čpavkovou vodu, 2 konečných chladičů plynu, 3 praček benzolu, 1 odluč-



čovače oleje, 1 chladicí věže, 1 nádrže pro práci olej a čerpadel a pod.

Rozšíření továrny na benzol sestává z rozšíření budovy továrny a postavení nových přístrojů, zejména: 2 vyměňovačů tepla, 1 ohřivače oleje, 1 ventilačního přístroje na práci olej, 1 předohřivače, 1 odpařovače, 1 sprchového chadiče a 4 čerpadel.

O tom činí se oznámení ve smyslu § 29 živn. řádu s podotčením, že předepsané komisionelní projednání za účelem zjištění podmínek přípustnosti projektu koná se v s o b o t u, dne 21. září 1929 o 8½ hodině dopol. na místě samém.

Nejpozději při tomto komisionelním jednání, nestane-li se tak již dříve písemně, podati dlužno všechny námítky, jinak se stavba provozovny povolí, nebudou-li tomu na závalu překážky, na něž bráti zřetel nutno z moci úřední.

V příslušné plány a popisy možno v hodinách úředních až do 20. září včetně nahlížeti buď u okresního úřadu (oddělení pro věci živnostenské) neb u obecního úřadu ve Třinci.

V Českém Těšíně, dne 27. srpna 1929.

Okresní hejtman: Dr. M i c h á l e k.

\* \* \*

L V—1874/1.

**Towarzystwo górniczo-hutnicze, huty żelazne w Trzyńcu; budowa nowej koksowni l. VIII i rozszerzenie fabryki na wyrób amoniaku i benzolu.**

Ogłoszenie.

Towarzystwo górniczo-hutnicze przez hute żelazną w Trzyńcu wniosło podanie z dnia 9. sierpnia 1929, l. T/Jak/L o przemysłowo-policyjne zatwierdzenie nowej koksowni l. VIII, która ma być urządzona na gruntach zakładu l. parc. 465 i 472 w Trzyńcu, jako też o zatwierdzenie rozszerzenia fabryki na wyrób amoniaku i benzolu a to na parc. l. 453, 455 i 475 w Trzyńcu.

Nowa koksownia składa się z 28 regeneracyjnych, spojenych pieców systemu »Koppers«, spoczywających na żelazobetonowej płycie podstawowej i ograniczonych w podłużnym kierunku żelazobetonowymi czołowymi murami. Gazy dymne z pieców są odprowadzone specjalnymi kanałami również na żelazobetonowych płytach podstawowych do nowozbudowanego komina o górnym świetle 3 m i o 75 m wysokości.

Rozszerzona fabryka na wyrób amoniaku składa się głównie z działów: 3 chłodników gazu, 1 rozdzielacza teru, 2 odpływów gazu, 1 destylacyjnego aparatu do destylacji wody amoniakowej, 1 sytnika dla bezpośredniego uzyskania soli amoniakowej, 1 pneumatycznego suszacego i podającego urządzenia z elektrycznym pazurkowym żórawiem, 1 nasypu do zakładania, 1 izolatora, 2 basenów na ter, 1 basenu na wodę amoniakową, 2 koniecznych chłodników gazowych, 3 płóczkarni benzolu,

1 separatora oleju, 1 chłodzącej wieży, 1 basenu na olej do maszyn, czerpaków i t. d.

Rozszerzone fabryki na benzol składają się z rozszerzonej budowy fabryki i ustanowionych nowych maszyn a mianowicie: 2 wymienników ciepła, 1 ogrzewacza oleju, 1 wentylacyjnej maszyny na olej do maszyn, 1 przedogrzewacza, 1 odparowacza, 1 tryskającego chłodnika i 4 czerpaków.

To podaje się do wiadomości po myśli § 29 regulaminu przemysłowego z tą uwagą, że przepisana rozprawa komisyjna w celu stwierdzenia warunków pozwalających projekt odbędzie się w s o b o t e, dnia 21. września 1929 o 8½ godzinę przedpoł. na miejscu.

Najpóźniej przy komisyjnej rozprawie, o ile się to nie stanie wcześniej piśmiennie, należy podać wszelkie zarzuty w przeciwnym razie nastąpi obowiązujące pozwolenie, jeżeli nie zajdą przeszkody, na które należy wziąć wzgląd z mocy urzędu.

Oдноsne plany i opisy možna przeglądać w godzinach urzędowych až do 20. września włącznie w urzędzie powiatowym (oddział dla spraw przemysłowych) a w urzędzie gminnym w Trzyńcu.

W Čes. Těšíně, dnia 27. sierpnia 1929.

Starosta powiatowy: Dr. M i c h á l e k.

**Seznam vystavených živnostenských listů a udělených koncesí do konce července 1929.**

Muroň Rudolf, obchod galanterním zbožím, Č. Těšín, Mervillová č. 1.

Pokorná Hilda, dámské krejčovství, Čes. Těšín, Illichová č. 17.

Lauber Jindřich, obchod smíšeným zbožím, Č. Těšín, Saská kupa č. 16.

Dušek Ferdinand, cukrářství, Český Těšín, bouda u hlav. mostu.

Sikora Blažej, obuvnictví, Mosty n. J. č. 322.

Klapsia Jiří, obchod galanterním a provaznickým zbožím, Čes. Těšín, Musilova č. 3.

Zwillingová Štěpánka, obchod smíšeným zbožím, Jablunkov č. 81.

Markovicová Magdalena, obchod drůbeží, houby a lesními plodinami, Mosty n. J. číslo 102.

Kantor Jan, obchod láhvovým pivem, Mosty č. 103.

Lakomý Stanislav, obchod smíšeným zbožím a láhvovým pivem, Český Těšín, Rozvoj.

Gajdová Marie, trhovnictví hospodářskými výrobky, zeleninou, lesními plodinami, ovocem a cukrovinkami, Český Těšín, Grabinská č. 21.

Pilch Jan, krejčovství, Nýdek č. 14.

Hlaviczka Karel, povoznictví autem, Čes. Těšín, Tovární č. 13.

Adamiec Karel, kovářství, Guty č. 140.

Tománek Josef, řeznictví a uzenářství, Jablunkov č. 103.

Marková Anna, obchod smíšeným zbožím, Mosty u. T. č. 46.



- Cieslar Jan, obchod nábytkem a rakvemi, Čes. Těšín, Jablunkovská.
- Berek Ervín, kovárství, Bystřice č. 56.
- Berek Ervín, podkovárství, Bystřice č. 56.
- Kuchař Karel, autodrožkařství, Čes. Těšín, Tovární č. 13.
- Winklerová Markéta, obchod dobyt看, Hor. Těrlicko č. 74.
- Suchánková Marie, obchod smíšeným zbožím, Třinec č. 247.
- Škanděra Jiří, obchod pivem, Jablunkov č. 38.
- Boháč Bedřich, obchod smíšeným zbožím dle § 38 ž. ř., Hnojník č. 113.
- Březinová Berta, dámské krejčovství, D. Bludovice čís. 207.
- Kubisz Pavel, kovárství, Kanská č. 7.
- Sametová Regina, trhovnictví zbytky a krátkým zbožím, Čes. Těšín, Masarykovy sady č. 15.
- Tvardek Alois, obchod deštníky, nůžkami, břitvami a strojky na stříhání vlasů, Třinec čís. 455.
- Kubáčová Eliška, předtiskárna, Český Těšín, Mervillová č. 3.
- Eichenbaumová Cecilie, krupařství, Třinec čís. 206.
- Scheck Rudolf, vazačství květin umělých i přírodních, Český Těšín, Rozvoj č. 401.
- Žuravcová Vítězslava, trhovnictví lesními plodinami, ovocem, vejci, máslem a mléčnými výrobky, Hor. Domaslovice č. 120.
- Glajcar Ondřej, obchod smíšeným zbožím a láhvovým pivem, Vendryně.
- Firla Teofil, hokynářství a prodej láhvového piva, Třinec č. 415.
- Kaluža Viktor, trhovnictví cukrovinkami, krátkým a střížným zbožím, Čes. Těšín, Zahradní č. 6.
- Mader František, pekařství, Oldřichovice č. 43.
- Raschik Adolf, trhovnictví cukrovinkami a veškerým zbožím, k jehož prodeji není třeba průkazu způsobilosti či koncese, Vendryně čís. 325.
- Smiga Maximilian, holičství a kadeřnictví, Vendryně č. 390.
- \* \* \*
- Spis vystavionych kart przemysłowych i dekretów koncesyjnych do końca lipca 1929.**
- Muroń Rudolf, handel towarem galanterijnym, Čes. Těšín, ul. Merwila l. 2.
- Pokorna Hilda, krawczyni damska, Čes. Těšín, Illichowa l. 17.
- Lauber Jędrzej, handel towarem mieszanym, Čes. Těšín, Saska kępa l. 16.
- Dušek Ferdynand, cukiernia, Čes. Těšín.
- Sikora Blażej, szewstwo, Mosty przy Jabł. l. 322.
- Kłapsia Jerzy, handel towarem galanterijnym, Čes. Těšín, Merwila l. 3.
- Zwillingowa Szczepanka, handel towarem mieszanym, Jabłonków l. 81.
- Markowicowa Magdalena, handel drobiem i t. d., Mosty przy Jabł. l. 102.
- Kantor Jan, handel piwem, Mosty l. 103.
- Lakomy Stanisław, handel miesz. towarem, Č. Těšín, Rozwój.
- Gajdowa Maria, handel targowy wyrobami gospodarczemi, jarzynami, płodami leśnymi, owocami i cukierkami, Grabińska l. 21.
- Pilch Jan, krawiectwo, Nydek l. 14.
- Hławiczka Karol, woźnictwo autem, Č. Těšín, Towarowa l. 3.
- Adamiec Karol, kowal, Guty l. 140.
- Tománek Józef, rzeźnik a wędlinarz, Jabłonków l. 103.
- Markowa Anna, handel towar. mieszanym, Mosty p. Těš. l. 46.
- Ciešlar Jan, handel meblami i trumnami, Čes. Těšín, Jabłonkowska.
- Berek Erwin, kowal, Bystrzyca l. 56.
- Berek Erwin, kucie koni, Bystrzyca l. 56.
- Kuchař Karol, drożkarz autem, Čes. Těšín, Towarowa l. 13.
- Winklerowa Markieta, handel bydłem, G. Cierlicko l. 74.
- Suchánkowa Maria, handel miesz. towarem, Trzyniec l. 247.
- Szkandera Jerzy, handel piwem, Jabłonków l. 38.
- Boháč Fryderyk, handel towarem miesz. według § 38 u. p., Gnojnik l. 113.
- Březinowa Berta, krawczyni damska, Błędowice Dolne l. 207.
- Kubisz Paweł, kowal, Końska l. 7.
- Sametowa Regina, sprzedaż resztek i towarów strzyżonych, Čes. Těšín, Aleje Masarykowe l. 15.
- Tvardek Alojzy, handel parasolami i t. d., Trzyniec l. 455.
- Kubačowa Elza, wybijarnia, Český Těšín, Merwilla l. 3.
- Eichenbaumová Cecylja, przekupnictwo, Trzyniec l. 206.
- Scheck Rudolf, wiązanie kwiatów sztucznych i naturalnych, Čes. Těšín, Rozwój l. 401.
- Žuravcová Vítězslava, handel jarzyną, owocem i t. d., Domasłowice Gór. l. 120.
- Glajcar Andrzej, handel towarem i piwem flaszkowem, Wędrynia.
- Firla Teofil, przekupnictwo i handel piwem, Trzyniec l. 415.
- Kaluža Wiktor, handel targowy i towarem cukrowym i lokciowym, Čes. Těšín, Ogrodowa l. 6.
- Mader Franciszek, piekarz, Oldrzychowice l. 43.
- Raszyk Adolf, handel targowy towarem cukrowym i innym, Wędrynia l. 325.
- Smiga Maksymiljan, golacz i fryzjer, Wędrynia l. 390.



### Úmrtí.

Presidium zemského úřadu a zemské školní rady v Brně sdělilo smutnou zprávu, že ze středu konceptního úřednictva právního u politické správy v zemi moravskoslezské oděšel navždy pan JUDr. Josef Beran, vicepresident zemské školní rady v Brně.

Zemřel po dlouhé a těžké chorobě dne 26. července 1929 ve věku 51 roku. Pohřeb konati se bude z chrámu sv. Cyrila a Metoděje v Prostějově v úterý, dne 30. července 1929 o 15. hodině na místní hřbitov.

Velké zásluhy, jichž získal si v úřadě o stát, národ a zvláště o zemskou školní radu v Brně, kterou až do své smrti s velkou láskou řídil, jeho skvělý příklad v plnění služebních povinností a při tom milá a skromná povaha zůstanou v trvalé paměti veřejnosti, jeho přátel a všeho politického úřednictva v zemi.

Světlé památky zesnulého vzpomenuto bylo ve schůzi okresního výboru v Českém Těšíně dne 29. července 1929 a úřednictvem okresního úřadu v den pohřbu.

\* \* \*

### Zgon.

Prezydium Urzędu krajowego i Krajowej Rady szkolnej w Bernie doniosło smutną wiadomość, że z szeregu konceptowych urzędników prawnych w zarządzie politycznym w ziemi Morawskośląskiej odszedł na zawsze pan JUDr. Józef Beran, wiceprezydent Krajowej Rady szkolnej w Bernie.

Umarł po długiej i ciężkiej chorobie dnia 26. lipca 1929 w 51. roku życia. Pogrzeb odbył

się z kościoła św. Cyryla i Metodego w Prościejowie we wtorek, dnia 30. lipca 1929 o 15. godzinie na miejscowym cmentarzu.

Wielkie zasługi, jakie położył w urządzie dla państwa, narodu a zwłaszcza w Krajowej Radzie szkolnej w Bernie, którą aż do śmierci kierował z wielką miłością, jego szlachetny przykład w pełnieniu obowiązków służbowych a przytem jego miły i skromny charakter pozostaną w trwałej pamięci publiczności jego przyjaciół i wszystkich urzędników politycznych w kraju.

Światłą pamięć zmarłego uczczono na posiedzeniu Wydziału powiatowego w Čes. Těšíně, dnia 29. lipca 1929, a przez urzędników urzędu powiatowego w dniu pogrzebu.

## Občanská záložna v Čes. Těšíně,

Nádražní třída Založena roku 1896

### přijímá

vklady na dobrý úrok, poskytuje zápůjčky směnečné a hypotekární na mírný úrok a dává ve vlastní zastavárně zálohy na cenné papíry a skvosty.

## Občanská záložna ve Třinci, zapsané společenstvo s ručením obmezeným

úřaduje každodenně od 9—12 a od 1—4 hod. Prodej státních losů za hotové i na splátky za velmi výhodných podmínek. Vklady na vkladní knížky úročíme co nejvýhodněji a chráníme obchodní tajemství proti každému. Obstaráváme inkasa pohledávek i směnek co nejlevněji. Půjčujeme na směnky nebo hypoteky na mírné splátky.

## Občanská záložna ve Třinci, zapsané společenstvo s ručením obmezeným

urzęduje każdy dzień od godz. 9—12 a od 1—4. Sprzedaż losów państwowych pod najkorzystniejszymi warunkami. Wkładki na książki wkladkowe oprocentujemy jak najkorzystniej a zachowujemy tajemnicę handlową wobec każdego. Załatwiamy inkaso należności a weksłów bardzo tanio. Pożyczamy na weksle lub na hypoteki na wygodne raty.

# ČERVENKA & spol. Ska.

dovoz kávy, čaje, kakaa, rýže a jižního  
ovoce, velkoobchod zbožím koloniál-  
ním, zemskými plodinami a krmivy.

**Specielní druhy vína tu- i cizozemského.  
VELKOPRAŽÍRNA KÁVY.**

**Český Těšín, filiálka Hnojník**

Výhodný nákupní pramen pro všechny vrstvy obyvatelstva

---

# ČERVENKA & spol. Ska.

Dowóz kawy, herbaty, kakao, ryżu i owoców  
południowych, handel hurtowny towarami ko-  
lonjalnemi, płodami krajowemi i spożywcze-  
mi.

**Specjalne gatunki win krajowych i zagranicznych  
HURTOWNE PALENIE KAWY.**

**Český Těšín, filja Gnojnik.**

Dogodne źródło zakupna dla wszystkich  
warstw ludności.

---

Nákladem okresního úřadu v Českém Těšíně. — Vy-  
dává se nejméně jednou měsíčně. — Tiskne tiskárna  
zemského úřadu v Brně.

Používání novinových známek povoleno výměrem ře-  
ditelství pošt a telegrafů v Opavě ze dne 9. dubna  
1929, čís. 16.896—III/29.

Nakładem urzędu powiatowego w Českém Těšíně. —  
Wychodzi co najmniej raz na miesiąc. — Drukiem dru-  
karni urzędu krajowego w Bernie.

Używanie marek gazetowych pozwolone jest orze-  
czeniem dyrekcji poczt i telegrafów w Opawie z dnia  
9. kwietnia 1929, l. 16.896—III/29.





OX m 440

rino



# ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK

## OKRESNÍHO ÚŘADU V ČESKÉM TĚŠÍNĚ LIST URZĘDOWY URZĘDU POWIATOWEGO W ČESKÉM TĚŠÍNĚ

8. ČÁSTKA.  
CZEŠČ.VYDÁNA DNE 14. ZÁŘÍ 1929.  
WYDANA DNIA 14. WRZESNIA 1929.

1929.

**II. Nařízení úřední všeobecného významu, jež vyžadují dalšího řízení.****II. Urzędowe rozporządzenia powszechnego znaczenia, które wymagają dalszego postępowania.**

43.

**Sleva dovozného pro zásilky postižených živelní pohromou.**

Ministerstvo železnic sdělilo ministerstvu vnitra notou ze dne 31. července 1929, číslo 33.796/III/2/29, že zmocnilo všechna ředitelství státních drah, aby povolovala 50% slevu dovozného z normálních sazeb tarifních, stanovenou služebním předpisem V., příl. B, položka 23, nejen pro zásilky potravin, šatstva, staviva a píce, nýbrž i pro zásilky steliva, paliva, osiva, hnojiva a pro zpětné zásilky prázdných obalů ode všech vyjmenovaných předmětů pomocné akce.

Sleva se poskytuje také v případech živelních pohrom, jimiž byly jen menší části obcí, nebo jednotlivci postiženi a to za těchto podmínek:

V každém případě musí být pomocná akce řízena okresním úřadem neb obecním úřadem.

Místním pomocným výborem může být řízena pomocná akce za dozoru jednoho z obou uvedených úřadů.

Družstva, spolky nebo jednotlivce za místní pomocný výbor uznati nelze.

Před podáním zásilky pomocné akce musí být uvnitř nákladních listů napsána jména postižených, pro něž zásilka bude určena.

Správnost záznamu uvnitř nákladního listu ověří obecní úřad razítkem a podpisem starosty obce nebo jeho náměstka.

Ve sloupci nákladního listu pro předepsaná nebo dovolená prohlášení jest poznamenati:

»Pomocná akce«.

Tato poznámka musí být rovněž ověřena razítkem okresního úřadu a podpisem přednosty nebo jeho zástupce.

U zpětných zásilek prázdných obalů od předmětů pomocné akce, pro něž tarifní úleva platí, postačí potvrzení v nákladním listu, ověřené obecním úřadem.

Stanici odesílací mohou být dodány jen úplně sepsané nákladní listy, ověřené politickým úřadem nebo pokud jde o zásilky prázdných obalů, obecním úřadem.

Příjemcem zásilek pro pomocnou akci může být okresní úřad, obecní úřad nebo místní pomocný výbor.

Ve všech případech musí být podány zásilky nevyplacenými nákladními listy. Vedlejší tarifní poplatky, skladné a zdržné budou počítány normálně.

Dobírky a hotové zálohy nejsou dovoleny.

Povolena tarifní úleva pro zásilky steliva, osiva, paliva, hnojiva a zpětné zásilky prázdných obalů od předmětů shora vyjmenovaných pozbývá platnosti dnem 31. prosince 1929.

Těm postiženým, kteří si dali dovést stavivo a osivo před vydáním tohoto rozhodnutí, jestliže o to požádají, vyúčtuje se 50% sleva dovozného návratkem.

Jako doklad předloží se nákladní list a potvrzení okresního úřadu, že jde o případ živelní pohromy.

\* \* \*



### **Znížka náležitosti frachtové při přesylkách dla dotknutých klęskami elementarnimi.**

Ministerstwo kolei zakomunikowało ministerstwu spraw wewnętrznych notą z dnia 31. lipca 1929, L. 33.796/2/29, iż upoważniło wszystkie dyrekcje kolei państwowych, aby przyznawały 50% zniżki norm taryfowych przy opłacaniu należitości frachtowych, ustanowionych przepisem służbowym V., Zał. B. pozycja 23, nie tylko przy přesylkach pokarmów, o-dzieży, budulca i paszy, lecz też przy přesylkach podściółki, opału, ziarna na wysiew, nawozów i przy přesylkach powrotnych skrzyń i opakowań próżnych ze wszystkich wymienionych przedmiotów akcji pomocniczej.

Znížki przyznaje się również w wypadkach klęsk elementarnych, kterými zostały dotknuty tylko mniejsze części gmin lub pojedynczy poszkodowani, a to na podstawie następujących warunków:

W każdym wypadku musi być akcja pomocnicza kierowana przez urząd powiatowy lub urząd gminny.

Akcja pomocnicza może być kierowana przez miejscowy wydział pomocniczy pod dozorem jednego z obu podanych urzędów.

Towarzystw, spółek lub jednostek nie można uznać za miejscowy wydział pomocniczy.

Przed nadaniem přesylki akcji pomocniczej trzeba wpisać wewnątrz do listu przewozowego nazwiska poszkodowanych, dla których będzie přesylka przeznaczona.

Zgodność zeznania wewnątrz listu przewozowego potwierdzi urząd gminny przez umieszczenie pieczętki i podpis naczelnika gminy lub jego zastępcy.

W rubryce listu przewozowego dla przepi-

sanego lub dozwolonego oświadczenia trzeba naznaczyć:

#### **„Akcja pomocnicza“**

Owa uwaga musi być również potwierdzona pieczętką urzędu powiatowego i podpisem naczelnika lub jego zastępcy.

Przy powrotnych přesylkach próżnych opakowań i przedmiotów akcji pomocniczej, dla których jest ważną zniżka taryfy, wystarczy potwierdzenie w liście przewozowym, uwierzytelnione przez urząd gminny.

Stacji wysyłającej musi być przedłożony zupełnie wypełniony list przewozowy przez urząd polityczny potwierdzony lub o ile się rozchodzi o wysyłki próżnego opakowania przez urząd gminny.

Odbiorcą přesylek dla akcji pomocniczej może być urząd powiatowy, urząd gminny lub miejscowy wydział pomocniczy.

We wszystkich wypadkach muszą być přesylki nadane na niewypłacony list przewozowy. Uboczne opłaty taryfowe za magazynowanie w magazynie będą policzone normalnie.

Pobrania i zadatki gotówką nie będą dozwolene.

Przyznana zniżka taryfowa dla přesylek podściółki, zboża na zasiew, opału, nawozów i wysyłki powrotne próżnego opakowania z przedmiotów wyżej wymienionych ustaje z dniem 13. grudnia 1929.

Tym poszkodowanym, którzy sprowadzili budulec i zboże na zasiew przed wydaniem tego zarządzenia, wypłaci się 50% zniżki náležitosti frachtowej, jeżeli tego zažadają.

Jako dowód należy przedlożyć list przewozowy i potwierdzenie urzędu powiatowego, że się rozchodzi o wypadek klęski elementarnej.

---

## **V. Vyhlášky, uveřejnění a oznámení úřední a soukromá.**

### **V. Oznámenia, ogłoszenia i publikacje urzędowe i prywatne.**

---

Čís. j. IV—10/360.

#### **Povinnost mužstva mimo činnou službu ke hlášení a zasilání ohlašovacích lístků o pobytu.**

Všechny obecni úřady upozorňují se opětne na ustanovení § 251 branných předpisů z roku 1927 (Sb. z. a n. číslo 141/1927).

Mužstvo v záloze a náhradní záloze odcházející k cvičení ve zbrani (služební) není povinno hlásiti odchod na cvičení a návrat ze cvičení u obecního úřadu svého bydliště a také zasilání ohlašovacích lístků o pobytu obecními úřady v těchto případech odpadá.

Návrat ze cvičení ve zbrani (služební) musí mužstvo v záloze a náhradní záloze ohlásiti jen tehdy, mění-li zároveň své dřívější bydliště.

Příslušníci II. zálohy a náhradní zálohy téhož věku hlásí změnu pobytu jen tehdy, mají-li

zvláštní určení pro mobilisaci a válku (určovací lístek) aneb před nastoupením cesty do ciziny, při čemž oznamují jméno a přesnou adresu prostředníka, který převezme úkol přijímatí pro ně došlé rozkazy a jim je zasílati.

K usnadnění styků vojenských úřadů s obecními úřady budiž v ohlašovacích lístcích o pobytu v rubrice »Poznámka« zapsán vždy příslušný poštovní doručovací úřad, k němuž obec (místo) patří.

Ohlašovací lístky o pobytu buďtež zasílány příslušným doplňovacím okresním velitelstvím vždy jednotlivě a nikoliv hromadně v obálkách nebo balíčkách, aby každý ohlašovací lístek mohl býti opatřen razítkem příslušného poštovního úřadu.

\* \* \*



L. p: IV-10/360.

**Obowiązek zgłaszania się żołnierzy poza czynną służbą i przedkładanie kart zgłoszenia o pobycie.**

Zwraca się ponownie uwagę wszystkim urzędem gminnym na postanowienie § 251 przepisów poborowych z roku 1927 (Zb. u. i r. l. 141/1927).

Żołnierze w rezerwie i rezerwie zapasowej, odchodzący na ćwiczenia z bronią (służbowe), nie są obowiązani zgłaszać swego odejścia na ćwiczenia i powrotu z ćwiczeń w urzędzie gminnym swego pobytu, oraz przedkładać karty zgłoszenia o pobycie w tych wypadkach.

Powrót z ćwiczeń z bronią (służbowych) muszą żołnierze w rezerwie i rezerwie zapasowej zgłaszać tylko wtedy, jeżeli równocześnie zmienili swoje dawniejsze miejsce pobytu.

Przynależący do II. rezerwy i rezerwy zapasowej tegoż wieku zgłaszają zmianę pobytu tylko wtedy, jeżeli mają szczególnie przydzielenie na wypadek mobilizacji i wojny (karta przydzielenia) albo przed udaniem się w drogę zagranicę, przyczem podają imię i dokładny adres pośrednika, który przyjmie obowiązek, że przyjmie dla nich nadeszłe rozkazy i im je doreczy.

Celem ułatwienia łączności urzędów wojskowych z urzędami gminnymi trzeba w kartach meldunkowych o pobycie w rubryce „Uwaga” wpisać zawsze przynależny doręczający urząd pocztowy, do którego gmina (miasto) jest przydzielona.

Karty zgłoszenia o pobycie trzeba przysyłać przynależnym powiatowym komendom uzupełniającym zawsze pojedynczo a nie po kilka w kopertach lub pakunkach, aby każda karta zgłoszenia mogła być zaopatrzona a pieczęcią przynależnego urzędu pocztowego.

Čís. V—221/41.

**Vyhlaška, již se vypisuje veřejná dražba obecní honitby v Dobraticích.**

Dle ustanovení slezského honebního zákona ze dne 13. ledna 1903, zem. zák. a nař. čís. 42, bude se dne 7. října 1929 o 16. hodině odpoledne v obecní škole konati veřejná dražba obecní honitby v Dobraticích.

Území obecní honitby sestává dle předešlého úředního stanovení z pozemků o výměře asi 603 ha.

Vyvolací cena obnáší 500 Kč.

Nájemní doba byla stanovena na 8 let, počíná 1. ledna 1930 a končí 31. prosince 1937.

Každý účastník dražby má před jejím započatím složit vadium v obnosu 500 Kč v hotových penězích, spořitelních neb záloženských knížkách nebo ve státních nebo jiných cenných papírech pupilární jistoty dle posledního bursovního kursu účtovaných.

Podotýká se, že kdyby následkem právo-

platného rozhodnutí ještě snad nevyřízených rekursů aneb ve smyslu dalších ustanovení zmíněného zákona vyskytl se nějaký přírůstek neb úbytek v území obecní honitby, nájemné při dražbě docílené bude v poměru výměry plochy přírůstku neb úbytku zvýšeno nebo sníženo.

V Českém Těšíně dne 5. září 1929.

Za okresního hejtmana: Dr. Novák.

\* \* \*

L. V-221/41.

**Obwieszczenie, którem rozpisuje się publiczna licytacja polowania gminnego w Dobraticach.**

Według postanowienia śląskiej ustawy łowieckiej z dnia 13. stycznia 1903, ust. i rozp. kraj. l. 42, odbędzie się dnia 7. października 1929 o 16. godz. po poł. w szkole ludowej publiczna licytacja polowania w Dobraticach.

Obszar polowania gminnego składa się według poprzedniego urzędowego stwierdzenia z gruntów w wymiarze około 603 ha.

Cena wywoławcza wynosi 500 Kč.

Okres dzierżawy, ustanowiony na 8 lat, rozpoczyna się 1. stycznia 1930 a kończy się 31. grudnia 1937.

Každý účastník licytacji powinien před jej rozpoczętím zložit kaucii v kwocie 500 Kč gotówką, w książeczkach oszczędnościowych lub zaliczkowych, w państwowych lub innych papierach wartościowych posiadających bezpieczeństwo pupilarne, według ostatniego kursu giełdowego obliczonych.

Nadmienia się, že gdyby skutkiem prawomocnego rozstrzygnięcia rekursů jeszcze dotąd niezalatwionych, albo w myśl innych postanowień wymienionej ustawy wynikł jakikolwiek przyrost lub ubytek w gruntach polowania gminnego, dzierżawne przy licytacji osiągnięte podniesie się lub obniży w stosunku wymiaru powierzchni przyrostu lub ubytku.

Dnia 5. września 1929.

Za starostę powiatowego: Dr. Novák.

Číslo IV—6034.

**Vyhlaška ohledně odhlášení nezařazených nováčků před nastoupením presenční služby.**

Podle § 250 (2) br. př. jsou nezařazení nováčci povinni odhlásiti se před odchodem do presenční služby u obecního úřadu místa bydliště.

Podle § 251 (11) br. př. potvrdí jim toto odhlášení obecní úřad ve vojenském průkaze, t. j. v tomto případě odvodní průkaz a nikoliv svolávací listek.

Nemá-li nováček, který nastoupí presenční službu, potvrzeno v odvodním průkaze, že se odhlásil, bude trestán podle § 34 br. zák., resp. § 272 (1) b br. př.

Okresní úřad v Českém Těšíně, dne 31. srpna 1929.

Okresní hejtman: Dr. Michálek.

\* \* \*



L. IV-6034.

**Ogłoszenie względem odmeldownia nieprzydzielonych rekrutów przed wstąpieniem do służby prezencyjnej.**

Według § 250 (2) przep. asent. są rekruci nieprzydzieleni obowiązani odmeldować się przed odejściem do służby prezencyjnej w urządzie gminnym miejsca pobytu.

Według § 251 (11) przep. asent. potwierdzi im owe odmeldowanie urząd gminny na legitymacji wojskowej, t. j. w tym wypadku legitymacja asenterunkowa a nie karta powołująca.

Jeżeli rekrut, który wstąpił do służby prezencyjnej, nie ma na legitymacji asenterunkowej potwierdzenia, že się odmeldował, będzie karany według § 34 ustawy poborowej, wzgl. § 272 (1)b przep. asent.

Urząd powiatowy w Českém Těšíně, dnia 31. srpna 1929.

Starosta powiatowy: Dr. Michálek.

Čís. IV.—1801/4.

**Vyhláška.**

**Hlášení v roku 1930 odvodem povinných.**

Na základě § 17 nařízení ze dne 15. září 1927, Sb. z. a n. č. 141 vybízejí se všichni jinoši v letech 1910, 1909 a 1908 narození, aby se přihlásili za účelem soupisu v době od 15. října do 15. listopadu 1929 u představenstva obce místa pobytu.

Doklady o domovské příslušnosti ať přinesou s sebou.

Odvodem povinni se upozorňují:

1. že jsou povinni dostaviti se k odvodu v odvodním okrese místa, v němž mají v den přihlášky trvalé bydliště, že však mohou — změní-li po přihlášce místo pobytu do 1. března 1930 — žádati u politického úřadu I. stolice místa, kde se k soupisu přihlásili, aby jim bylo povoleno dostaviti se k odvodu v odvodním okrese jejich nového trvalého bydliště;

2. že žádost za odklad presenční služby třeba podati aneb aspoň ústně ohlásiti odvodní komisi, jakmile bylo žadateli oznámeno, že je odveden. Nastaly-li okolnosti odůvodňující odklad presenční služby teprve po odvodu, může býti žádost za odklad presenční služby podána i po odvodu, nejpozději však do dne, kterého má dotčená osoba nastoupiti do presenční služby, a to u domovského politického úřadu I. stolice. Žádost za odklad presenční služby, jež byla při odvodu jen ústně ohlášena, musí býti podána řádně odůvodněná nejdéle do 15 dnů po odvodu u domovského politického úřadu I. stolice. V téže lhůtě třeba předložiti doklady k žádosti za odklad, jež byla podána odvodní komisi bez náležitých dokladů. Povoláním odkladu presenční služby nebude nikterak zkrácena činná služba, nýbrž ten, komu byl odklad presenční služby povolen, musí pobýti stejně dlouhý čas v činné službě, jako kdyby mu nebyl odklad povolen;

3. že žádost o zařazení do náhradní zálohy dle zákona ze dne 8. dubna 1927, čís. 53 Sb. z. a n. mohou podati branci, kteří jsou:

- a) živiteli rodiny,
- b) majetníky zděděné zemědělské usedlosti menšího a středního rozsahu,
- c) majetníky malých a středních živností nebo obchodů, aneb kteří
- d) z jiných důvodů rodinných, hospodářských, sociálních a pod. zasluhují zvláštního zření. Žádost podléhá kolkovnému. (5 Kč žádost a 1 Kč každá příloha).

Žádost, aby byl zařazen do náhradní zálohy, musí bravec podati u odvodní komise, jakmile mu bylo oznámeno, že je odveden. Nastanou-li okolnosti, jež by odůvodňovaly zařazení brance do náhradní zálohy, teprve po odvodu, lze podati žádost po odvodu, až do dne zařazení, nejdéle do 15 dnů po té, co zmíněná okolnost nastala, a to u politického úřadu I. stolice místa trvalého bydliště. Žádost třeba vždy řádně odůvodniti a doložiti; má-li býti zjištěna neschopnost k výdělku mužského příslušníka rodiny podle ustanovení § 5., odst. 3., je tento povinen dostaviti se, a to, je-li žádost podána u odvodní komise, zároveň s žadatelem k odvodní komisi, aby mohl býti podroben osobní prohlídce;

4. že odvodem povinni budou zvláštní obsílkou vyrozuměni, kdy se mají k odvodu dostaviti, a že, nedostanou-li této obsílky, jsou povinni dostaviti se k odvodu podle vyhlášky v obci uveřejněné;

5. že neuposlechnutí tohoto vyzvání k přihlášce, nesplnění odvodní povinnosti a vůbec povinností uložených branným zákonem nemůže býti omluveno neznalostí zákona neb této vyhlášky.

Opomenutí tohoto hlášení bude dle § 40 br. zákona přísně trestáno.

Okresní úřad v Českém Těšíně dne 7. září 1929.

Okresní hejtman: Dr. Michálek v. r.

\* \* \*

IV. 1801/4.

**Ogłoszenie.**

**Zgłaszanie się obowiązanych do poboru w roku 1930.**

Na podstawie § 17 rozporządzenia z dnia 15. września 1927, zb. u. i r. I. 141, wzywa się wszystkich młodzieńców rodzonych w roku 1910, 1909 i 1908, aby się celem rejestracji (spisu) w czasie od 15. października do 15. listopada 1929 zgłosili w urządzie gminnym swego miejsca pobytu.

Dowody przynależności należy przynieść ze sobą.

Obowiązanym do stawiennictwa zwraca się uwagę na to:

1. że są obowiązani stawić się do poboru w obwodzie poborowym, w którym w dniu



zgłoszenia mieli swój stały pobyt, że mają jednakowoż — o ile zmienili po zgłoszeniu się swe miejsce zamieszkania — prawo prosić u politycznego urzędu I. instancji miejsca, gdzie się do rejestracji zgłosili, o pozwolenie na stawienie się w obwodzie poborowym swego nowego stałego miejsca pobytu;

2. że prośbę o odroczenie służby prezencyjnej należy podać lub przynajmniej ustnie zgłosić komisji poborowej, skoro proszącemu oznajmionem zostało, że jest asenterowany. Nastąpiły okoliczności, udowadniające odroczenie służby prezencyjnej dopiero po poborze, może być prośba podana dopiero po poborze, najpóźniej jednak do dnia, którego ma dotycząca osoba nastąpić służbę prezencyjną a to u przynależnego politycznego Zarządu I. instancji. Prośba o odroczenie służby prezencyjnej, która była przy poborze tylko ustnie zgłoszona, musi być podana należycie udowodniona, najdalej do 15 dni po poborze u przynależnego politycznego Zarządu I. instancji. W tymto terminie należy przedłożyć załączniki do prośby o odroczenie, która podana była komisji poborowej bez odnośnych załączników. Pozwoleniem odroczenia służby prezencyjnej nie skróci się w żaden sposób służba aktywna, albowiem ten, któremu było odroczenie służby prezencyjnej przyznane, musi pozostać w aktywnej służbie przez tensam czas, jak gdyby mu odroczenie nie było przyznane;

3. iż prośby o przydzielenie do uzupełniającej rezerwy według ustawy dnia 8./4. 1927, l. 53 zb. u. i rozp. mogą podawać poborowi, którzy są:

- a) żywicielami rodzin,
- b) posiadaczami odziedziczonych rolnych gospodarstw mniejszego lub większego rozmiaru lub którzy są
- c) posiadaczami małych i średnich przemysłów lub sklepów, lub którzy
- b) z innych powodów rodzinnych, gospodarczych, socjalnych i t. p. zasługują na względy.

Prośba polega ostępowaniu (5 Kč, 1 Kč).

Prośbę, aby był przydzielony do uzupełniającej rezerwy, musi poborowy podać przy komisji poborowej, skoro mu było ogłoszonym, że został asenterowany. Nastąpiły okoliczności, któreby udowadniały przydzielenie do uzupełniającej rezerwy dopiero po poborze, można podać prośbę po poborze aż do dnia przydzielenia poborowego do uzupełniającej rezerwy, najdłużej 15 dni po wspomnianej okoliczności a to u polit. władzy I. instancji miejsca pobytu trwałego. Prośbę należy zawsze należycie udowodnić i uzupełnić załącznikami; ma być skonstatowana niezdatność do zarobkowania męskiego przynależnika rodziny według ustanowienia § 5, odst. 3, jest tenże obowiązany, zjawić się, a to, gdy była prośba podana przy poborowej komisji, równocześnie z proszącym

do komisji poborowej, ażeby mógł zostać osobście przegladniętym;

4. że obowiązani do stawiennictwa będą uwiadomieni osobnem wezwaniem, dokąd się mają do poboru stawić i że dla tych, którzy uwiadomienia tego nie otrzymają, ważne są ogłoszenia opublikowane w gminie a wzywające do stawienia się do poboru;

5. że nieusłuchnięcie tego wezwania do zgłoszenia się, niewypełnienie obowiązku stawiennictwa i wogóle obowiązków nałożonych w ustawie wojskowej nie da się usprawiedliwić nieznanomością ustawy lub niniejszego ogłoszenia.

Zaniedbanie niniejszem nakazanego zgłaszania się podlega surowej karze po myśli § 40 ust. wojskowej.

Urząd powiatowy w Českém Těšíně, dnia 7. września 1929.

Starosta powiatowy: Dr. Michálek v. r.

#### **Seznam živnostenských listů a koncesních dekretů vystavených do 10. září 1929.**

Slatner Otto, obchod originály obrazů, starožitnostmi a perskými koberci, Český Těšín, Nádražní 21.

Legler Antonín, prodej jízdních kol a jich součástek, Jablunkov 191.

Koltun Adolf, obchod smíšeným zbožím, Český Těšín, Široká 22.

Blendovský Josef, koncese k provozování periodické dopravy osob autobusem na trati Návsí—Jablunkov, Jablunkov.

Goldberger Josef, koncese ku stáčení piva do láhví, D. Bludovice 32.

Žurek Adolf, dehtování lepenkových střech, D. Domaslavice 64.

Höschman Adolf, obchod smíšeným zbožím, Čes. Těšín, Tovární 17.

Cymorek Jan, krejčovství, H. Lištná 98.

Uher Karel, truhlářství, D. Bludovice 95.

Grulichová Vilma, obchod pánskými čepicemi a klobouky, Čes. Těšín, Radniční nám. 11.

Schönberg Josef, obchod pánskou, dámskou a dětskou konfekcí, Čes. Těšín, Saská kupa 30.

Drong Jan, řeznictví a uzenářství, Mosty u Jabl. 298.

\* \* \*

#### **Wykaz kart przemysłowych i dekretów koncesyjnych wystawionych do 10. września 1929.**

Slatner Otto, handel oryginalnymi obrazami, starożytnościami i perskimi kobercami, Č. Těšín, Dworcowa 21.

Legler Antonia, sprzedaż rowerów a części składowych, Jablunków.

Koltun Adolf, handel mieszanymi towarami, Č. Těšín, Szeroka 22.

Błędowski Józef, koncesja stałego transportu osób autobusem po drodze Nawsie-Jablunków.

Goldberger Józef, koncesja na spuszczenie piwa do flaszek, Dol. Błędowice 32.



Žurek Adolf, terowanie dachów z papy, Dol.  
Domasłowice 64.

Höchsman Adolf, handel mieszanym towarem,  
Čes. Těšín, Towarowa 17.

Cymorek Jan, krawiectwo, G. Leszna 98.

Uher Karol, stolarstwo, Dol. Będowice 95.

Grulichowa Wilma, handel kapeluszami męski-  
mi i czapkami, Čes. Těšín, plac ratuszowy  
11.

Schönberg Józef, handel towarem konfekcyj-  
nym dla panów, pań i dzieci, Čes. Těšín,  
Saska Kępa 30.

Drong Jan, rzeźnik i wędliniarz, Mosty przy  
Jabl. 298.

## Občanská záložna v Čes. Těšíně,

Nádražní třída

Založena roku 1896

*přijímá*

vklady na dobrý úrok, poskytuje zápůjčky  
směnečné a hypotekární na mírný úrok a  
dává ve vlastní zastavárně zálohy na cenné  
papíry a skvosty.

## Česká průmyslová banka filiálka v Českém Těšíně

Výhodné uložení vkladů,  
úvěry, bursovní obchody.

Centrála v PRAZE, 65 filiálek.  
Akc. kap. a reserv. fondy 300 milionů Kč.

### Občanská záložna ve Třinci, zapsané společenstvo s ručením obmezeným

úřaduje každodenně od 9—12 a od 1—4 hod. Prodej státních losů za hotové i na  
splátky za velmi výhodných podmínek. Vklady na vkladní knížky úročíme co nejvý-  
hodněji a chráníme obchodní tajemství proti každému. Obstaráváme inkasa pohle-  
dávek i směnek co nejlevněji. Půjčujeme na směnky nebo hypoteky na mírné splátky.

### Občanská záložna ve Třinci, zapsané společenstvo s ručením obmezeným

určuje každý dzień od godz. 9—12 a od 1—4. Sprzedaż losów państwowych  
pod najkorzystniejszymi warunkami. Wkładki na książki w ładowe oprocentujemy jak  
najkorzystniej a zachowujemy tajemnicę handlową wobec każdego. Załatwiamy inka-  
so należności i weksłów bardzo tanio. Pożyczamy na weksle lub na hypoteki na  
wygodne raty.



# ČERVENKA & spol. Ska.

dovoz kávy, čaje, kakaa, rýže a jižního  
ovoce, velkoobchod zbožím koloniál-  
ním, zemskými plodinami a krmivý.

**Specielní druhy vína tu- i cizozemského.  
VELKOPRAŽÍRNA KÁVY.**

**Český Těšín, filiálka Hnojník**

Výhodný nákupní pramen pro všechny vrstvy obyvatelstva

---

# ČERVENKA & spol. Ska.

Dowóz kawy, herbaty, kakao, ryżu i owoców  
południowych, handel hurtowny towarami ko-  
lonjalnemi, płodami krajowemi i spożywcze.

**Specjalne gatunki win krajowych i zagranicznych  
HURTOWNE PALENIE KAWY.**

**Český Těšín, filja Gnojnik.**

Dogodne źródło zakupna dla wszystkich  
warstw ludności.

---

Nákladem okresního úřadu v Českém Těšíně. — Vy-  
dává se nejméně jednou měsíčně. — Tiskne tiskárna  
zemského úřadu v Brně.

Používání novinových známek povoleno výměrem ře-  
ditelství pošt a telegrafů v Opavě ze dne 9. dubna  
1929, čís. 16.896—III/29,

Nakładem urzędu powiatowego w Českém Těšíně. —  
Wychodzi co najmniej raz na miesiąc. — Drukiem dru-  
karni urzędu krajowego w Bernie.

Używanie marek gazetowych pozwolone jest orze-  
czeniem dyrekcji poczt i telegrafów w Opawie z dnia  
9. kwietnia 1929, l. 16.896—III/29.



CZ III 440

Třinec



# ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK

OKRESNÍHO ÚŘADU V ČESKÉM TĚŠÍNĚ  
LIST URZĘDOWY  
URZĘDU POWIATOWEGO W ČESKÉM TĚŠÍNĚ

9. ČÁSTKA.  
CZEŠČ.

VYDÁNA DNE 10. ŘÍJNA 1929.  
WYDANA DNIA 10. PAŹDZIERNIKA 1929.

1929.

II. Nařízení úřední všeobecného významu, jež vyžadují dalšího řízení.

II. Urzędowe rozporządzenia powszechnego znaczenia, które wymagają dalszego postępowania.

44.

Čís. V—976/25.

**Hájení koroptví. Nařízení zemského úřadu v Brně ze dne 28. srpna 1929, čís. 127 Sb. z. a nař. o hájení zvěře.**

Všem městským a obecním radám okresu českotěšínského.

Podle § 2 zákona ze dne 25. června 1929, čís. 98 Sb. z. a nař., nařizuje zemský úřad, vyslechnuv zemědělské rady moravskou a slezskou, aby doba hájení koroptví nastala roku 1929 místo 1. prosince ve všech obcích správního území moravsko-slezského s výjimkou obcí vinařských již dne 1. října, v obcích vinařských pak dne 16. října 1929.

O tom se městské a obecní rady uvědomují s vybídnutím, by uveřejnily zákaz odstřelu koroptví v obcích způsobem v místě obvyklým a uvědomily mimo to majitele a nájemce honitěb v obci.

Současně se upozorňují, že místo zákonné doby odstřelu srn od 1. do 30. listopadu bylo stanoveno § 4. nařízením zem. úřadu v Brně ze dne 28. srpna 1929, Sb. z. a n. č. 127 celoroční hájení srn.

Dále se upozorňují též na ustanovení § 6. nař. zem. úřadu v Brně ze dne 28. srpna 1929 Sb. z. a n. č. 127, dle něhož nastalo dne 22. září 1929 celoroční hájení křepelek a chřástalů.

Aby se předešlo omylům, upozorňuje se, že ustanovení o všeobecném předčasném hájení

koroptví není obsaženo v nařízení zemského úřadu v Brně ze dne 28. srpna 1929 Sb. z. a n. č. 127, nýbrž že se uveřejňuje zároveň pouze v Úředním listě zem. úřadu v Brně s všeobecnou závazností, protože jde o opatření přechodné.

Četnictvo se současně poukazuje, aby věnovalo přesnému zachovávaní rozšíření doby hájení zvěře patřičnou pozornost.

Okresní hejtman: Dr. Michálek v. r.

\* \* \*

**Ochrona kuropatw. Rozporządzenie urzędu krajowego w Bernie z dnia 28. sierpnia 1929, L. 127 Zb. u. i r. o ochronie zwierząt.**

Do wszystkich rad miejskich i gminnych powiatu českotěšínského.

Według postanowienia ustawy z dnia 25. czerwca 1929, L. 98 Zb. u. i r. zarządza urząd krajowy w porozumieniu z morawsko-słaską radą rolniczą, aby czasokres ochrony kuropatw w roku 1929 rozpoczął się zamiast 1. grudnia we wszystkich gminach morawsko-słaskiego obszaru administracyjnego z wyjątkiem gmin, w których hoduje się wino, już od 1. października, zaś w gminach wino hodujących od 16. października 1929.

O tem uwiadamia się rady miejskie i gminne z wezwaniem, aby opublikowały zakaz odstrzeliwania kuropatw w gminach sposobem w miejscu używanym, a pozatem uwiadomiły właściciela i dzierżawcę polowania w gminie.



Równocześnie zwraca się uwagę, że zamiast ustawowego czasokresu odstrzeliwania sarn od 1. do 30. listopada ustanowiono w § 4 rozporządzenia urzędu krajowego w Bernie z dnia 28. sierpnia 1929 Zb. u. i r. L. 127 całoroczną ochronę sarn.

Zwraca się również uwagę na postanowienie § 6 r. urzędu krajowego w Bernie z dnia 28. sierpnia 1929 Zb. u. i r. L. 127, według którego nastąpiła z dniem 22. września 1929 całoroczna ochrona przepiórek i derkaczy.

Celem zapobieżenia pomyłkom zwraca się uwagę, że postanowienie w sprawie ogólnej

przedwczesnej ochrony kuropatw nie jest zawarte w rozporządzeniu Urzędu krajowego w Bernie z dnia 28. sierpnia 1929 Zb. u. i r. L. 127, lecz równocześnie ogłasza się tylko w Listach urzędowych urzędu krajowego w Bernie z obowiązkiem ogólnym, gdyż rozchodzi się o zarządzenie przejściowe.

Żandarmerji poleca się równocześnie, aby poświęciła ścisłą uwagę rozszerzeniu czasokresu ochrony zwierzyny.

Starosta powiatowy: Dr. Michálek w. r.

---

### III. Nařízení a jiná opatření úřední všeobecného významu neb veřejné důležitosti, jež nevyžadují dalšího řízení.

### III. Rozporządzenia i inne zarządzenia urzędowe powszechnego znaczenia lub publicznej ważności, które nie wymagają dalszego postępowania.

---

45.

Čís. 15.565/VI/17.

Vyhláška zemského úřadu v Brně ze dne 17. srpna 1929, čís. 15.565—VI—17, v níž se vydávají na základě výnosu ministerstva zemědělství v Praze ze dne 9. července 1929, čís. 45.024—11, veterinární opatření ke tlumení vztekliny.

1. Zemský úřad v Brně zakazuje na základě ustanovení §§ 23 a 24 zákona o nálezích zvířat ze dne 6. srpna 1909, čís. 177 ř. z., aby potulné nebo kočující osoby chovaly více psů než jednoho.

Zvláště odůvodněné výjimky mohou být povoleny pouze úřadem zemským.

2. Přestupky vyhlášky budou trestány podle zákona o nálezích zvířat ze dne 6. srpna 1909, čís. 177 ř. z.

Vyhláška nabývá platnosti dne 1. září 1929.

V Brně dne 17. srpna 1929.

Za zemského presidenta: Ž á č e k.

\* \* \*

L. 15.565/VI/17.

Obwieszczenie urzędu krajowego w Bernie z dnia 17. sierpnia 1929, L. 15.565—VI—17, mocą którego wydano na podstawie rozporządzenia ministerstwa rolnictwa w Pradze z dnia 9. lipca 1929, L. 45.024—11 zarządzenia weterynaryjne celem łagodzenia wścieklizny.

1. Urząd krajowy w Bernie wydaje na podstawie postanowień §§ 23 i 24 ustawy o zakaźnych chorobach zwierzęcych z dnia 6. sierpnia 1909, Dz. u. p. L. 177 zakaz, aby osoby wędrownie lub koczujące chowały więcej niż jednego psa.

W szczególnie uzasadnionych wyjątkowych wypadkach może udzielić zezwolenia tylko urząd krajowy.

2. Przekroczenia przepisów obwieszczenia niniejszego karane będą według postanowień ustawy o zakaźnych chorobach zwierzęcych z dnia 6. sierpnia 1909 Dz. u. p. L. 177.

Owieszczenie niniejsze wchodzi w życie dnia 1. września 1929.

Berno, 17. sierpnia 1929.

Za prezydenta krajowego: Ž á č e k.

---

### V. Vyhlášky, uveřejnění a oznámení úřední a soukromá.

### V. Oznajmienia, ogłoszenia i publikacje urzędowe i prywatne.

---

Ve III. čtvrtletí 1929 byly honební listky následujícím osobám vystaveny:

Jednoroční pro majitele honiteb: Bayer Karel, Čes. Těšín, Zeman Václav, Ropice.

Tříroční pro majitele honiteb: Santarius Josef, Chotěbuz, Hlaviczka Ondřej, Kojkovice, Babilon Pavel, Bystřice, Wrabetz

Max, Jablunkov, Kajfosz Pavel, Bystřice, Michalik Josef, Třinec.

Jednoroční pro honební hosty: inž. Lepší Frant., Č. Těšín, Glajcar Ondřej, Lyžbice, Skocz Jiří, Třanovice, Lassek Teofil, Třinec, Bardoň Max, D. Domaslovice, Skulina Pavel, Třanovice, Kantor Josef, Bystřice, Marosz Pavel, Bystřice, Bees-Chrostín Josef, Hnojník, Žabka Antonín, Návsí, Bocek Adam, Návsí, Ciahotny Viktor, Bystřice, Vaněk Emil, Čes.



Těšín, Putnierz Josef, Chotěbuz, Boháč Jan, Chotěbuz, Dr. Fürst Julius, Třinec, Petrovits Mikuláš, Třinec, Hanke Arnošt, Třinec, Folvarčný Josef, Šumbark.

Tříroční prohonební hosty: Farník Emil, H. Těrlicko, Kehrling Alfred, Č. Těšín, Koběorský Adolf, H. Těrlicko, Reichenbast Stanislav, Životice, Buzek Karel, Koňská, Simper Antonín, Čes. Těšín.

\* \* \*

### **W III. ćwierćroczu 1929 wydano karty łowieckie następującym osobom:**

Jednoroczne dla właścicieli polowań: Bayer Karol, Český Těšín, Zeman Waclaw, Ropica.

Trzyletnie dla właścicieli polowań: Santarius Józef, Kocobędz, Hławiczka Andrzej, Kojkowice, Babilon Paweł, Bystrzyca, Wrabetz Maks., Jabłonków, Kajfusz Paweł, Bystrzyca, Michalik Józef, Trzyniec.

Jednoroczne dla gości polowań: inž. Lepší Frant., Český Těšín, Glajcar Andrzej, Łyżbice, Skocz Jerzy, Trzanowice, Lassek Tefil, Trzyniec, Bardoń, D. Domaslavice, Skulina Paweł, Trzanowice, Kantor Józef, Bystrzyca, Bees-Chrostin Józef, Gnojnik, Żabka Antoni, Nawsie, Bocek Adam, Nawsie, Ciałhotny Wiktor, Bystrzyca, Waněk Emil, Český Těšín, Putnierz Józef, Kocobędz, Boháč Jan, Kocobędz, Dr. Fürst Julius, Trzyniec, Petrovits Mikolaj, Trzyniec, Hanke Arnold, Trzyniec, Folwarczny Józef, Szumbark.

Trzyletnie dla gości polowań: Farník Emil, Cierlicko Górne, Kehrling Alfred, Čes. Těšín, Kobierski Adolf, Cierlicko Górne, Reichenbast Stanisław, Żywocice, Buzek Karol, Końska, Simper Antoni, Čes. Těšín.

### **Zatímní ochrana lesů.**

Poněvadž stále mezi majiteli není dosti známosti o předpisech a podmínkách mýtní těžby, pokládá okresní úřad za nutné, upozorniti tímto na hlavní ustanovení zákona z 29. února 1928, č. 37 Sb. z. a n., pokud se týkají majitelů lesů, kteří nehospodáří podle hospodářských plánů.

Tito majitelé jsou dle par. 2. zmíněného zákona povinni oznámiti každou místní těžbu. Odporuje-li mýtní těžba předpisům par. 3 a 4, jsou povinni žádati o povolení těžby.

Dle par. 3 zákona nesmí býti prováděna mýtní těžba v porostech mladších 60 let při lesích tvaru vysokého, v porostech mladších 20 let při lesích tvaru středního a nízkého. Pouze při loupnictví dubovém možno těžiti i v porostech aspoň 15letých a v akátových pařezinách aspoň 10 letých.

Dle par. 4 smí roční místní těžba v lesích tvaru vysokého, není-li povinnosti hospodářiti dle hospodářského planu, činiti nejvýše 60. díl plochy. V ostatních lesích tvaru vysokého smí tato těžba činiti nejvýše 80. díl plochy, při čemž

však nesmí přesahovati celkový roční místní přírůstek.

V lesích tvaru nízkého nesmí roční těžba přesahovati v akátových pařezinách 10. díl, v loupnictví dubovém 15. díl a v ostatních tvarech lesa nízkého 20. díl plochy.

Při lesích tvaru středního platí pro vrchní porost předpisy o lesích tvaru vysokého, pro spodní porost předpisy o lesích tvaru nízkého.

Rozhodnou jest celková výměra lesního hospodářství, tvořícího hospodářský celek.

Za mýtní těžbu nepokládá se a nezapočítává se do ní těžba předmýtní, nečiní-li více jak 20 % roční mýtní těžby a těžba nahodilá (dřeva kalamitního) nepřesahuje-li 5 % roční těžby (par. 5 zak.).

Aby však předešlo se různým omylům a nedorozuměním, doporučuje okresní úřad, aby každá těžba byla oznamována (i taková dle posl. odst. par. 2 cit. zákona).

Oznámení, případně žádosti třeba podati u okresního úřadu, který, neodporuje-li mýtní těžba předpisům §§ 3 a 4, vezme oznámení na vědomí a zpraví majitele lesa; nedojde-li toto do 30 dnů ode dne, kdy oznámení došlo úřadu, jest majitel lesa k mýcení oprávněn.

Odporuje-li těžba předpisům opětovně připomenutých §§ 3 a 4, jest majitel lesa povinen vyčkati úředního povolení.

Mýtní těžby, přesahující omezení dle §§ 3 a 4 při lesích nad 50 ha povoluje ministerstvo zemědělství, při lesích rozlohy menší politický úřad II. stolice.

Udílaje taková povolení stanoví úřad podmínky zabezpečující spořádané hospodářství a může požadovati, k zajištění včasného zalesnění, složení přiměřené kauce. Před složením kauce nesmí se s kácením lesa započítati.

Na nedodržení příslušných předpisů stanoví zákon v § 8 přísné tresty pokutou až do 100 tisíc Kč a vězením do 3 měsíců. Tyto tresty mohou býti uloženy též současně.

Stihání jimi mohou býti nejen majitelé lesů, ale i lesní úředníci, kteří provedou neb připustí nezákonnou mýtní těžbu, neb na nezákonnost majitele lesa neupozorní.

Při hrubém porušení zákona a nebezpečí opakování může ministerstvo zemědělství uvaliti na lesy vnucenou správu, jejíž náklady nese majitel lesa.

\* \* \*

### **Tymczasowa ochrona lasów.**

Ponieważ pomiędzy właścicielami lasów jest znaczny brak znajomości o przepisach i warunkach, dotyczących wyřębu drzewa leśnego uważa urząd powiatowy za konieczne, zwrócić niniejszem uwagę na najwaźniejsze postanowienia ustawy z dnia 29. lutego 1928, L. 37 Zb. u. i r., o ile odnoszą się do właścicieli lasów, którzy gospodarki leśnej nie prowadzą według gospodarczych planów.

Właścicieleowi powinni według par. 2. wymienionej ustawy zgłosić każdy wyręb. O



ile wyręb nie odpowiada przepisom par. 3 i 4 powinni zażądać o jego pozwolenie.

W myśl § 3. ustawy nie wolno wykonywać wyrębu w dorostie młodszym niż 60 lat lasów wysokich a w dorostie młodszym niż 20 lat lasów średnich i niskich. Jedynie przy wyrębie dębów można karczować w dorostach przynajmniej 15 letnich a akacje przynajmniej 10 letnie.

Według § 4. można roczny wyręb w lasach wysokich, o ile nie zachodzi obowiązek prowadzenia gospodarstwa planowego, wynosić najwyżej 60. część powierzchni. W innych lasach wysokich może roczny wyręb wynosić najwyżej 80. część powierzchni, jednakowoż nie śmie przekroczyć całkowitego rocznego przyrostu.

W lasach gatunku niskiego nie śmie roczny wyręb przekroczyć u akacyj 10. części przy wyrębie dębów 15. części, a u innych gatunków lasów niskich 20. części powierzchni.

Dla lasów gatunku średniego obowiązują dla porostu górnego przepisy o lasach wysokich, dla porostu dolnego przepisy o lasach niskich.

Miarodajnym jest całkowity wymiar gospodarstwa leśnego, tworzącego całość gospodarczą.

Za wyręb nie uważa się i nie zalicza się do niego wyrębu przedużytkowego nie wynoszącego ponad 20% rocznego wyrębu i wyręb przypadkowy (drzewa karłowatego), nieprzekraczający 5% rocznego wyrębu (par. 5 ustawy).

Aby zapobieżono różnym pomyłkom i nieporozumieniom poleca urząd powiatowy, aby każdy wyręb zgłaszano (i ten według ostatniego ustępu par. 2. rzeczonej ustawy).

Zgłoszenia uzgl. prośby trzeba przedkładać w urządzie powiatowym, który, o ile wyręb nie sprzeciwia się przepisom §§ 3 i 4, przyjmie zgłoszenie do wiadomości i uwiadomi właściciela lasu. Jeżeli uwiadomienie nie nadejdzie do 30 dni od dnia, kiedy zgłoszenie wpłynęło do urzędu, jest właściciel lasu do karczowania upoważniony.

Gdy wyręb sprzeciwia się przepisom wspomnianych §§ 3 i 4, powinien właściciel lasu poczekać na urzędowe załatwienie.

Na wyręby przekraczające ograniczenie według §§ 3 i 4 w lasach ponad 50 ha, pozwala ministerstwo rolnictwa, w lasach o mniejszych rozmiarach urząd polityczny II. instancji.

Udzielając takich pozwoleń ustanawia urząd warunki zabezpieczające należytą gospodarkę i może żądać celem rychłego zalesienia złożenia stosownej kaucji.

Przed złożeniem kaucji nie wolno z wyrębem lasu zaczynać.

Za niedotrzymanie odnośnych przepisów ustanawia ustawa w § 8 ściśle kary grzywną aż do 100.000Kč, lub aresztem do 3 miesięcy. Kary te mogą też być ułożone równocześnie.

Karani mogą być nie tylko właściciele lasów, lecz także urzędnicy leśni, którzy przeprowadzą lub dopuszczą wyręb wbrew ustawie, albo właścicielowi lasu na nieustawowość nie zwrócili uwagi.

W razie grubego poruszenia ustawy i niebezpiecznego powtarzania może ministerstwo rolnictwa nałożyć na lasy zarząd przymusowy, którego kosztą ponosi właściciel lasu.

### **Tiskopisy pro obecni úřady.**

Ústředí moravskoslezských obcí, měst a okresů v Brně vydalo všem, v něm organizovaným obcím, seznamy tiskopisů, jichž jest potřebí při obecním úřadování vůbec a zvláště v obecním hospodářství. Mezi jinými vydalo jmenované Ústředí též obecní a školní rozpočty na rok 1930 se všemi potřebnými přílohami.

Obecní úřady i místní školní rady nechť se v případech potřeby příslušných tiskopisů obracejí přímo na: „Ústředí moravskoslezských obcí, měst a okresů v Brně, U solnice č. 4“.

\* \* \*

### **Druki dla urzędów gminnych.**

„Ústředí moravskoslezských obcí, měst a okresů“ w Bernie wydało wszystkim zorganizowanym u niego gminom katalogi druków, potrzebnych do urzędowania wogóle, a specjalnie dla gospodarki gminnej.

Miedzy innymi wydało nazwane Ústředí preliminarze gminne i szkolne na rok 1930 wraz z wszystkimi potrzebnymi załącznikami.

Urzędy gminne i Rady szkolne miejscowe mogą w razie zapotrzebowania odnośnych druków zwracać się bezpośrednio na „Ústředí moravskoslezských obcí, měst a okresů“ w Bernie, U solnice l. 4.

### **Správa kontribučenských fondů v Českém Těšíně**

úřaduje nyní u okresního úřadu v Českém Těšíně v nové úřední budově, I. patro, kancelář čis. 10. Všichni dlužníci kontribučenských fondů se vyzývají, aby úroky ze svých dluhů a jejich amortizační splátky platili výhradně v uvedené kanceláři, a to v úředních hodinách od 10—12 každé středy a soboty, vyjma svátky.

\* \* \*

**Zarząd funduszków kontrybucyjnych w Čes.  
Těšíně**

urzęduje obecnie w urzędzie powiatowym  
w Čes. Těšíně w nowym budynku powiato-  
wym, I. piętro, kancelarja I. 10.

Wzywa się wszystkich dłużników funduszu  
kontrybucyjnego, aby odsetki swych długów  
i raty amortyzacyjne płacili wyłącznie w po-  
danej kancelarji w godzinach urzędowych od  
godz. 10—12ej w każdą środę i sobotę z wy-  
jątkiem świąt.

**Občanská záložna  
v Čes. Těšíně,**

Nádražní třída Založena roku 1896

*přijímá*

vklady na dobrý úrok, poskytuje zápůjčky  
směněčné a hypotekární na mírný úrok a  
dává ve vlastní zastavárně zálohy na cenné  
papíry a skvosty.

**Česká průmyslová banka  
filiálka v Českém Těšíně**

Výhodné uložení vkladů,  
úvěry, bursovní obchody.

Centrála v PRAZE, 65 filiálek.  
Akc. kap. a reserv. fondy 300 milionů Kč.

**Občanská záložna ve Třinci,**  
zapsané společenstvo s ručením obmezeným

urřaduje každodenně od 9—12 a od 1—4 hod. Prodej státních losů za hotové i na  
splátky za velmi výhodných podmínek Vklady na vkladní knížky úročíme co nejvý-  
hodněji a chráníme obchodní tajemství proti každému. Obstaráváme inkasa pohle-  
dávek i směnek co nejlevněji. Půjčujeme na směnky nebo hypoteky na mírné splátky.

**Občanská záložna ve Třinci,**  
zapsané společenstvo s ručením obmezeným

urřaduje každý dzieň od godz. 9—12 a od 1—4. Sprzedaž losów państwowych  
pod najkorzystniejszymi warunkami. Wkładki na książeczki w ładowe oprocentujemy jak  
najkorzystniej a zachowujemy tajemnicę handlową wobec każdego. Załatwiamy inka-  
so należności i weksłów bardzo tanio. Pożyczamy na weksle lub na hypoteki na  
wygodne raty.



# ČERVENKA & spol.

dovoz kávy, čaje, kakaa, rýže a jižního  
ovoce, velkoobchod zbožím koloniál-  
ním, zemskými plodinami a krmivy.

**Specielní druhy vína tu- i cizozemského.  
VELKOPRAŽÍRNA KÁVY.**

**Český Těšín, Trinec, Hnojník**

Výhodný nákupní pramen pro všechny vrstvy obyvatelstva

---

# ČERVENKA & Ska.

Dowóz kawy, herbaty, kakao, ryżu i owoców  
południowych, handel hurtowny towarami ko-  
lonjalnemi, płodami krajowemi i spożywczemi.

**Specjalne gatunki win krajowych i zagranicznych  
HURTOWNE PALENIE KAWY.**

**Čes. Těšín, Trzyniec, Gnojník.**

Dogodne źródło zakupna dla wszystkich  
warstw ludności.

---

Nákladem okresního úřadu v Českém Těšíně. — Vy-  
dává se nejméně jednou měsíčně. — Tiskne tiskárna  
zemského úřadu v Brně.

Používání novinových známek povoleno výměrem ře-  
ditelství pošt a telegrafů v Opavě ze dne 9. dubna  
1929, čís. 16.896—III/29.

Nakładem urzędu powiatowego w Českém Těšíně. —  
Wychodzi co najmniej raz na miesiąc. — Drukiem dru-  
karni urzędu krajowego w Bernie.

Używanie znaczków gazetowych pozwolone jest orze-  
czeniem dyrekcji poczt i telegrafów w Opawie z dnia  
9. kwietnia 1929, l. 16.896—III/29.



CZ III 440



# ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK

## OKRESNÍHO ÚŘADU V ČESKÉM TĚŠÍNĚ LIST URZĘDOWY URZĘDU POWIATOWEGO W ČESKÉM TĚŠÍNĚ

10. ČÁSTKA.  
CZEŠĆ.VYDÁNA DNE 31. ŘÍJNA 1929.  
WYDANA DNIA 31. PAŹDZIERNIKA 1929.

1929.

III. Nařízení a jiná opatření úřední všeobecného významu neb veřejné důležitosti, jež nevyžadují dalšího řízení.

III. Rozporządzenia i inne zarządzenia urzędowe powszechnego znaczenia lub publicznej ważności, które nie wymagają dalszego postępowania.

46.

L. 25617-pres.

Čís. 25617-pres.

### Vyhláška.

Zemský úřad v Brně zakazuje podle čl. 3, odst. 1. zákona o organizaci politické správy ze dne 14. července 1927, čís. 125 Sb. z. a n. vyvážeti ze země negativy pořízené fotografováním neb filmováním z letadla a všeliké kopie z nich zhotovené, pokud nebyl dán k jich vývozu souhlas ministerstva veřejných prací v dohodě s ministerstvem národní obrany a ministerstvem vnitra.

Zákaz tento vztahuje se také na snímky z letadel zhotovené v době před vydáním zákazu.

Přestupky této vyhlášky trestají se podle citovaného zákonného ustanovení peněžitou pokutou od 10 Kč do 5000 Kč nebo vězením od 12 hodin do 14 dnů.

Zákaz tento nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Brno, dne 5. října 1929.

Za zemského presidenta: R e m e š v. r.

\* \* \*

### Ogłoszenie.

W myśl artykułu 3, ustęp 1, ustawy o organizacji zarządu politycznego z dnia 14. lipca 1927, l. 125 zb. u. i r., wydaje urząd krajowy w Bernie zakaz wywozu zagranicę negatywów wykonanych ze samolotów drogą fotograficzną lub filmową oraz wywozu wszelkich kopii takich negatywów, o ile na wywóz nie pozwoliło ministerstwo robót publicznych w porozumieniu z ministerstwem obrony narodowej i z ministerstwem spraw wewnętrznych.

Zakaz ten odnosi się również do zdjęć wykonanych ze samolotów w czasie przed wydaniem zakazu niniejszego.

Przekroczenia ogłoszenia niniejszego ścigane będą według postanowień przytoczonej ustawy grzywną od 10 Kč do 5.000 Kč lub karą aresztu od 12 godzin do 14 dni.

Zakaz niniejszy wchodzi w życie z dniem jego ogłoszenia.

W Bernie dnia 5. października 1929.

Za prezydenta krajowego: R e m e š wlr.

### V. Vyhlášky, uveřejnění a oznámení úřední a soukromá.

### V. Oznajmienia, ogłoszenia i publikacje urzędowe i prywatne.

Č. V-1652/52.

### Vyhláška,

již se vypisuje veřejná dražba obecní honitby v Návsi.

Dle ustanovení slezského honebního zákona ze dne 13. ledna 1903, zem. zák. a nař. č. 42

bude se dne 26. listopadu 1929 o 14. hodině odpoledne v obecní kanceláři konati veřejná dražba obecní honitby v Návsi.

Území obecní honitby sestává dle předešlého úředního stanovení z pozemků o výměře asi 1586 ha.



Vyvolací cena obnáší 500 Kč.

Nájemní doba byla stanovena na 8 let, počíná 1. ledna 1930 a končí 31. prosince 1937.

Každý účastník dražby má před jejím začátkem složit vadium v obnosu 500 Kč v hotových penězích, spořitelních, neb záloženských knížkách, nebo ve státních neb jiných cenných papírech pupilární jistoty, dle posledního bursovního kursu účtovaných.

Podotýká se, že kdyby následkem právoplatného rozhodnutí ještě snad nevyřízených rekursů aneb ve smyslu dalších ustanovení zmíněného zákona vyskytl se nějaký přírůstek neb úbytek v území obecní honitby, nájemné při dražbě docílené bude v poměru výměry plochy přírůstku neb úbytku zvýšeno nebo sníženo.

V Čes. Těšíně dne 23. října 1929.

Okresní hejtman: Dr. Michálek.

\* \* \*

L. V-1652/52.

### Obwieszczenie,

którem rozpisuje się publiczny przetarg polowania gminnego w Nawsiu.

Według postanowień śląskiej ustawy łowieckiej z dnia 13. stycznia 1903, kraj. ust. i rozp. L. 42, odbędzie się dnia 26. listopadu 1929 o godz. 14. popołudniu w kancelarii gminnej w Nawsiu publiczny przetarg polowania gminnego.

Terytorjum polowania gminnego składa się według poprzędzającego stwierdzenia urzędowego z parcel we wymiarze około 1586 h.

Cena wywołania wynosi 500 Kč.

Okres dzierżawy ustanowiony jest na 8 lat; zaczyna się 1. stycznia 1930 a kończy się 31. grudnia 1937.

Každý účastník przetargu zloží przed jeho rozpoczęciem wadium w wysokości 500 Kč w gotówce, w książeczkach oszczędnościowych lub zaliczkowych, w papierach państwowych lub innych papierach wartościowych, posiadających bezpieczeństwo pupilarne, obliczonych według ostatniego kursu giełdowego.

Zauważa się, iż gdyby w następstwie prawomocnego orzeczenia dotąd jeszcze niezalatwionych rekursów lub według innych postanowień wspomnianej ustawy wynikł przyrost lub ubytek obszaru polowania gminnego, osiągnięta przy przetargu kwota dzierżawy zostanie w stosunku przyrostu lub ubytku wymiaru powierzchni podniesiona lub znížona.

W Českém Těšíně, 23. października 1929.

Starosta powiatowy:

Dr. Michálek w. r.

**Elektrifikace venkova, zadávání staveb a prací subvencovaných podle zákona č. 139/1926 Sb. z. a n.**

Ministerstvo veřejných prací výnosem ze dne 30. dubna 1929, č. 18 a 1054/4/18.962/29

pověřilo v dohodě s ministerstvem obchodu a ministerstvem zemědělství ve smyslu § 7 vl. nař. z 29. prosince 1928 Sb. z. a n. č. 226 zemský úřad v Brně, aby učinil potřebná opatření, aby zadávání subvencovaných místních sítí dělo se podle předpisů vládního nařízení ze dne 17. prosince 1920 Sb. z. a n. č. 667 (zadávacího řádu).

V důsledku toho upozorňuje zemský úřad družstva a obce, které hodlají žádati za státní podporu na elektrické zařízení podle zákona č. 139/1926 Sb. z. a n., aby buď ve smlouvě o dodávce elektrické energie, nebo jinak si zajistily, že provedení elektrického zařízení bude zadáno podle této vyhlášky. Jinak by ztratili majitelé nárok na vyplacení státní podpory.

Při zadávání subvencovaných místních sítí budiž postupováno následovně:

Stavby rozvodných sítí místních prováděny jsou buď instalaterskými firmami, aneb ji budoují přespolní elektrické podniky — ať všeužitečné, či bez práva všeužitečnosti samy.

V každém případě musí býti provedeno zadání prací a dodávek ve smyslu odst. 2. § 5. vlád. nař. ze dne 29. prosince 1928, č. 226 Sb. zák. a nař. po předchozím nabídkovém řízení dle předpisů zadávacího řádu a sice tímto způsobem:

Stavebník opatří si projekt, upravený podle příslušných ustanovení zadávacího řádu a vypíše na práci soutěž, rovněž způsobem v zadávacím řádu naznačeným. Při vypisání omezené soutěže se dohodne se zemským úřadem předem, koho má k podání nabídky vyzvat. Hodlá-li se soutěže sám účastnit, určí se místo, kam mají býti nabídky zaslány, okresní úřad v jehož obvodu jest stavebník. Nehodlá-li se soutěže sám účastnit, může označiti za místo podání a otevírání nabídek vlastní závod.

Tamtéž (u okresního úřadu nebo v závodě stavebníka) se nabídky za předsednictví úředního zástupce otevrou a o otevření sepíše se protokol, jehož jeden opis obdrží stavebník a druhý zemský úřad.

Pakliže má stavebník k dispozici technické a účetní síly, přezkouší sám nabídky a to po stránce technické i účetní a se svým návrhem na zadání je odešle zemskému úřadu k prozkoumání. Jinak přezkouší výsledek nabídkového řízení zemský úřad sám.

Zemský úřad prohlédne pak celý nabídkový elaborát po stránce formální i věcné a podle toho označí oferenta, kterému práce podle ustanovení zadávacího řádu přísluší, příp. může i uznati, že je nutno soutěž zrušiti.

Podle pokynu, který zemský úřad stavebníkovi sdělí, jest tento povinen při zadávání prací se řídit.

Průběhem celého ofertního řízení, t. j. od sestavení projektu až do konečného vyúčtování jsou povinny úřady i stavebník se řídit ustanoveními zadávacího řádu. Zvláště upozorňuje se na to, že ve vypisání musí býti přesně popsáno, o kterou stavbu jde a v protokolu o



otevírání nabídek musí býti poznamenána nejen konečná hodnota nabídky, nýbrž i zda do datečné opravy nabídky referentem provedené v nabídce odpovídají požadavku § 16, odst. 4, zadávacího řádu.

\* \* \*

### **Elektrifikace vsi, zadávání budov i prac subvenciovanych według ustawy L. 139/1926 Zb. u. i r.**

Ministerstwo robót publicznych rozporządzeniem z dnia 30. kwietnia 1929, L. 18 i 1054/4/18.962/29 poleciło w porozumieniu z ministerstwem handlu i ministerstwem rolnictwa w myśl § 7 rozp. rząd. z dnia 29. grudnia 1928 Zb. u. i r., L. 226 urzędowi krajowemu w Bernie, aby poczynił potrzebne kroki, by zadawanie subwencjonowanych sieci miejscowych działało się według przepisów rozporządzenia rządowego z dnia 17. grudnia 1920 Zb. u. i r., L. 667 (regulaminu zadawczego).

W następstwie tego urząd krajowy zwraca uwagę stowarzyszeniom i gminom, które zamierzają żądać o zapomogę państwową na urządzenie elektryczne podług ustawy L. 139/1926 Zb. u. i r., aby bądź to w umowie o dostarczenie prądu elektrycznego, bądź w inny sposób sobie zapewniły, że zaprowadzenie elektrycznego urządzenia będzie zadane według ogłoszenia niniejszego. Inaczej utraciliby właściciele prawo do subwencji państwowej.

Przy zadawaniu subvencjonowanych sieci miejscowych trzeba postępować w następujący sposób:

Budowy miejscowych sieci rozwodzących wykonuje bądź firma instalacyjna, bądź przedsiębiorstwa elektryczne obszarowe czy to ogólnoużytkowe lub bez prawa powszechnego użytku.

W każdym wypadku ma być przeprowadzone zadanie prac i dostaw po myśli ust. 2. § 5 rozp. rząd. z dnia 29. grudnia 1928, L. 226 Zb. u. i r. po poprzednim rozpisaniu ofert według przepisu regulaminu zadawczego a mianowicie w następujący sposób:

Budujący postara się o projekt, wygotowany według odnośnych postanowień regulaminu zadawczego i wypisze na pracę konkurs również sposobem oznaczonym w regulaminie zadawczym. Przy rozpisaniu oznaczonego konkursu porozumie się z góry z urzędem krajowym, kogo ma wyzwać do wniesienia oferty.

O ile zamierza sam w konkursie wziąć udział, oznaczy się jako miejsce, gdzie mają być oferty składane, urząd powiatowy, w którego okręgu jest budujący.

O ile nie zamierza sam w konkursie wziąć udziału, może za miejsce składania i otwierania ofert wyznaczyć własne przedsiębiorstwo.

Tam (t. j. w urzędzie powiatowym lub w przedsiębiorstwie budującego) otwiera się oferty pod przewodnictwem zastępcy urzędu a o otwarciu spisuje się protokół, którego jeden

odpis otrzymuje budujący a drugi urząd krajowy.

Jeżeli budujący ma do dyspozycji siły techniczne i rachunkowe, zbada sam oferty pod względem technicznym i rachunkowym i odeśle je ze swoim wnioskiem o zadaniu do urzędu krajowego do zbadania. Inaczej zbada wynik postępowania ofertowego sam urząd krajowy.

Urząd krajowy zbada cały elaborat oferty pod względem formalnym i rzeczowym a według wyniku wyznaczy oferenta, któremu się prace według postanowień regulaminu zadawczego należą, wzgl. może orzec, iż całe postępowanie konkursowe trzeba unieważnić.

Budujący jest obowiązany, zastosować się przy zadawaniu prac do instrukcji, których mu udzieli urząd krajowy.

W ciągu całego postępowania ofertowego, t. j. od ułożenia projektu aż do ostatecznego zestawienia rachunków, powinno się urzędy i budujący kierować postanowieniami regulaminu zadawczego. Szczególnie zwraca się uwagę na to, że w rozpisaniu musi być ściśle podane, o którą budowę się rozchodzi, zaś w protokole przy otwieraniu ofert musi być oznaczona nie tylko ostateczna cena oferty, lecz także, czy dodatkowe przez referenta w ofercie przeprowadzone poprawki odpowiadają warunkowi § 16, ust. 4 regulaminu zadawczego.

### **Cestování do Francie; omezení vstupu.**

Konsulát ČSR v Basileji sděluje, že v poslední době se množí případy, kdy čl. příslušníci cestují přes Basilej do Francie za účelem výdělečné činnosti, aniž by měli řádnou pracovní smlouvu, vidovanou ministerstvem práce, neb ministerstvem zemědělství v Paříži, v domnění, že k příjezdu do Francie stačí platný čl. cestovní pas.

Těmto osobám však překročení francouzských hranic nebývá povoleno a poněvadž se obvykle jedná o nemajetné dělníky, přicházejí na čl. konsulát v Basileji a žádají o udělení podpory k umožnění návratu do vlasti. Kosulát podotýká, že do jeho kanceláře přicházejí někdy až 4 osoby denně.

Zmíněný konsulát samozřejmě nemá prostředků, aby podobným žádostem mohl vyhověti a taktéž vyslanectví v Bernu nemůže hraditi dotýčným osobám cestovní výlohy zpět do ČSR k tíži ministerstva sociální péče. Situace těchto osob, cestujících někdy se ženou, ba i s dětmi, se stává zoufalou, poněvadž ve Švýcarsku za žádných okolností zůstatí nesmějí.

Vzhledem k tomu upozorňuje se, že podle francouzských předpisů žádný cizinec nesmí přicestovati do Francie za účelem nastoupení honorovaného místa, aniž by měl řádnou pracovní smlouvu, vidovanou ministerstvem práce v Paříži v případě, že se jedná o místo v průmyslu, obchodě a podobně, aneb ministerstvem zemědělství, jestliže se jedná o místo v zemědělství neb lesnictví. Od osob, které cestují do



Francie na návštěvu neb podobně, bývá francouzskými pohraničními orgány požadováno, aby se vykazaly, že mají s sebou na hotovosti alespoň Frs. francouzských 2000.

Generální konsulát ČSR. v Paříži zprávou ze dne 4. října 1928, čís. 2 L 378/III/28 sdělil ministerstvu zahraničních věcí toto:

Podle informací, jež si generální konsulát opatřil, vydalo francouzské ministerstvo vnitra oběžník prefektům, jímž dovoluje vydávati carte d'identité cizincům, kteří přišli do Francie bez pracovní smlouvy pouze na základě dobrého zdání ministerstva práce, jež je vydává teprve po splnění řady formalit a na základě vyjádření sprostředkovatele práce v departementech a krajích.

Zmíněné formality jsou:

- a) prohlídka cizince lékařem úředně k tomu zmocněným;
- b) písemná žádost cizince o vydání carte d'identité, napsaná na kolkovaném papíru;
- c) pracovní smlouva.

Nově bylo ustanoveno, že do vyřízení žádosti nemohou cizinci býti zaměstnáni.

Následek tohoto nařízení jest, že cizinci přijíždějící do Francie bez smlouvy nemohou býti jako dosud zaměstnáni při těžkých nádenických pracích a jsou nuceni vydržovati se do vyřízení žádosti ze svých vlastních prostředků.

\* \* \*

#### **Podrůzowanie do Francji. — Ograniczenie wstępu.**

Konsulat Č.S.R. v Bazyleji uviadamia, že w ostatnim czasie mnożą się wypadki, w których czes.-słow. obywatele podrůzujacy przez Bazyleję do Francji w celach zarobkowych nie mają przepisanej umowy pracowniczej, widowanej przez ministerstwo pracy lub ministerstwo rolnictwa w Paryżu, w tem przekonaniu, że do przyjazdu do Francji wystarczy im obowiązujacy czes.-słow. paszport podrůzowy.

Osobom takim nie pozwala się jednakowoż na przekroczenie granic francuskich, a ponieważ rozchodzi się zwykle o robotników niemałych, przychodzą oni do konsulatu czes.-słow. w Bazyleji i proszą o udzielenie sparcia celem umożliwienia powrotu do ojczyzny. Konsulat zauważa, iż do jego kancelarii przychodzą i 4 osoby dziennie.

Wspomniany konsulat nie posiada oczywiście środków, aby mógł podobnym rosbom zadość uczynić a również poselstwo w Bernie szwajc. nie może wynagrodzić dotyczącym osobom wydatków podrůzowych z powrotem do Č.S.R. na rachunek ministerstwa opieki społecznej. Sytuacja tych osób, podrůzujacych często z żonami a nawet i z dziećmi, staje się krytyczną, ponieważ w Szwajcarji pod żadnym warunkiem pozostać im nie wolno.

Ze względu na to zwraca się uwagę, że według francuskich przepisów żaden obcokrajowiec nieśmie wprowadzić się do Francji celem zajęcia płaconego, nie mając przepisowej

umowy pracowniczej, widowanej przez ministerstwo pracy w Paryżu, gdy rozchodzi się o miejsce w przemyśle handlu i t. p. lub przez ministerstwo rolnictwa, jeżeli się rozchodzi o pracę w rolnictwie lub leśnictwie. Od osób, które podrůzują do Francji na odwiedziny i t. p. wymagają francuskie czynniki pograniczne, aby się wykazały, iż mają ze sobą przynajmniej 2000 Fr. francuskich w gotówce.

Konsulat generalny Č.S.R. w Paryżu zawiadomieniem z dnia 4. października 1928, L. 2L. 378/III/28 doniósł do ministerstwa spraw zagranicznych, co następuje:

Według informacji, jakie konsulat generalny otrzymał, wydało francuskie ministerstwo spraw wewnętrznych do prefektów okólnik, którym upoważnia ich do wydawania karty identyczności cudzoziemcom, którzy przbyli do Francji bez umowy pracowniczej, tylko na podstawie polecenia ministerstwa pracy, które je wydaje dopiero po spełnieniu szeregu formalności i na podstawie oświadczenia biur pośrednictwa pracy w departamentach i okręgach.

Wspomnianymi formalnościami są:

- a) Zbadanie obcokrajowca przez lekarza do tego uprawnionego.
- b) Písemna prośba obcokrajowca o wystawienie karty identyczności, wygotowana na arkuszu ostępowanym.
- c) Umowa pracownicza.

Nowo bylo postanowionem, iż až do załatwienia prośby nie mogą być obcokrajowcy w pracy zajęci.

Następstwem tego zarządzenia jest, że obcokrajowcy przyjeżdżający do Francji bez umowy nie mogą być jak dotąd zatrudnieni przy ciężkich pracach nadziennicznych i są zmuszeni utrzymywać się až do załatwienia prośby z własnych środków.

#### **Vyhlaška.**

Dne 30. září 1929 bude při poštovním úřadě v Komorní Lhotce otevřena samostatná telefonní ústředna, veřejná telefonní hovorna a telegrafní stanice s telefonním provozem.

Služba: Ve všední dny: 8—12 hod., 14:30 až 18 hod., ve svátky: 9—12 hod., v neděli: 9—10 hod.

\* \* \*

#### **Ogłoszenie.**

Z dniem 30. września 1929 została otwarta przy urzędzie pocztowym w Ligołce Kameralnej samodzielna centrala telefoniczna, publiczna mownica telefoniczna i stacja telegraficzna z telefonicznym połączeniem.

Služba: w powszednie dni: 8—12 godz., 14:30—18 godz., we święta: 9—12 godz., w niedzielę: 9—10 godz.



### **Všem pp. podnikatelům, projektantům a majitelům průmyslových podniků.**

Neznalost ochranných předpisů a nezachováání jich v průmyslových a živnostenských podnicích jest příčinou těžkých úrazů na zdraví, případně i smrti zaměstnaných dělníků.

Předpisy tyto by měli znáti tudíž podrobně nejen zaměstnavatelé, ale i úředníci, mistři, dělníci a učni v různých živnostenských a průmyslových podnicích zaměstnaní.

Rovněž pp. architekti, civ. inženýři a stavitelé měli by příslušné předpisy dokonale ovládati, aby již při vyhotovování projektů na podobné závady k otázce bezpečnostních opatření všestranně přihlíželi.

Tyto předpisy o bezpečnostních opatřeních na ochranu života a zdraví pomocných dělníků (min. nař. z 23. listopadu 1905, č. 176 ř. z.), jakož i jiné pokyny a upozornění bylo dosud dosti nesnadno si opatřiti.

Z toho důvodu vydala Úrazová pojišťovna dělnická pro Moravu a Slezsko v Brně předpisy tyto v malé brožurce s krátkými nápadnými vysvětleními, heslovitými nápisy, vyobrazeními atd.

Cena obsažné a pěkně vypravené brožurky jest nepatrná, činí pouze 1.50 Kč, takže může si ji každý zájemce bez velké oběti opatřiti.

\* \* \*

### **Do wszystkich pp. przedsiębiorców, projektantów i właścicieli przedsiębiorstw przemysłowych.**

Nieznajomość przepisów ochronnych i nie zastosowanie ich przedsiębiorstwach w przemysłowych i rekodzielniczych staje się przyczyną ciężkich uszkodzeń na zdrowiu, nieraz i śmierci zatrudnionych robotników.

Przepisy te powinni by znać szczegółowo nie tylko pracodawcy, lecz i urzędnicy, majstrzy, nadziennicy i uczniowie zatrudnieni w różnych przedsiębiorstwach rekodzielniczych i przemysłowych.

Również pp. architekci, cywilni inżynierzy i budowniczcy powinni by odnośnie przepisy doskonale znać, aby już przy wykonywaniu projektów mogli wszechstronnie uwzględnić zarządzenia służące do bezpieczeństwa pracowników.

Przepisy te o zarządzeniach bezpieczeństwa dla ochrony życia i zdrowia robotników pomocniczych (Rozp. Min. z 23./XI. 1905, l. 176 p. u.) jakotež i inne wskazówki i napomnienia było dotąd dosyć trudno nabyć.

Z tego powodu wydał Zakład ubezpieczenia robotników od wypadków dla Moraw i Śląska w Bernie przepisy te w małej broszurce z krótkými objaśnieniami, tytułami, obrazami i t. p. Cena obszernej i pięknie oprawionej broszurki jest nieznaczná i wynosi tylko Kč 1.50, tak že může já nabyć každý zainteresowany bez ponoszenia większej ofiary.

### **Konkurs.**

Okresní úřad v Českém Těšíně obsadí na základě schválení okresního výboru ze dne 25. října 1929 1 (jedno) místo okresního cestaře pro okresní silnici Hradiště—Horní Těrlicko a to dle norem platných pro okresní cestaře podle zákona ze dne 17. prosince 1919, čís. 17 Sb. z. a n. s počátečním platem Kč 500.— měsíčně.

Cestař může býti po jednorocní uspokojivé době zkušební, vyhoví-li zákonitým podmínkám, ustanoven definitivně.

Místo toto patří mezi místa služební s předností pro legionáře ve smyslu zákona ze dne 24. srpna 1919, čís. 462 Sb. z. a n.

Žádosti o toto místo osob ne starších 35 let doloženy buďtež:

1. průkazem o čsl. státním občanství,
2. školním vzděláním,
3. lékařským vysvědčením o způsobilosti,
4. vysvědčením zachovalosti,
5. průkazy o dosavadním působení.

Žádosti vlastnoručně psané zaslány buďtež do 30. listopadu 1929 okresnímu úřadu v Čes. Těšíně.

V Českém Těšíně dne 29. října 1929.

Okresní hejtman: Dr. Michálek v. r.

\* \* \*

### **Konkurs.**

Urząd powiatowy w Čes. Těšíně obsadzi na postawie uchwały wydziału powiatowego z dnia 25. października 1929, 1 (jedno) miejsce powiatowego drożnika dla powiatowej drogi Grodziszcz-Gór. Cierlicko a to według norm obowiązujących dla powiatowych drożników według ustawy z dnia 17. grudnia 1919, l. 17 Zb. u. i r., z początkowym płacą 500 Kč miesięcznie.

Drożnik może być po jednorocznym zadawalniającym czasie próby, o ile spełni ustawowe warunki, ustanowiony definitywnie.

Miejsce to należy między miejsca służbowe z pierwszeństwem dla legionistów w myśl ustawy z dnia 24. sierpnia 1919, l. 462 Zb. u. i r.

Do prośb o to miejsce od osób, które nie przekroczyły 35. roku życia, ma się dołączyć dokumenty:

1. o obywatelstwie państwowem w Č.S.R.,
2. o wykształceniu szkolnem,
3. świadectwo lekarskie o zdatności,
4. świadectwo moralności,
5. wykaz o dotychczasowem zajęciu.

Prośby własnoręcznie pisane mają być przesłane do 30. listopada 1929 do urzędu powiatowego w Čes. Těšíně.

W Čes. Těšíně, dnia 29. października 1929.

Starosta powiatowy: Dr. Michálek wlr.



K čís. II—1837/34.

### Vyhláška.

Na základě ustanovení odst. 2. § 83 zákona ze dne 14. července 1927, čís. 125 Sb. z. a n., oznamuje se tímto, že okresní rozpočet na rok 1930 jest veřejně vyložen u okresního úřadu v Českém Těšíně (kancelář čís. 10, I. patro) v době od 4. včetně do 19. listopadu 1929.

Každá fysická i právnická osoba, již jest v okresu předepsána přímá daň, jest oprávněna ve výše uvedené jednotné lhůtě od 10. do 12. hod. každého všedního dne u okresního úřadu do rozpočtu nahlédnouti a u téhož úřadu k jednotlivým položkám podati písemné své připomínky. Na připomínky, které dojdou okresního úřadu po stanovené lhůtě, nebude při projednávání rozpočtu okresním zastupitelstvem brán zřetel.

Okresní úřad v Čes. Těšíně, dne 30. října 1929.

\* \* \*

Do L. II-1837/34.

### Ogłoszenie.

Na podstawie postanowień ust. 2., § 83 ustawy z dnia 14. lipca 1927, L. 125 Zb. u. i r., zawiadamia się niniejszem, że preliminarz powiatowy na rok 1930 wyłożono w Urzędzie powiatowym w Čes. Těšíně (kancelarja L. 10-I. piętro) w czasie od 4. włącznie do 19. listopada 1929.

Každá osoba prawnicza i fizyczna, której w powiecie tutejszym przepisano podatek bezpośredni, jest uprawniona w terminie powyżej podanym od godziny 10. do godz. 12. każdego dnia powszedniego wglądać w Urzędzie powiatowym do preliminarza i wniesć u tegoż Urzędu pisemnie swe uwagi. Na uwagi, które dojdą do Urzędu powiatowego po ustanowionym terminie, nie będzie się brało przy rozprawie nad preliminarzem w zastępstwie powiatowem względu.

Urząd powiatowy w Českém Těšíně, dnia 30. października 1929.

## Občanská záložna v Čes. Těšíně,

Nádražní třída Založena roku 1896

### přijímá

vkłady na dobrý úrok, poskytuje zápůjčky směnečné a hypotekární na mírný úrok a dává ve vlastní zastavárně zálohy na cenné papíry a skvosty.

## Česká průmyslová banka filiálka v Českém Těšíně

Výhodné uložení vkladů,  
úvěry, bursovní obchody.

Centrála v PRAZE, 65 filiálek.  
Akc. kap. a reserv. fondy 300 milionů Kč.

# ČERVENKA & spol.

dovoz kávy, čaje, kakaa, rýže a jižního  
ovoce, velkoobchod zbožím koloniál-  
ním, zemskými plodinami a krmivy.

**Specielní druhy vína tu- i cizozemského.  
VELKOPRAŽÍRNA KÁVY.**

Český Těšín, Trinec, Hnojník

Výhodný nákupní pramen pro všechny vrstvy obyvatelstva

---

# ČERVENKA & Ska.

Dowóz kawy, herbaty, kakao, ryżu i owoców  
południowych, handel hurtowny towarami ko-  
lonjalnemi, płodami krajowemi i spożywczemi.

**Specjalne gatunki win krajowych i zagranicznych  
HURTOWNE PALENIE KAWY.**

Čes. Těšín, Trzyniec, Gnojnik.

Dogodne źródło zakupna dla wszystkich  
warstw ludności.



**Občanská záložna ve Třinci,**  
zapsané společenstvo s ručením obmezeným

urřaduje každodenně od 9—12 a od 1—4 hod. Prodej státních losů za hotové i na splátky za velmi výhodných podmínek. Vklady na vkladní knížky úročíme co nejvýhodněji a chráníme obchodní tajemství proti každému. Obstaráváme inkasa pohledávek i směnek co nejlevněji. Půjčujeme na směnky nebo hypoteky na mírné splátky.

**Občanská záložna ve Třinci,**  
zapsané společenstvo s ručením obmezeným

urřaduje každý dzień od godz. 9—12 a od 1—4. Sprzedaż losów państwowych pod najkorzystniejszymi warunkami. Wkładki na książki wkladkowe oprocentujemy jak najkorzystniej a zachowujemy tajemnicę handlową wobec każdego. Załatwiamy inkasowanie należności i weksłów bardzo tanio. Pożyczamy na weksle lub na hypoteki na wygodne raty.

Nákladem okresního úřadu v Českém Těšíně. — Vydává se nejméně jednou měsíčně. — Tiskne tiskárna zemského úřadu v Brně.

Používání novinových známek povoleno výměrem ředitelství pošt a telegrafů v Opavě ze dne 9. dubna 1929, čís. 16.896—III/29.

Nakładem urzędu powiatowego w Českém Těšíně. — Wychodzi co najmniej raz na miesiąc. — Drukiem drukarni urzędu krajowego w Bernie.

Używanie znaczków gazetowych pozwolone jest orzeczeniem dykcji poczt i telegrafów w Opawie z dnia 9. kwietnia 1929, l. 16.896—III/29.



CZ III 440



# ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK

## OKRESNÍHO ÚŘADU V ČESKÉM TĚŠÍNĚ LIST URZĘDOWY URZĘDU POWIATOWEGO W ČESKÉM TĚŠÍNĚ

11. ČÁSTKA.  
CZEŠĆ.VYDÁNA DNE 20. LISTOPADU 1929.  
WYDANA DNIA 20. LISTOPADA 1929.

1929.

V. Vyhlášky, uveřejnění a oznámení úřední a soukromá.

V. Oznajmienia, ogłoszenia i publikacje urzędowe i prywatne.

Číslo II-1/22.

**Stálé voličské seznamy; jich vyložení ku dni  
15. prosince 1929.**

Všem obecním úřadům!

Upozorňuji pp. starosty obcí, že dne 15. prosince t. r. dlužno ve všech obcích vyložit po dobu 8 dnů, t. j. včetně do 22. prosince k veřejnému nahlédnutí stálé voličské seznamy.

Potřebné tiskopisy pro sestavení nových stálých voličských seznamů budou obcím dodány v nejbližších dnech.

Místní volební komise se žádají, aby sestavování stálých voličských seznamů pro období prosincové věnovaly co největší pozornost. — Bližší pokyny, jimiž se při sestavování těchto seznamů dlužno řídit, budou obcím sděleny písemně.

\* \* \*

L. II—1/22.

**Stałe listy wyborcze; ich wyłożenie z dniem  
15. grudnia 1929.**

Do wszystkich urzędów gminnych.

Zwracam uwagę pp. naczelnikom gmin, że dnia 15. grudnia b. r. trzeba wyłożyć we wszystkich gminach przez 8 dni, t. j. włącznie do 22. grudnia stałe listy wyborcze do publicznego wglądu.

Druki potrzebne do ułożenia nowych stałych list wyborczych zostaną gminom dostarczone w najbliższych dniach.

Miejscowe komisje wyborcze wzywa się, aby ułożeniu stałych list wyborczych na okres

grudniowy poświęciły największą uwagę. Bliższe warunki, kteremi trzeba się kierować przy układaniu tych list, zostaną gminom podane pisemnie.

Čís. V-1653/27.

**Oldřichovice, obecní honitba; pronájem.**

Vyhláška,

jíž se vypisuje veřejná dražba obecní honitby v Oldřichovicích.

Dle ustanovení slezského honebního zákona ze dne 13. ledna 1903, zem. zák. a n. č. 42 bude se dne 12. prosince 1929 o 14. hodině odpoledne ve státním hostinci v Oldřichovicích konati veřejná dražba obecní honitby v Oldřichovicích.

Území obecní honitby sestává dle předešlého úředního stanovení z pozemku o výměře asi 1080—1351 ha.

Vyvolací cena obnáší 500 Kč.

Nájemní doba byla stanovena na 8 let, počíná 1. ledna 1930 a končí 31. prosince 1937.

Každý účastník dražby má před jejím započítím složit vadium v obnosu 500 Kč v hotových penězích, spořitelních nebo záloženských knížkách nebo ve státních neb jiných cenných papírech pupilární jistoty dle posledního bursovního kursu účtovaných.

Podotýká se, že kdyby následkem právoplatného rozhodnutí ještě snad nevyřízených rekursů aneb ve smyslu dalších ustanovení zmíněného zákona vyskytl se nějaký přírůstek neb úbytek v území obecní honitby, nájemné při dražbě docílené bude v poměru výměry



plochy přírůstku neb úbytku zvýšeno nebo sníženo.

Za okresního hejtmana: Dr. Novák v. r.

\* \* \*

L. V—1653/27.

### **Oldrzychowice, polowanie gminne, wynajęcie.**

Obwieszczenie,

którem rozpisuje się publiczny przetarg na polowanie gminne w Oldrzychowicach.

Według postanowień śląskiej ustawy myśliwskiej z dnia 13. stycznia 1903 ust. i rozp. kraj. l. 42 odbędzie się dnia 12. grudnia 1929 o godz. 14. popoł. w gospodzie państwowej w Oldrzychowicach publiczny przetarg na polowanie gminne w Oldrzychowicach.

Obszar polowania gminnego obejmuje według poprzedniego urzędowego ustalenia około 1080—1351 ha gruntu.

Cena wywołania wynosi 500 Kč.

Czasokres najmu, ustanowiony został na 8 lat, zaczyna się 1. stycznia 1930 a kończy się 31. grudnia 1937.

Każdy uczestnik przetargu powinien przed jego rozpoczęciem złożyć wadium w kwocie 500 Kč w gotówce, w książeczkach oszczędnościowych lub depozytowych, albo w państwowych lub innych papierach wartościowych, które posiadają pewność pupilarną.

Zauważa się, że gdyby skutek prawomocnego orzeczenia względem dotąd jeszcze niezakończonych rekursów lub w myśl innych postanowień wymienionej ustawy wynikł przyrost lub ubytek obszaru polowania gminnego, wówczas najemne osiągnięte przy przetargu zostanie w stosunku przyrostu lub ubytku wymiaru powierzchni podniesione lub niższe.

Za starostę powiatowego: Dr. Novák, w. r.

Čís. IV-7223.

### **Polepování telegrafních a telefonních vedení plakáty.**

Všem obecním úřadům!

V poslední době množí se případy, že telegrafní a telefonní sloupy státní správy telegrafní jsou polepovány různými plakáty a návštějmi. Tyto plakáty bývají zpravidla nalepovány v místech, kde jsou sloupy označeny čísly a rokem zastavení. Následkem toho je stížena, ba v mnohých případech i znemožněna náležitá evidence sloupů, nehledíc ani k tomu, že se různými křiklavými plakáty znešvaruje i vzhled státních vedení.

Veřejnost se upozorňuje, že lepení jakýchkoliv plakátů, návštěj a reklam na telegrafní a telefonní sloupy není dovoleno a že proti osobám a korporacím, které by překročily tento zákaz, bude zakročeno také pro rušení držby a porušování vlastnického práva.

\* \* \*

L. IV-2723.

### **Nalepianie plakatów na słupy telegraficzne i telefoniczne.**

Do wszystkich urzędów gminnych.

W ostatnich czasach mnożą się wypadki, że telegraficzne i telefoniczne słupy państwowego urzędu telegraficznego bywają oblepiane różnymi afiszami i plakatami.

Owe afisze nalepiane bywają z reguły w miejscach, na których słupy oznaczone są numerem i rokiem postawienia. Następstwem tego jest utrudnienie, a we wielu wypadkach uniemożliwienie należytej ewidencji słupów, bez względu na to, iż przez nalepianie krzykliwych afiszów oszpecony zostaje wygląd urządzeń państwowych.

Jest koniecznem, aby w stosowny sposób była zwrócona uwaga publiczności, że nalepianie jakichkolwiek afiszów, plakatów i reklam na słupach telegraficznych i telefonicznych nie jest dozwolone i iż przeciw osobom i korporacjom, które dopuszczają się przekroczenia zakazu niniejszego, będzie wytoczone postępowanie za naruszenie własności i prawa posiadania.

### **Pořádání výstavek v neděli v obchodních místnostech.**

Pořádání výstavek v neděli v obchodních místnostech jest přípustno jen jako reklama, k níž každý obchodník jest dle § 44 ž. ř. oprávněn.

Výstavka musí se však omeziti na pouhou reklamu, bez nabídek, objednávek, prodeje a vstupného.

Takovou výstavkou, v neděli pořádanou, nesmí býti porušen nedělní klid, to jest obchodní místnosti musí býti uzavřeny a nesmí se výstavy účastniti pomocný personál.

Dle toho omezuje se taková výstava na vyložení zboží za výkladní skříně, případně v obchodních místnostech, jež lze výkladní skříně, neb jinak okny či dveřmi přehlédnouti.

Pořádání modní přehlídky a pod. mimo obchodní místnost vyžaduje policejního povolení (produkce) a nesmí se přehlídky účastniti pomocný personál bez ohledu na to, zda se přihlásil dobrovolně a obdržel odměnu čili nic.

\* \* \*

### **Urządzanie wystaw w niedzielę w lokalach handlowych.**

Urządzanie wystaw w niedzielę w lokalach handlowych jest dozwolone tylko jako reklama, do czego uprawniony jest każdy kupiec według § 44 u. p.

Wystawa musi się jednak ograniczyć jedynie na reklamę, bez ofert, zamówień, sprzedaży i wstępu.

Przez wystawę taką, urządzoną w niedzielę, nie śmie zostać naruszony spokój niedzielny, t. j. lokale handlowe muszą być zamknięte i nie śmie na wystawie brać udział personal pomocniczy.



Według powyższego ogranicza się taka wystawa do wyłożenia towaru za okna wystawowe wzgl. w lokalach handlowych, tak, że przez okna wystawowe lub inne okna wzgl. drzwi można do nich wglądać.

Urządzenie pokazów mód itd. (produkcje) poza lokalami handlowymi wymaga pozwolenia policji i nie śmie w pokazach tych brać udział personal pomocniczy bez względu na to, czy się zgłosił dobrowolnie lub nie i czy otrzymuje wynagrodzenie.

#### Upozornění.

Naše p. t. čtenáře dovolujeme si upozorniti na následující opatření Stálého výboru.

Opatření č. 155-1929 Sb. z. a n., kterým se doplňuje zákon z 28. března 1928, č. 43 Sb. z. a n. o stavebním ruchu.

Opatření č. 156-1929 Sb. z. a n., kterým se prodlužuje účinnost zákona ze dne 28. března 1928, č. 44 Sb. z. a n. o ochraně nájemníků.

Opatření č. 157-1929 Sb. z. a n., kterým se prodlužuje účinnost zákona z 28. března 1928, č. 45 Sb. z. a n., o odkladu exekučního vyklizení místností.

Opatření č. 159-1929 Sb. z. a n. o státní pomoci při živelních pohromách v roce 1929.

\* \* \*

#### Uwaga.

Zwracamy uwagę naszym P. T. czytelnikom na następujące zarządzenie stałego wydziału:

Zarządzenie l. 155/1929 Zb. u. i r., kterým uzupełnia się ustawę z dnia 28./3. 1928, l. 43 Zb. u. i r. o ruchu budowlanym.

Zarządzenie l. 156/1929 Zb. u. i r., kterým przedłuża się ważność ustawy z dnia 28./3. 1928, l. 44 Zb. u. i r. o ochronie lokatorów.

Zarządzenie l. 157/1929 Zb. u. i r., kterým się przedłuża ważność ustawy z 28./3. 1928, l. 45 Zb. u. i r. o odroczeniu egzekucyjnego opróznienia lokalności.

Zarządzenie l. 159/1929 Zb. u. i r. o zapomogach państwowych na wypadek szkód elementarnych w roku 1929.

Čís. II-1892.

#### Zbavení svéprávnosti.

Okresní soud v Jablunkově se usnáší:

Jiří Turoň, nar. 24. dubna 1887 v Hrádku, tamtéž příslušný, tesař v Hrádku č. 106, t. č. v ústavu léčebném v Opavě byl usnesením okresního soudu v Jablunkově ze dne 1. listopadu 1929, č. L 18/29-2 zbaven částečně svéprávnosti pro slabomyslnost.

V Čes. Těšíně dne 7. listopadu 1929.

Okresní hejtman: Dr. Michálek v. r.

\* \* \*

L. II—1892.

#### Pozbawienie własnej prawności.

Sąd powiatowy w Jabłonkowie powziął uchwałę:

Jerzy Turoń, urodz. 24./4. 1887 w Gródku, tam przynależny, cieśla w Gródku l. 106, tymczasowo w zakładzie leczniczym w Opawie, został wyrokiem sądu powiatowego w Jabłonkowie z dnia 1./11. 1929, l. 18/29/2 pozbawiony częściowo własnej prawności wskutek słabości umysłowej.

W Čes. Těšíně, dnia 7./11. 1929.

Starosta powiatowy: Dr. Michálek w. r.

#### Seznam v měsíci říjnu 1929 vystavených živnostenských listů.

Polok Josef, obchod smíšeným zbožím, Jablunkov č. 30.

Kolář Karel, obchod sukrem, střížným, krátkým, pleteným a galanterním zbožím, Dol. Bludovice 441.

Ehrler Bedřich, inkasní kancelář, Čes. Těšín, Komorní č. 20.

Rosenberg David, obchod zeleninou a ovocem, Čes. Těšín, Nádražní tř.

Chrapková Eliška, předtiskárna, Čes. Těšín, Illichova č. 35.

Heczko Jiří, obuvnictví, Návsí č. 266.

Lipka Josef, mechanická živnost, Třinec 152.

Swieczek Viktor, obchod lahůdkami, prodej sodovky a láhvového piva, Čes. Těšín, Na Hrázi.

Halat Josef, řeznictví a uzenářství, Čes. Těšín, Rozvoj č. 344.

Lieferant Julius, klempířství, Čes. Těšín, Střelníční 215.

Adler Bedřich, obchod dřívím, Čes. Těšín, Nádražní 215.

Urbancová Anna, dámské krejčovství, Karpentná 52.

Kubín Josef, elektromechanictví, Čes. Těšín, Ostravská 15.

Klaubaufová Jindřiška, obchod smíšeným zbožím, Tranovice 57.

Woznica Augustín, obchod ve velkém hospodářskými plodinami, Dol. Tošanovice 10.

Smutník Štěpán, obchod šicími stroji jízdními koly, gramofony, dětskými kočárky, galanterním zbožím, hospodář. stroji a jich součástkami, Čes. Těšín, Rohrmannova 3.

Stonavski Jan, mlynářství, Dol. Lištná č. 20.

Krischke Karel, řeznictví a uzenářství, Čes. Těšín, Ostravská č. 4.

Chalupová Eva, obchod cukrovinkami, zeleninou a ovocem a prodej piva v uzavřených láhvích, Třinec 265.

\* \* \*

#### Wykaz wydanych w miesiącu październiku 1929 kart przemysłowych.

Polok Józef, handel mieszanym towarem, Jablonków 30.

Kolář Karol, handel sukrem, towarami tokciowemi, tkaninami i tow. galanteryjnymi, Bładowice Dol. 441.

Ehrler Fryderyk, kancelarja inkasowa, Český Těšín, ul. Komory 20.



Rosenberg Dawid, handel jarzynami i owocem, Čes. Těšín, ul. Dworcowa.

Chrapkova Elżbieta, wybijarnia, Čes. Těšín, ul. Illichowa 35.

Heczko Jerzy, wyrób obuwia, Nawsie 266.

Lipka Józef, handel masłem, Trzyniec 152.

Świeniec Wiktor, handel delikatesów, wody sodowej, piwa flaszkowego, Čes. Těšín, Na hrazi.

Halat Józef, rzeźnik i wędliniarz, Čes. Těšín, Rozwoj 344.

Lieferant Julius, blacharstwo, Č. Těšín, Strzelnicza 215.

Adler Fryderyk, handel drzewem, Čes. Těšín, Dworcowa 21.

Urbańcowa Anna, krawiectwo damskie, Karpetna 52.

Kubin Józef, elektromechanik, Čes. Těšín, O-strawska 15.

Klaubaufowa Henryka, handel mieszanym towarem, Trzanowice 57.

Woźnica Augustyn, handel we wielkim płodami gospodarstwa rolnego, Toszonowice D. 10.

Smutnik Szczepan, handel maszynami do szycia, rowerami, gramofonami, wózkami dziecięcymi, towarem galanteryjnym, maszynami rolniczymi i ich częściami, Čes. Těšín, ul. Rohrmannowa 3.

Stonawski Jan, młynarstwo, Dol. Leszna 20.

Kuszelka Karol, rzeźnik i wędliniarz, Čes. Těšín, Ostrawska 4.

Chalupowa Ewa, handel cukierkami, jarzynami i owocami i sprzedaż piwa w zamkniętych flaszkach, Trzyniec 265.

Čís. 1-661/29.

#### Seznamy smluvních lékařů. Vyhláška.

Léčebný fond veřejných zaměstnanců v Praze vydal právě brožuru »Seznam smluvních lékařů pro zemi Moravskoslezskou«. Seznam má důležitost nejen pro potřebu místní, nýbrž i pro eventuelní přestěhování nebo dočasnou změnu bydliště pojištěncova na dovolené a p.

Seznamy byly doplněny lékaři dodatečně přihlášenými až do konce pololetí 1929, takže jsou seznamy naprosto úplné, neboť větších

změn nelze již očekávat. Protože smlouva o službě lékařské platí do konce roku 1930, jsou tyto seznamy trvalou pomůckou pro pojištěnce.

Seznam tento lze obdržeti za cenu 2 Kč v kanceláři okresního sboru.

V Českém Těšíně dne 26. října 1929.

Předseda okresního sboru:

Dr. Michálek.

\* \* \*

#### Spisy lékařů kontraktových. Ogłoszenie.

Fundusz leczniczy pracowników publicznych w Pradze wydał prawie broszurkę »Spis lekarzy kontraktowych dla kraju Morawsko-sląskiego«. Spis ma znaczenie nietylko dla potrzeb miejscowych, lecz także na wypadek przesiedlenia lub tymczasowej zmiany pobytu osoby ubezpieczonej w razie urlopu itp.

Spisy zostały uzupełnione adresami lekarzy dodatkowo zgłoszonych až do końca półroczia 1929, tak že są rzeczywiście zupełne, ponieważ większych zmian nie da się już spodziewać.

Ponieważ umowa o służbie lekarskiej jest ważną do końca roku 1930, są spisy te trwały pomocą dla osób ubezpieczonych.

Spis ten można otrzymać po cenie 2 Kč w kancelarii zboru powiatowego.

W Čes. Těšíně, dnia 26. października 1929.

Przewodniczący zboru powiatowego:

Dr. Michálek w. r.

## Občanská záložna v Čes. Těšíně,

Nádražní třída Založena roku 1896

### přijímá

vkłady na dobrý úrok, poskytuje zápůjčky směnečné a hypotekární na mírný úrok a dává ve vlastní zastavárně zálohy na cenné papíry a skvosty.

## Občanská záložna ve Třinci, zapsané společenstvo s ručením obmezeným

úřaduje každodenně od 9—12 a od 1—4 hod. Prodej státních losů za hotové i na splátky za velmi výhodných podmínek. Vklady na vkladní knížky úročíme co nejvýhodněji a chráníme obchodní tajemství proti každému. Obstaráváme inkasa pohledávek i směnek co nejlevněji. Půjčujeme na smenky nebo hypoteky na mírné splátky.

## Občanská záložna ve Třinci, zapsané společenstvo s ručením obmezeným

urřaduje každý dzień od godz. 9—12 a od 1—4. Sprzedaż losów państwowych pod najkorzystniejszymi warunkami. Wkładki na książki w ładowe oprocentujemy jak najkorzystniej a zachowujemy tajemnicę handlową wobec każdego. Załatwiamy inkaso należności i weksłów bardzo tanio. Pożyczamy na weksle lub na hypoteki na wygodne raty.

# ČERVENKA & spol.

dovoz kávy, čaje, kakaa, rýže a jižního  
ovoce, velkoobchod zbožím koloniál-  
ním, zemskými plodinami a krmivy.

**Specielní druhy vína tu- i cizozemského.  
VELKOPRAŽÍRNA KÁVY.**

**Český Těšín, Třinec, Hnojník**

Výhodný nákupní pramen pro všechny vrstvy obyvatelstva

---

# ČERVENKA & Ska.

Dowóz kawy, herbaty, kakao, ryżu i owoców  
południowych, handel hurtowny towarami ko-  
lonjalnemi, płodami krajowemi i spożywczemi.

**Specjalne gatunki win krajowych i zagranicznych  
HURTOWNE PALENIE KAWY.**

**Čes. Těšín, Trzyniec, Gnojník.**

Dogodne źródło zakupna dla wszystkich  
warstw ludności.



# Česká průmyslová banka filiálka v Českém Těšíně

Výhodné uložení vkladů,  
úvěry, bursovní obchody.

**Centrála v PRAZE, 65 filiálek.**  
**Akc. kap. a reserv. fondy 300 milionů Kč.**

Nákladem okresního úřadu v Českém Těšíně. — Vydává se nejméně jednou měsíčně. — Tiskne tiskárna zemského úřadu v Brně.

Používání novinových známek povoleno výměrem ředitelství pošt a telegrafů v Opavě ze dne 9. dubna 1929, čís. 16.896—III/29.

Nakładem urzędu powiatowego w Českém Těšíně. — Wychodzi co najmniej raz na miesiąc. — Drukiem drukarni urzędu krajowego w Bernie.

Używanie znaczków gazetowych pozwolone jest orzeczeniem dyrekcji poczt i telegrafów w Opawie z dnia 9. kwietnia 1929, I. 16.896—III/29.





# ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK

OKRESNÍHO ÚŘADU V ČESKÉM TĚŠÍNĚ  
LIST URZĘDOWY  
URZĘDU POWIATOWEGO W ČESKÉM TĚŠÍNĚ

12. ČÁSTKA.  
CZEŠC.

VYDÁNA DNE 31. PROSINCE 1929.  
WYDANA DNIA 31. GRUDNIA 1929.

1929.

II. Nařízení úřední všeobecného významu, jež vyžadují dalšího řízení.

II. Urzędowe rozporządzenia powszechnego znaczenia, które wymagają dalszego postępowania.

47.

Živelní pohromy v roce 1929, státní pomoc pro zemědělce.

Státní pomoc pro zemědělce při živelních pohromách jest dvojího druhu:

I.

Příspěvek na zúročení zápůjček.

Pro zmírnění škod, způsobených živelními pohromami v r. 1929 na majetku nezemědělském lze poskytnouti z prostředků státních příspěvek ve výši tří procent na zúročení zápůjček, uzavřených na nápravu těchto škod, jestliže hospodářské poměry postižených po př. jinaké směrodatné okolnosti odůvodňují poskytnutí státní pomoci tímto způsobem.

Příspěvek na zúročení zápůjček může být povoleno nejdéle na dobu 15 let, podle okolností však také jen na dobu kratší anebo jen na část zápůjčky.

II.

Státní záruka ze zápůjček.

Těm, kdož byli živelními pohromami v roce 1929 postiženi na majetku nezemědělském, jsou tím ohroženi na hospodářské existenci a nemohou proto dosáti úvěru na nezbytně nutnou nápravu škod způsobených těmito živelními pohromami, může se dostati státní pomoci tím, že ministerstvo vnitra v dohodě s ministerstvem financí převezme státní záruku za zaplacení zápůjček, jež postižení uzavrou za účelem nezbytně nutné nápravy zmíněných škod,

Státní záruka může být převzata nejdéle na dobu 15 let, podle okolností však také na dobu kratší anebo jen z části zápůjčky.

Převzetí státní záruky za splacení zápůjčky nebrání tomu, aby byl povolen také příspěvek na zúročení této zápůjčky podle bodu I.

III.

Které peněžní ústavy budou poskytovat zápůjčky.

Poskytovat zápůjčky na náhradu škod způsobených v roce 1929 živelními pohromami na majetku nezemědělském s tím účinkem, aby dlužník mohl se domáhati příspěvku na zúročení těchto zápůjček, po případě převzetí státní záruky za ně, mohou podle § 1 a 2 cit. opatření tyto peněžní ústavy:

1. Spořitelny podle zákona ze dne 14. dubna 1920, čís. 302 Sb. z. a n., včetně spořitelén uvedených v § 33, odst. 2. a § 21, odst. 1. téhož zákona;

2. dále záložny, utvořené z fondů kontribučenských a berních, pokud jsou pod veřejným dozorem;

3. záložny, utvořené na základě spolkového zákona z 26. listopadu 1852, čís. 253 ř. z.

4. Úvěrní společenstva (družstva) zřízená podle zákona o výdělkových a hospodářských společenstev z 9. dubna 1873, čís. 70 ř. z.

5. Úvěrní družstva, zřízená podle uh. zák. č. XXXVII/1875, obchodního zák. neb uh. zák. XXI/1898 o hospodářských a živnostenských společenstvech úvěrních a



6. Zemske ústavy úvěrní, oprávněné podle svých stanov poskytovati zápůjčky tohoto způsobu, jakož i obchodní banky.

#### Podávání žádosti.

Žádosti o úrokový příspěvek a za převzetí státní záruky jest podati na předepsaném formuláři u obecního úřadu místa, kde se škoda stala, a to, pokud jde o škody způsobené živelními pohromami až do konce října 1929, nejdéle do konce prosince 1929. Na žádosti, jež týkají se škod, vzniklých až do konce října 1929, ale byly podány po této lhůtě, bude lze vzítí zřetel jen tehdy, nebude-li již vyčerpán úhrn zápůjček, pokud se týče úhrn státní záruky, jež jsou určeny na zmírnění uvedených škod, žádostmi, jež došly ve stanovené lhůtě.

Ke každé žádosti jest připojití závazné prohlášení peněžního ústavu o poskytnutí zápůjčky na předepsaném formuláři.

K žádosti o převzetí zápůjčky jest vedle toho připojití:

- a) úplný knižní výtah o nemovitém majetku žadatelově,
- b) návrh dlužního úpisu o zápůjčce, která má býti zaručena. Návrh dlužního úpisu musí obsahovati závazek dlužníkův, že umoří zaručenou zápůjčku splátkami předem stanovenými.

Formuláře žádosti možno obdržeti buď u zemského úřadu v Brně neb u okresního úřadu v Čes. Těšíně.

V žádosti budiž vždy uvedeno, zda nebylo žádáno také o nouzovou podporu, příp. odpis daně pozemkové.

\* \* \*

#### Klěski elementarne w roku 1929, pomoc państwowa dla nierolníkůw.

Pomoc państwowa dla nierolníkůw z powodu klęsk elementarnych jest dwojakiego gatunku.

##### I. Wsparcie na oprocentowanie pożyczek.

W celu złagodzenia szkód, wyrządzonych klęskami elementarnymi w roku 1929 na majątku nierolniczym można udzielić ze środków państwowych wsparcie w wysokości trzech procent na oprocentowanie pożyczek podjętych na poprawę tych szkód, o ile stosunki gospodarcze, ewentualnie inne miarodajne okoliczności udowadniają udzielenie pomocy państwowej w ten sposób.

Wsparcie na oprocentowanie pożyczek może być przyznane najwyżej na czas 15 lat, według okoliczności jednakowoż także tylko na czas krótszy lub też tylko na część pożyczki.

##### II. Państwowa poręka za pożyczkę.

Tym, którzy zostali w roku 1929 przez klęski elementarne poszkodowani na majątku nierolnym, u których jest przez to zagrożoną

ekzystencja, a nie mogą uzyskać pożyczki na niezbędnie konieczną naprawę szkód przez klęski elementarne wyrządzonych, może być udzielona pomoc państwowa w ten sposób, że ministerstwo spraw wewnętrznych w porozumieniu się z ministerstwem skarbu przejmie państwową porękę za zwrot pożyczek, które poszkodowani zaciągną w celu niezbędnie potrzebnej naprawy wymienionych szkód.

Poręka państwowa może być przejęta najdłużej na 15 lat, według okoliczności jednakowoż na czas krótszy lub tylko na część pożyczki.

Przejęcie poręki państwowej za zwrot pożyczki nie jest przeszkodą, aby przyznano również wsparcie na oprocentowanie tej pożyczki według punktu I.

##### II. Które zakłady pieniężne będą udzielały pożyczek.

Udzielać pożyczek na poprawę szkód wyrządzonych w roku 1929 przez klęski elementarne na majątku nierolniczym z tym wynikiem, że dłużnik mógł by domagać się przyznania zapomogi na oprocentowanie tych pożyczek, względnie przejęcia poręki państwowej za nie, mogą według § 1 i 2 wskazanego postanowienia następujące zakłady pieniężne:

1. Kasy oszczędności według ustawy z dnia 14. kwietnia 1920, l. 302 Zb. u. i r. włącznie z kasami oszczędności wyliczonemi w § 33 odst. 2 i § 21 odst. 1 tej ustawy.

2. Kasy zaliczkowe, utworzone z fundusów kontrybucyjnych i podatkowych, o ile są pod dozorem publicznym.

3. Kasy zaliczkowe, utworzone na podstawie ustawy spółkowej z dnia 26. listopada 1852, l. 253 Dz. u. p.

4. Stowarzyszenia kredytowe (towarzystwa) utworzone według ustawy o spółkach zarobkowych i gospodarczych z dnia 9. kwietnia 1873, l. 70 dz. u. p.

5. Towarzystwa kredytowe utworzone według ust. węg. l. XXXVII/1875 ustawy handlowej lub ust. węg. l. XXIII/1898 o kredytowych spółkach gospodarczych i przemysłowych i

6. Krajowe zakłady kredytowe, upoważnione według swych statutów do udzielania pożyczek tego rodzaju, oraz banki handlowe.

#### Podawanie prośb.

Prośby o procentowy przyczynek i o przejęcie poręki państwowej wnosi się na przepisany formularz w urzędzie gminnym tej miejscowości, gdzie szkoda została wyrządzona, a to gdzie rozchodzi się o szkody wyrządzone przez klęski elementarne do końca października 1929, najpóźniej do końca grudnia 1929. Podania dotyczące szkód powstałych do końca października 1929, wniesione wszakże po upływie powyższego terminu, będą uwzględnione tylko wtenczas, gdy nie będzie jeszcze wyczerpany ogół pożyczek wzgl. ogół



poręki państwowej, przeznaczony na zmniejszenie tych szkód, przez podania, które nadeszły w ustanowionym terminie.

Do každého podania należy załączyć obov'язující deklaraci z'akladu pienežného o priznaniu požyczky na formularzu prepisanym.

Do podania o pr'eznaniu požyczky państwowej należy oprócz tego załączyć:

- a) zupelny wyciąg z księgi gruntowej o nieruchomości maj'atku petenta,
- b) projekt skryptu dlužnego o požyczce, za k'ot-

rá ma býe poręka pr'ewzieta. Projekt skryptu dlužnego musí zavierać zobov'язanie dlužnika, že spl'aci poręzoná požyczku v ratach z g'ory ustanovioných.

Formularze podań można otrzymać b'adżto w urzędzie krajowym w Bernie lub w urzędzie powiatowym w Čes. Těšíně.

W podaniu należy zawsze zaznaczyć, czy nie wniesiono również podania o podp'orę na usunięcie nędzy wzgl. teź o odpis podatku gruntowego.

### III. Nařízení a jiná opatření úřední všeobecného významu neb veřejné důležitosti, jež nevyžadují dalšího řízení.

### III. Rozporządzenia i inne zarządzenia urzędowe powszechnego znaczenia lub publicznej ważności, które nie wymagają dalszego postępowania.

48.

#### Zrušení visové povinnosti s Norskem.

Podle vyhlášky, která se uveřejňuje ve Sbírce zákonů a nařízení čís. 160 ze dne 23. října 1929, zrušuje se od 15. listopadu 1929 visová povinnost pro majetníky norských národních pasů.

Současně zrušuje se visová povinnost pro majetníky československých národních pasů, kteří cestují do Norska.

\* \* \*

#### Zniesienie obowiązku wizy do Norwegji.

Według ogłoszenia opublikowanego w »Zbiorze ustaw i rozporządzeń« l. 160 z dnia 23./X. 1929, znosi się od dnia 15./XI. 1929 obowiązek wizy dla właścicieli norweskich paszportów państwowych.

Równocześnie znosi się obowiązek wizy dla właścicieli państwowych paszportów czeskosłowackich, podróżujących do Norwegji.

49.

#### Trondhjem — změna jména na Nidaros.

Podle sdělení norského generálního konsulátu v Praze ze dne 24. září 1929, č. 293/29 změněno bylo zákonem ze dne 14. června t. r. jméno města Trondhjem na Nidaros a to od 1. ledna 1930.

\* \* \*

#### Trondhjem — zmiana nazwy na Nidaros.

Według doniesienia generalnego konsulatu norweskiego w Pradze z dnia 24. września 1929, l. 293/29 zmieniono mocą ustawy z dnia 14. czerwca b. r. nazwę miasta Trondhjem na Nidaros a to od 1. stycznia 1930

50.

#### Vydávání osvědčení pro zemědělská přednostní vísa do Spojených států severoamerických.

Ministerstvo sociální péče upozorňuje všechny vystěhovalce do Spojených států severoamerických, že generální konsulát Spojených států severoamerických v Praze připustí k zemědělským zkouškám v době od 16. do 20. prosince 1929 250 vystěhovalců a v době od 20. do 24. ledna 1930 150 vystěhovalců.

Této zkoušce mohou se podrobiti pouze vystěhovalci, kteří prokáží potvrzením pasového referátu ministerstva sociální péče v Praze-Libni, Lipanská ulice čís. 14, že mají u něho uložený cestovní pas do Spojených států severoamerických, vystavený v roce 1924, potvrzením obecního úřadu, že obhospodařují vlastní hospodářství s uvedením výměry zahrad, luk, pastvín a lesa v hektarech, jaký počet a druh dobytka chovají, nebo potvrzením téhož úřadu, že se zaměstnávají zemědělskou prací (zemědělství dělníci), osvědčením farmáře ve Spojených státech severoamerických (Farmers Affidavit), že cestují do uvedených států na farmu, aby se tam výhradně věnovali zemědělství a potvrzením některé dopravní společnosti (registrační lístek), že pocestují některou v Československé republice koncesovanou dopravní společností.

Vzhledem k tomu, že generální konsulát Spojených států severoamerických připustí ke zkouškám denně pouze 50 vystěhovalců, a to jen ty, kteří mu mohou předložit při zkoušce před tím vyjmenované doklady, bude ministerstvo sociální péče, aby uchránilo vystěhovalce od zbytečných cestovních výloh a čekání v Praze na pořad, vydávati potvrzení o pase a zaregistrování na dopravní společnost jen těm vystěhovalcům, kteří se u něho přihlásí ke zkoušce písemně a předloží zárovec s přihláškou farmářský affidavit a potvrzení obecního



úřadu, že jsou samostatnými zemědělci nebo zemědělskými dělníky.

Podle chronologického pořadí došlých přihlášek oznámí ministerstvo sociální péče vystěhovalci den, kdy se má dostavit ke zkoušce. Bez vyzvání ať nikdo do Prahy ke zkoušce nejedí.

Potvrzení o pase, o zaregistrování na dopravní společnost, jakož i doklady, zaslané s přihláškou, vydá vystěhovalci pasový referát ministerstva sociální péče v Praze-Libni, Lipanská ul. č. 14 v den pro něho určený.

\* \* \*

### **Wydawanie świadectw dla uzyskania uprzywilejowanych wiz rolniczych do Stanów zjednoczonych Ameryki północnej.**

Ministerstwo opieki społecznej zwraca uwagę wszystkim emigrantom do Stanów zjednoczonych Ameryki północnej, że konsulat generalny Stanów zjednoczonych Ameryki północnej w Pradze dopuści do egzaminów rolniczych w czasie od 16.—20. grudnia 1929 250 emigrantów a w czasie od 20. do 24. stycznia 1930 r. 150 emigrantów.

Egzaminowi temu poddać mogą się jedynie emigranci, którzy się wykażą potwierdzeniem paszportowego referatu ministerstwa opieki społecznej w Pradze—Libeň, ulice Lipanská l. 14, iż mają w niem złożony paszport do Stanów zjednoczonych Ameryki północnej, wygotowany w roku 1924, potwierdzeniem urzędu gminnego, że uprawiają własne gospodarstwo z podaniem wymiaru roli, ogrodów, łąk, pastwisk i lasów w hektarach, jaką ilość i jaki gatunek bydła hodują, lub potwierdzeniem tegoż urzędu, że trudnią się pracą rolniczą (robotnicy rolni), oświadczeniem właściciela farmy w Stanach zjednoczonych Ameryki północnej (Farmers Affidavit), że emigrują do wymienionych Stanów na farmę, aby się tam poświęcić wyłącznie rolnictwu i potwierdzeniem jednego z towarzystw przewozowych (karta rejestralna), że podróżują z jednym z Republiki Czeskosłowackiej koncesjonowanych Towarzystw przewozowych.

Ze względu na to, że konsulat generalny Stanów zjednoczonych Ameryki północnej dopuści do egzaminu dziennie tylko 50 emigrantów, a to tylko tych, którzy mu mogą przy egzaminie przedłożyć powyżej wymienione załączniki, będzie ministerstwo opieki społecznej, aby emigrantów ustrzedz przed niepotrzebnymi wydatkami drogowymi i wyczekiwaniem w Pradze na swą kolej, wydawać potwierdzenia o paszporcie i zarejestrowaniu w Towarzystwie przewozowym tylko tym emigrantom, którzy się u niego zgłoszą do egzaminu pisemnie i przedłożą równocześnie ze zgłoszeniem farmarski affidavit oraz potwierdzenie urzędu gminnego, że są samodzielnymi rolnikami lub robotnikami rolnymi.

Według chronologicznego porządku zgłoszeń przedłożonych oznajmi ministerstwo opieki społecznej emigrantowi dzień, kiedy się ma zjawić do egzaminu. Nikt nie powinien wyjeżdżać do egzaminu do Prahi bez takiego wezwania.

Potwierdzenie o paszporcie, o zarejestrowaniu w towarzystwie przewozowym, jak również załączniki przysłane ze zgłoszeniem wyda emigrantowi paszportowy referat ministerstwa opieki społecznej w Pradze—Libeň, ul. Lipanska l. 14, w dzień dla niego przeznaczony.

### **51.**

Čís. IV—7547.

### **Aeroklub RČS v Praze; oprávnění vydávati triptyky pro létadla, zavedení mezinárodních sešitů celních propustek pro létadla.**

Ministerstvo financí povolilo výnosem ze dne 23. srpna 1929, čís. 89.810/29-IV B/12 a podle § 146, odst. 8. prov. nař. na dobu do konce roku 1930, aby se používalo pro létadla mezinárodních sešitů celních propustek (carnets de passages en douanes), vydaných Mezinárodní leteckou federací (Fédération Aéronautique Internationale) v Paříži a vystavených některým z národních klubů ve jmenované federaci sdružených. Při tom udělilo ministerstvo financí na uvedenou dobu Aeroklubu RČS právo vystavovati mezinárodní sešity, vydané jmenovanou pařížskou F. A. I. pro tuzemská létadla k cestám do celní ciziny.

Celní záznam létadel na mezinárodní sešity jest v přítomné době dovolen v těchto státech:

Belgie, Československo, Francie, Holandsko, Itálie, Japonsko, Německo, Rumunsko, Švýcarsko, Velká Británie.

Četnické stanice a obecní rady se upozorňují, že podle ustanovení odst. 6. a 7. § 145 prov. nař. k c. z. z 13. prosince 1927, č. 168 Sb. z. a n. jest letec povinen, musí-li létadlo plující z celní ciziny před doletem na celní letiště nezbytně přistáti, zpravit o přistání nejbližší celní nebo jiný finanční úřad nebo orgán (důchodkový kontrolní úřad, berní úřad, finanční stráž a pod.) a též politický (státní policejní) úřad I. stolice, četnickou stanicí nebo starostu obce, vyčkati příchodu vyslaného orgánu a pečovati o to, aby se osoby, jež létadlo dopravuje, nevzdálily z místa přistání a aby z létadla nebylo ničeho odstraněno. Při nouzovém přistání létadla, plujícího do celní ciziny, nesmí letec přijmouti na létadlo ani zboží ani cestující osoby ani jejich zavazadla, leč za dozoru nejbližšího celního úřadu.

Orgán finanční správy nebo bezpečnostního úřadu jest oprávněn prohlédnouti létadlo, průkazní listiny a jiné doklady, jež létadlo nese, jakož i porovnatí náklad se seznamem nákladu (§ 147 prov. nař. k c. z.); též oprávněn dáti



létadlo pod dozor, vzítí náklad v prozatímní úschovu a zaříditi vše, co uzná za potřebné. Orgán jest povinen poznamenati na seznam nákladu výsledek prohlídky i to, co zařídí. Útraty vzniklé vysláním orgánu na místo přistání, hradí letec (letecký podnik).

\* \* \*

Ł. IV—7547.

**Aeroklub Republiky Čsl. v Praze; Upoważnienie do wydawania tryptyku dla aeroplanów; zaprowadzenie międzynarodowych zeszytów zawierających przepustki cłowe dla aeroplanów.**

Ministerstwo skarbu pozwolilo rozporządzeniem z dnia 23. sierpnia 1929, L. 89.810/29-IV B/12, i według § 146, ustęp 8. rozp. wyk. na czas do końca roku 1930, aby używano dla aeroplanów międzynarodowych zeszytów zawierających przepustki cłowe (darnets de passages en douanes) wydanych przez Międzynarodową federację lotnictwa (Fédération Aéronautique Internationale) w Paryżu i wystawionych dla niektórych klubów narodowych zjednoczonych w mianowanej federacji.

Przytem udzieliło ministerstwo skarbu na podany czas Aeroklubowi Rep. Čsl. prawo do wystawiania przez rzeczoną paryską F. A. I. dla krajowych aeroplanów udających się w podróż do zagranicy cłowej.

Wykaz cłowy aeroplanów do międzynarodowych zeszytów jest w obecnym czasie pozwolony w następujących państwach: Belgja, Czechosłowacja, Francja, Holandja, Włochy, Japonja, Niemcy, Rumunja, Szwajcarja, Wielka Brytania.

Posterunkom żandarmerji i urzędowi gminnym zwraca się uwagę, że według postanowienia ustęp 6. i 7. § 145 rozp. wyk. do ust. z dnia 13. grudnia 1927, L. 168 Zb. u. i r. jest lotnik zobowiązany, gdy aparat lotniczy lecący z zagranicy cłowej przed przybyciem na lotnisko cłowe musi nieodroźnie się zatrzymać uwiadomić o wylądowaniu najbliższy urząd cłowy lub inny urząd albo czynnik skarbowy (kontrolny urząd dochodowy, urząd podatkowy, straż pograniczna i t. d.) oraz polityczny urząd (policji państwowej), urząd I. instancji, posterunek żandarmerji albo naczelnika gminy, czekać na przyjście wysłanego czynnika i starać się o to, aby się osoby, które aparatem jadą, nieoddaliły się od miejsca postoju i aby z aparatu nie odniesiono. Przy przymusowym wylądowaniu aparatu lecącego do zagranicy cłowej nieśmie lotnik przyjąć na aparat ani towarów ani podróźnych ani ich bagaży, chyba pod dozorem najbliższego urzędu cłowego.

Organ administracji skarbowej lub urzędu bezpieczeństwa ma prawo do przeglądnięcia aparatu i legitymacji oraz innych dokumentów, które aeroplan ma z sobą, jak również porównać ładunek z konsygnacją ładunku (§ 147 rozp. wyk. do ust.); ma też prawo dać aparat pod nadzór, wziąć ładunek do tymczasowego depozytu i zarządzić wszystko, co uzna za potrzebne. Czynnikiem jest zobowiązany do zaznaczenia na konsygnacji ładunku wyniku przeglądu i tego, co zarządził. Wydatki połączone z wysłaniem czynnika na miejsce lądowania pokrywa lotnik (przedsiębiorstwo lotnicze).

---

**V. Vyhlášky, uveřejnění a oznámení úřední a soukromá.**

**V. Oznajmienia, ogłoszenia i publikacje urzędowe i prywatne.**

---

**Korespondence s úřady.**

Pp. starostové! Dbejte formy při korespondenci s úřady. Nepište na korespondenční listy různé žádosti a oznámení, nýbrž použijte vždy nejméně půl archu papíru kancelářského formátu (nikoliv papíru formátu obchodního).

V záhlaví uveďte vždy datum a číslo, na nějž odpovídáte.

Nepropůjčujte úředních obálek k bezplatnému odesílání soukromých podání (odvolání a pod.). Od poštovního jsou osvobozeny jen zásilky úřední, nikoliv též podání soukromých stran. Okresní úřad bude přísně dohlížeti k tomu, aby k úředním záilkám nebyla připojována též soukromá podání stran a zjištěné případy budou oznamovány okresnímu finančnímu ředitelství k potrestání.

Doporučujeme pp. starostům, aby podle možnosti používali vzorných tiskopisů, jež na skladě má „Ústředí moravskoslezských obcí

v Brně, U solnice č. 4 a“, „Samospráva“, odb. časopis v Příboře.

\* \* \*

**Korespondencia z urzędami.**

P. T. Naczelnicy gmin! Starajcie się o zewnętrzna formę przy korespondencji z urzędami. Nie piszcie różnych prośb i doniesień na kartach korespondencyjnych, lecz użyjcie do tego zawsze przynajmniej półarkusza papieru kancelaryjnego a nie papieru formatu korespondencji handlowej.

W nagłówku wypiszcie datę i liczbą pisma, na które odpowiadacie.

Nie używajcie kopert urzędowych do bezpłatnych przesyłek podań prywatnych (rekursów i t. p.). Wolne od opłaty pocztowej są jedynie przesyłki urzędowe a nie podania stron prywatnych. Urząd powiatowy będzie ściśle dbał o to, aby do przesyłek urzędowych nie dołączano podań stron prywatnych a wy-



padki stwierdzone będą zgłaszane powiatowej administracji skarbowej celem ukarania.

Polecamy pp. naczelnikom gmin, aby według možnosti używali druków, które ma na składzie „Ústředí moravskoslezských obcí, měst a okresů v Brně”, U solnice I. 4 a „Samospráva”, odb. časopis w Příboře.

#### **Hnátek Jan v Johanové, okr. Vsetín, ztráta domovského listu, obava před zneužitím.**

Obecní rada v Johanové, okr. Vsetín, oznámila dne 16. září 1929, že Janu Hnátkovi, narozenému dne 25. června 1886 v Johanové, příslušnému do Johanové, odcizen byl dne 16. srpna 1929 v Mor. Ostravě domovský list, vydaný dne 28. června 1929 pod čís. 23 od obce Johanové a že dle sdělení polic. ředitelství v Mor. Ostravě nebyl dosud nalezen.

O tom činíme sdělení, aby domovského listu Jana Hnátky nebylo zneužito.

\* \* \*

#### **Hnátek Jan w Johanowej pow. Vsetín, zgubienie karty przynależności, obawa przed nadużyciem.**

Rada gminna w Johanowej pow. Vsetín ogłosiła dnia 16. września 1929, że Janowi Hnátkowi, urodzonemu dnia 25. czerwca 1886 w Johanowej, przynależnemu do Johanowej skradziono dnia 16. sierpnia 1929 w Mor. Ostrawie kartę przynależności, wygotowaną dnia 28. czerwca 1929, L. 23, w gminie Johanowej, a że według doniesienia dyrekcji policji w Mor. Ostrawie dotąd jej nie znaleziono.

Donosimy o tem w tym celu, aby z kartą przynależności Jana Hnátky nie popełniono nadużycia.

#### **Příchod čsl. dělníků za práci do Německa na základě padělaných dokladů.**

Dle verbální noty německého vyslanectví v Praze jakýsi Vid Bučič z Orahovce z království SHS, který byl v roce 1928 zaměstnán u firmy Pilhau v Kraghammeru ve Westfálsku v Německu, prodal v Československé republice asi 50—60 kusů pracovních povolení pro dělníky, kteří by chtěli u jmenované firmy nastoupiti pracovní místo. Tato povolení jsou padělaná.

\* \* \*

#### **Przystęp czechosł. robotników do pracy w Niemczech na podstawie sfałszowanych dokumentów.**

Według noty werbalnej poselstwa niemieckiego w Pradze niejaki Wid Bučič z Orahowic w królestwie SHS, który był w roku 1928 zatrudniony u firmy Pilhau w Kraghammeru w Westfalji w Niemczech, sprzedał w Republice czechosłowackiej około 50—60 sztuk konce-

syj na pracę dla robotników, którzy chcieliby wstąpić do pracy u mianowanej firmy. Koncesje te są jednakowoż sfałszowane.

#### **Volby do Národního shromáždění v roce 1929; upotřebení odložených kandidátních listin.**

K dotazu, jak jest naložiti s kandidátními listinami, odloženými při volbě do obou sněmoven Národního shromáždění sdělilo ministerstvo vnitra zemskému úřadu výnosem ze dne 25. listopadu 1929, č. 66.852/7, že není závlady, aby listiny ty věnovány byly pro vše-  
užitečné účely.

Hlasovací listky, jež při volbě do Národního shromáždění dne 27. října 1929 byly voliči vloženy do urn tvoří však součást spisů volebních, musí býti samozřejmě — jak to předpisuje § 45, posl. odst. řádu volení do poslanecké sněmovny a § 2 zákona o složení a pravomoci senátu — zapečetěné u obecního úřadu pečlivě uloženy až do uplynutí volebního období poslanecké sněmovny, pokud se týče senátu.

Žádám proto pp. starosty, aby odložené kandidátní listiny zaslali zdejšímu úřadu.

Tyto kandidátní listiny budou prodány jako makulatura a výtěžek z tohoto prodeje věnován bude některé dobročinné korporaci (Červ. kříží a pod.).

\* \* \*

#### **Wybory do Zgromadzenia narodowego w roku 1929; użycie odłożonych kartek kandydatów.**

Na zapytanie, jak należy postąpić z kartkami kandydatów, odłożonemi przy wyborach do obu izb Zgromadzenia narodowego, doniosło ministerstwo spraw wewnętrznych urzędowi krajowemu rozporządzeniem z dnia 25. listopada 1929, L. 66.852/7, że niema przeszkody, aby kartki te przeznaczono do celów ogólnego użytku.

Kartki głosowania, które przy wyborach do Zgromadzenia narodowego dnia 27. października 1929 włożyli wyborcy do urn, stanowią jednakowoż część składową aktu wyborczego i muszą być naturalnie — jak to przewiduje § 45 ost. ustęp regulaminu wyborczego do izby posłów i § 2 ustawy o składzie i prawomocy senatu — zapieczętowane i w urządzie gminnym troskliwie przechowane aż do upływu okresu wyborczego izby posłów, wzgl. senatu.

Proszę przeto pp. naczelników gmin, aby odłożone kartki kandydatów przysłali do tu-tejszego urzędu.

Kartki kandydatów zostaną sprzedane jako makulatura a zysk z tej sprzedaży przekaże się pewnym dobroczynnym korporacjom (Czerw. Krzyż i t. p.).

Čís. V—2641.

#### **Všem obecním úřadům.**

Dle došlých zpráv bylo při neopatrném používání otráveného zrní ku trávení myší na



polích zahubeno mnoho koroptví tím, že zrní bylo položeno na povrchu půdy a koroptvemi sezobáno.

Ukládá se tudíž obecním úřadům, aby v případech povoleného trávení veřejnou vyhláškou upozornily na předpisy čl. IX. prováděcího nařízení ku sl. honebnímu zákonu, dle něhož otrávené zrní musí býti vkládáno vždy do děr, či jinak pod povrch půdy, aby byl zamezen přístup užitečné zvěři.

Při této příležitosti upozorňuje zdejší úřad na ostatní ustanovení zmíněného čl. IX., dle něhož majitelé honebního práva, kteří zamyšlí používatí jedů k trávení škodlivé zvěře, jsou povinni oznámiti to příslušnému okresnímu úřadu a žádati o povolení.

V žádosti mají označiti spolehlivou a se zacházením s jedy obeznanou osobu, již pověřují provedením trávení a uvéstí druh jedů, způsob použití téhož, dobu provádění trávení i revír, kde se bude trávení prováděti. Jména obcí v tomto rayonu ležících budtež rovněž uvedena. Na tuto žádost vystaví okresní úřad, po provedení příslušného řízení, list na odběr jedu.

Teprve po obdržení tohoto povolení smí býti počato s prováděním trávení, při čemž nutno zachovávatí největší pozornost.

Jed klásti smí osoba k tomu oprávněná buď vlastnoručně, buď spolehlivými osobami pod vlastním přísným dozorem.

Jed smí býti kladen tak, aby nemohl býti požit lidmi neb užitečnými zvířaty, zvláště zakázáno jest klásti jej na špeku, či jiném tuku, částech vnitřností a pod.

Na hranicích revíru, vedou-li jim veřejné cesty, musí býti umístěny výstražné tabulky a na revír sám stále dohlíženo.

Zbytky otrávených vnaidel musí býti po skončení akce zničeny, otrávená zvířata nesmí býti nikterak zužitkována, nýbrž po zničení vnějších částí dostatečně hluboko do země zakopána.

Obecní úřady mají, byvše o povolení trávení vyrozuměny, vydati veřejnou vyhlášku s výstrahou požívání neb zužitkování nalezených zdechlin.

\* \* \*

L. V—2641.

#### **Do wszystkich urzędów gminnych.**

Według doniesień zginęło wiele kuropatw przez to, że nieostrożnie postępowano z zatrutem ziarnem do tępienia myszy polnych, ponieważ posypano ziarna po wierzchu ziemi a kuropatwy je wybierały.

Poleca się tedy urządowi gminnym, aby w wypadkach pozwolonego trucia przez publiczne ogłoszenie zwróciły uwagę na przepisy artykułu IX. rozporządzenia wykonawczego śląskiej ustawy łowieckiej, według których zatrute ziarno musi być wkładane do nor lub w inny sposób pod powierzchnię ziemi, aby był do niego niemożliwy przystęp zwierzynie użytkowej.

Przy tej sposobności zwraca tutejszy urząd uwagę na postanowienie końcowe rzeczzonego artykułu IX., według którego właściciele prawa polowania, którzy mają zamiar użycia trucizny do trucia szkodliwych zwierząt, są zobowiązani zgłosić to w przynależnym urzędzie powiatowym i zażądać o pozwolenie.

W prośbie mają oznaczyć spolegliwą i z obchodzeniem się z trucizną obeznaną osobę, której powierzają przeprowadzenie trucia i podać jego gatunek, sposób jego zastosowania, czas wykonania trucia i rewir, gdzie ma być trucie przeprowadzone. Nazwy gmin w tym rejonie leżących muszą być również podane. Na taką prośbę wystawi urząd powiatowy po przeprowadzeniu odnośnego dochodzenia legitymację na odbiór trucizny.

Dopiero po otrzymaniu tego pozwolenia można zapocząć z przeprowadzeniem trucia, przyczem należy koniecznie zachować największą ostrożność.

Truciznę może kłaść osoba do tego upoważniona bądźto własnoręcznie, albo też za pośrednictwem osób spolegliwych pod jej ścisłym nadzorem.

Trucizna musi być położona tak, aby nie mogła być spożyta przez ludzi lub przez zwierzęta pożyteczne, szczególnie nie wolno jej podawać ze słoniną lub innym tłuszczem, w częściach wewnętrznosci i t. p.

W rewirze, przez który prowadzą drogi publiczne, musi być umieszczona tablica z ostrzeżeniem a nad rewirem samym musi być zaprowadzony stały dozór.

Resztki zatrutych ponęt muszą zostać po ukończonej akcji zniszczone, otrute zwierzęta nie śmiać być w żaden sposób zużytkowane, lecz po zniszczeniu zewnętrznych części dostatecznie głęboko do ziemi zakopane.

Urzędy gminne powinny, po uwiadomieniu o pozwoleniu na trucie, wywiesić publiczne ogłoszenie z przestrogą przed zużyciem lub zużytkowaniem znalezionych padlin.

#### **Hubení myši.**

Poněvadž v některých obcích rozmohly se ve větším množství polní myši, upozorňuje se na vládní nařízení z 28. května 1926, č. 78 Sb. z. a n. o hubení myši.

Dle tohoto nařízení, vydaného na základě zák. č. 165/1924 o ochraně výroby rostlinné, jest každý vlastník pozemku povinnen hubiti na svůj náklad myši. Hubení provádí se zabíjením při polních pracích, chytáním do pastí, trávením neb jinými smrtícími nástrahami.

Vyskytnou-li se myši v některé obci v nebezpečném rozsahu, jsou vlastníci pozemků v obci povinni provésti hubení společně na svůj náklad.

Povinnost, případně i způsob jejího plnění vysloví obecní zastupitelstvo, o čemž starosta obce vyrozumí ihned okresní úřad.



Opomene-li obecni zastupitelstvo vysloviti tuto povinnost do lhůty politickým úřadem stanovené, přechází pravomoc tato na okresní úřad.

V obojím případě nutno vyslovení povinnosti k hubení myši neprodleně v obci způsobem tam obvyklým vyhlásiti.

Neuposlechne-li vlastník pozemku a hubení neprovede, učini potřebná opatření na jeho náklad starosta, zanedbá-li starosta svou povinnost, učini tak okresní úřad.

Odborným dozorem na zachování těchto předpisů ve zdejších kraji pověřena jest fytopathologická sekce morav. zemského výzkumného ústavu zemědělského v Brně prostřednictvím Státní výzkumné stanice zemědělské v Opavě.

Při důvodném podezření, že není dbáno předpisů tohoto nařízení, jsou orgány výzkumného ústavu, jejich kontrolní orgány a fytopathologičtí zpravodajové oprávněni konati prohlídky pozemku.

K prohlídce musí býti v každém případě přítůn vlastník pozemku.

Starostové obcí jsou povinni do konce března každého roku veřejnou vyhláškou připomenouti majitelům pozemků jejich povinnost hubení myši.

\* \* \*

#### **Tępieńie myszy.**

Poniewař w niektórych gminach rozmnożyły się w wielkiej ilości myszy polne, zwraca się uwagę na rozporządzenie rządowe z 28. kwietnia 1926, L. 78 Zb. u. i r. dotyczące tępieńia myszy.

Według tego rozporządzenia, wydanego na podstawie ustawy L. 165/1924 o ochronie produktůw roślinnych jest każdy właściciel gruntu obowiązany tępieć myszy na swój koszt. Tępieńie przeprowadza się przez zabijanie podczas prac polnych, łapanie do łapek, trucie lub inne usmiercające narzędzia.

Jeżeli się myszy pojawiają w pewnych gminach w niebezpiecznych ilościach, są właściciele gruntůw w gminie obowiązani do ich tępieńia wspólnie na swoje koszty.

Obowiązek wzgl. sposób spełńienia tego obowiązku oznaczy zastępstwo gminne, o czym naczelnik gminy uwiadomi natychmiast urząd powiatowy.

Jeżeli zastępstwo gminne zaniedba swego obowiązku do czasu oznaczonego przez urząd polityczny, przechodzi ta prawomoc na urząd polityczny.

W obu wypadkach trzeba obowiązek tępieńia myszy bezzwłocznie ogłosić w gminie sposobem używanym.

Gdy właściciel gruntu nieusłucha i nie przeprowadzi tępieńia, wyda potrzebne zarządzenie naczelnik gminy na jego koszty a gdy zaniedba naczelnik gminy swój obowiązek, uczyni to urząd powiatowy.

Fachowy nadzór nad wykonaniem tych przepisůw w kraju tutejszym powierzono fy-

topatologicznej sekcji Morawskiego krajowego badawczego zakładu rolniczego w Bernie za pośrednictwem Państwowej badawczej stacji rolniczej w Opawie.

Przy uzasadnionem podejrzeniu, że nie zważa się na przepisy tego rozporządzenia, są czynnikami zakładu badawczego, ich czynnikami kontrolne i sprawodawcy fytopatologiczni upoważnieni do przeglądnienia gruntůw.

Do przeglądu musi być w każdym wypadku zawezwany właściciel gruntu.

Naczelnicy gmin są obowiązani do końca marca każdego roku przypomnieć przez publiczne ogłoszenia właścicielom gruntůw ich obowiązek tępieńia myszy.

#### **Tiskopisy k provádění zákona o plemenitbě skotu, vepřů a ovcí.**

Veškeré potřebné tiskopisy k provádění zákona o plemenitbě zvířat ze dne 2. července 1924, č. 169 Sb. z. a n. sestavené dle vzoru ministerstva zemědělství (soupisy hospodářských zvířat, smlouva o umístění veřejného plemeníka, smlouva o opatření a chování veřejného plemeníka, průkaz o výběru plemeníka, přípouštěcí záznamy, posudkové deníky pro výběr plemeníků a obecní plemenné knihy pro plemeníky) má na skladě Ústředí moravskoslezských obcí, měst a okresů v Brně, U solnice č. 4, jež je dodává po předchozí objednávce za režijní ceny.

Náklad na opatření těchto tiskopisů hradí si obce samy, pokud nemá býti výslovně uhrazen z prostředků okresních.

Současně se připomíná, že jmenované Ústředí má dle oznámení kromě shora označených tiskopisů dále na skladě vzorce rozvrhů nákladů na opatření a chování veřej. plemeníků, příslušné vyhlášky o vyložení těchto rozvrhů k nahlédnutí, dále vyhlášky o provedení soupisu hospodářských zvířat a vyhlášky o všeobecném výběru plemeníků.

I tyto tiskopisy lze obdržeti dle prohlášení jmenovaného Ústředí za režijní ceny z jeho skladu.

Zvláště se upozorňuje, aby tiskopisy potřebné k provádění soupisu hospodářských zvířat k 1. lednu 1930, ihned byly obecními úřady objednány u jmenovaného skladu.

\* \* \*

#### **Druki do przeprowadzania ustawy o rozplodowem bydla rogatem, czarnem dobytku i owcach.**

Wszelkie druki potrzebne do przeprowadzenia ustawy o rozplodzaniu zwierząt z dnia 2. lipca 1924, L. 169 Zb. u. i r. zestawione według wzorów ministerstwa rolnictwa (wykazy zwierząt gospodarskich, umowa o umieszczeniu publicznego rozplodnika, umowa o utrzymaniu i hodowli publicznego rozplodnika, legitymacje o wybierze rozplodnika, wykazy



przypuszczenia, dziennik szacunkowy dla wybi-  
eru rozplodnika i gminne księgi rozplodników  
ma na składzie Zarząd główny morawskośląs-  
kich gmin, miast i powiatów w Bernie, U solni-  
ce L. 4, który je za kosztu reżyjne wysyła po  
poprzednim zamówieniu.

Nakład na zapotrzebowanie swych druków  
pokrywają gminy same, o ile wyraźnie nie ma  
być pokryty z funduszków powiatowych.

Równocześnie przypomina się, że zarząd  
ten posiada według doniesienia oprócz powy-  
żej wymienionych druków na składzie, także  
wzory rozliczenia nakładu na prowadzenie i  
chów publicznych rozplodników, odnośne  
obwieszczenia o wyłożeniu tych rozliczeń do  
publ. wglądnięcia, ogłoszenia o prowadzeniu  
wykazu zwierząt gospodarskich i ogłoszenia  
o ogólnem wyborze rozplodników.

I te druki można otrzymać na zamówienie  
u wymienionego zarządu za ceny reżyjne.

Zwraca się szczególną uwagę, aby druki  
potrzebne do zestawiania wykazów zwierząt  
gospodarskich z dniem 1. stycznia 1930, za-  
mówiono natychmiast przez urzędy gminne u  
wspomnianego zarządu.

#### Seznam v měsíci listopadu vystavených živnostenských listů a koncesí.

- Stenzel Antonín, povoznictví autem, Č. Těšín,  
Ostravská č. 36.  
Kirchner Bruno, holičství, Č. Těšín, Schille-  
rova 1.  
Sikora Josef, obchod chlebem a pečivem, Ře-  
ka 62.  
Matula Jan, holičství a kadeřnictví, Oldřicho-  
vice 121.  
Metz Jan, obchod chlebem, Dobracice 13.  
Valoušková Růžena, dámské krejčovství, Čes.  
Těšín, Masarykovy sady 18.  
Hradil Antonín, čalounictví, Trinec 61.  
Sikora Josef, obchod chlebem a pečivem, Řeka  
62.  
Skupinová Anna, trhovectví selskými kabáťci,  
dětskými šaty, pleteným a textilním zbo-  
žím, Čes. Těšín, Brandýs 43.  
Faust a Weber, obchod železem, stroji, jízdní-  
mi koly, stavebním materiálem a barvami,  
Čes. Těšín, Saská kupa 15.  
Kubíková Marie, oděvnictví dle § 14 d) ž. r.,  
Trinec 490.  
Sluschny Ludvík, autodrožkářská koncese, Trí-  
nec 490.  
Mecnarovský Frant., pekařství, Vendryně č. 3.  
Sliž Josef, stolařství, Nýdek 245.  
Feilhauer Rudolf, holičství a kadeřnictví, Čes.  
Těšín, Schillerova ul.  
Koždůň Josef, řeznictví a uzenářství, Lyžbice  
čís. 94.  
Zavada Jan, obchod dobyt看, Hřava č. 16.  
Pasterný Jan, krupařství, Ropice 137.  
Rusz Pavel, truhlářství, Milíkov č. 14.

• • •

#### Wykaz wystawionych w miesiącu listopadu kart przemysłowych i koncesyjnych.

- Stencel Antoni, woźnictwo autem, Čes. Těšín,  
Ostrawska l. 36.  
Kirchner Bruno, golacz, Čes. Těšín, ul. Schille-  
ra 1.  
Sikora Józef, handel chlebem i pieczywem,  
Rzeka 62.  
Matula Jan, golacz i fryzjer, Oldrzychowice  
l. 120.  
Metz Jan, handel chlebem, Dobracice 13.  
Paloušková Růžena, krawiectwo damskie, Čes.  
Těšín, Aleje Masarykowe 18.  
Hradil Antoni, tapicerstwo, Trzynek 61.  
Skupinowa Anna, handel wiejskimi chustkami,  
odzieżą dziecięcą, tkanami i tekstylnymi  
towarami, Čes. Těšín, Brandys 43.  
Weber Fausta, handel żelazem, maszynami  
powozowymi, kołami, materiałem budowla-  
nym i barwami, Čes. Těšín, Saská kupa 15.  
Kubíková Maria, środki orzeźwiające według  
§ 14 u. p., Trzynek 490.  
Sluschny Ludwik, koncesja autodrożkarska,  
Trzynek 420.  
Mencnarowski Franciszek, piekarnia, Wędry-  
nia l. 3.  
Sliž Józef, stolarnia, Nydek 245.  
Feilhauer Rudolf, golacz i fryzjer, Čes. Těšín,  
Schillera ul.  
Koždůň Jozef, rzeźnik i wędliniarz, Lyžbice 94.  
Zavada Jan, handel bydłem, Hřava l. 16.  
Rusz Paweł, stolarz, Milíków l. 14.  
Krenzelok Jan, przedsiębiorstwo budownicze,  
Swibica 191.  
Miczkowska Anna, przekupka, Bystrzyca.  
Rozenzweigerowa Szczepanka, handel obu-  
wami i skórą, Jabłunków 44.  
Baselidesowa Marja, przekupka, handel piwem  
flaszowym i sodą, Jabłunków l. 7.  
Balon Jan, gospoda i wyszynk, Szumbark.

#### Státní úřad statistický, nabídka publikací.

Po příkladu jiných států hodlá Státní úřad  
statistický ve své publikaci „Měsíční přehled  
zahraničního obchodu republiky Českosloven-  
ské“ otiskovati inseráty tuzemských firem.  
Inseráty budou celostránkové, půlstránkové a  
čtvrtstránkové (rozměr sazby zmíněné publi-  
kace činí 14×22·5 cm). Cena celostránkového  
inserátu bude činiti 500 Kč, půlstránkového 300  
Kč a čtvrtstránkového 150 Kč. Bude-li týž in-  
serát objednan pro 6 čísel »Měsíčního přehle-  
du«, bude jeho cena činiti jen pětinasobek zá-  
kladní sazby, bude-li objednan pro 12 čísel, bu-  
de jeho cena obnášeti pouze desítnásobek zá-  
kladní sazby. Inseráty budou otiskovány na ba-  
revném papíře v jazyce československém a na  
přání inserenta současně i v jazyce německém,  
francouzském neb anglickém nebo ve všech  
těchto jazycích. Za každý překlad insertu, po-  
řízený ve Státním úřadě statistickém, připočte  
se k základní sazbě 5% ní přírážka.



Presidium Státního úřadu statistického vyhražuje si právo odmítnouti otisknouti inserátu bez udání důvodu.

„Měsíční přehled zahraničního obchodu republiky Československé“ vychází měsíčně (12 krát do roka) v jednotném vydání česko-německo-francouzsko-anglickém v nákladu 1950 výtisků. Z tohoto počtu na 1150 výtisků se rozesílá v republice Československé a na 800 výtisků se odesílá do ciziny.

Reflektujete-li na inserci v této publikaci, zašlete text insertu Státnímu úřadu statistickému. Štůčky na speciální obrázky si dodá (zapůjčí) sám objednatel, jemuž budou ihned po vytištění vráceny.

\* \* \*

#### **Państwowy urząd statystyczny. publikacje.**

Za przykładem innych państw ma zamiar Państwowy urząd statystyczny we swej publikacji „Měsíční přehled zahraničního obchodu republiky Československé” drukować inserty firm krajowych. Inserty będą całostronicowe, półstronicowe i ćwierćstronicowe (rozmiar taryfy wymienionej publikacji 14×22,5 cm).

Cena całostronicowego inseratu wynosi 500 Kč, półstronicowego 300 Kč a ćwierćstronicowego 150 Kč. Jeżeli inserat będzie umówiony do 6 numerów „Měsíčního přehledu”, wynosi jego cena tylko pięciokrotną zasadniczej taryfy, jeżeli będzie zamówiony do 12 numerów, wynosi jego cena tylko dziesięciokrotną zasadniczej taryfy. Inserty będą drukowane na kolorowym papierze w języku czeskosłowackim a na życzenie inserującego równocześnie też w języku niemieckim, francuskim, lub angielskim albo we wszystkich tych językach. Za každý překlad inseratu sporządzony we Statystycznym urzędzie państwowym, doliczy się do taryfy zasadniczej 5% przyrůnek.

Prezidium państwowego urzędu statystycznego zastrzega sobie prawo odrzucenia druku inseratu bez podania powodůw.

„Měsíční přehled” wychodzi miesięcznie (12 razy w roku) w jednolitem wydaniu czesko-niemiecko-francusko-angielskim w nakładzie 1950 odbitek.

Z tej liczby 1150 odbitek rozsyła się w Rep. czeskosłowackiej a 800 odbitek wysyła się zagranicę.

Kto reflektuje na inserowanie w tej publikacji, przysła tekst inseratu do Państwowego urzędu statystycznego. Specjalne klisze na

obrazki dostarczy wzgl. wypożyczy sobie sam zamawiający, a zostaną mu one natychmiast po wydrukowaniu zwrócone.

#### **Upozornění.**

Upozorňuje se na právě vyšlou knihu četnického kapitána Josefa Erbarta „Vyňatek ze zákonů a nařízení pro praktickou potřebu bezpečnostních orgánů“.

Mnoho zákonů a nařízení ukládá i obecním úřadům, resp. starostům určité povinnosti; abecední rejstřík, v knize účelně uspořádaný, umožní vždy obecním úřadům rychle se informovat, jak v určitém případě postupovat. V knize jsou mezi jiným přehledně zpracována i trestní ustanovení o ochraně voleb, nehledíc ani k ostatnímu obsahu knihy, jenž zasahuje do všech oborů veřejného života a pro který obecní úřady budou mít příležitost příručky i jinak velmi často použít, zvláště když jest zpracována i se zřetelem k jejich praktické potřebě.

Knihá má 408 stran a stojí brož. 30 Kč, v celoplátěné vazbě 35 Kč; lze ji objednat jen na adresu: Expedice knihy „Vyňatek ze zákonů“, Praha-Vinohrady, poštovní schránka č. 91.

\* \* \*

#### **Ogłoszenie.**

Zwraca się uwagę na prawie wydaną książkę kapitana żandarmerji Józefa Erharta „Wyňatek ze zákonů a nařízení pro praktickou potřebu bezpečnostních orgánů“.

Liczne ustawy i rozporządzenia nakładają urzędom gminnym względnie naczelnikom gmin pewne obowiązki. Rejestr alfabetyczny, w księdze celowo zestawiony, umożliwi zawsze urzędom gminnym szybkie poinformowanie, jak w pewnych wypadkach postąpić należy. W księdze są między innymi przejrzyste opracowane również postanowienia karne o ochronie wyborów, niebiorąc względu na inne rozdziały księgi, które sięgają do wszystkich gałęzi życia publicznego a do których będą miały urzędy gminne sposobność wglądać jako do podręcznika z nich często korzystać, ponieważ księga jest opracowana z uwzględnieniem potrzeb praktycznych.

Księga obejmuje 408 stronic i kosztuje 30 Kč; cała w płótno wiązana 35 Kč; zamówić można tylko pod adresem: Expedice knihy „Vyňatek ze zákonů“, Praha-Vinohrady, poštovní schránka č. 9.





**NAŠÍM P. T. ČTENÁŘŮM!**

Tímto číslem končíme ročník 1929.  
Prvé číslo ročníku 1930 vyjde v lednu.

**REDAKCE.**

**NASZYM P. T. CZYTELNIKOM!**

Tym numerem kończymy rocznik 1929.  
Pierwszy numer rocznika 1930 wyjdzie  
w styczniu.

**REDAKCJA.**

## **Občanská záložna v Čes. Těšíně,**

Nádražní třída

Založena roku 1896

*přijímá*

vkłady na dobrý úrok, poskytuje zápůjčky  
směnečné a hypotekární na mírný úrok a  
dává ve vlastní zastavárně zálohy na cenné  
papíry a skvosty.

### **Občanská záložna ve Třinci, zapsané společenstvo s ručením obmezeným**

úřaduje každodenně od 9—12 a od 1—4 hod. Prodej státních losů za hotové i na  
splátky za velmi výhodných podmínek. Vklady na vkladní knížky úročíme co nejvý-  
hodněji a chráníme obchodní tajemství proti každému. Obstaráváme inkasa pohle-  
dávek i smének co nejlevněji. Půjčujeme na směnky nebo hypoteky na mírné splátky.

### **Občanská záložna ve Třinci, zapsané společenstvo s ručením obmezeným**

urzęduje każdy dzień od godz. 9—12 a od 1—4. Sprzedaż losów państwowych  
pod najkorzystniejszymi warunkami. Wkłady na książeczki wkładowe oprocentujemy jak  
najkorzystniej a zachowujemy tajemnicę handlową wobec każdego. Załatwiamy inkas-  
so należności i wekslów bardzo tanio. Pożyczamy na weksle lub na hypoteki na  
wygodne raty.

## **Česká průmyslová banka filiálka v Českém Těšíně**

**Výhodné uložení vkladů,  
úvěry, bursovní obchody.**

**Centrála v PRAZE, 65 filiálek.  
Akc. kap. a reserv. fondy 300 milionů Kč.**



# CERVENKA & spol.

dovoz kávy, čaje, kakaa, rýže a jižního  
ovoce, velkoobchod zbožím koloniál-  
ním, zemskými plodinami a krmivy.

**Specielní druhy vína tu- i cizozemského.  
VELKOPRAŽÍRNA KÁVY.**

**Český Těšín, Třinec, Hnojník**

Výhodný nákupní pramen pro všechny vrstvy obyvatelstva

---

# CERVENKA & Ska.

Dowóz kawy, herbaty, kakao, ryżu i owoców  
południowych, handel hurtowny towarami ko-  
lonjalnemi, płodami krajowemi i spożywcze-  
mi.

**Specjalne gatunki win krajowych i zagranicznych  
HURTOWNE PALENIE KAWY.**

**Čes. Těšín, Trzyniec, Gnojnik.**

Dogodne źródło zakupna dla wszystkich  
warstw ludności.

---

Nákladem okresního úřadu v Českém Těšíně. — Vy-  
dává se nejméně jednou měsíčně. — Tiskne tiskárna  
zemského úřadu v Brně.

Používání novinových známek povoleno výměrem ře-  
ditelství pošt a telegrafů v Opavě ze dne 9. dubna  
1929, čís. 16.896—III/29.

Nakładem urzędu powiatowego w Českém Těšíně. —  
Wychodzi co najmniej raz na miesiąc. — Drukiem dru-  
karni urzędu krajowego w Bernie.

Używanie znaczków gazetowych pozwolone jest orze-  
czeniem dykcji poczt i telegrafów w Opawie z dnia  
9. kwietnia 1929, l. 16.896—III/29.